78.429/2

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 7 DÉCEMBRE 1998 ORGANISANT UN SERVICE DE POLICE INTÉGRÉ STRUCTURÉ À DEUX NIVEAUX ET LA LOI DU 26 AVRIL 2002 RELATIVE AUX ÉLÉMENTS ESSENTIELS DU STATUT DES MEMBRES DU PERSONNEL DES SERVICES DE POLICE ET PORTANT DIVERSES AUTRES DISPOSITIONS RELATIVES AUX SERVICES DE POLICE	**ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 7 DECEMBER 1998 TOT ORGANISATIE VAN EEN GEÏNTEGREERDE POLITIEDIENST GESTRUCTUREERD OP TWEE NIVEAUS EN VAN DE WET VAN 26 APRIL 2002 HOUDENDE DE ESSENTIËLE ELEMENTEN VAN HET STATUUT VAN DE PERSONEELSLEDEN VAN DE POLITIEDIENSTEN EN HOUDENDE DIVERSE ANDERE BEPALINGEN MET BETREKKING TOT DE POLITIEDIENSTEN.**
PHILIPPE, Roi des Belges, A tous, présents et à venir, Salut.	FILIP, Koning der Belgen, Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.
Vu l'avis xxxxx/x du Conseil d'État, donné le (date), en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;	Gelet op advies xxxxx/x van de Raad van State, gegeven op ... (datum), met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;
Sur la proposition du Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur et de la Ministre de la Justice ,	Op de voordracht van de Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken en Minister van Justitie;
NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :	HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:
Le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur et la Ministre de la Justice sont chargés de présenter en notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :	De Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken en de Minister van Justitie zijn ermee belast in onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:
Chapitre 1er. Disposition introductive	**Hoofdstuk 1. Algemene bepaling**

Article 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.	**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.
Chapitre 2. Modifications de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux	**Hoofdstuk 2. Wijzigingen van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus**
Art. 2. À l'article 9 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, modifié par les lois des 30 décembre 2009, 21 avril 2016 et 19 juillet 2018, les modifications suivantes sont apportées :	**Art. 2.** In artikel 9 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, gewijzigd bij de wetten van 30 december 2009, 21 april 2016 en 19 juli 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l'alinéa 1er, les mots « et celui de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale » sont abrogés ;	1° in het eerste lid, worden de woorden "en van het administratief arrondissement van Brussel-Hoofdstad" opgeheven;
2° dans l'alinéa 2 les mots « La zone pluricommunale » sont remplacés par les mots « Chaque zone de police ».	2° in het tweede lid, worden de woorden "De meergemeentezone" vervangen door de woorden "Elke politiezone".
Art. 3. Dans la même loi, il est inséré un article 9/1, rédigé comme suit :	**Art. 3.** In dezelfde wet wordt een artikel 9/1 ingevoegd, luidende:
« Art.9/1. §1er. Le territoire de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale forme une zone de police unique.	"Art. 9/1. § 1 Het grondgebied van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad vormt één politiezone.
Le Roi institue la police locale de cette zone de police nouvelle, au premier jour d'un trimestre, et au plus tard un an après l'entrée en vigueur du présent article, lorsqu'il constate que les conditions suivantes sont remplies:	De Koning stelt de lokale politie van deze nieuwe politiezone in, op de eerste dag van een trimester en uiterlijk één jaar na inwerkingtreding van dit artikel, wanneer hij vaststelt dat aan de volgende voorwaarden is voldaan:

1° le cadre du personnel est déterminé;	1° de personeelsformatie is bepaald;
2° le montant des dotations communales au budget de la zone de police nouvelle est conforme à l'article 91/9;	2° °het bedrag van de gemeentedotaties op de begroting van de nieuwe politiezone, is conform met artikel 91/9;
3° le compte de fin de gestion est dressé et approuvé conformément à l'article 257quinquies/9, §1er.	3° de eindrekening is opgemaakt en goedgekeurd overeenkomstig artikel 257quinquies/9, § 1.
L'institution de la police locale de cette zone de police nouvelle met fin à l'existence des six zones de police anciennes déterminées par l'arrêté royal du 28 avril 2000 déterminant la délimitation du territoire de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale en zones de police.	De instelling van de lokale politie van deze nieuwe politiezone maakt een einde aan het bestaan van de zes vorige politiezones bepaald door het koninklijk besluit van 28 april 2000 dat de afbakening van het grondgebied van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad in politiezones bepaalt.
§ 2. Une phase de préparation opérationnelle est organisée avant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal d'institution de la zone de police nouvelle.	§ 2. Er wordt een operationele voorbereidingsfase georganiseerd voorafgaandelijk aan de inwerkingtreding van het koninklijk besluit tot instelling van de nieuwe politiezone.
A la demande des bourgmestres et des chefs de corps, cette phase préparatoire est appuyée par le gouverneur.	Op aanvraag van de burgemeesters en de korpschefs wordt deze voorbereidingsfase ondersteund door de gouverneur.
Cette phase préparatoire a notamment pour objet :	Deze voorbereidingsfase heeft met name het volgende tot doel:
1° d'engager la procédure préparatoire à la désignation du chef de corps de la zone de police nouvelle ;	1° de voorbereidingsprocedure voor de aanstelling van de korpschef van de nieuwe politiezone instellen;

2° de préparer des propositions relatives au nombre et à la répartition des postes de police ;	2° de voorstellen betreffende het aantal en de verdeling van de politieposten voorbereiden;
3° d'élaborer une version provisoire des lignes directrices de la politique locale de sécurité intégrée à soumettre au collège de police de la zone de police nouvelle ;	3° een voorlopige versie uitwerken van de richtlijnen van het lokaal geïntegreerd veiligheidsbeleid dat aan het politiecollege van de nieuwe politiezone dient te worden voorgelegd;
4° d'établir un inventaire des actifs immobilisés des zones de police anciennes, dont la répartition et la valorisation sont déterminées d'un commun accord entre les zones concernées ou, à défaut d'accord, fixées par le gouverneur ;	4° een inventaris opmaken van de vaste activa van de vorige politiezones, waarbij de verdeling en de valorisering van deze activa in onderlinge overeenstemming tussen de betrokken zones bepaald worden, of, bij gebrek aan overeenstemming, door de gouverneur vastgelegd worden;
5° de formuler des propositions visant à harmoniser les contributions au service minimal visé à l'article 3 ;	5° voorstellen formuleren die ertoe strekken de bijdragen tot de minimale dienstverlening bedoeld in artikel 3 te harmoniseren;
6° de formuler des propositions en vue de l'harmonisation des politiques et pratiques de gestion des ressources humaines ;	6° voorstellen formuleren die ertoe strekken de beleidslijnen en praktijken inzake personeelsbeheer te harmoniseren.
7° de formuler des propositions concernant la mutualisation et la sécurisation des données et informations policières opérationnelles et non opérationnelles ;	7° voorstellen formuleren betreffende de mutualisatie en de beveiliging van de operationele en niet-operationele politiegegevens en –informatie;
8° de formuler des propositions d'organisation et de fonctionnement de la zone de police nouvelle et d'implantation de ses services.	8° voorstellen formuleren voor de organisatie en werking van de nieuwe politiezone en de vestiging van haar diensten.

§3. Les articles 41*bis*/1, 91/1, 91/3, 91/6 à 91/10, 257*quinquies*/1 à 257*quinquies*/4 et 257*quinquies*/7 à 257*quinquies*/10 sont d'application à la zone de police nouvelle visée au paragraphe 1er. »	§3. De artikelen 41bis/1, 91/1, 91/3, 91/6 tot 91/10, 257 quinquies/1 tot 257 quinquies/4 en 257 quinquies/7 tot 257 quinquies/10 zijn van toepassing op de in paragraaf 1 bedoelde nieuwe politiezone."
Art. 4. L'article 10 de la même loi est complété par les mots « et en tout cas de manière à garantir l'accessibilité de la police ».	**Art. 4.** Artikel 10 van dezelfde wet wordt aangevulde door de woorden « en in elk geval op een manier dat de beschikbaarheid van de politie gegarandeerd wordt."
Art. 5. L'article 11 de la même loi, modifié par la loi du 19 septembre 2005, est abrogé.	**Art. 5.** Artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 september 2005, wordt opgeheven.
Art. 6. Dans le Titre II, Chapitre Ier, de la même loi, l'intitulé de la section 2 est remplacé par ce qui suit :	**Art. 6.** In Titel II, Hoofdstuk I. Algemene bepalingen, van dezelfde wet, wordt het opschrift van de afdeling 2 vervangen als volgt:
« Section 2. Le collège de police. ».	"Afdeling 2. Het politiecollege.".
Art. 7. Dans le Titre II, Chapitre Ier, de la même loi, l'intitulé de la sous-section 1re est remplacé par ce qui suit :	**Art. 7.** In Titel II, Hoofdstuk I, van dezelfde wet, wordt het opschrift van de onderafdeling 1 vervangen door als volgt:
« Sous-section 1. Composition et compétences du collège de police. ».	"Onderafdeling 1. Samenstelling en bevoegdheden van het politiecollege".
Art. 8. L'article 12 de la même loi, modifié par les lois du 2 avril 2001 et du 21 mai 2018, est remplacé par ce qui suit :	**Art. 8.** Artikel 12 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 2 april 2001 en 21 mei 2018, wordt vervangen als volgt:
« Art. 12. La police locale est administrée par un collège de police.	« Art. 12 De lokale politie wordt beheerd door een politiecollege.

Dans les zones unicommunales, le collège de police est constitué des membres du collège des bourgmestre et échevins.	In de eengemeentezones bestaat het politiecollege uit de leden van het college van burgemeester en schepenen.
Dans les zones pluricommunales, le collège de police est constitué des bourgmestres des communes de la zone.	In de meergemeentezones bestaat het politiecollege uit de burgemeesters van de gemeenten van de zone.
Le mandat de membre du collège de police prend cours au moment de la prestation de serment en qualité de bourgmestre ou d'échevin.	Het mandaat van lid van het politiecollege vangt aan op het ogenblik van de eedaflegging in de hoedanigheid van burgemeester of schepen.
Dans les zones unicommunales, le bourgmestre est le président du collège de police.	In de eengemeentezones is de burgemeester de voorzitter van het politiecollege.
Dans les zones pluricommunales, les membres du collège de police désignent un président. Sauf autre accord entre les membres du collège de police, la présidence est exercée pour une durée minimale de deux ans et une durée maximale de six ans.	In de meergemeentezones wijzen de leden van het politiecollege een voorzitter aan. Behoudens ander akkoord tussen de leden van het politiecollege, wordt het voorzitterschap uitgeoefend voor minimaal twee jaar en maximaal zes jaar.
A défaut d'accord dans un délai de deux mois suivant l'installation des conseils communaux, la présidence est assurée par le membre du collège qui dispose du plus grand nombre de voix conformément à l'article 24.	Bij gebrek aan een akkoord binnen de twee maanden na de installatie van de gemeenteraden, wordt het voorzitterschap waargenomen door het lid van het college dat over de meeste stemmen beschikt overeenkomstig artikel 24.
En cas d'égalité des voix, la présidence est assurée par le bourgmestre de la commune qui contribue le plus à la dotation policière minimale de la zone de police. ».	In geval van gelijkheid van stemmen wordt het voorzitterschap waargenomen door de burgemeester van de gemeente die het meest bijdraagt aan de minimale politiedotatie van de politiezone. ».

Art. 9. L'article 13 de la même loi est remplacé par ce qui suit :	**Art. 9.** Artikel 13 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:
« Art. 13. Les décisions relatives au budget, à la gestion financière de la zone de police, à la fixation du cadre du personnel et aux questions liées au personnel de la zone de police, ainsi que celles relatives à la désignation et l'évaluation du chef de corps sont prises par le collège de police.	« Art. 13 De beslissingen betreffende de begroting, het financieel beheer van de politiezone, de bepaling van het personeelskader en de kwesties met betrekking tot het personeel van de politiezones, alsook betreffende de aanstelling en de evaluatie van de korpschef worden genomen door het politiecollege.
Le collège de police répond en justice à toute action intentée contre la zone de police. Il intente d'initiative ou, le cas échéant, sur injonction du conseil communal ou d'un des conseils communaux de la zone pluricommunale, les actions en référé, comme en référé et les actions possessoires. Il fait tous les actes conservatoires ou interruptifs de la prescription et les déchéances.	Het politiecollege treedt op als verweerder bij iedere rechtsvordering die tegen de politiezone wordt ingesteld. Het stelt uit eigen beweging, of in voorkomend geval, op uitdrukkelijk bevel van de gemeenteraad of van één van de gemeenteraden van de meergemeentezone, de vorderingen in kort geding, zoals in kort geding, en de bezitsvorderingen in. Het voert alle conservatoire handelingen en handelingen tot stuiting van de verjaring en verbeurdverklaringen uit.
A la demande du collège de police, le conseil communal territorialement compétent est également habilité à exproprier au profit de la zone de police pour cause d'utilité publique conformément à l'article 61, §1er, de la loi-programme du 6 juillet 1989. ».	Op verzoek van het politiecollege is de territoriaal bevoegde gemeenteraad tevens gemachtigd om in het belang van de politiezone te onteigenen te algemenen nutte zoals bedoeld in artikel 61, § 1 van de programmawet van 6 juli 1989. ».
Art. 10. L'article 14 de la même loi, modifié par la loi du 21 mai 2018, est abrogé.	**Art. 10.** Artikel 14 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 21 mei 2018, wordt opgeheven.

Art. 11. L'article 15 de la même loi, modifié par les lois du 26 avril 2002 et du 21 mai 2018, est abrogé.	**Art. 11.** Artikel 15 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 26 april 2002 en 21 mei 2018, wordt opgeheven.
Art. 12. L'article 16 de la même loi, modifié par la loi du 3 décembre 2006, est abrogé.	**Art. 12.** Artikel 16 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 3 december 2006, wordt opgeheven.
Art. 13. L'article 17 de la même loi, modifié par les lois du 1er décembre 2011 et du 21 mai 2018, est abrogé.	**Art. 13.** Artikel 17 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 1 december 2011 en 21 mei 2018, wordt opgeheven.
Art. 14. L'article 18 de la même loi, modifié par la loi du 3 décembre 2006, est abrogé.	**Art. 14.** Artikel 18 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 3 december 2006, wordt opgeheven.
Art. 15. L'article 18*bis* de la même loi, inséré par la loi du 2 avril 2001 et modifié par la loi du 21 mai 2018, est abrogé.	**Art. 15.** Artikel 18*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 2 april 2001 en gewijzigd bij de wet van 21 mei 2018, wordt opgeheven.
Art. 16. L'article 18*ter* de la même loi, inséré par la loi du 2 avril 2001 et modifié par la loi du 21 mai 2018, est abrogé.	**Art. 16.** Artikel 18*ter* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 2 april 2001 en gewijzigd bij de wet van 21 mei 2018, wordt opgeheven.
Art. 17. L'article 18*quater* de la même loi, inséré par la loi du 2 avril 2001 et modifié par la loi du 21 mai 2018, est abrogé.	**Art. 17.** Artikel 18*quater* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 2 april 2001 en gewijzigd bij de wet van 21 mei 2018, wordt opgeheven.
Art. 18. L'article 19 de la même loi est abrogé.	**Art. 18.** Artikel 19 van dezelfde wet wordt opgeheven.
Art. 19. L'article 20 de la même loi, modifié par les lois du 2 avril 2001, du 3 décembre 2006 et du 21 mai 2018, est abrogé.	**Art. 19.** Artikel 20 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 2 april 2001, 3 december 2006 en 21 mei 2018, wordt opgeheven.

Art. 20. L'article 20*bis* de la même loi, inséré par la loi du 2 avril 2001, est abrogé.	**Art. 20.** Artikel 20*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 2 april 2001, wordt opgeheven.
Art. 21. Dans l'article 20*ter* de la même loi, inséré par la loi du 21 mai 2018, le paragraphe 2 est abrogé.	**Art. 21.** In artikel 20*ter* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 21 mei 2018, wordt paragraaf 2 opgeheven.
Art. 22. L'article 21 de la même loi est abrogé.	**Art. 22.** Artikel 21 van dezelfde wet wordt opgeheven.
Art. 23. L'article 21*bis* de la même loi, inséré par la loi du 2 avril 2001 et modifié par la loi du 21 mai 2018, est abrogé.	**Art. 23.** Artikel 21*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 2 april 2001 en gewijzigd bij de wet van 21 mei 2018, wordt opgeheven.
Art. 24. L'article 21*ter* de la même loi, inséré par la loi du 2 avril 2001 et modifié par les lois des 21 avril 2016 et 21 mai 2018, est abrogé.	**Art. 24.** Artikel 21*ter* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 2 april 2001 en gewijzigd bij de wetten van 21 april 2016 en 21 mei 2018, wordt opgeheven.
Art. 25. L'article 21*quater* de la même loi, inséré par la loi du 21 avril, est abrogé.	**Art. 25.** Artikel 21*quater* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 2 april 2001, wordt opgeheven.
Art. 26. À l'article 22 de la même loi, modifié par la loi du 2 décembre 2011 et remplacé par la loi du 21 mai 2018, les modifications suivantes sont apportées :	**Art. 26.** In artikel 22 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 2 december 2011 en vervangen door de wet van 21 mei 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° au paragraphe 1er, les mots « du conseil de police ou » et les mots « du conseiller communal ou » sont abrogés et les mots « ou, le cas échéant, de l'échevin, » sont insérés entre les mots « bourgmestre » et « lorsqu'il »;	1° in paragraaf 1 worden de woorden "van de politieraad of" en de woorden "het verhinderde of afwezige gemeenteraadslid of van" opgeheven en wordt het paragraaf aangevuld met de woorden "of, in voorkomend geval van de verhinderde of afwezige schepene";

2° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:	2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:
« §2. Le membre du collège de police qui, en raison d'un handicap, ne peut exercer seul son mandat peut, pour l'accomplissement de ce mandat, se faire assister par une personne de confiance.	"§2. Het lid van het politiecollege dat wegens een handicap zijn mandaat niet alleen kan uitoefenen, kan zich voor de uitvoering van dit mandaat laten bijstaan door een vertrouwenspersoon.
La personne de confiance est choisie librement par le membre du collège de police parmi des personnes majeures, non frappées d'une incapacité juridique et n'appartenant pas aux cadres du personnel de la police locale ou fédérale. Son rôle est strictement limité à l'assistance nécessaire à l'exercice du mandat du membre handicapé, sans voix délibérative ou consultative propre.	De vertrouwenspersoon wordt vrij gekozen door het lid van het politiecollege uit meerderjarige personen die niet onderworpen zijn aan een juridische onbekwaamheid en die niet behoren tot het personeel van de lokale of federale politie. Zijn rol is strikt beperkt tot de noodzakelijke bijstand bij de uitoefening van het mandaat van het gehandicapte lid, zonder eigen beraadslagende of adviserende stem.
Avant d'entamer sa mission, la personne de confiance prête, entre les mains président du collège de police, le serment de garder le secret des délibérations et des informations confidentielles dont elle aurait connaissance dans l'exercice de sa fonction . ».	Voordat hij zijn taak aanvangt, legt de vertrouwenspersoon, in handen van de voorzitter van het politiecollege, de eed af om de geheimhouding van de beraadslagingen en de vertrouwelijke informatie waarvan hij tijdens de uitoefening van zijn functie kennis zou nemen, te bewaren.".
Art. 27. L'article 22*bis* de la même loi, inséré par la loi du 13 juillet 2001, est abrogé.	**Art. 27.** Artikel 22*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 13 juli 2001, wordt opgeheven.
Art. 28. L'article 23 de la même loi, modifié par la loi du 21 mai 2018, est abrogé.	**Art. 28.** Artikel 23 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 21 mei 2018, wordt opgeheven.

Art. 29. A l'article 24 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :	**Art. 29.** In artikel 24 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° l'alinéa 2 est abrogé;	1° het tweede lid wordt opgeheven ;
2° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit :	2° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende :
« Au sein du collège de police d'une zone unicommunale, chaque membre dispose d'une voix. ».	« In het politiecollege van een ééngemeentezone, beschikt elk lid over één stem.".
Art. 30. Dans le Titre II, Chapitre Ier, de la même loi, l'intitulé de la sous-section 2 est remplacé par ce qui suit :	**Art. 30.** In Titel II, Hoofdstuk I, van dezelfde wet, wordt het opschrift van de onderafdeling 2 vervangen als volgt:
« Sous-section 2. Réunions, délibérations et décisions du collège de police ».	"Onderafdeling 2. Vergaderingen, beraadslagingen en besluiten van het politiecollege".
Art. 31. L'article 25 de la même loi, modifié par les lois du 26 avril 2002 et du 31 mai 2017, est remplacé par ce qui suit :	**Art. 31.** Artikel 25 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 26 april 2002 en 31 mei 2017, wordt vervangen als volgt:
« Art. 25. Le collège de police se réunit aux jours et heures fixés dans le règlement d'ordre intérieur, et aussi souvent que l'exige la prompte résolution des affaires. Les délibérations ne sont pas publiques.	"Art. 25. Het politiecollege vergadert op de dagen en tijdstippen bepaald in het reglement van orde, en zo vaak als nodig is om zaken spoedig op te lossen. De beraadslagingen zijn niet openbaar.
Chaque membre du collège de police peut mettre un point à l'ordre du jour du collège de police.	Elk lid van het politiecollege mag een punt op de agenda van het politiecollege zetten.
Le gouverneur est invité aux réunions du collège de police, notamment lorsqu'un point à l'ordre du jour présente un intérêt	De gouverneur wordt op de vergaderingen van het politiecollege uitgenodigd, met name wanneer een agendapunt specifiek

particulier pour la coordination ou l'équilibre intercommunal.	van belang is voor de coördinatie of het evenwicht tussen de gemeenten.
Le ministre-président de la Région de Bruxelles-Capitale, le Haut Fonctionnaire de l'Agglomération bruxelloise et le vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale participent aux réunions du collège de police, sans voix délibérative. ».	De minister-president van het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest, de Hoge ambtenaar van de Brusselse Agglomeratie en de vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad nemen deel aan de vergaderingen van het politiecollege, zonder stemgerechtigd te zijn.".
Art. 32. L'article 25/1 de la même loi, inséré par la loi du 31 mai 2017, est abrogé.	**Art. 32.** Artikel 25/1 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 31 mei 2017, wordt opgeheven.
Art. 33. L'article 25/2 de la même loi, inséré par la loi du 31 mai 2017, est abrogé.	**Art. 33.** Artikel 25/2 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 31 mei 2017, wordt opgeheven.
Art. 34. L'article 25/3 de la même loi, inséré par la loi du 31 mai 2017, est remplacé par ce qui suit :	**Art. 34.** Artikel 25/3 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 31 mei 2017, wordt vervangen als volgt:
« Art. 25/3. Au plus tard sept jours ouvrables avant la réunion au cours de laquelle les conseils communaux des communes composant la zone de police sont appelés à délibérer sur le budget, une modification budgétaire ou les comptes, le collège de police transmet, par voie électronique ou tout autre moyen sécurisé, un exemplaire du projet de budget, de modification budgétaire ou des comptes aux conseils communaux concernés.	"Art. 25/3. Uiterlijk zeven werkdagen vóór de vergadering waarop de gemeenteraden van de gemeenten die de politiezone vormen moeten beraadslagen over de begroting, een begrotingswijziging of de rekeningen, stuurt het politiecollege, via elektronische weg of elke andere beveiligde weg, een exemplaar van het ontwerp van begroting, van begrotingswijziging of van de rekeningen, naar de betrokken gemeenteraden.
Le projet est communiqué dans la forme prescrite, tel qu'il sera soumis à la délibération, accompagné des annexes requises pour son arrêt définitif, à	Het ontwerp wordt in de voorgeschreven vorm meegedeeld, zoals het onderworpen zal worden aan de beraadslaging, vergezeld van de bijlagen die vereist zijn

l'exception des pièces justificatives en ce qui concerne les comptes.	voor de definitieve vaststelling ervan, met uitzondering van de bewijsstukken wat de rekeningen betreft.
Le budget et les comptes sont accompagnés d'un rapport explicatif. Ce rapport comporte une synthèse du projet, expose la politique générale et financière de la zone de police, ainsi que tout élément d'information utile. Le rapport relatif aux comptes présente une synthèse de la gestion financière de l'exercice concerné.	De begroting en de rekeningen worden vergezeld van een verklarend verslag. Dit verslag omvat een synthese van het ontwerp, geeft een uiteenzetting van het algemeen en financieel beleid van de politiezone, en bevat elk ander nuttig stukje informatie. Het verslag betreffende de rekeningen geeft een synthese van het financieel beheer van het betrokken boekjaar.
Avant la délibération des conseils communaux, le contenu du rapport est commenté par le collège de police, en séance ou par écrit, selon les modalités arrêtées conjointement par les communes formant la zone de police. ».	Vóór de beraadslaging van de gemeenteraden, wordt de inhoud van het verslag toegelicht door het politiecollege, tijdens de zitting of schriftelijk, volgens de door de gemeenten die de politiezone vormen gezamenlijk vastgestelde modaliteiten.".
Art. 35. L'article 25/4 de la même loi, inséré par la loi du 31 mai 2017, est abrogé.	**Art. 35.** Artikel 25/4 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 31 mei 2017, wordt opgeheven.
Art. 36. Dans l'article 25/5 de la même loi, inséré par la loi du 31 mai 2017, Les mots « conseil de police » sont remplacés par les mots « collège de police » et le mot « conseil » est remplacé par le mot « collège ».	**Art. 36.** In artikel 25/5 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 31 mei 2017, worden de woorden "De politieraad" vervangen door de woorden "Het politiecollege" en worden de woorden "de raad" vervangen door de woorden "het college".
Art. 37. L'article 25/6 de la même loi, inséré par la loi du 31 mai 2017, est abrogé.	**Art. 37.** Artikel 25/6 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 31 mei 2017, wordt opgeheven.
Art. 38. L'article 25/7 de la même loi, inséré par la loi du 31 mai 2017, est abrogé.	**Art. 38.** Artikel 25/7 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 31 mei 2017, wordt opgeheven.

Art. 39. L'article 25/8 de la même loi, inséré par la loi du 31 mai 2017, est abrogé.	**Art. 39.** Artikel 25/8 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 31 mei 2017, wordt opgeheven.
Art. 40. L'article 26 de la même loi, modifié par la loi du 31 mai 2017, est abrogé.	**Art. 40.** Artikel 26 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 31 mei 2017, wordt opgeheven.
Art. 41. L'article 26/1 de la même loi, inséré par la loi du 31 mai 2017, est abrogé.	**Art. 41.** Artikel 26/1 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 31 mei 2017, wordt opgeheven.
Art. 42. L'article 26/2 de la même loi, inséré par la loi du 31 mai 2017, est remplacé par ce qui suit :	**Art. 42.** Artikel 26/2 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 31 mei 2017, wordt vervangen als volgt:
« Art. 26/2. Le règlement d'ordre intérieur fixe le mode de scrutin en fonction du type d'affaire traitée. ».	« Art. 26/2. Het reglement van orde bepaalt de stemprocedure afhankelijk van de aangelegenheid die wordt behandeld."
Art. 43. L'article 26/3 de la même loi, inséré par la loi du 31 mai 2017, est abrogé.	**Art. 43.** Artikel 26/3 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 31 mei 2017, wordt opgeheven.
Art. 44. L'article 27 de la même loi, remplacé par la loi du 31 mai 2017, est remplacé par ce qui suit :	**Art. 44.** Artikel 27 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 31 mei 2017, wordt vervangen als volgt:
« Art. 27. §1er. Les actes et documents relatifs à la gestion budgétaire et aux marchés publics de la zone de police sont accessibles aux conseils communaux aux fins de consultation et de contrôle selon les modalités décrites dans le règlement d'ordre intérieur du collège de police.	"Art. 27. § 1. De akten en documenten betreffende het budgettaire beheer en de overheidsopdrachten van de politiezone mogen door de gemeenteraden geraadpleegd en gecontroleerd worden volgens de modaliteiten vastgelegd in het reglement van orde van het politiecollege.

Les conseils communaux sont informés par écrit et prennent acte lors de leur plus prochaine séance des décisions prises au sein du collège de police, à l'exception de celles relatives aux affaires concernant des décisions à portée individuelle.	De gemeenteraden worden bij hun eerstvolgende vergadering schriftelijk op de hoogte gebracht van de besluiten genomen in de politiecolleges en nemen akte ervan, met uitzondering van de besluiten betreffende aangelegenheden met individuele draagwijdte.
Les modalités de cette information sont définies dans le règlement d'ordre intérieur du collège de police.	De nadere regels van deze informatieverstrekking worden gedefinieerd in het reglement van orde van het politiecollege.
§2. Chaque semestre, le collège de police présente un rapport écrit aux conseils communaux de la zone.	§2. Het politiecollege brengt elk semester een schriftelijk verslag uit aan de gemeenteraden van de zone.
Ce rapport porte notamment sur l'exercice au sein de la zone des fonctionnalités de base de la police locale, les ressources humaines, les aspects budgétaires et financiers. Il contient également des données chiffrées par commune au sujet de l'affectation territoriale du cadre opérationnel en ce qui concerne l'accueil, le nombre de patrouilles, le nombre et les délais d'interventions.	Dat verslag betreft de uitoefening van de basisfunctionaliteiten van de lokale politie binnen de zone, de human resources en de budgettaire en financiële aspecten. Het bevat tevens cijfergegevens per gemeente betreffende de territoriale toewijzing van het operationele kader met betrekking tot het onthaal, het aantal patrouilles, het aantal en de termijnen van interventies.
Le projet de rapport est rédigé par le chef de corps, sous la responsabilité du collège de police, qui le valide, et communiqué au plus tard avant la fin du semestre qui suit.	Het ontwerp van verslag wordt door de korpschef opgemaakt, onder de verantwoordelijkheid van het politiecollege dat het verslag goedkeurt, en uiterlijk vóór het einde van het volgende semester verstuurd.
Le bourgmestre et le chef de corps, ou son délégué, exposent le rapport écrit oralement au conseil communal ou aux conseils communaux de la zone.	De burgemeester en de korpschef of zijn afgevaardigde lichten het schriftelijk verslag mondeling toe aan de gemeenteraad of de gemeenteraden van de zone.

§ 3. Les conseillers communaux peuvent, sur demande écrite, obtenir copie des actes et documents relatifs à l'administration de la zone de police, dans les conditions fixées par le règlement d'ordre intérieur du collège de police.	§ 3 De gemeenteraadsleden kunnen op schriftelijk verzoek een afschrift verkrijgen van de akten en documenten betreffende het bestuur van de politiezone, onder de voorwaarden vastgelegd in het reglement van orde van het politiecollege.
§ 4. Les conseillers communaux peuvent adresser des questions écrites et orales au collège de police.	§ 4 De gemeenteraadsleden mogen schriftelijke en mondelinge vragen stellen aan het politiecollege.
Ils peuvent également interpeller le bourgmestre de leur commune au sein du conseil communal sur les décisions prises par le collège de police. ».	Binnen de gemeenteraad mogen de gemeenteraadsleden de burgemeester van hun gemeente eveneens om opheldering vragen over de door het politiecollege genomen besluiten.".
Art. 45. L'article 27/1 de la même loi, inséré par la loi du 31 mai 2017, est abrogé.	**Art. 45.** Artikel 27/1 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 31 mei 2017, wordt opgeheven.
Art. 46. L'article 27/2 de la même loi, inséré par la loi du 31 mai 2017, est abrogé.	**Art. 46.** Artikel 27/2 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 31 mei 2017, wordt opgeheven.
Art. 47. À l'article 27/3 de la même loi, inséré par la loi du 31 mai 2017, les modifications suivantes sont apportées :	**Art. 47.** In artikel 27/3 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 31 mei 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) à l'alinéa 1er, les mots « à tout membre d'un conseil de police et » sont abrogés ;	a) in het eerste lid worden de woorden « elk politieraadslid en" opgeheven;
b) dans l'alinéa 1er, 2°, les mots « , toute fourniture ou adjudication quelconque » sont abrogés ;	b) in het eerste lid, 2°, worden de woorden ", levering of aanbesteding" opgeheven;

c) dans l'alinéa 1er, est inséré le 2°/1 rédigé comme suit :	c) in het eerste lid, wordt de bepaling onder 2°/1 ingevoegd, luidende:
« 2°/1 d'avoir un intérêt direct dans l'adjudication d'un marché ; » ;	« 2°/1 een direct belang te hebben bij de gunning van een opdracht;";
d) dans l'alinéa 2, les mots « au chef de corps, au comptable spécial et » sont insérés entre les mots « également » et les mots « au secrétaire ».	d) in het tweede lid, worden de woorden "de korpschef, de bijzonder rekenplichtige en" ingevoegd tussen de woorden "van toepassing op" en de woorden " de secretaris".
Art. 48. Dans l'article 28 de la même loi, modifié par la loi du 15 juillet 2018, et dont le texte actuel formera le paragraphe 1er, les modifications suivantes sont apportées :	**Art. 48.** In artikel 28 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 15 juli 2018, waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l'alinéa 1er, la phrase « Les articles 104, alinéas 1er et 3, et 105 de la nouvelle loi communale sont d'application conforme au collège de police. » est abrogée ;	1° in het eerste lid, wordt de zin « De artikelen 104, eerste en derde lid, en 105 van de nieuwe gemeentewet zijn van overeenkomstige toepassing op het politiecollege." opgeheven;
2° l'article est complété par un paragraphe 2 rédigé comme suit :	2° het artikel wordt aangevuld door een paragraaf 2, luidende:
« §2. Lorsqu'un bourgmestre d'une commune faisant partie d'une zone pluricommunale estime qu'une décision du collège de police relative soit à la répartition géographique des postes de police au sein de la zone soit au plan zonal de sécurité, porte atteinte à un intérêt essentiel de sa commune et viole une disposition légale ou réglementaire visée à l'article 87, § 1er, il peut activer une sonnette d'alarme sous la forme d"une demande écrite et motivée auprès du gouverneur en vue de solliciter la suspension de la décision.	« §2. Wanneer een burgemeester van een gemeente die deel uitmaakt van een meergemeentezone van oordeel is dat een besluit van het politiecollege betreffende ofwel de geografische verdeling van de politieposten binnen de zone, ofwel het zonale veiligheidsplan, afbreuk doet aan een essentieel belang van zijn gemeente en een wettelijke of reglementaire bepaling bedoeld in artikel 87, §1, schendt, dan kan hij de alarmbel luiden onder de vorm van een schriftelijk en gemotiveerd verzoek bij de gouverneur teneinde de opschorting van het besluit te vragen.

La demande précise les dispositions prétendument violées et contient une motivation circonstanciée de l'atteinte à l'intérêt communal concerné.	Het verzoek preciseert de vermoedelijk geschonden bepalingen en bevat een met redenen omklede motivering van de inbreuk op het desbetreffende gemeentelijke belang.
Sur cette base, et dans le respect des conditions de l'article 87, le gouverneur peut suspendre l'exécution de la décision litigieuse. La décision de suspension est transmise sans délai au ministre de l'Intérieur.	Op basis daarvan en in naleving van het voormelde artikel 87 kan de gouverneur de uitvoering van het betwiste besluit opschorten. Het opschortingsbesluit wordt meteen naar de minister van Binnenlandse Zaken verstuurd.
Le collège de police peut, dans le délai prévu à l'article 87, § 2, fournir une justification motivée de cette décision. Le ministre de l'Intérieur peut, dans les délais fixés par la loi, confirmer ou annuler la suspension.	Het politiecollege kan, binnen de in artikel 87, §2, bedoelde termijn, een gemotiveerde verantwoording van dat besluit leveren. De minister van Binnenlandse Zaken kan de opschorting bevestigen of annuleren binnen de door de wet vastgelegde termijnen.
La demande de suspension prend la forme d'une notification écrite et signée, contenant une motivation circonstanciée fondée sur des éléments concrets. ».	Het verzoek tot opschorting neemt de vorm aan van een schriftelijke en ondertekende kennisgeving, die een met redenen omklede motivering bevat op basis van concrete elementen.".
Art. 49. Dans la même loi, il est inséré un article 28/1, rédigé comme suit :	**Art. 49.** In dezelfde wet, wordt een artikel 28/1 ingevoegd, luidende:
« Art. 28/1. §1er. Si le collège de police d'une zone de police pluricommunale est composé d'au moins dix bourgmestres, un bureau est institué de plein droit pour assurer sa gestion quotidienne et la préparation des décisions du collège de police.	« Art. 28/1. §1. Als het politiecollege van een meergemeentepolitiezone uit minstens tien burgemeesters bestaat, wordt van rechtswege een bureau opgericht om het dagelijks beheer ervan te verzekeren en de besluiten van het politiecollege voor te bereiden.

Le collège de police fixe, à la majorité des voix déterminée conformément à l'article 24, le nombre de membres du bureau à désigner. Ce bureau est composé d'un d'un tiers des membres du collège de police, avec un minimum de trois bourgmestres.	Het politiecollege bepaalt bij meerderheid van stemmen vastgelegd overeenkomstig artikel 24, het aantal bureauleden dat aangewezen moet worden. Dit bureau bestaat uit een derde van de leden van het politiecollege, met een minimum van drie burgemeesters.
Les membres du bureau sont désignés par le collège de police parmi ses membres, à la majorité des voix déterminée conformément à l'article 24. Au moins un tiers des membres du bureau est issu d'une commune dont la population se situe en dessous de la médiane de la population des communes de la zone concernée au 1er janvier de l'année civile précédant l'installation du bureau.	De bureauleden worden door het politiecollege onder zijn leden aangewezen, bij meerderheid van stemmen vastgelegd overeenkomstig artikel 24. Minstens een derde van de leden van het bureau komt uit een gemeente waarvan de bevolking zich op 1 januari van het kalenderjaar voorafgaand aan de installatie van het bureau onder de mediaan van de gemeenten van de betrokken zone bevindt.
Le président du collège de police est de plein droit président du bureau.	De voorzitter van het politiecollege is van rechtswege voorzitter van het bureau.
§ 2. Le président du collège de police peut attribuer des portefeuilles en lien avec l'exercice de la police de base aux membres du bureau.	§ 2. De voorzitter van het politiecollege kan portefeuilles met betrekking tot de basispolitiezorg toekennen leden van het bureau.
Le bureau prépare les affaires de la compétence du collège de police et fixe l'ordre du jour des réunions du collège de police.	Het bureau bereidt de zaken voor die onder de bevoegdheid van het politiecollege vallen en bepaalt de agenda van de vergaderingen van het politiecollege.
Le gouverneur peut être invité à participer aux séances du bureau, en fonction des points inscrits à l'ordre du jour.	De gouverneur kan uitgenodigd worden om deel te nemen aan de vergaderingen van het bureau, naar gelang van de punten die op de agenda staan.
Le ministre-président de la Région de Bruxelles-Capitale, le Haut Fonctionnaire	De minister-president van het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest, de Hoge

de l'Agglomération bruxelloise et le vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale peuvent participer aux réunions du bureau.	ambtenaar van de Brusselse Agglomeratie en de vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad kunnen aan de vergaderingen van het bureau deelnemen.
§ 3. Le collège de police détermine dans le règlement d'ordre intérieur les compétences déléguées au bureau parmi la liste suivante :	§ 3. Het politiecollege bepaalt in het reglement van orde welke bevoegdheden van de volgende lijst aan het bureau worden gedelegeerd:
1° la gestion des revenus et de l'ordonnancement des dépenses de la zone ;	1° het beheer van de inkomsten en de ordonnancering van de uitgaven van de zone;
2° la conclusion de contrats pour des emprunts ou des ouvertures de crédit à court terme;	2° het contract voor leningen of kortelopende kredietopeningen;
3° la vérification de l'encaisse du comptable spécial et l'établissement d'un procès-verbal de la vérification, qui mentionne ses observations et celles formulées par le comptable spécial ;	3° het nazicht van de kasmiddelen van de bijzondere rekenplichtige en het opstellen van een verslag van het nazicht waarin zijn bemerkingen alsook die van de bijzondere rekenplichtige vermeld staan;
4° la direction des travaux relevant de la zone de police ;	4° de leiding van de werken binnen de politiezone;
5° la procédure de passation des marchés publics et des contrats de concession ;	5° de plaatsingsprocedure van overheidsopdrachten en concessieovereenkomsten;
6° l'adhésion à une ou plusieurs centrales d'achats ou de marchés ;	6° de aansluiting bij één of meerdere aankoopcentrales of opdrachten;
7° l'engagement de la procédure, le suivi de l'exécution et les décisions nécessaires, jusqu'au terme de la procédure de passation, y compris les modifications à	7° het opstarten van de procedure, de opvolging van de uitvoering en de noodzakelijke beslissingen tot het einde van de plaatsingsprocedure, met inbegrip

apporter, lorsque la réglementation relative aux marchés publics et aux contrats de concession autorise ces modifications sans nouvelles procédures de passation ;	van de door te voeren wijzigingen, wanneer de regelgeving inzake overheidsopdrachten en concessieovereenkomsten deze wijzigingen toelaat zonder nieuwe plaatsingsprocedures;
8° la définition des profils requis et des descriptions de fonction ;	8° de bepaling van de vereiste profielen en functiebeschrijvingen;
9° la désignation des membres des commissions d'examen et de sélection du personnel ;	9° de aanwijzing van de leden van de examencommissie en de commissie voor selectie van het personeel;
10° le suivi des procédures d'évaluation du personnel ;	10° de opvolging van de procedures voor de evaluatie van het personeel;
11° la définition de la politique de formation continue et le suivi de la mise en œuvre de plans de développement des compétences pour l'ensemble du personnel.	11° de bepaling van het beleid inzake voortgezette opleiding en de opvolging van de uitvoering van competentieontwikkelingsplannen voor alle personeelsleden.
Le collège de police détermine les limites de cette délégation et en fixe les conditions. Il fixe également le mode de scrutin et de votes des décisions du bureau.	Het politiecollege bepaalt de grenzen van deze delegatie en stelt de eraan verbonden voorwaarden vast. Het bepaalt ook de stemprocedure en de wijze van stemming voor de beslissingen van het bureau.
Le collège de police peut déléguer au bureau les compétences prévues aux articles 19, 1°, b), et 20, 1,° a), de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police.	Het politiecollege kan aan het bureau de bevoegdheden delegeren voorzien in artikelen 19 1° b) en 20 1° a) van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten.
§ 4. Moyennant l'accord de tous ses membres, le collège de police peut prévoir, dans son règlement d'ordre intérieur, les	§ 4. Het politiecollege kan, mits alle leden hiermee akkoord gaan, in zijn reglement van orde bepalen in welke gevallen en

cas dans lesquels - et les modalités selon lesquelles - les membres du bureau peuvent participer à ses réunions à distance. Les membres du bureau qui participent à ces réunions à distance sont réputés présents pour le respect des conditions de quorum et de majorité. ».	volgens welke nadere regels de leden van het bureau op afstand kunnen deelnemen aan de vergadering. De leden van het bureau die op afstand deelnemen aan deze vergaderingen, worden beschouwd als aanwezig voor de naleving van de quorum- en meerderheidsvoorwaarden.".
Art. 50. Dans l'article 29 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :	**Art. 50.** In artikel 29 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l'alinéa 1er, les mots « Dans la zone pluricommunale, » sont abrogés ;	1° in het eerste lid, worden de woorden "In de meergemeentezone wordt" opgeheven en wordt het woord "wordt" ingevoegd tussen de woorden "politiecollege" en de woorden "door een lid";
2° dans l'alinéa 1er, les mots « du conseil de police et »,« par le conseil de police et » et « du conseil et » sont abrogés ;	2° in het eerste lid, worden de woorden "van de politieraad en", "de politieraad of" en "van de raad en" opgeheven;
3° dans l'alinéa 1er, les mots " et, le cas échéant, du bureau," sont insérés entre les mots « du collège » et les mots « et en assure la transcription » ;	3° in het eerste lid, worden de woorden « en in voorkomend geval, van het bureau," ingevoegd tussen de woorden "van het college" en de woorden "op en zorgt";
4° dans l'alinéa 2, les mots « au conseil de police ou » et « du conseil et » sont abrogés ;	4° in het tweede lid, worden de woorden « aan de politieraad of » en de woorden « de raad en » opgeheven;
5° dans l'alinéa 2, les mots « et, le cas échéant, au bureau, » sont insérés entre les mots « au collège de police » et les mots « et assiste » et l'alinéa est complété par les mots « et du bureau »;	5° in het tweede lid, worden de woorden « en, in voorkomend geval, aan het bureau," ingevoegd tussen de woorden "aan het politiecollege" en de woorden "worden voorgelegd" en worden de woorden "en het bureau" ingevoegd tussen de woorden "het college" en het woord "bij";

6° dans l'alinéa 5, les mots « du conseil de police et » sont abrogés et les mots « et, le cas échéant, du bureau » sont insérés entre les mots « collège de police » et les mots « est signée ;	6° in het vijfde lid, worden de woorden « de politieraad en » opgeheven en worden de woorden « en in voorkomend geval, van het bureau," ingevoegd tussen de woorden "het politiecollege" en de woorden "wordt door de voorzitter".
7° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit :	7° het artikel wordt aangevuld door een lid, luidende :
« Les procès-verbaux sont transmis aux conseils communaux dans les quinze jours suivant leur approbation, à l'exception des décisions relatives aux affaires individuelles. La transmission se fait par voie électronique, sauf disposition contraire du règlement d'ordre intérieur. ».	« De notulen worden verstuurd naar de gemeenteraden binnen de vijftien dagen na hun goedkeuring, met uitzondering van de besluiten met betrekking tot individuele zaken. Het versturen gebeurt elektronisch, behalve als dit anders vastgelegd is in het reglement van orde.".
Art. 51. L'article 29*bis* de la même loi, inséré par la loi du 26 avril 2002, est abrogé.	**Art. 51.** Artikel 29*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 26 april 2002, wordt opgeheven.
Art. 52. A l'article 30, modifié par les lois des 30 décembre 2001 et 20 juin 2006, dont le texte actuel des alinéas 1er à 8 formera le paragraphe 1er et le texte actuel des alinéas 9 à 11 formera le paragraphe 2, les modifications suivantes sont apportées :	**Art. 52.** In artikel 30 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 30 december 2001 en 20 juni 2006, waarvan de bestaande tekst van de eerste tot de achtste leden paragraaf 1 zal vormen en waarvan de bestaande tekst van de negende tot elsfste leden paragraaf 2 zal vormen,worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) les alinéas 4 à 6 sont remplacés par ce qui suit :	a) de vierde tot zesde leden worden vervangen als volgt :
« Le comptable spécial est désigné par le collège de police parmi les directeurs financiers des communes de la région flamande ou wallonne, les receveurs communaux de la région de Bruxelles-	« De bijzondere rekenplichtige wordt aangewezen door het politiecollege onder de financieel directeurs van de gemeenten van het Vlaams of Waals Gewest, de gemeenteontvangers van het Brussels

Capitale et les directeurs financiers des centres publics d'action sociale d'une des communes faisant partie de la zone de police ou d'une autre zone de police. » ;	Hoofdstedelijk Gewest en de financieel directeurs van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van één van de gemeenten die deel uitmaakt van de politiezone of van een andere politiezone. »;
b) dans l'alinéa 7, devenant l'alinéa 5, la phrase commençant par les mots « Un corps de police locale » et terminant par les mots « son corps de police d'origine » est abrogée ;	b) in het zevende lid, dat het vijfde lid wordt, wordt de zin die aanvangt met de woorden "Een korps van" en eindigt met de woorden "van oorsprong uitoefent", opgeheven;
c) l'alinéa 8, devenant l'alinéa 6, est remplacé par ce qui suit :	c) het achtste lid, dat het zesde lid wordt, wort vervangen als volgt :
« Une allocation équivalente à l'allocation de mandat du chef de corps est octroyée au comptable spécial. » ;	« Een toelage gelijk aan de mandaattoelage van de korpschef wordt aan de rekenplichtige toegekend. »;
d) l'alinéa 9, devenant l'alinéa 1er du paragraphe 2, est remplacé par ce qui suit :	d) het negende lid, dat wordt het eerste lid van paragraaf 2, wordt vervangen als volgt :
« §2. Le comptable spécial est chargé seul et sous sa responsabilité :	« §2. De bijzondere rekenplichtige is alleen en onder zijn verantwoordelijkheid belast met:
1°de la tenue de la comptabilité de la zone, ce qui comprend :	1° het bijhouden van de boekhouding van de zone, dit omvat:
a) la centralisation des engagements ;	a) de centralisatie van de vastleggingen;
b) l'imputation des dépenses ;	b) de aanrekening van de uitgaven;
c) l'établissement des comptes annuels ;	c) het opstellen van de jaarrekeningen;

2° de la perception des recettes et de la poursuite de l'encaissement des créances régulières ;	2° de inning van de inkomsten en de opvolging van de ontvangst van de regelmatige schuldvorderingen;
3° de procéder au paiement des dépenses sur mandats réguliers ;	3° de betaling van de uitgaven op basis van regelmatige bevelschriften;
4° de la gestion de la trésorerie de la zone, ce qui comprend :	4° het thesauriebeheer van de zone, dit omvat:
a) la gestion des comptes ouverts au nom de la zone dont il est l'unique mandataire ;	a) het beheer van de rekeningen geopend op naam van de zone waarvan hij de enige mandataris is;
b) le placement des fonds de trésorerie à court terme ;	b) de thesaurie beleggingen op korte termijn;
c) la demande des avances de trésorerie à court terme et de l'éventuelle conversion de celles-ci en crédit à terme fixe pour des durées n'excédant pas 1 an ;	c) het aanvragen van thesaurievoorschotten op korte termijn en de eventuele omzetting ervan naar krediet op vaste termijn voor periodes die niet langer dan 1 jaar duren;
d) la gestion active de la dette ;	d) het actief schuldbeheer.
5°de fournir des avis en matière financière : le comptable spécial remet un avis sur tout projet ayant une incidence financière. » ;	5° het verstrekken van financieel advies: de bijzondere rekenplichtige geeft advies over elk project dat een financiële weerslag heeft. »;
e) un alinéa rédigé comme suit est inséré entre l'alinéa 9, devenant l'alinéa 1er du paragraphe 2, et l'alinéa 10, devenant l'alinéa 3 du paragraphe 2 :	e) er wordt een lid ingevoegd tussen het negende lid, dat het eerste lid van paragraaf 2 wordt, en het tiende lid, dat het derde lid van paragraaf 2 wordt, luidende:
« Le collège de police peut confier au comptable spécial toute autre mission en rapport avec ses compétences, notamment en matière de gestion financière et peut l'entendre sur toutes les	« Het politiecollege kan de bijzondere rekenplichtige elke andere taak toevertrouwen die verband houdt met zijn bevoegdheden, met name op het gebied van financieel beheer, en kan hem horen

questions qui ont une incidence financière ou budgétaire. » ;	over alle kwesties met een financiële of budgettaire weerslag. »;
f) l'alinéa 11 est abrogé ;	f) het elfde lid wordt opgeheven ;
g) l'article est complété par les paragraphes 3 et 4 rédigés comme suit :	g) het artikel wordt aangevuld met de paragrafen 3 en 4, luidende :
« §3. En vue du recouvrement des créances incontestées et exigibles, le comptable spécial peut établir une contrainte, visée et déclarée exécutoire par le collège de police. Une telle contrainte est signifiée par exploit d'huissier de justice. Cet exploit interrompt la prescription.	« §3. Met het oog op de invordering van onbetwiste en opeisbare schuldvorderingen kan de bijzondere rekenplichtige een dwangbevel uitvaardigen, geviseerd en uitvoerbaar verklaard door het politiecollege. Een dergelijk dwangbevel wordt betekend bij gerechtsdeurwaardersexploot. Dat exploot stuit de verjaring.
Une contrainte ne peut être visée et rendue exécutoire par le collège de police que si la dette est liquide, certaine et exigible. Le débiteur doit en outre avoir été préalablement mis en demeure par lettre recommandée. La zone peut imputer des frais administratifs pour cette lettre recommandée. Ces frais sont à charge du débiteur et peuvent également être recouvrés par l'exploit. Les dettes d'une personne morale de droit public ne peuvent jamais être récupérées par un exploit.	Een bevel kan door het politiecollege alleen worden geviseerd en uitvoerbaar verklaard als de schuld vaststaand, zeker en opeisbaar is. De schuldenaar moet bovendien vooraf aangemaand zijn met een aangetekende brief. De zone kan administratieve kosten aanrekenen voor deze aangetekende brief. Deze kosten vallen ten laste van de schuldenaar en kunnen eveneens ingevorderd worden via het exploot. Schulden van een publieke rechtspersoon kunnen nooit via een exploot worden teruggevorderd.
Un recours contre l'exploit peut être introduit dans le mois de la signification par requête ou par citation. En ce qui concerne l'accomplissement des missions visées dans le présent paragraphe, le comptable spécial rend compte au collège de police, sous sa responsabilité.	Verzet kan tegen het exploot worden ingediend binnen één maand na de betekening ervan bij verzoekschrift of door een dagvaarding. Wat de vervulling van de opdrachten bedoeld in deze paragraaf betreft, legt de bijzondere rekenplichtige, onder zijn verantwoordelijkheid, verantwoording af aan het politiecollege.

§4. Lors de l'installation et de la cessation des fonctions du comptable spécial, il est procédé à la remise de l'encaisse et des pièces comptables, sous la surveillance du collège de police. ».	§4. Bij de ambtsaanvaarding en de ambtsneerlegging van de bijzondere rekenplichtige, worden de kas en de boekhoudkundige stukken overgedragen, onder het toezicht van het politiecollege. ».
Art. 53. Dans l'article 32 de la même loi, modifié par les lois du 2 avril 2001 et 30 décembre 2001, les modifications suivantes sont apportées :	**Art. 53.** In artikel 32 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 2 april 2001 en 30 december 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° l'alinéa 1er est abrogé ;	1° het eerste lid wordt opgeheven ;
2° dans l'alinéa 2, les mots « En cas d'absence du comptable spécial, » sont insérés au début de l'alinéa, avant les mots « Le collège de police » ;	2° in het tweede lid, worden de woorden "Het politiecollege wijst" vervangen door de woorden « In geval van afwezigheid van de bijzondere rekenplichtige, wijst het politiecollege,"
3° dans l'alinéa 2, les mots « qui n'est ni receveur communal de CPAS ni receveur régional, désigne un membre du cadre administratif et logistique ou » sont remplacés par le mot « , désigne » ;	3° in het tweede lid, worden de woorden « die geen ontvanger is van een gemeente of een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn en die geen gewestelijke ontvanger is, een lid van het administratief en logistiek kader of" opgeheven;
4° dans l'alinéa 2, les mots « ou un directeur financier » sont insérés entre les mots « autre zone de police » et les mots « ou un receveur communal » ;	4° in het tweede lid, worden de woorden "of een financiële directeur" ingevoegd tussen de woorden "van een andere politiezone" en de woorden "of een ontvanger van een gemeente";
5° dans l'alinéa 2, le mot « deux » est remplacé par le mot « trois », les mots « conseil de police » sont remplacés par les mots « collège de police » et les mots « receveur spécial » sont remplacés par les mots « comptable spécial » ;	5° in het tweede lid, wordt het woord « tweemaal » vervangen door het woord « driemaal », worden de woorden "de politieraad" vervangen door de woorden "het politiecollege" en worden de woorden "bijzondere ontvanger" vervangen door de woorden "bijzondere rekenplichtige";

6° l'alinéa 3, devenant l'alinéa 2, est remplacé par ce qui suit :	6° het derde lid, dat het tweede lid wordt, wordt vervangen als volgt :
« En cas d'absence durant une période de neuf mois consécutifs, le comptable spécial est réputé démissionnaire et le collège de police procède à la désignation d'un nouveau comptable spécial. ».	« In geval van een afwezigheid gedurende een periode van negen opeenvolgende maanden, wordt de bijzondere rekenplichtige als ontslagnemend beschouwd en wijst het politiecollege een nieuwe bijzondere rekenplichtige aan.".
Art. 54. À l'article 32*bis* de la même loi, inséré par la loi du 30 décembre 2001 et modifié par la loi du 26 avril 2002, les modifications suivantes sont apportées :	**Art. 54.** In artikel 32*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 30 december 2001 en gewijzigd bij de wet van 26 april 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° les mots « Le conseil de police ou le conseil communal » sont remplacés par les mots « Le collège de police » ;	1° de woorden « De politieraad of de gemeenteraad » worden vervangen door de woorden « Het politiecollege";
2° le mot « indemnité » est chaque fois remplacé par le mot « allocation » ;	2° het woord « vergoeding » wordt telkens vervangen door het woord "toelage";
3° les mots « fixée par le Roi en exécution de l'article 32 de la loi » sont abrogés.	3° de woorden "dat door de Koning is bepaald voor de vergoeding van de bijzondere rekenplichtige in uitvoering van artikel 32 van de wet" worden vervangen door de woorden "van de toelage van de bijzondere rekenplichtige".
Art. 55. Dans l'article 33 de la même loi, modifié par la loi du 1er mars 2019, les modifications suivantes sont apportées :	**Art. 55.** In artikel 33 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 1 maart 2019, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° le paragraphe 1er est remplacé par ce qui suit :	1° paragraaf 1 word vervangen als volgt:

« § 1er. Le collège de police détermine les conditions de location ou de bail et de tout autre usage des revenus et recettes des biens et droits de la zone de police. » ;	"§ 1. Het politiecollege bepaalt de voorwaarden van de huur of de pacht en van elk ander gebruik van de opbrengsten en inkomsten van de eigendommen en rechten van de politiezone.";
2° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :	2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :
« § 2 Le collège de police choisit le mode de passation des marchés de travaux, de fournitures, des concessions de services ou de services et en fixe les conditions.	« §2. Het politiecollege kiest de wijze waarop de opdrachten voor aanneming van werken, leveringen of diensten, of concessies voor diensten worden gegund en stelt de voorwaarden vast.
Le collège de police peut déléguer l'exercice de ses compétences visées à l'alinéa 1er au chef de corps ou à un autre membre du personnel de la zone, pour les marchés dont le montant estimé ne dépasse pas le seuil fixé pour les marchés constatés sur simple facture acceptée. » ;	Het politiecollege kan de uitoefening van zijn bevoegdheden bedoeld in het eerste lid aan de korpschef of aan een ander personeelslid van de zone delegeren voor overheidsopdrachten waarvan het geraamde bedrag niet hoger ligt dan de vastgestelde drempel voor opdrachten op basis van een eenvoudige aanvaarde factuur.";
3° dans le paragraphe 3 , alinéa 2, la phrase « Il en informe le conseil qui en prend acte lors de sa plus prochaine séance. » est abrogée ;	3° in paragraaf 3,tweede lid, wordt de zin "Het college deelt dit mee aan de raad, die er op zijn eerstvolgende vergadering akte van neemt." opgeheven;
4° dans le paragraphe 3, les alinéas 4 et 5 sont remplacés par ce qui suit :	4° in paragraaf 3, worden het vierde en en het vijfde lid vervangen als volgt:
« En cas de délégation de compétences du collège de police au chef de corps ou à un autre membre du personnel, conformément au paragraphe 2, alinéa 2, les compétences du collège visées à	« In geval van bevoegdheidsdelegatie van het politiecollege aan de korpschef of aan een ander personeelslid, overeenkomstig paragraaf 2, tweede lid, worden de bevoegdheden van het college, bedoeld in het eerste lid, uitgeoefend door de

l'alinéa 1er sont exercées par le chef de corps ou le membre du personnel délégué.	korpschef of door het gedelegeerd personeelslid.
En cas de délégation de compétences conformément au paragraphe 2, alinéa 2, le chef de corps tient informé le collège de police des décisions prises dans le cadre de ces délégations. » ;	In geval van bevoegdheidsdelegatie overeenkomstig paragraaf 2, tweede lid, houdt de korpschef het politiecollege op de hoogte van de genomen beslissingen in het kader van deze delegaties."
6° l'article est complété par un paragraphe 4 rédigé comme suit :	6° het artikel wodt aangevuld door een paragraaf 4, luidende :
« §4. Pour les communes de la région de langue allemande et les communes énumérées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, ainsi que les communes de Comines-Warneton et de Fourons, les décisions du collège de police concernant l'attribution d'un marché de travaux, de fournitures ou de services sont communiquées au gouverneur. Elles ne sont exécutables qu'à partir du jour où elles ne sont plus susceptibles de suspension ou d'annulation.	« §4. Voor de gemeenten van het Duitse taalgebied en de gemeenten opgesomd in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juillet 1966, evenals de gemeenten Komen-Waasten en Voeren, worden de beslissingen van het politiecollege betreffende de gunning van een overheidsopdracht voor aanneming van werken, leveringen of diensten, meegedeeld aan de gouverneur. Ze zijn pas uitvoerbaar vanaf de dag waarop ze niet meer kunnen worden opgeschort of geannuleerd.
L'alinéa 1er ne s'applique toutefois pas aux marchés visés aux articles 42, §1er, 1° b) et 124, §1er, 5°, de la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics. ».	Het eerste lid is echter niet van toepassing op de overheidsopdrachten bedoeld in artikelen 42, §1, 1°, b) en 124, §1, 5°, van de wet van 17 juni 2016 inzake overheidsopdrachten.".
Art. 56. L'article 34 de la même loi, modifié par la loi du 26 avril 2002, est remplacé par ce qui suit :	**Art. 56.** Artikel 34 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 26 april 2002, wodt vervangen als volgt :
« Art. 34. §1er. L'exercice financier de la zone de police correspond à l'année civile.	« Art. 34. § 1. Het financiële boekjaar van de politiezone komt overeen met het burgerlijk jaar.

Seuls les droits acquis par la zone de police et les engagements contractés envers les créanciers pendant cette année sont inclus dans un exercice financier, quel que soit l'exercice au cours duquel ils sont réglés.	Alleen de rechten verkregen door de politiezone en de verplichtingen aangegaan ten opzichte van de schuldeisers tijdens dit boekjaar behoren tot een boekjaar, ongeacht het boekjaar waarin zij worden vereffend.
§ 2. Chaque année, le collège de police approuve les comptes annuels de l'exercice précédent et les transmet à l'autorité de tutelle pour le 30 juin au plus tard.	§ 2. Elk jaar keurt het politiecollege de jaarrekeningen van het vorige boekjaar goed en stuurt het deze tegen uiterlijk 30 juni door naar de toezichthoudende overheid.
Aucune modification budgétaire ne peut être approuvée par le collège de police postérieurement au 1er juin si les comptes de l'exercice précédent n'ont pas encore été approuvés par le collège de police.	Na 1 juni mag geen enkele budgettaire wijziging door het politiecollege goedgekeurd worden als de rekeningen van het vorige boekjaar nog niet werden goedgekeurd door het politiecollege.
Les comptes annuels comprennent le compte budgétaire, le compte de résultats, le bilan et les annexes déterminées par le Roi. Les documents prescrits par le Roi sont joints au budget et aux comptes de la zone de police.	De jaarrekeningen omvatten de begrotingsrekening, de resultatenrekening, de balans en de door de Koning bepaalde bijlagen. De door de Koning voorgeschreven documenten worden bij de begroting en de rekeningen van de politiezone bijgevoegd.
§ 3. Chaque année, avant le 31 décembre, le collège de police approuve le budget des dépenses et des recettes de la zone de police pour l'exercice suivant. Le budget contient, sous peine de nullité, les annexes déterminées par le Roi.	§ 3. Elk jaar keurt het politiecollege vóór 31 december de begroting van de uitgaven en inkomsten van de politiezone voor het volgende boekjaar goed. De begroting bevat, op straffe van nietigheid, de door de Koning bepaalde bijlagen.
Aucun budget ne peut être approuvé par le collège de police si les comptes de l'avant-dernier exercice n'ont pas été définitivement arrêtés par l'autorité de tutelle.	Geen enkele begroting mag door het politiecollege worden goedgekeurd als de rekeningen van het voorlaatste boekjaar niet definitief werden vastgesteld door de toezichthoudende overheid.

§ 4. Les budgets et les comptes sont publiés afin que chacun puisse en prendre connaissance.	§ 4. De begrotingen en rekeningen worden gepubliceerd zodat iedereen er kennis van kan nemen.
§ 5. Aucun paiement ne peut être effectué qu'en vertu d'une allocation portée au budget d'un crédit spécial ou d'un crédit provisoire accordé dans les conditions et limites fixées par le Roi.	§ 5. Geen betaling mag geschieden dan op grond van een op de begroting voorkomende post, op grond van een bijzonder krediet of op grond van een voorlopig krediet toegestaan onder de voorwaarden en binnen de grenzen die de Koning bepaalt.
Les membres du collège de police sont personnellement responsables des dépenses qu'ils ont effectuées ou ordonnées contrairement à l'alinéa 1er.	De leden van het politiecollege zijn persoonlijk aansprakelijk voor de uitgaven die zij in strijd met het eerste lid hebben gedaan of bevolen.
§ 6. Aucun article des dépenses du budget ne peut être dépassé.	§ 6. Geen artikel van de uitgaven van de begroting mag worden overschreden.
Cependant, lorsque certains articles budgétaires sont grevés d'engagements réguliers et réels envers les créanciers de la zone de police à la clôture d'un exercice, la partie du crédit nécessaire pour régler la dépense est reportée sur l'exercice suivant par une décision du collège de police, qui est jointe au compte de l'exercice clôturé.	Wanneer echter bij het afsluiten van een boekjaar sommige budgettaire posten bezwaard zijn met regelmatig en werkelijk aangegane verbintenissen tegenover de schuldeisers van de politiezone, wordt het kredietgedeelte dat nodig is om de uitgave te vereffenen naar het volgende boekjaar overgeschreven door middel van een beslissing van het politiecollege, die bijgevoegd wordt bij de rekening over het afgesloten boekjaar.
§ 7. Le collège de police peut prévoir des dépenses requises par des circonstances impératives et imprévues, à condition de prendre une décision motivée.	§ 7. Het politiecollege kan voorzien in uitgaven die door dwingende en onvoorziene omstandigheden worden vereist, mits het daartoe een gemotiveerd besluit neemt.
Les membres du collège de police sont personnellement tenus de rembourser les dépenses qu'ils ont effectuées ou	De leden van het politiecollege zijn er persoonlijk toe gehouden de uitgaven terug te betalen die uitgevoerd of bevolen

ordonnées, mais qui ont été rejetées dans le décompte final.	werden, maar die in de eindafrekening werden afgewezen.
Le budget des dépenses et des recettes des zones de police ne peut en aucun cas présenter un solde déficitaire sur le service ordinaire ou extraordinaire, ni un équilibre fictif ou un solde bénéficiaire fictif. ».	De begroting van de uitgaven en de ontvangsten van de politiezones mag in geen enkel geval een deficitair saldo op de gewone of de buitengewone dienst, noch een fictief evenwicht of een fictief batig saldo, vertonen.".
Art. 57. Dans l'article 34*bis* de la même loi, inséré par la loi du 30 décembre 2001, les modifications suivantes sont apportées :	**Art. 57.** In artikel 34*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 30 december 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l'alinéa 1er, les mots « des communes en ce qu'elles constituent des zones de police et des zones de police pluricommunales » sont remplacés par les mots « des zones de police » et les mots « communes ou » sont abrogés ;	1° in het eerste lid, worden de woorden "de gemeenten als politiezone en van de meergemeentenpolitiezones" vervangen door de woorden "de politiezones" en worden de woorden "gemeenten of" opgeheven;
2° dans l'alinéa 2, les mots « au nom de la commune pour le service de police ou » et les mots « cette commune ou » sont abrogés.	2° in het tweede lid, worden de woorden "door de gemeente met betrekking tot de politiedienst of" en de woorden "van die gemeente of" opgeheven.
Art. 58. Dans l'article 34*ter*, §1er, de la même loi, inséré par la loi du 26 avril 2002, les mots « conseil » sont chaque fois remplacés par les mots « collège de police ».	**Art. 58.** In artikel 34*ter*, §1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 26 april 2002, worden de woorden "de raad" vervangen door de woorden "het politiecollege".
Art. 59. L'article 36 de la même loi, modifié par les lois des 10 avril 2003, 22 décembre 2003 et 16 août 2016, est complété par le 5° rédigé comme suit :	**Art. 59.** Artikel 36 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 10 april 2003, 22 december 2003 en 16 augustus 2016, wordt aangevuld met de bepaling onder 5°, luidende:

« 5° la manière dont le service minimum est assuré dans chaque commune. ».	"5° de manier waarop de minimumdienstverlening in elke gemeente wordt verzekerd.".
Art. 60. Dans la même loi, il est inséré un article 36/1, rédigé comme suit :	**Art. 60.** In dezelfde wet, wordt een artikel 36/1 ingevoegd, luidende :
« Art. 36/1. L'organisation de la police locale garantit la présence d'un agent de quartier pour 2000 habitants.	De organisatie van de lokale politie garandeert de aanwezigheid van één wijkagent voor 2000 inwoners.
Le plan zonal de sécurité motive explicitement la répartition entre les niveaux central et déconcentré, en ce compris les effectifs affectés aux missions de proximité compris comme les missions des agents de quartier, de l'accueil, et de l'intervention de manière à assurer un service équivalent sur le territoire de chaque commune.	De verdeling tussen de gecentraliseerde en lokale niveaus wordt expliciet gemotiveerd in het zonale veiligheidsplan, met inbegrip van de personeelsleden die zijn toegewezen aan nabijheidstaken, te begrijpen als de taken van wijkagenten en de taken inzake onthaal en interventie om een gelijkwaardige dienstverlening op het grondgebied van elke gemeente te verzekeren.
Cette organisation ne peut faire obstacle à la mobilisation des moyens opérationnels sur l'ensemble du territoire de la zone lorsque les circonstances l'exigent. ».	Deze organisatie mag niet leiden tot een beperking van de inzet van operationele middelen over het hele grondgebied van de zone wanneer de omstandigheden dit vereisen.".
Art. 61. À l'article 37 de la même loi, modifié par la loi du 6 janvier 2014, les modifications suivantes sont apportées :	**Art. 61.** In artikel 37 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 januari 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l'alinéa 1er, les mots « et révisé, le cas échéant, » sont insérés entre les mots est préparé » et les mots « par le conseil zonal » et la première phrase est complétée par les mots « le plus récent » ;	1° in het eerste lid, worden de woorden "meest recente" ingevoegd tussen de woorden "rekening houdend met het" en de woorden "nationaal veiligheidsplan" en worden de woorden « ,en in voorkomend geval gereviseerd," ingevoegd tussen de

	woorden "voorbereid" en de woorden "door de zonale veiligheidsraad";
2° dans l'alinéa 1er, les mots « du conseil communal ou du conseil de police » sont remplacés par les mots « des conseils communaux » et les mots « , le cas échéant, au conseil de police » sont remplacés par les mots «aux conseils communaux des communes formant la zone de police » ;	2° in het eerste lid, worden de woorden "gemeenteraad of van de politieraad" vervangen door de woorden "de gemeenteraden" en worden de woorden ", desgevallend, aan de politieraad" vervangen door de woorden "aan de gemeenteraden van de gemeenten die de politiezone vormen";
3° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :	3° het tweede lid wordt vervangen als volgt :
« Après approbation par le collège de police, le gouverneur, s'assure dans les deux mois qui suivent, de la concordance entre le plan national de sécurité et le plan zonal de sécurité. Il approuve le plan zonal de sécurité et fournit une synthèse du plan au ministre de l'intérieur. A défaut d'approbation de la part du gouverneur, dans le délai imparti, le plan zonal est réputé approuvé. » ;	"Na goedkeuring door het politiecollege verzekert de gouverneur zich, binnen de twee maanden, van de overeenstemming tussen het nationaal veiligheidsplan en het zonaal veiligheidsplan. Hij keurt het zonale veiligheidsplan goed en bezorgt hij een synthese van het plan aan de minister van Binnenlanse Zaken. Bij gebrek aan goedkeuring door de gouverneur, binnen de gestelde termijn, wordt het zonaal plan als goedgekeurd beschouwd.";
4° un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 2 et 3 :	4° een lid wordt tussen het tweede en het derde lid ingevoegd, luidende:
« Si le gouverneur n'approuve pas le plan zonal de sécurité dans le délai susvisé, le conseil zonal de sécurité apporte des amendements endéans les 40 jours. ».	"Als de gouverneur het zonaal veiligheidsplan niet binnen de vastgestelde termijn goedkeurt, brengt de zonale veiligheidsraad binnen de 40 dagen wijzigingen aan.".
Art. 62. Dans l'article 37*bis* de la même loi, inséré par la loi du 6 janvier 2014, les modifications suivantes sont apportées :	**Art. 62.** In artikel 37*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 6 januari 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° dans l'alinéa 1er, les mots « des plans zonaux de sécurité des zones » sont remplacés par les mots « du plan zonal de sécurité de la zone de police » ;	1° in het eerste lid, worden de woorden "alvorens de zonale veiligheidsplannen van de zones van het arrondissement worden goedgekeurd," vervangen door de woorden "voorafgaand aan de goedkeuring van het zonale veiligheidsplan van de politiezone van het arrondissement";
2° dans l'alinéa 2, les mots « les présidents des collèges de police et les chefs de corps des zones » sont remplacés par les mots « le président du collège de police et le chef de corps de la zone ».	2° in het tweede lid, worden de woorden "de voorzitters van de politiecolleges en de korpschefs van de politiezones" vervangen door de woorden "de voorzitter van het politiecollege en de korpschef van de politiezone".
Art. 63. L'article 39 de la même loi est abrogé.	**Art. 63.** Artikel 39 van dezelfde wet wordt opgeheven.
Art. 64. Dans l'article 40 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :	**Art. 64.** In artikel 40 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° à l'alinéa 1er, les mots « Dans les zones de police pluricommunales, « sont abrogés et les mots « le conseil de police » sont remplacés par les mots « le collège de police » ;	1° in het eerste lid, worden de woorden "In de meergemeentezones wordt" opgeheven en worden de woorden "goedgekeurd door de politieraad" vervangen door de woorden "wordt goedgekeurd door het politiecollege";
2° aux alinéas 5 et 7, le mot « pluricommunale » est remplacé par le mot « de police ».	2° in het vijfde en zevende lid, wordt het woord « meergemeentezone » vervangen door het woord « politiezone ».
Art. 65. Dans l'article 41 de la même loi, remplacé par la loi du 28 avril 2019, les modifications suivantes sont apportées :	**Art. 65.** In artikel 41 van dezelfde wet, vervangen door de wet van 28 april 2019, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° au paragraphe 1er, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1er et 2, :	1° in paragraaf 1, wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid ingevoegd, luidende:
« Le Roi détermine le mode de calcul de la dotation fédérale de base, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. »	"De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, de berekeningswijze van de federale basisdotatie."
2° au paragraphe 3, les mots « la commune ou la zone pluricommunale » sont remplacés par les mots « la zone de police ».	2° in paragraaf 3, worden de woorden « de gemeente of de meergemeentepolitiezone » vervangen door de woorden « de politiezone ».
Art. 66. L'article 41*bis* de la même loi, inséré par la loi du 30 décembre 2001 et remplacé par la loi du 15 janvier 2019 est remplacé par ce qui suit :	**Art. 66.** Artikel 41*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 30 december 2001 en vervangen door de wet van 15 januari 2019, wordt vervangen als volgt :
« Art. 41*bis*. Afin de faire face à des charges financières spécifiques supportées par les zones de police et non couvertes par la dotation fédérale de base, des moyens budgétaires complémentaires peuvent être accordés à charge du budget fédéral.	"Art. 41*bis*. Om specifieke financiële lasten te dekken die door de politiezones worden gedragen en niet gedekt zijn door de federale basisdotatie, kunnen aanvullende budgettaire middelen worden toegekend ten laste van de federale begroting.
Le Roi peut en fixer les conditions d'octroi, les critères d'éligibilité, les modalités d'attribution ainsi que les règles éventuelles d'indexation, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.	De Koning kan de voorwaarden tot toekenning, de ontvankelijkheidscriteria en de modaliteiten voor de toekenning, alsook de regels betreffende een eventuele indexering vastleggen bij een besluit genomen in Ministerraad.
Ces moyens peuvent viser :	Deze middelen kunnen betrekking hebben op:

1° des dépenses structurelles, c'est-à-dire des charges permanentes ou récurrentes découlant du fonctionnement normal des zones de police, résultant de décisions imposées par l'autorité fédérale ;	1° structurele uitgaven, begrepen als permanente of terugkerende lasten voortvloeiend uit de normale werking van de politiezones als gevolg van beslissingen opgelegd door de federale overheid;
2° des dépenses temporaires, entendues comme des charges ponctuelles, limitées dans le temps, résultant de circonstances exceptionnelles ou de décisions spécifiques imposées par l'autorité fédérale. ».	2°tijdelijke uitgaven, begrepen als eenmalige lasten, beperkt in de tijd, als gevolg van uitzonderlijke omstandigheden of specifieke beslissingen opgelegd door de federale overheid."
Art. 67. Dans la même loi, il est inséré un article 41*bis*/1, rédigé comme suit :	**Art. 67.** In dezelfde wet wordt een artikel 41*bis*/1 ingevoegd, luidende :
« Art. 41*bis*/1. § 1er. À partir de l'entrée en vigueur de la définition du ressort territorial de la zone de police nouvelle, des subsides sont octroyés aux zones de police engagées dans un processus de fusion. Ces subsides ont pour finalité de couvrir une partie des dépenses directement liées à la fusion, notamment :	"Art. 41*bis*/1. §1. Vanaf de inwerkingtreding van de bepaling van het territoriaal ambtsgebied van de nieuwe politiezone worden subsidies toegekend aan de politiezones die betrokken zijn bij een samensmeltingsproces. Deze subsidies moeten een deel van de uitgaven dekken die rechtstreeks verbonden zijn met de samensmelting, met name:
1° les dépenses en personnel,	1° personeelsuitgaven,
2° les dépenses en matière d'ICT,	2° ICT-uitgaven,
3° les dépenses logistiques,	3° logistieke uitgaven,
4° les frais de consultance,	4° consultancykosten,
5° les investissements en infrastructures.	5° investeringen in infrastructuren.
Le Roi détermine les catégories de dépenses admissibles.	De Koning bepaalt de categorieën van toegelaten uitgaven.

Le montant maximum de subsides est fixé à 250 euros par membre du personnel, exprimé en équivalent temps plein, ci-après « ETP », du cadre réel opérationnel, arrêté au 31 décembre de l'exercice précédent la fusion, des zones concernées au moment de l'entrée en vigueur de la définition du ressort territorial de la zone de police nouvelle.	Het maximumbedrag van subsidies is vastgesteld op 250 euro per personeelslid, uitgedrukt in voltijdse equivalenten, hierna "VTE", van het operationeel feitelijk kader vastgesteld op 31 december van het vorige boekjaar van de betrokken politiezones op het moment dat de bepaling van het territoriaal ambtsgebied van de nieuwe politiezone in werking treedt.
Ce montant est plafonné à 1,5 million d'euros par fusion, sans préjudice d'un plafond annuel global de 10 millions d'euros pour le budget fédéral destiné à l'ensemble des fusions.	Dit bedrag wordt geplafonneerd op 1,5 miljoen euro per samensmelting, onverminderd een globaal jaarlijks maximumbedrag van 10 miljoen euro dat voor alle samensmeltingen in de federale begroting is voorzien.
§ 2. Lorsqu'il y a une fusion de zones de police, une dotation est octroyée à la zone de police nouvelle. Cette dotation est accordée à partir de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal qui institue la zone de police nouvelle.	§ 2. Wanneer politiezones samensmelten, wordt aan de nieuwe politiezone een dotatie toegekend. Deze dotatie wordt toegekend vanaf de inwerkingtreding van het koninklijk besluit dat de nieuwe politiezone instelt.
Le montant maximal de cette dotation est fixé à 15 millions d'euros par fusion et par an, sans dépasser un plafond annuel global de 40 millions d'euros pour l'ensemble des dotations accordées en vertu du présent paragraphe.	Het maximumbedrag van deze dotatie is vastgesteld op 15 miljoen euro per samensmelting per jaar, met inachtneming van een globaal jaarlijks maximumbedrag van 40 miljoen euro voor alle dotaties die op grond van deze paragraaf worden toegekend.
Le montant de cette dotation est fixé à 438 euros par membre du personnel exprimé en ETP, du cadre réel opérationnel de la zone de police nouvelle. Le nombre d'ETP pris en compte est obtenu en additionnant le nombre d'ETP opérationnels mentionné dans le cadre réel, arrêté au 31 décembre de l'exercice précédent la fusion, de chaque zone de	Het bedrag van deze dotatie is vastgesteld op 438 euro per personeelslid uitgedrukt in VTE, van het feitelijk operationeel kader van de nieuwe politiezone. Het aantal in aanmerking genomen VTE wordt verkregen door het aantal operationele VTE vermeld in het feitelijk kader vastgesteld op 31 december van het vorige boekjaar van elke vorige politiezone

police ancienne concernée par la fusion. Ce montant est successivement multiplié par les coefficients suivants :	die betrokken is bij de samensmelting, op te tellen. Dit bedrag wordt vervolgens vermenigvuldigd met volgende coëfficiënten:
a) 1,5 lorsque la zone de police nouvelle compte cinq communes ou plus;	a) 1,5 wanneer de nieuwe politiezone vijf or meer gemeenten telt;
b) 2 lorsque la fusion est imposée en application d'une disposition législative ;	b) 2 wanneer de samensmelting wordt opgelegd krachtens een wettelijke bepaling;
c) 0,8 lorsque la zone de police nouvelle comprend moins de 200 ETP opérationnels, 1,2 lorsque la zone de police nouvelle comprend entre 200 et 350 ETP opérationnels, 1,5 lorsque la zone de police nouvelle comprend entre 350 et 500 ETP opérationnels, 1,5 lorsque la zone de police nouvelle comprend plus de 500 ETP opérationnels ;	c) 0,8 wanneer de nieuwe politiezone minder dan 200 operationele VTE omvat, 1,2 wanneer de nieuwe politiezone tussen 200 en 350 operationele VTE omvat, 1,5 wanneer de nieuwe politiezone tussen 350 en 500 operationele VTE omvat, 1,5 wanneer de nieuwe politiezone meer dan 500 operationele VTE omvat;
d) 0 lorsqu'une zone de police a déjà obtenu une dotation en vertu du présent article.	d) 0 wanneer een politiezone krachtens dit artikel een dotatie reeds ontvangen heeft.
§ 3. La dotation visée au paragraphe 2 est attribuée annuellement pendant une période maximale de cinq exercices budgétaires consécutifs.	§ 3. De dotatie bedoeld in paragraaf 2 wordt jaarlijks toegekend voor een periode van maximaal vijf opeenvolgende begrotingsjaren.
Le montant versé annuellement est calculé conformément aux barèmes fixés au paragraphe 2, dans les limites prévues en son alinéa 2.	Het bedrag dat jaarlijks wordt uitbetaald, wordt berekend in overeenstemming met de barema's die zijn vastgesteld in paragraaf 2, binnen de grenzen bepaald in het tweede lid van deze paragraaf.
Les montants fixés dans le présent article sont indexés annuellement sur la base de l'indice des prix à la consommation.	De bedragen die in dit artikel zijn vastgesteld, worden jaarlijks geïndexeerd op basis van het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Le Roi fixe, les modalités d'attribution de la dotation visée au paragraphe 2, notamment :	De Koning stelt de nadere regels vast voor de toekenning van de in paragraaf 2 bedoelde dotatie, met name:
1° la procédure d'introduction et de justification de la demande ;	1° de procedure voor het indienen en verantwoorden van de aanvraag;
2° les modalités de calcul du montant admissible ;	2° de modaliteiten voor het berekenen van het toegelaten bedrag;
3° les modalités de versement ;	3° de uitbetalingsmodaliteiten;
4° les règles de suivi budgétaire de l'affectation de la dotation.	4° de regels voor de budgettaire opvolging van de besteding van de dotatie.
5° les règles de priorisation et de répartition entre les fusions éligibles, en accordant une priorité aux fusions imposées et en respectant, pour les projets de fusion volontaire, une répartition linéaire de l'enveloppe annuelle disponible. ».	5° de regels voor prioritering en verdeling tussen de in aanmerking komende samensmeltingen, door prioriteit te geven aan verplichte samensmeltingen en door voor vrijwillige samensmeltingen een lineaire verdeling van de beschikbare jaarlijkse enveloppe te respecteren.".
Art. 68. Dans l'article 41*ter* de la même loi, inséré par la loi du 15 janvier 2019, les mots « , ainsi que 41*bis*/1 » sont insérés entre les mots « 41*bis* » et les mots « et payées ».	**Art. 68.** In artikel 41*ter* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 januari 2019, worden de woorden ", alsmede 41*bis*/1," worden ingevoegd tussen de woorden "en 41*bis*" en de woorden "en betaald".
Art. 69. Dans l'article 46 de la même loi, les mots « le bourgmestre ou » sont abrogés.	**Art. 69.** In artikel 46 van dezelfde wet, worden de woorden « de burgemeester of" opgeheven.
Art. 70. Dans l'article 47 de la même loi, les mots « Le conseil communal ou le	**Art. 70.** In artikel 47 van dezelfde wet, worden de woorden "De gemeenteraad of

conseil de police » sont remplacés par les mots « Le collège de police ».	de politieraad" vervangen door de woorden "Het politiecollege".
Art. 71. Dans l'article 48 de la même loi, modifié par la loi du 20 juin 2006, les modifications suivantes sont apportées	**Art. 71.** In artikel 48 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 20 juni 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l'alinéa 1er, les mots « pour un terme de cinq ans, renouvelable une fois dans la même zone, » sont insérés entre les mots « par le Roi, » et « sur proposition motivée » et les mots « du conseil communal ou du conseil de police » sont remplacés par les mots « du collège de police » ;	1° in het eerste lid, worden de woorden "voor een termijn van vijf jaar, éénmaal hernieuwbaar in dezelfde zone," ingevoegd tussen het woord "aangewezen" en de woorden "op gemotiveerde voordracht" en worden de woorden "de gemeenteraad of van de politieraad" vervangen door de woorden "het politiecollege";
2° l'alinéa 2 est abrogé.	2° het tweede lid wordt opgeheven.
Art. 72. Dans l'article 49 de la même loi, modifié par la loi du 20 juin 2006, les modifications suivantes sont apportées	**Art. 72.** In artikel 49 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 20 juni 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l'alinéa 1er, les mots « du conseil communal ou du conseil de police, du bourgmestre ou » sont abrogés ;	1° in het eerste lid, worden de woorden "van de gemeenteraad of van de politieraad, van de burgemeester of" opgeheven;
2° dans l'alinéa 1er, la phrase « La désignation ne peut être prolongée lorsque le conseil communal ou le conseil de police et le bourgmestre ou le collège de police émettent, après avoir entendu le chef de corps, un avis négatif motivé. » est abrogée ;	2° in het eerste lid, wordt de zin "De aanstelling mag niet worden verlengd indien de gemeenteraad of de politieraad en de burgemeester of het politiecollege na de korpschef te hebben gehoord, een met redenen omkleed negatief advies uitbrengen." opgeheven;
3° l'alinéa 2 est abrogé.	3° het tweede lid wordt opgeheven.

Art. 73. Dans l'article 50 de la même loi, modifié par la loi du 26 avril 2002, les mots «conseil communal ou le conseil de police » sont chaque fois remplacés par les mots « collège de police » et les mots « bourgmestre ou selon le cas, le » sont abrogés.	**Art. 73.** In artikel 50 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 26 april 2002, worden de woorden "de gemeenteraad of de politieraad" telkens vervangen door de woorden "het politiecollege" en worden de woorden "burgemeester of, naargelang van het geval, de" opgeheven.
Art. 74. Dans l'article 51 de la même loi, remplacé par la loi du 26 avril 2002, les mots « bourgmestre ou, selon le cas, le » sont abrogés.	**Art. 74.** In artikel 51 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 26 april 2002, worden de woorden "burgemeester of, naargelang van het geval, de" opgeheven.
Art. 75. Dans l'article 52 de la même loi, les mots « le conseil communal ou le conseil de police » sont remplacés par les mots « le collège de police ».	**Art. 75.** In artikel 52 van dezelfde wet, worden de woorden "de gemeenteraad of de politieraad" vervangen door de woorden "het politiecollege".
Art. 76. À l'article 53 de la même loi, modifié par la loi du 3 juillet 2005, les modifications suivantes sont apportées :	**Art. 76.** In artikel 53 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 3 juli 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l'alinéa 1er, les mots « du conseil communal ou de police » sont remplacés par les mots « du collège de police »;	1° in het eerste lid, worden de woorden "de gemeente- of van de politieraad" vervangen door de woorden "het politiecollege";
2° dans l'alinéa 3, les mots « bourgmestre ou le » sont abrogés.	2° in het derde lid, worden de woorden "De burgemeester of" opgeheven.
Art. 77. Dans l'article 54 de la même loi, remplacé par la loi du 3 juillet 2005, les mots « le conseil communal ou de police » remplacés par les mots « le collège de police ».	**Art. 77.** In artikel 54 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 3 juli 2005, worden de woorden "de gemeente- of door de politieraad" vervangen door de woorden "het politiecollege".
Art. 78. Dans l'article 55 de la même loi, les mots « conseil communal ou le conseil	**Art. 78.** In artikel 55 van dezelfde wet, worden de woorden "de gemeenteraad of

de police » sont chaque fois remplacés par les mots « collège de police ».	de politieraad" telkens vervangen door de woorden "het politiecollege".
Art. 79. Dans l'article 56 de la même loi, modifié par la loi du 21 décembre 2013, les modifications suivantes sont apportées :	**Art. 79.** In artikel 56 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 21 december 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° les mots « Le conseil communal ou le conseil de police » sont chaque fois remplacés par les mots « Le collège de police » ;	1° de woorden "De gemeenteraad of de politieraad" worden telkens vervangen door de woorden "Het politiecollege";
2° dans l'alinéa 2, les mots « selon le cas, au bourgmestre ou au collège de police » sont remplacés par les mots « au chef de corps » ;	2° in het tweede lid, worden de woorden "naar gelang van het geval, aan de burgemeester of het politiecollege » vervangen door de woorden "aan de korpschef";
3° l'alinéa 3 est abrogé.	3° het derde lid wordt opgeheven.
Art. 80. Dans l'article 66 de la même loi, les mots « au conseil de police » sont remplacés par les mots « à la zone de police ».	**Art. 80.** In artikel 66 van dezelfde wet, worden de woorden "aan de politieraad" vervangen door de woorden "aan de politiezone".
Art. 81. Dans l'article 67 de la même loi, les mots « conseil communal ou du conseil de police » sont remplacés par les mots « collège de police ».	**Art. 81.** In artikel 67 van dezelfde wet, worden de woorden "de gemeenteraad of van de politieraad" vervangen door de woorden "het politiecollege".
Art. 82. Dans l'article 68 de la même loi, modifié par la loi du 21 avril 2016, les mots « 25 jours » sont remplacés par les mots « quarante jours » et les mots « aux autorités communales ou aux autorités de la zone pluricommunale » sont remplacés par les mots « au collège de police ».	**Art. 82.** In artikel 68 van dezelfde wet, waarvan de Franse tekst werd gewijzigd bij de wet van 21 april 2016, worden de woorden "25 dagen" vervangen door de woorden "de veertig dagen" en worden de woorden "de gemeenteoverheid dan wel de overheid van de meergemeentezone"

	vervangen door de woorden "het politiecollege".
Art. 83. Dans l'article 69 de la même loi, modifié par la loi du 21 avril 2016, les modifications suivantes sont apportées :	**Art. 83.** In artikel 69 van dezelfde wet, waarvan de Franse tekst werd gewijzigd bij de wet van 21 april 2016, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° les mots « Le conseil communal ou le conseil de police » sont remplacés par les mots « Le collège de police » ;	1° de woorden "de gemeenteraad, respectievelijk politieraad", worden vervangen door de woorden "het politiecollege";
2° les mots « du conseil communal ou du conseil de police » sont remplacés par les mots « du collège de police » ;	2° de woorden "de gemeenteraad of politieraad" worden vervangen door de woorden "het politiecollege";
3° les mots « à l'autorité communale ou l'autorité de la police locale » sont remplacés par les mots « au collège de police ».	3° de woorden "de gemeenteoverheid of de overheid van de lokale politie" vervangen door de woorden "het politiecollege".
Art. 84. Dans l'article 70 de la même loi, les mots « vingt-cinq » sont remplacés par le mot « quarante » et les mots « conseil communal ou au conseil zonal de la police » sont remplacés par les mots « collège de police ».	**Art. 84.** In artikel 70 van dezelfde wet, wordt het woord "vijfentwintig " vervangen door het woord "veertig"en worden de woorden "de gemeenteraad of de politieraad" vervangen door de woorden "het politiecollege".
Art. 85. Dans l'article 71 de la même loi, modifié par la loi du 30 décembre 2001, les mots « conseil communal et du conseil de police » sont remplacés par les mots « collège de police » et les mots «faisant partie d'une zone pluricommunale au conseil de police » sont remplacés par les mots « à la zone de police ».	**Art. 85.** In artikel 71 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 december 2001, worden de woorden "de gemeenteraad en van de politieraad" vervangen door de woorden "het politiecollege" en worden de woorden "die deel uitmaakt van een meergemeentezone, aan de politieraad" vervangen door de woorden "aan de politiezone".

Art. 86. Dans l'article 72 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :	**Art. 86.** In artikel 72 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 1er, alinéa 1er, les mots « correspondant au délai qui a été déterminé pour la tutelle sur le budget des communes de la zone, à diminuer de cinq jours » sont remplacés par les mots « de quarante jours à compter du lendemain de sa réception » ;	1° in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden "die wordt berekend door de termijn die vastgesteld is voor het toezicht op de begroting van de gemeenten van de zone te verminderen met vijf dagen" vervangen door de woorden "van veertig dagen die ingaat op de dag na het inkomen van het beroep";
2° dans le paragraphe 1er, alinéa 2, dans la première phrase, les mots « conseil communal ou le conseil de police » sont remplacés par les mots « collège de police », les mots « commune ou la zone pluricommunale » sont remplacés par les mots « zone de police » et les mots « ou la contribution au conseil de police » sont abrogés ;	2° in paragraaf 1, tweede lid, in de eerste zin, worden de woorden "de gemeenteraad of de politieraad" vervangen door de woorden " het politiecollege", worden de woorden "of de bijdrage aan de politieraad" opgeheven, en worden de woorden "de gemeente of de meergemeentezone" vervangen door de woorden "de politiezone" vervangen;
3° dans le paragraphe 1er, alinéa 2, dans la deuxième phrase, les mots « S'il s'agit d'une zone pluricommunale, » sont abrogés, les mots « au conseil de police » sont remplacés par les mots « à la zone de police » et le mot pluricommunale » est remplacé par les mots « de police » ;	3° in paragraaf 1, tweede lid, in de tweede zin, worden de woorden "In het geval van een meergemeentezone, wijzigt" opgeheven, wordt het woord "wijzigt" ingevoegd tussen de woorden "de gouverneur" en ", gelijktijdig", wordt het woord "politieraad" vervangen door het woord "politiezone" en wordt het woord "meergemeentezone" vervangen door het woord "politiezone";
4° dans le paragraphe 1er, alinéa 3, les mots « conseil communal ou le conseil de police » sont remplacés par les mots « collège de police », les mots « police ou à la contribution au conseil » sont remplacés par le mot « zone », les mots	4° in paragraaf 1, derde lid, worden de woorden "de gemeenteraad of de politieraad" vervangen door de woorden "het politiecollege", worden de woorden "politiebegroting of op de bijdrage aan de politieraad" vervangen door de woorden

« commune ou à la zone pluricommunale » sont remplacés par les mots « zone de police » ;	"begroting van de politiezone" en worden de woorden "de gemeente of de meergemeentezone" vervangen door de woorden "de politiezone";
5° dans le paragraphe 1er, alinéa 4, les mots « S'il s'agit d'une zone pluricommunale, » sont abrogés, les mots « au conseil de police » sont remplacés par les mots « à la zone de police » et le mot pluricommunale » est remplacé par les mots « de police » ;	5° paragraaf 1, vijfde lid, worden de woorden "In het geval van een meergemeentezone, wijzigt" opgeheven, wordt het woord "wijzigt" ingevoegd tussen de woorden "de gouverneur" en ", gelijktijdig", wordt het woord "politieraad" vervangen door het woord "politiezone" en wordt het woord "meergemeentezone" vervangen door het woord "politiezone";
6° dans le paragraphe 2, alinéa 1er, les mots « à l'autorité communale ou à l'autorité de la zone pluricommunale » sont remplacés par les mots « au collège de police » ;	6° in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden "de gemeenteoverheid of de overheid van de meergemeentezone" vervangen door de woorden "het politiecollege";
7° dans le paragraphe 2, alinéa 3, les mots « du conseil communal ou du conseil de police , lors de sa » sont remplacés par les mots « des conseils communaux des communes formant la zone de police et du collège de police, lors de leur».	7° in paragraaf 2, derde lid, worden de woorden "gemeenteraad of de politieraad" vervangen door de woorden "de gemeenteraden van de gemeenten die de politiezone vormen en het politiecollege" en wordt het woord "zijn" vervangen door het woord "hun".
Art. 87. Dans l'article 73 de la même loi, les mots « conseil communal ou le conseil » sont remplacés par le mot « collège », les mots « ou de la contribution au conseil de police » sont abrogés et les mots « à l'autorité communale ou à l'autorité de la police locale » sont remplacés par les mots « au collège de police ».	**Art. 87.** In artikel 73 van dezelfde wet, worden de woorden "of de bijdrage aan de politieraad" opgeheven, worden de woorden "de gemeenteraad of de politieraad" vervangen door de woorden "het politiecollege" en worden de woorden "de gemeenteoverheid of de overheid van de lokale politie" vervangen door de woorden "het politiecollege".

Art. 88. Dans l'article 74 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :	**Art. 88.** In artikel 74 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l'alinéa 1er, les mots « conseil communal ou au conseil de police » sont remplacés par les mots « collège de police » ;	1° in het eerste lid, worden de woorden "de gemeenteraad of de politieraad" vervangen door de woorden "het politiecollege";
2° l'alinéa 2 est abrogé.	2° het tweede lid wordt opgeheven.
Art. 89. Dans l'article 75 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :	**Art. 89.** In artikel 75 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l'alinéa 1er, les mots « conseil communal ou le conseil » sont remplacés par le mot « collège » et les mots « le conseil communal des communes appartenant à une zone pluricommunale, à la contribution au conseil de police » sont remplacés par les mots « les conseils communaux à la contribution à la zone de police. » ;	1° in het eerste lid, worden de woorden "de gemeenteraad of de politieraad" vervangen door de woorden "het politiecollege" en worden de woorden "gemeenteraad van de gemeenten van een meergemeentezone in de bijdrage aan de politieraad aangebrachte wijzigingen" vervangen door de woorden "gemeenteraden aangebrachte wijzigingen in de bijdrage aan de politiezone";
2° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :	2° het tweede lid wordt vervangen als volgt :
« Les modifications du budget de la police sont décidées par les conseils communaux au plus tard le 15 novembre de l'année budgétaire. ».	« De gemeenteraden nemen de beslissingen over de wijzigingen in de politiebegroting ten laatste op 15 november van het begrotingsjaar.".
Art. 90. Dans l'article 76 de la même loi, les mots « au conseil de police par une commune faisant partie d'une zone pluricommunale » sont remplacés par les mots « à la zone de police par la ou les	**Art. 90.** In artikel 76 van dezelfde wet, worden de woorden "politieraad door een gemeente die deel uitmaakt van een meergemeentezone" vervangen door de woorden "politiezone door de gemeente of

communes formant la zone » et les mots « vingt-cinq » sont remplacés par le mot « quarante ».	de gemeenten die deel uitmaken van de zone" en wordt het woord "vijfentwintig" vervangen door het woord "veertig".
Art. 91. Dans l'article 77 de la même loi, l'alinéa 1er est remplacé comme suit :	**Art. 91.** In artikel 77 van dezelfde wet, wordt het eerste lid vervangen als volgt :
« Les décisions du collège de police relatives aux comptes de la police locale, sont envoyées au gouverneur dans un délai de vingt-cinq jours. ».	« De besluiten van het politiecollege betreffende de rekeningen van de lokale politie worden verstuurd naar de gouverneur binnen een termijn van vijfentwintig dagen.".
Art. 92. Dans les articles 78 à 82 de la même loi, les mots « receveur compétent » et le mot « receveur » sont chaque fois remplacés par les mots « comptable spécial ».	**Art. 92.** In de artikelen 78 tot 82 van dezelfde wet, worden de woorden "bevoegde ontvanger" en het woord "ontvanger" telkens vervangen door de woorden "bijzondere rekenplichtige".
Art. 93. Dans l'article 78 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :	**Art. 93.** In artikel 78 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l'alinéa 1er, les mots « à l'autorité communale ou à l'autorité de la zone pluricommunale » sont remplacés par les mots « au collège de police » ;	1° in het eerste lid, worden de woorden ««de gemeenteoverheid of de overheid van de meergemeentezone" vervangen door de woorden "het politiecollege";
2° l'alinéa 3 est abrogé.	2° het derde lid wordt opgeheven.
Art. 94. Dans l'article 79 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :	**Art. 94.** In artikel 79 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l'alinéa 1er, les mots « conseil communal ou le conseil de police » sont remplacés par les mots « collège de police » et les mots « aux autorités communales	1° in het eerste lid, worden de woorden « de gemeenteraad of de politieraad" vervangen door de woorden "het politiecollege" en worden de woorden "de

ou aux autorités de la zone pluricommunale » sont remplacés par les mots « au collège de police » ;	gemeenteoverheid of de overheid van de meergemeentezone" vervangen door de woorden "het politiecollege";
2° dans l'alinéa 2, le mot « et » est inséré entre les mots « gouverneur » et « au receveur » et les mots « et à l'autorité communale ou à l'autorité de la zone pluricommunale. » sont abrogés ;	2° in het tweede lid, wordt het woord "en" ingevoegd tussen het woord "gouverneur" en het woord "naar de bevoegde ontvanger" en worden de woorden "en naar de gemeenteoverheid of de overheid van de meergemeentezone" opgeheven.
Art. 95. Dans l'article 80 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :	**Art. 95.** In artikel 80 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l'alinéa 1er, les mots " conseil communal ou du conseil » sont chaque fois remplacés par le mot « collège » ;	1° in het eerste lid, worden de woorden "de gemeenteraad of de politieraad" telkens vervangen door de woorden "het politiecollege";
2° dans l'alinéa 2, les mots « à l'autorité communale ou à l'autorité de la zone pluricommunale, » sont remplacés par les mots « au collège de police » ;	2° in het tweede lid, worden de woorden « de gemeenteoverheid of de overheid van de meergemeentezone" vervangen door de woorden "het politiecollege";
3° dans l'alinéa 3, les mots « à l'autorité communale ou à l'autorité de la zone pluricommunale » sont remplacés par les mots « au collège de police ».	3° in het derde lid, worden de woorden « van de gemeenteoverheid of de overheid van de meergemeentezone" vervangen door de woorden "naar het politiecollege".
Art. 96. Dans l'article 82 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :	**Art. 96.** In artikel 82 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :
1° dans le paragraphe 1er, alinéa 1er, les mots « communes ou aux zones pluricommunales » sont remplacés par les mots « zones de police » et les mots « le	1° in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden « gemeenten of de meergemeentezones" vervangen door de woorden "politiezones" en worden de

collège des bourgmestre et échevins ou » sont abrogés » ;	woorden "het college van burgemeester en schepenen of" opgeheven;
2° dans le paragraphe 1er, alinéa 2, les mots « collège des bourgmestre et échevins ou le » sont abrogés et le mot « peuvent » est remplacé par le mot « peut » ;	2° in paragraaf 1, tweede lid, worden de woorden « het college van burgemeester en schepenen of" opgeheven;
3° dans le paragraphe 1er, alinéa 3, les mots « à l'autorité communale ou à l'autorité de la zone pluricommunale » sont remplacés par les mots « au collège de police » et les mots « du collège des bourgmestre et échevins ou » sont abrogés ;	3° in paragraaf 1, derde lid, worden de woorden "de gemeenteoverheid of de overheid van de meergemeentezone" vervangen door de woorden "het politiecollege" en worden de woorden "het college van burgemeester en schepenen of" opgeheven.;
4° dans le paragraphe 2, alinéa 2, les mots « aux autorités communales ou aux autorités de la zone pluricommunale » sont remplacés par les mots « au collège de police ».	4° in paragraaf 2, tweede lid, worden de woorden « de gemeenteoverheid of de overheid van de meergemeentezone" vervangen door de woorden "het politiecollege".
Art. 97. Dans l'article 83 de la même loi, les mots « commune ou de la zone pluricommunale » sont remplacés par les mots « zone de police » et les mots « conseil communal ou au conseil de police » sont remplacés par les mots « collège de police ».	**Art. 97.** In artikel 83 van dezelfde wet, worden de woorden "gemeente of de meergemeentezone" vervangen door de woorden "politiezone" en worden de woorden "de gemeenteraad of de politieraad" vervangen door de woorden "het politiecollege".
Art. 98. Dans l'article 84 de la même loi, les mots « conseil communal ou du conseil de police » sont chaque fois remplacés par les mots « collège de police » et les mots « aux autorités communales ou aux autorités de la zone pluricommunale » sont remplacés par les mots « au collège de police et au comptable spécial ».	**Art. 98.** In artikel 84 van dezelfde wet, worden de woorden « de gemeenteraad of de politieraad" telkens vervangen door de woorden "het politiecollege" en worden de woorden "de gemeenteoverheid of de overheid van de meergemeentezone" vervangen door de woorden "het politiecollege en de bijzondere rekenplichtige".

Art. 99. L'article 85 de la même loi, modifié par la loi du 30 décembre 2001, est remplacé par ce qui suit :	**Art. 99.** Artikel 85 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 december 2001, wordt vervangen als volgt:
« Art. 85. Une liste contenant un bref exposé des délibérations du collège de police, est envoyée endéans les vingt jours au gouverneur. Le collège de police certifie à cette occasion que les dispositions en matière de publicité, visées à l'alinéa 2, ont été respectées.	"Art. 85. Van de besluiten van het politiecollege wordt binnen de twintig dagen een lijst met een beknopte omschrijving van de daarin geregelde aangelegenheden aan de gouverneur verstuurd. Het politiecollege bevestigt bij die zending dat de bepalingen inzake de openbaarheid, bedoeld in het tweede lid worden nageleefd.
Le jour même de l'envoi au gouverneur, la liste mentionnée à l'alinéa 1er est publiée afin que chacun puisse en prendre connaissance. ».	Op dezelfde dag van de verzending aan de gouverneur wordt de in het eerste lid bedoelde lijst bekendgemaakt, zodat iedereen er kennis kan van nemen.".
Art. 100. Dans l'article 86 de la même loi, modifié par les lois des 2 août 2002 et 21 décembre 2013, les modifications suivantes sont apportées :	**Art. 100.** In artikel 86 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 2 augustus 2002 en 21 december 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) au 1°, les mots « conseil communal ou du conseil de police, ainsi que celles, du collège des bourgmestre et échevins ou du collège de police, prises suite à une délégation de compétences conférée, par le conseil communal ou le conseil de police, » sont remplacés par les mots « collège de police » et les mots « du collège des bourgmestre et échevins ou » sont abrogés ;	a) in de bepaling onder 1°, worden de woorden "de gemeenteraad of de politieraad, alsook die van het college van burgemeester en schepenen of het politiecollege, genomen ingevolge bevoegdheidsdelegatie door de gemeenteraad of de politieraad," vervangen door de woorden "het politiecollege" en worden de woorden "het college van burgemeester en schepenen of" opgeheven;
b) au 2°, les mots « du conseil communal ou du conseil de police, ainsi que celles du collège des bourgmestre et échevins ou » sont abrogés ;	b) in de bepaling onder 2°, worden de woorden "de gemeenteraad of de politieraad, alsook die van het college van burgemeester en schepenen of" opgeheven;

c) au 3°, les mots « conseil communal ou du conseil de police, ainsi que celles du bourgmestre ou du collège de police, prises suite à une délégation de compétences conférée par le conseil communal ou le conseil de police » sont remplacés par les mots « collège de police »	c) in de bepaling onder 3°, worden de woorden "de gemeenteraad of de politieraad, alsook die van de burgemeester of het politiecollege, genomen ingevolge bevoegdheidsdelegatie door de gemeenteraad of de politieraad," worden vervangen door de woorden "het politiecollege;
d) au 4°, les mots "du conseil communal ou du conseil de police ainsi que celles du bourgmestre ou" sont abrogés.	d) in de bepaling onder 4°, worden de woorden "de gemeenteraad of de politieraad, alsook die van de burgemeester of" opgeheven.
Art. 101. Dans l'article 87 de la même loi, modifié par la loi du 30 décembre 2001, les modifications suivantes sont apportées :	**Art. 101.** In artikel 87 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 december 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 1er, les mots « des décisions déterminées aux articles 85 et 86 par lesquelles une autorité communale ou une autorité d'une zone pluricommunale viole les dispositions légales et » sont remplacés par les mots « de la décision par laquelle le collège de police excède ses compétences, enfreint la loi, les dispositions » et les mots « nuit à l'intérêt général sont insérés entre les mots « 141 et 142, » et les mots « ou le cadre du personnel » ;	1° in paragraaf 1, worden de woorden "de in de artikelen 85 en 86 bepaalde besluiten, waarbij een gemeenteoverheid of een overheid van een meergemeentezone de wets- en verordeningsbepalingen" vervangen door de woorden "het besluit waarbij het politiecollege zijn bevoegdheden overschrijdt, de wet of de regelgevende bepalingen", en worden de woorden "het algemeen belang schaadt" ingevoegd tussen de woorden "schendt" en de woorden "of de goedgekeurde personeelsformatie";
2° dans le paragraphe 2, alinéa 1er, les mots « L'autorité communale ou l'autorité de la zone pluricommunale » sont remplacés par les mots « Le collège de police » ;	2° in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden "De gemeenteoverheid of de overheid van de meergemeentezone" vervangen door de woorden "Het politiecollege";

3° dans le paragraphe 2, alinéa 2, le mot « Elle » est remplacé par les mots « Le collège de police », le mot « cent » est remplacé par le mot « quarante » et les mots « commune ou à la zone pluricommunale » sont remplacés par le mot « zone » ;	3° in paragraaf 2, tweede lid, wordt het woord « zij » vervangen door de woorden « Het politiecollege », wordt het woord "honderd" vervangen door het woord "veertig" en worden de woorden "gemeente of de meergemeentezone" vervangen door het woord "zone";
4° le paragraphe 2, alinéa 2, est complété par la phrase suivante :	4° paragraaf 2, tweede lid, wordt aangevuld met de volgende zin:
« Passé ce délai de quarante jours, la décision est considérée comme retirée. » ;	« Zodra die termijn van veertig dagen verstreken is, wordt het besluit beschouwd als ingetrokken. » ;
5° dans le paragraphe 3, alinéa 1er, les mots « l'autorité communale ou l'autorité de la zone pluricommunale » sont remplacés par les mots « le collège de police » ;	5° in paragraaf 3, eerste lid, worden de woorden "de gemeenteoverheid of de overheid van de meergemeentezone" vervangen door de woorden "het politiecollege";
6° dans le paragraphe 3, alinéa 2, les mots « aux autorités communales ou aux autorités de la zone pluricommunale » sont remplacés par les mots « au collège de police » ;	6° in paragraaf 3, tweede lid, worden de woorden « de gemeenteoverheid of de overheid van de meergemeentezone » vervangen door de woorden « het politiecollege » ;
7° dans le paragraphe 4, les mots « l'autorité communale ou l'autorité de la zone pluricommunale » sont remplacés par les mots « le collège de police ».	7° in paragraaf 4, worden de woorden « de gemeenteoverheid of de overheid van de meergemeentezone » vervangen door de woorden « het politiecollege ».
Art. 102. Dans l'article 88, §1er, de la même loi, modifié par les lois des 30 décembre 2001 et 2 août 2002, les modifications suivantes sont apportées :	**Art. 102.** In artikel 88, §1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 30 december 2001 en 2 augustus 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l'alinéa 1er, les mots « à l'autorité communale ou à l'autorité de la zone pluricommunale » sont remplacés par les	1° in het eerste lid, worden de woorden « de gemeenteoverheid of de overheid van de meergemeentenzone » vervangen door

mots « au collège de police » et les mots « respectivement de vingt-cinq jours, en ce qui concerne la suspension par le gouverneur, et de quarante jours, en ce qui concerne l'annulation par le ministre de Intérieur. Des délais prennent» sont remplacés par les mots « quarante jours. Ce délai prend » ;	de woorden « het politiecollege » en worden de woorden « respectievelijk vijfentwintig dagen, wat de schorsing door de gouverneur betreft, en veertig dagen, wat de vernietiging door de minister van Binnenlandse Zaken betreft. Die termijnen gaan » vervangen door de woorden « veertig dagen. Die termijn gaat";
2° dans l'alinéa 2, les mots « des autorités communales ou des autorités de la zone pluricommunale » sont remplacés par les mots « du collège de police » ;	2° in het tweede lid, worden de woorden « de gemeenteoverheid of de overheid van de meergemeentezone » vervangen door de woorden « het politiecollege »
3° dans l'alinéa 3, les mots « des autorités communales ou des autorités de la zone pluricommunale » sont remplacés par les mots « du collège de police ».	3° in het derde lid, worden de woorden « een gemeenteoverheid of een overheid van een meergemeentezone » vervangen door de woorden « het politiecollege ».
Art. 103. À l'article 89, alinéa 1er, de la même loi, les mots « commune ou de la zone pluricommunale qui ont » sont remplacés par les mots « la zone de police qui a ».	**Art. 103.** In artikel 89, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden « gemeentelijke overheidspersoneel of van de overheidspersonen van de meergemeentezone die verzuimd hebben » vervangen door de woorden « overheidspersonen, respectievelijk van de politiezone die verzuimd heeft ».
Art. 104. Dans l'article 90 de la même loi, les mots "Le conseil communal ou le conseil de police" sont remplacés par les mots "Le collège de police".	**Art. 104.** In artikel 90 van dezelfde wet, worden de woorden "de gemeenteraad of de politieraad" vervangen door de woorden "het politiecollege".
Art. 105. Dans l'article 91/1 de la même loi, inséré par la loi du 30 décembre 2009, le 2° est complété par les mots « ou par l'article 9/1 ».	**Art. 105.** In artikel 91/1 van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 30 december 2009, in de bepaling onder 2°, worden de woorden "of bij het artikel 9/1" ingevoegd tussen de woorden "dit hoofdstuk" en de woorden "wordt geregeld".

Art. 106. Dans l'article 91/2 de la même loi, inséré par la loi du 30 décembre 2009 et modifié par la loi du 29 mars 2012, les modifications suivantes sont apportées :	**Art. 106.** In artikel 91/2 van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 30 december 2009 en gewijzigd bij de wet van 29 mars 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l'alinéa 1er, les mots « conseils communaux ou les conseils de police » sont remplacés par les mots « collèges de police »	1° in het eerste lid, worden de woorden « gemeente- of politieraden » vervangen door de woorden « politiecolleges » ;
2° dans l'alinéa 2, les mots « peut définir » sont remplacés par le mot « définit » ;	2° in het tweede lid, wordt het woord "kan" vervangen door het woord "bepaalt" en wordt het woord "bepalen" opgeheven;
3° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit :	3° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:
« L'article 9/1, §2, est d'application à toute fusion volontaire de zones de police organisée par le présent chapitre » .	« Artikel 9/1, §2 is van toepassing op de bij dit hoofdstuk geregeld vrijwillige samensmelting van politiezones."
Art. 107. L'article 91/3 de la même loi, inséré par la loi du 30 décembre 2009, est abrogé.	**Art. 107.** Artikel 91/3 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 30 december 2009, wordt opgeheven.
Art. 108. L'article 91/4 de la même loi, inséré par la loi du 30 décembre 2009, est abrogé.	**Art. 108.** Artikel 91/4 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 30 december 2009, wordt opgeheven.
Art. 109. L'article 91/5 de la même loi, inséré par la loi du 30 décembre 2009, est abrogé.	**Art. 109.** Artikel 91/5 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 30 december 2009, wordt opgeheven.
Art. 110. Dans l'article 91/6 de la même loi, inséré par la loi du 30 décembre 2009, les mots « à la date de la publication de l'arrêté royal définissant le » sont	**Art. 110.** In artikel 91/6 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 30 december 2009, worden de woorden « de datum van bekendmaking van het koninklijk besluit

remplacés par les mots « au moment de l'entrée en vigueur de la définition du ».	tot » vervangen door de woorden « het moment van de inwerkingtreding van de ».
Art. 111. L'article 91/7 de la même loi, inséré par la loi du 30 décembre 2009, est remplacé par ce qui suit :	**Art. 111.** Artikel 91/7 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 30 december 2009 wordt vervangen als volgt:
« Art. 91/7. §1er. Entre l'entrée en vigueur de la définition du ressort territorial de la zone de police nouvelle et l'entrée en vigueur de l'arrêté royal instituant de la zone de police nouvelle, le nombre de voix accordé à chaque bourgmestre au sein du collège de police de la zone de police nouvelle est défini sur la base de la dotation policière visée à l'article 40 que sa commune investissait dans la zone de police ancienne à laquelle elle appartenait.	« Art. 91/7. §1.Tussen de inwerkingtreding van de bepaling van het territoriale ambtsgebied van de nieuwe politiezone en de inwerkingtreding van het koninklijk besluit tot oprichting van de politiezone, wordt het aantal stemmen toegekend aan elke burgemeester binnen het politiecollege van de nieuwe politiezone bepaald op basis van de politietoelage bedoeld in artikel 40, die zijn gemeente inbracht in de vorige politiezone waartoe zij behoorde.
A partir de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal instituant la zone de police nouvelle, chaque bourgmestre au sein du collège de police dispose du nombre de voix déterminé conformément à l'article 24.	Vanaf de inwerkingtreding van het koninklijk besluit tot instelling van de politiezone beschikt elke burgemeester binnen het politiecollege over het aantal stemmen dat vastgelegd is krachtens artikel 24 van de wet.
§2. Entre l'entrée en vigueur de la définition du ressort territorial de la zone de police nouvelle et l'entrée en vigueur de l'arrêté royal instituant la zone de police nouvelle, la procédure de sonnette d'alarme prévue à l'article 28, §2, peut être appliquée pour toute décision du collège de police de la zone de police nouvelle, par dérogation à l'article 28, §2, alinéa 1er. ».	§2. Tussen de inwerkingtreding van de bepaling van het territoriale ambtsgebied van de nieuwe politiezone en de inwerkingtreding van het koninklijk besluit tot oprichting van de politiezone, kan de alarmbelprocedure voorzien in artikel 28, § 2, worden toegepast op elke beslissing van het politiecollege van de nieuwe politiezone, in afwijking van artikel 28, § 2, eerste lid.".
Art. 112. L'article 91/8, alinéa 1er, de la même loi, inséré par la loi du 30 décembre 2009, est remplacé par ce qui suit :	**Art. 112.** Artikel 91/8, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 30 december 2009, wordt vervangen als volgt:

« Dans les quatre mois suivant l'institution de la police locale de la zone de police nouvelle, le plan zonal de sécurité de la zone de police nouvelle est communiqué au gouverneur, qui s'assure dans les 2 mois qui suivent, de sa concordance avec le plan national de sécurité. ».	« Binnen vier maanden na de instelling van de lokale politie van de nieuwe politiezone, wordt het zonale veiligheidsplan van de nieuwe politiezone meegedeeld aan de gouverneur, die er binnen twee maanden op toeziet dat het met het nationale veiligheidsplan overeenstemt. ».
Art. 113. L'article 91/9 de la même loi, inséré par la loi du 30 décembre 2009, est remplacé par ce qui suit :	**Art. 113.** Artikel 91/9 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 30 december 2009, wordt vervangen door wat volgt:
« Art. 91/9. Durant les deux premiers exercices budgétaires suivant l'institution de la police locale de la zone de police nouvelle, chaque commune octroie à la zone de police nouvelle une dotation de base identique à sa dotation dans sa zone de police ancienne telle qu'inscrite au budget initial de l'avant-dernier exercice précédent la création susmentionnée de la zone de police nouvelle.	"Art. 91/9. Tijdens de twee eerste begrotingsjaren na de oprichting van de lokale politie van de nieuwe politiezone kent elke gemeente aan de nieuwe politiezone een basisdotatie toe die gelijk is aan haar dotatie binnen haar oude politiezone, zoals ingeschreven in de initiële begroting van het voorlaatste begrotingsjaar dat voorafgaat aan de voormelde oprichting van de nieuwe politiezone.
Si la dotation prévue à l'alinéa 1er ne permet pas d'équilibrer le budget de la zone de police nouvelle, chaque commune verse une dotation complémentaire calculée selon les règles de répartition fixées à l'article 40.	Indien de in het eerste lid bedoelde dotatie het niet mogelijk maakt om de begroting van de nieuwe politiezone in evenwicht te brengen, stort elke gemeente een aanvullende dotatie die volgens de in artikel 40 bedoelde verdeelregels berekend wordt.
Si la dotation prévue à l'alinéa 1er génère un surplus pour la zone de police nouvelle, celle-ci l'affecte à la constitution de réserves ordinaires. ».	Indien de in het eerste lid bedoelde dotatie voor de nieuwe politiezone een overschot oplevert, zal dat overschot toegewezen worden aan het leggen van gewone reserves. ».

Art. 114. A l'article 91/13 de la même loi, inséré par la loi du 21 avril 2016, les mots « 91/3, 91/4 et » sont abrogés.	**Art. 114.** In artikel 91/13 van dezefde wet, ingevoegd bij de wet van 21 april 2016, worden de woorden « 91/3, 91/4 en » opgeheven.
Art. 115. L'article 91/14 de la même loi, inséré par la loi du 21 avril 2016, est abrogé.	**Art. 115.** Artikel 91/14 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 21 april 2016, wordt opgeheven.
Art. 116. A l'article 107 de la même loi, modifiés par les lois des 2 avril 2001 et 20 juin 2006, les modifications suivantes sont apportées :	**Art. 116.** In artikel 107 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 2 april 2001 en 20 juni 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :
1° dans l'alinéa 1er, les mots « pour un terme de cinq ans, renouvelable une fois, » sont insérés entre les mots « par le Roi, » et les mots « sur proposition des » ;	1° in het eerste lid, worden de woorden « voor een termijn van vijf jaar die één keer hernieuwd kan worden, » ingegevoegd tussen de woorden « voor hun ambt, » en de woorden « op voordracht van » ;
2° dans l'alinéa 2, les mots « pour un terme de cinq ans, renouvelable une fois, » sont insérés entre les mots « par le Roi » et « sur proposition du » ;	2° in het tweede lid, worden de woorden « voor een termijn van vijf jaar die één keer hernieuwd kan worden, » ingegevoegd tussen de woorden « voor zijn ambt, » en de woorden « op voordracht van » ;
3° dans l'alinéa 3, les mots « pour un terme de cinq ans, renouvelable une fois, » sont insérés entre les mots « par le Roi » et « sur proposition du ».	3° in het derde lid, worden de woorden « voor een termijn van vijf jaar die één keer hernieuwd kan worden, » ingegevoegd tussen de woorden « voor zijn ambt, » en de woorden « op voordracht van ».
Art. 117. Dans la même loi, il est inséré un article 115*bis*/1, rédigé comme suit:	**Art. 117.** In dezelfde wet, wordt een artikel 115*bis*/1 ingevoegd, luidende:
« Art. 115*bis*/1. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis du comité de coordination de la police intégrée, dans les limites des crédits budgétaires et des moyens disponibles, sans porter préjudice aux missions	« Art. 115*bis*/1. De Koning kan, bij in de Ministerraad overlegd besluit, na advies van het coördinatiecomité van de geïntegreerde politie, binnen de perken van de begrotingskredieten en de beschikbare middelen, zonder afbreuk te

légales de la police fédérale et sous réserve de l'autorisation préalable du ministre de l'Intérieur, octroyer des subsides aux zones de police locale en vue de financer des projets de co-création, compris comme toute forme de collaboration structurée entre une ou plusieurs zones de police et la police fédérale, visant à concevoir ou à adapter conjointement des solutions, outils ou méthodes innovants au service du fonctionnement intégré de la police.	doen aan de wettelijke opdrachten van de federale politie en onder voorbehoud van de voorafgaande toestemming van de minister van Binnenlandse Zaken, subsidies toekennen aan de lokale politiezones met het oog op de financiering van co-creatieprojecten, die begrepen worden als elke vorm van gestructureerde samenwerking tussen één of meer politiezones en de federale politie en die ertoe strekken gezamenlijk vernieuwende oplossingen, tools of methodes uit te werken of aan te passen aan de werking van de geïntegreerde politiedienst.
Ces projets concernent des domaines relevant de la police intégrée, notamment les technologies de l'information et de la communication, les outils opérationnels, la gestion logistique et la gestion des ressources humaines.	Deze projecten betreffen domeinen van de geïntegreerde politie, met name op het gebied van informatie- en communicatietechnologie, operationele hulpmiddelen, logistiek beheer en personeelsbeheer.
Ces subsides couvrent les coûts liés à la conception, au développement, à l'adaptation, à la mise en œuvre, à la maintenance ou à la formation relatifs aux outils, méthodes ou dispositifs co-créés, dans les conditions définies par arrêté royal.	Deze subsidies dekken de kosten in verband met het ontwerp, de ontwikkeling, de aanpassing, de implementatie, het onderhoud of de opleiding met betrekking tot de gezamenlijk gecreëerde instrumenten, methodes of systemen, onder de voorwaarden die worden vastgesteld bij koninklijk besluit.
L'arrêté royal visé à l'alinéa 1er fixe également les critères d'éligibilité des projets de co-création, les conditions de sélection, les modalités d'évaluation, ainsi que les règles de propriété intellectuelle applicables aux développements cofinancés ou aux prestations fournies. ».	Het in het eerste lid bedoelde koninklijk besluit bepaalt eveneens de criteria voor de ontvankelijkheid van co-creatieprojecten, de selectievoorwaarden, de evaluatiemodaliteiten, alsook de regels inzake intellectuele eigendom die van toepassing zijn op de meegefinancierde ontwikkelingen of de geleverde prestaties. ».

Art. 118. Dans l'article 136, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :	**Art. 118.** In artikel 136 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1°dans le paragraphe 1er, les mots « , au bourgmestre » sont abrogés ;	1° in paragraaf 1, worden de woorden « , de burgemeester » opgeheven ;
2° dans le paragraphe 2, les mots « de la zone pluricommunale» sont remplacés par les mots « d'une zone de police », les mots « du conseil de police ou » sont abrogés et le mot « pluricommunale » est remplacé par le mot « concernée ».	2° in paragraaf 2, wordt de woorden "de meergemeentezones" vervangen door de woorden "een politiezone", worden de woorden "de politieraad of" opgeheven en wordt het woord "meergemeentezone" vervangen door de woorden "betrokken zone".
Art. 119. Le titre VI de la même loi, comprenant les articles 150 à 201, est abrogé.	**Art. 119.** Titel VI van dezelfde wet, die de artikelen 150 tot 201 bevat, wordt opgeheven.
Art. 120. Le titre VII de la même loi, comprenant les articles 202 à 234, est abrogé.	**Art. 120.** Titel VII van dezelfde wet, die de artikelen 202 tot 234 bevat, wordt opgeheven.
Art. 121. Dans le Titre VIII de la même loi, les articles 235 à 251 et 255 à 257*quinquies* sont abrogés.	**Art. 121.** In Titel VIII van dezelfde wet, worden artikelen 235 tot 251 en 255 tot 257*quinquies* opgeheven.
Art. 122. Dans l'article 257*quinquies*/2 de la même loi, inséré par la loi du 30 décembre 2009, les mots « Le conseil de police, dès son installation visée à l'article 91/4, » sont remplacés par les mots « Le collège de police, dès l'entrée en vigueur de la définition du ressort territorial de la zone de police nouvelle, ».	**Art. 122.** In artikel 257*quinquies*/2 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 30 december 2009, worden de woorden "De politieraad, vanaf zijn oprichting bedoeld in artikel 91/4, verklaart" vervangen door de woorden "Het politiecollege verklaart, vanaf de inwerkingtreding van de bepaling van het territoriale ambtsgebied van de nieuwe politiezone,".
Art. 123. Dans l'article 257*quinquies*/4 de la même loi, inséré par la loi du 30 décembre 2009, les mots « A compter de	**Art. 123.** In artikel 257*quinquies*/4 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 30 december 2009, worden de woorden

la publication de l'arrêté royal définissant le » sont remplacés par les mots « A compter de l'entrée en vigueur de la définition du » .	"Vanaf de bekendmaking van het koninklijk besluit tot" vervangen door de woorden "Vanaf de inwerkingtreding van de".
Art. 124. L'article 257*quinquies*/5 de la même loi, inséré par la loi du 30 décembre 2009, est complété par un alinéa rédigé comme suit:	**Art. 124** Artikel 257*quinquies*/5 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 30 december 2009, wordt aangevuld met een lid, luidende:
"L'institution de la police locale de la zone de police nouvelle intervient au plus tard un an après l'entrée en vigueur de la définition du ressort territorial de la zone de police nouvelle.".	"De instelling van de lokale politie van de nieuwe politiezone vindt plaats uiterlijk één jaar na de inwerkingtreding van de bepaling van het territoriale ambtsgebied van de nieuwe politiezone.".
Art. 125. Dans l'article 257*quinquies*/6 de la même loi, inséré par la loi du 30 décembre 2019, les mots « conseillers de police » sont remplacés par les mots « membres des collèges de police ».	**Art. 125.** In artikel 257*quinquies*/6 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 30 december 2009, worden de woorden "politieraadsleden" vervangen door de woorden "de leden van de politiecolleges".
Art. 126. Dans l'article 257*quinquies*/9 de la même loi, inséré par la loi du 30 décembre 2009, les modifications suivantes sont apportées :	**Art. 126.** In artikel 257*quinquies*/9 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 30 december 2009, worden de volgende wijzigigen aangebracht:
1° le paragraphe 1er est complété par les mots « et à l'article 9/1, §1er, alinéa 2 » ;	1° in paragraaf 1, worden de woorden "en in artikel 9/1, §1, tweede lid," ingevoegd tussen de woorden "artikel 257quinquies/5 en het woord "voorafgaat";
2° dans le paragraphe 3, les mots « conseil de police » sont remplacés par les mots « collège de police ».	2° in paragraaf 3, worden de woorden « de politieraad » vervangen door de woorden « het politiecollege ».
Art. 127. Dans l'article 257*quinquies*/14, §3, inséré par la loi du 21 avril 2016, les mots « conseils de police ou du conseil de police et du conseil communal » sont	**Art. 127.** In artikel 257quinquies/14, §3, ingevoegd bij de wet van 21 april 2016, worden de woorden "politieraden of

remplacés par les mots « collèges de police ».	politieraad en aan de gemeenteraad" vervangen door het woord "politiecollege".
Art. 128. Le Titre VIII*bis* de la même loi, inséré par la loi du 2 août 2002, comprenant l'article 257*sexies*, est abrogé.	**Art. 128.** Titel VIII*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 2 augustus 2002, die artikel 257*sexies* bevat, wordt opgeheven.
Art. 129. L'article 259 de la même loi est abrogé.	**Art. 129.** Artikel 259 van dezelfde wet wordt opgeheven.
Art. 130. Dans la même loi, il est inséré un article 261 rédigé comme suit:	**Art. 130.** In dezelfde wet wordt een artikel 261 ingevoegd luidende:
"Art. 261. L'article 41*bis* cesse d'être en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal pris en exécution de l'article 41, § 1er, alinéa 2".	"Art. 261. Artikel 41*bis* treedt buiten werking op de datum van inwerkingtreding van het koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 41, §1, tweede lid".
Chapitre 3. Modifications de la loi du 26 avril 2002 relative aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police	**Hoofdstuk 3. Wijzigingen van de wet van 26 april 2002 houdende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten.**
Art. 131. Dans l'article 53, alinéa 1er, 3°, a), de la loi du 26 avril 2002 relative aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police, modifié par la loi du 16 mars 2006, les mots « ainsi que 6, » sont insérés entre les mots « catégories 4 et 5, » et « visées à l'article 67 ».	**Art. 131.** In artikel 53, eerste lid, 3°, a), van de wet van 26 april 2002 houdende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten, gewijzigd bij de wet van 16 maart 2006, worden de woorden "alsmede 6," ingevoegd tussen de woorden "categorieën 4 en 5," en de woorden "bedoeld in artikel 67".
Art. 132. Dans l'article 67 de la même loi, modifié par les lois des 20 juin 2006 et 26	**Art. 132.** In artikel 67 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 20 juni 2006

mars 2014, les modifications suivantes sont apportées :	en 26 maart 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht :
a) le mot « six » est remplacé par le mot « sept » ;	a) het woord « zes » wordt vervangen door het woord « zeven »;
b) dans le 5°, les mots « mais moins de 2500 » sont insérés entre les mots « au moins 600 » et les mots « membres du personnel » et les mots « , le mandat de directeur général, le mandat d'inspecteur général et d'inspecteur général adjoint » sont abrogés ;	b) in de bepaling onder 5°, worden de woorden "doch minder dan 2500" ingevoegd tussen de woorden "ten minste 600" en de woorden "voltijds tewerkgestelde" en worden de woorden ",het mandaat van directeur-generaal, het mandaat van inspecteur-generaal en van adjunct-inspecteur-generaal" opgeheven;
c) dans le 6°, les mots « le mandat de commissaire général. » sont remplacés par les mots « le mandat de chef de corps d'une police locale dont les effectifs, comprenant le personnel du cadre opérationnel et du cadre administratif et logistique, comptent au moins 2500 membres du personnel employés à temps plein, ainsi que le mandat de directeur-général, le mandat d'inspecteur général et d'inspecteur général adjoint; » ;	c) in de bepaling onder 6°, worden de woorden "het mandaat van commissaris-generaal." vervangen door de woorden "het mandaat van korpschef van een lokale politie waarvan de personeelsbezetting, omvattend het personeel van het operationeel en van het administratief en logistiek kader, ten minste 2500 voltijds tewerkgestelde personeelsleden omvat, evenals het mandaat van directeur-generaal, het mandaat van inspecteur generaal en van adjunct-inspecteur-generaal;";
d) l'article est complété par le 7° rédigé comme suit :	d) het artikel wordt aangevuld door de bepaling onder 7°, luidende:
« 7°catégorie 7 : le mandat de commissaire général. ».	"7° categorie 7: het mandaat van commissaris-generaal.".
Chapitre 4. Dispositions finales et transitoires	**Hoofdstuk 4. Slot- en overgangsbepalingen**
Art. 133. Les lois, les arrêtés royaux et toute autre réglementation qui font référence au conseil de police sont réputés faire référence au collège de police.	**Art. 133.** De wetten, koninklijke besluiten en elke andere reglementering die verwijzen naar de politieraad, worden geacht te verwijzen naar het politiecollege.

Le Roi peut remplacer les références au conseil de police dans ces lois et ces arrêtés royaux par des références aux dispositions correspondantes de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.	De Koning kan de verwijzingen naar de politieraad in deze wetten en koninklijke besluiten door verwijzingen naar de ermee overeenstemmende bepalingen in de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus vervangen.
Art. 134. L'entrée en vigueur de la présente loi met fin à l'existence des conseils de police des zones de police pluricommunales, ainsi qu'aux compétences que la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux confiait aux conseils communaux des zones de police unicommunales.	**Art. 134.** De inwerkingtreding van deze wet stelt een einde aan het bestaan van de politieraden van de meergementepolitiezones, alsmede aan door de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus aan de gemeenteraden toevertrouwde bevoegdheden.
Dès l'entrée en vigueur de la présente loi, les dossiers en cours d'examen par les conseils communaux des zones de police unicommunales ou les conseils de police des zones de police pluricommunales, sont transmis pour attribution au collège de police de la zone concernée.	Vanaf de inwerkingtreding van deze wet worden de dossiers die in behandeling zijn bij de gemeenteraden van de eengemeentepolitiezones of de politieraden van de meergemeentepolitiezones, voor toewijzing overgedragen aan het politiecollege van de betreffende zone.
Art. 135. L'article 30, §1er, alinéa 4, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, tel que remplacé par l'article 52 de la présente loi n'est pas d'application aux comptables spéciaux en fonction au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi.	**Art. 135.** Artikel 30, §1, vierde lid, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, zoals vervangen door artikel 52 van deze wet, niet van toepassing op de bijzondere rekenplichtigen in dienst op de dag van de inwerkingtreding van deze wet.
Les modifications apportées aux articles 48 et 107 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, par les articles	De wijzigingen aangebracht aan artikelen 48 en 107 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee

71 et 116, concernant le nombre maximum de deux mandats successifs, ne s'appliquent pas aux mandats en cours au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi.	niveaus door artikelen 71 en 116, bettreffende het maximale aantal van twee opeenvolgende mandaten, zijn niet van toepassing op de op de dag van de inwerkingtreding van deze wet lopende mandaten.
Par le Roi:	Van Koningswege:
Le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,	De Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,
Bernard QUINTIN	
De Minister van Justitie,	De Minister van Justitie,
Annelies VERLINDEN	

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 7 DÉCEMBRE 1998 ORGANISANT UN SERVICE DE POLICE INTÉGRÉ STRUCTURÉ À DEUX NIVEAUX ET LA LOI DU 26 AVRIL 2002 RELATIVE AUX ÉLÉMENTS ESSENTIELS DU STATUT DES MEMBRES DU PERSONNEL DES SERVICES DE POLICE ET PORTANT DIVERSES AUTRES DISPOSITIONS RELATIVES AUX SERVICES DE POLICE	ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 7 DECEMBER 1998 TOT ORGANISATIE VAN EEN GEÏNTEGREERDE POLITIEDIENST GESTRUCTUREERD OP TWEE NIVEAUS EN VAN DE WET VAN 26 APRIL 2002 HOUDENDE DE ESSENTIËLE ELEMENTEN VAN HET STATUUT VAN DE PERSONEELSLEDEN VAN DE POLITIEDIENSTEN EN HOUDENDE DIVERSE ANDERE BEPALINGEN MET BETREKKING TOT DE POLITIEDIENSTEN
Introduction générale	**Algemene inleiding**
Le présent projet de loi poursuit neuf objectifs principaux, détaillés ci-dessous. Il s'inscrit dans une volonté de moderniser la structure et le fonctionnement de la police locale, dans le prolongement d'une réflexion plus large sur l'architecture de sécurité en Belgique. En clarifiant les responsabilités au niveau local, en simplifiant les structures de gouvernance, et en créant les conditions d'une meilleure articulation fonctionnelle avec les capacités fédérales, ce projet participe à la mise en place d'un dispositif policier plus lisible, mieux articulé, et capable de répondre plus efficacement aux défis de sécurité actuels.	Dit wetsontwerp heeft negen hoofddoelstellingen, die hieronder worden toegelicht. Het past in een streven naar modernisering van de structuur en de werking van de lokale politie, in het verlengde van een bredere reflectie over de veiligheidsarchitectuur in België. Door de verantwoordelijkheden op lokaal niveau te verduidelijken, de bestuursstructuren te vereenvoudigen en de voorwaarden te scheppen voor een betere functionele afstemming met de federale capaciteiten, draagt dit wetsontwerp bij tot de totstandbrenging van een duidelijker en beter gestructureerd politioneel dispositief dat beter in staat is om de huidige veiligheidsuitdagingen aan te gaan.
Autrement formulé, par cette réforme de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (ci-après "la loi du 7 décembre 1998") et les modifications apportées à la loi du 26 avril 2002 relative aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions	Met andere woorden, door deze hervorming van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus (hierna "de wet van 7 december 1998" genoemd) en de wijzigingen van de wet van 26 april 2002 houdende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de

relatives aux services de police (loi Exodus) , ce projet a pour ambition d'apporter des réponses concrètes aux besoins de simplification, de mutualisation des moyens et de pilotage clair pour les zones de police.	politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten (Exoduswet), heeft dit wetsontwerp tot doel concrete antwoorden te bieden op de behoefte aan vereenvoudiging, mutualisering van middelen en duidelijke sturing voor de politiezones.
1° Fusion des zones de police à Bruxelles : une nécessité structurelle et opérationnelle	**1° Samensmelting van de politiezones in Brussel: een structurele en operationele noodzaak**
Le présent projet de loi prévoit une fusion imposée des six zones de police de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale en une seule zone. Cette mesure, dérogatoire au principe général de fusion volontaire, se justifie par la spécificité institutionnelle, démographique et sécuritaire de la capitale.	Dit wetsontwerp voorziet in een verplichte samensmelting van de zes politiezones van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad tot een eengemaakte zone. Deze maatregel, die afwijkt van het algemene beginsel van vrijwillige samensmeltingfusie, wordt gerechtvaardigd door de specifieke institutionele, demografische en veiligheidskenmerken van de hoofdstad.
La Région de Bruxelles-Capitale est en effet confrontée à des défis spécifiques liés à sa forte densité de population, sa superficie limitée, la présence d'institutions européennes et internationales, et des problématiques typiquement métropolitaines : criminalité organisée, nuisances dans l'espace public, embouteillages, tensions sociales, gestion d'événements ou encore sécurité de sites sensibles. Ces phénomènes ne se limitent pas à une commune en particulier mais se manifestent de manière structurellement similaire dans l'ensemble des 19 communes, ce qui impose une réponse policière unifiée,	Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt namelijk geconfronteerd met specifieke uitdagingen die verband houden met de hoge bevolkingsdichtheid, de beperkte oppervlakte, de aanwezigheid van Europese en internationale instellingen en typische grootstedelijke problemen: georganiseerde criminaliteit, overlast in de publieke ruimte, files, sociale spanningen, evenementenbeheer en de beveiliging van gevoelige locaties. Deze fenomenen blijven niet beperkt tot een bepaalde gemeente, maar doen zich op structureel vergelijkbare wijze voor in alle 19 gemeenten, wat een uniforme, coherente en

cohérente et coordonnée à l'échelle régionale.	gecoördineerde politierespons op gewestelijk niveau vereist.
L'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale constitue une entité unique à l'échelle nationale, cumulant plusieurs fonctions : région, agglomération urbaine, arrondissement judiciaire, bassin de vie, zone de secours unique, et siège d'institutions fédérales et internationales. Ce caractère justifie la mise en place d'un dispositif policier unifié, renforcé, à même de répondre aux réalités bruxelloises.	Het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad vormt een unieke entiteit op nationaal niveau, met verschillende functies: gewest, stedelijke agglomeratie, gerechtelijk arrondissement, leefgebied, unieke hulpverleningszone en zetel van federale en internationale instellingen. Dit karakter rechtvaardigt de invoering van een eengemaakt, versterkt politioneel dispositief dat kan inspelen op de Brusselse realiteit.
Une étude récente menée en 2023 par Idea Consult et l'université de Gand sur les fusions de zones de police en Flandre confirme qu'un tel regroupement permet de créer une organisation plus robuste, mieux équipée pour faire face à une multiplicité de défis internes et externes. Ces constats sont autant de recommandations qui s'appliquent sans nul doute à Bruxelles, où les troubles à l'ordre publics et phénomènes criminels relèvent souvent de causes multifactorielles et nécessitent une coordination renforcée.	Een recente studie van Idea Consult en de Universiteit Gent uit 2023 over de samensmeltingen van politiezones in Vlaanderen bevestigt dat een dergelijke hergroepering een robuustere organisatie oplevert die beter is uitgerust om een veelheid aan interne en externe uitdagingen het hoofd te bieden. Deze bevindingen zijn aanbevelingen die ongetwijfeld ook van toepassing zijn op Brussel, waar verstoringen van de openbare orde en criminaliteit vaak het gevolg zijn van meerdere factoren en een betere coördinatie vereisen.
L'unification des zones de police à Bruxelles :	De eenmaking van de politiezones in Brussel:
– permettra la mise en œuvre d'un plan opérationnel unique;	- zal de uitvoering van een enkel operationeel plan mogelijk maken;
– facilitera une réponse rapide à grande échelle en situation de crise, sans la nécessaire concertation préalable actuelle entre entités distinctes ;	- zal een snelle reactie op grote schaal in crisissituaties vergemakkelijken, zonder dat, zoals nu het geval is, vooraf overleg tussen verschillende entiteiten nodig is;

– réduira les litiges de compétence et les délais de réaction ;	- zal bevoegdheidsgeschillen en reactietijden verminderen;
– assurera une meilleure mutualisation des ressources humaines, logistiques et budgétaires ;	- zal zorgen voor een betere mutualisering van personele, logistieke en budgettaire middelen;
– favorisera une gestion administrative et matérielle centralisée ;	- zal een gecentraliseerd administratief en materieel beheer bevorderen;
– contribuera à des économies d'échelle substantielles, tout en renforçant la spécialisation et l'expertise.	- zal bijdragen tot aanzienlijke schaalvoordelen en tegelijkertijd de specialisatie en expertise versterken.
Ces bénéfices sont confirmés par :	Deze voordelen worden bevestigd door:
– le rapport de l'OCDE sur la gouvernance métropolitaine (2023), qui plaide pour une rationalisation de l'architecture institutionnelle bruxelloise ;	- het rapport van de OESO over grootstedelijk bestuur (2023), dat pleit voor een rationalisering van de institutionele architectuur van Brussel;
– les conclusions de la Commission parlementaire d'enquête sur les attentats (2017), qui soulignaient la nécessité d'une structure policière unifiée à Bruxelles ;	- de conclusies van de parlementaire onderzoekscommissie over de aanslagen (2017), die de noodzaak van een eengemaakte politiestructuur in Brussel benadrukten;
– l'évaluation du SPF Intérieur (2022) sur les fusions déjà réalisées, mettant en évidence des gains clairs en robustesse, expertise, continuité de service et capacité de gestion des crises.	- de evaluatie van de FOD Binnenlandse Zaken (2022) over de reeds gerealiseerde samensmeltingen, die duidelijke voordelen op het vlak van robuustheid, expertise, continuïteit van de dienstverlening en

	crisisbeheersingscapaciteit aan het licht bracht.
Enfin, ces dernières années – et tout particulièrement ces derniers mois – il est apparu de manière encore plus manifeste que la politique de sécurité à Bruxelles souffre d'une fragmentation institutionnelle excessive. Cette fragmentation nuit à la cohérence de l'action publique et empêche un traitement efficace des phénomènes criminels et des nuisances urbaines, qui ne s'arrêtent pas aux frontières communales. Vu l'actualité récente et la fréquence des incidents majeurs, la mise en place d'une zone de police unique à Bruxelles ne constitue plus une simple option organisationnelle, mais devient une nécessité opérationnelle et stratégique	Ten slotte is de afgelopen jaren – en vooral de laatste maanden – nog duidelijker gebleken dat het veiligheidsbeleid in Brussel lijdt onder een buitensporige institutionele versnippering. Deze versnippering schaadt de samenhang van het overheidsoptreden en belemmert een doeltreffende aanpak van criminaliteit en stedelijke overlast, die niet stoppen aan de gemeentegrenzen. Gezien de recente actualiteit en de frequentie van ernstige incidenten is de invoering van één politiezone in Brussel niet langer een organisatorische optie, maar een operationele en strategische noodzaak.
2° Encourager les fusions volontaires par des incitants financiers adaptés	**2° Vrijwillige samensmeltingen aanmoedigen door middel van passende financiële stimuli**
En complément de la fusion imposée à Bruxelles, le projet de loi vise à stimuler les dynamiques volontaires de fusion sur le reste du territoire national, là où une rationalisation territoriale peut renforcer la cohérence de l'action policière. Ces fusions volontaires seront encouragées à l'échelle d'une zone de secours, d'une agglomération de communes ou d'un arrondissement judiciaire, selon une logique d'efficacité fonctionnelle et de solidarité intercommunale.	Naast de in Brussel verplichte samensmelting beoogt het wetsontwerp vrijwillige samensmeltingen in de rest van het land te stimuleren, waar een territoriale rationalisering de samenhang van het politieoptreden kan versterken. Deze vrijwillige samensmeltingen zullen worden aangemoedigd op het niveau van een hulpverleningszone, een agglomeratie van gemeenten of een gerechtelijk arrondissement, volgens een logica van functionele efficiëntie en intergemeentelijke solidariteit.
Pour ce faire, un dispositif financier incitatif est mis en place, articulé autour de deux leviers:	Daartoe wordt een financieel stimuleringsmechanisme ingevoerd, dat op twee hefbomen is gebaseerd:

• un subside unique à l'implémentation de la fusion, calculée à raison de 250 euros par membre du personnel (avec un plafond de 1,5 million d'euros par fusion) ;	• een eenmalige subsidie voor de implementatie van de fusie, berekend op basis van 250 euro per personeelslid (met een maximum van 1,5 miljoen euro per samensmelting);
• Une dotation annuelle (max. 15 M€/an) calculée sur la base des ETP du cadre réel opérationnel. Des multiplicateurs s'appliquent selon la cohérence territoriale, le nombre de communes concernées et le caractère imposé de la fusion. Le montant est plafonné à 10 millions d'euros par fusion et par an, avec un plafond global de 40 millions d'euros par an pour l'ensemble du dispositif.	• Een jaarlijkse dotatie (max. 15 miljoen euro/jaar, berekend op basis van de VTE's van het werkelijke operationele kader. Er worden multiplicatoren toegepast op basis van de territoriale samenhang, het aantal betrokken gemeenten en het verplichte karakter van de samensmelting. Het bedrag is beperkt tot 10 miljoen euro per samensmelting en per jaar, met een totaalplafond van 40 miljoen euro per jaar voor de hele regeling.
Ce soutien vise à compenser les coûts initiaux de réorganisation, à offrir une stabilité à moyen terme, et à reconnaître les efforts d'harmonisation structurelle déployés localement.	Deze steun is bedoeld om de initiële kosten van de reorganisatie te compenseren, stabiliteit op middellange termijn te bieden en de inspanningen voor structurele harmonisatie op lokaal niveau te erkennen.
3° Moderniser la gouvernance locale et statutaire des zones de police Le projet modernise en profondeur la gouvernance des zones de police, tant dans leur organisation interne que dans les règles statutaires applicables à leurs mandataires. Cette réforme s'appuie sur les enseignements de vingt-cinq années de fonctionnement du modèle intégré et vise à adapter le cadre aux réalités	**3° Modernisering van het lokale en statutaire bestuur van de politiezones** Het ontwerp moderniseert grondig het bestuur van de politiezones, zowel wat hun interne organisatie betreft als de statutaire regels die van toepassing zijn op hun mandatarissen. Deze hervorming steunt op de lessen die zijn getrokken uit vijfentwintig jaar werking van het geïntegreerde model en heeft tot doel het kader aan te passen aan de

opérationnelles et institutionnelles actuelles.	huidige operationele en institutionele realiteit.
Premièrement, il est proposé de supprimer le conseil de police, dont le fonctionnement a montré ses limites. Composé d'élus locaux, ce conseil assurait principalement une fonction d'information descendante, sans réel pouvoir décisionnel, ni influence sur les choix stratégiques de la zone. Ses attributions consistaient essentiellement à approuver les budgets et à rendre des avis sur les plans zonaux de sécurité, fonctions aujourd'hui intégrées dans le processus de validation par le collège de police. Dès lors, sa suppression n'entraîne pas de perte de contrôle démocratique, mais permet une simplification des structures sans compromettre la transparence ni la participation locale.	Ten eerste wordt voorgesteld om de politieraad af te schaffen, waarvan de werking haar beperkingen heeft aangetoond. Deze raad, die samengesteld was uit lokale verkozenen, had voornamelijk een neerwaartse informatiefunctie, zonder echte beslissingsbevoegdheid of invloed op de strategische keuzes van de zone. De bevoegdheden bestonden voornamelijk uit het goedkeuren van de begrotingen en het uitbrengen van advies over de zonale veiligheidsplannen, taken die nu zijn geïntegreerd in het validatieproces door het politiecollege. De afschaffing ervan leidt dus niet tot een verlies van democratische controle, maar maakt een vereenvoudiging van de structuren mogelijk zonder afbreuk te doen aan de transparantie en de lokale participatie.
Dans les zones pluricommunales comptant au moins dix bourgmestres, un bureau restreint est institué pour garantir une gestion plus fluide des affaires courantes, préparer les réunions du collège et assurer le suivi opérationnel des décisions. La loi prévoit aussi que des tâches bien ciblées peuvent lui être déléguées.	In meergemeentezones met ten minste tien burgemeesters wordt een beperkt bureau opgericht om een vlottere afhandeling van de lopende zaken te garanderen, de vergaderingen van het college voor te bereiden en de operationele follow-up van de beslissingen te verzekeren. De wet voorziet ook in de mogelijkheid om welomschreven taken aan dit bureau te delegeren.
Le projet renforce aussi le lien démocratique local : les décisions du collège (hors affaires individuelles) devront être transmises aux conseils communaux. Tout conseiller communal disposera d'un droit d'interpellation écrit et oral, avec	Het wetsontwerp versterkt ook de lokale democratische band: de beslissingen van het college (met uitzondering van individuele zaken) moeten worden doorgegeven aan de gemeenteraden. Elk gemeenteraadslid heeft het recht om

obligation de réponse. Un rapport semestriel décliné par commune présentera la répartition des moyens, l'activité opérationnelle et les délais d'intervention.	schriftelijk en mondeling vragen te stellen, waarop een antwoord moet worden gegeven. In een halfjaarlijks verslag per gemeente worden de verdeling van de middelen, de operationele activiteiten en de interventietijden weergegeven.
Enfin, un ratio de proximité est inscrit dans la loi : un inspecteur de quartier pour 2.000 habitants, garantissant la présence policière de terrain.	Ten slotte wordt een nabijheidsratio in de wet vastgelegd: één wijkinspecteur per 2.000 inwoners, wat de aanwezigheid van de politie op het terrein garandeert.
4° Moderniser le cadre statutaire des fonctions de direction policière	**4° Moderniseren van het statutaire kader voor leidinggevende functies bij de politie**
Le projet de loi introduit un ajustement du cadre statutaire applicable aux fonctions dirigeantes de la police intégrée. Cette modification vise à renforcer la lisibilité des responsabilités, à garantir une dynamique de renouvellement des mandats et à mieux refléter les réalités managériales propres à ces fonctions. Elle consiste à limiter à deux mandats consécutifs les fonctions concernées, afin d'éviter un maintien prolongé dans une fonction de direction, de favoriser la circulation des compétences et de stimuler l'innovation managériale.	Het wetsontwerp voorziet in een aanpassing van het statutaire kader voor leidinggevende functies bij de geïntegreerde politie. Deze wijziging heeft tot doel de verantwoordelijkheden duidelijker te maken, een dynamiek van mandaatvernieuwing te garanderen en beter aan te sluiten bij de specifieke managementrealiteit van deze functies. De wijziging bestaat erin de betrokken functies te beperken tot twee opeenvolgende mandaten, om een langdurig behoud van een leidinggevende functie te voorkomen, de circulatie van vaardigheden te bevorderen en managementinnovatie te stimuleren.
En cohérence avec cet ajustement statutaire, le projet précise également que les décisions relatives aux fonctions de direction – notamment la désignation ou la prolongation du	In overeenstemming met deze statutaire aanpassing wordt in het ontwerp ook bepaald dat beslissingen over leidinggevende functies – met name de aanstelling of verlenging van

mandat d'un chef de corps, l'octroi d'autorisations spécifiques (telles que les activités complémentaires) ou encore la fixation d'objectifs stratégiques – devront être prises à un niveau collégial. Cette exigence de collégialité s'applique à toutes les zones de police, qu'elles soient unicommunales ou pluricommunales, afin de garantir une légitimité partagée des décisions touchant à la structure de la zone et d'éviter toute concentration unilatérale de pouvoir. Elle constitue un principe de bonne gouvernance, qui complète les règles statutaires relatives à la limitation des mandats et à la catégorisation des fonctions dirigeantes.	het mandaat van een korpschef, het verlenen van specifieke machtigingen (zoals aanvullende activiteiten) of het vaststellen van strategische doelstellingen – op collegiaal niveau moeten worden genomen. Deze collegialiteitsvereiste geldt voor alle politiezones, ongeacht of ze een- of meergemeentelijk zijn en ongeacht het aantal gemeenten waaruit de politiezone bestaat, om een gedeelde legitimiteit van beslissingen die de structuur van de zone beïnvloeden te garanderen en een eenzijdige machtsconcentratie te voorkomen. Het is een beginsel van goed bestuur dat een aanvulling vormt op de wettelijke regels inzake de beperking van mandaten en de categorisatie van leidinggevende functies.
Ces évolutions permettent d'instaurer une architecture statutaire plus claire, plus équitable et mieux adaptée à la diversité des responsabilités au sein de la police intégrée.	Deze ontwikkelingen maken een duidelijkere, rechtvaardigere en beter aangepaste statutaire architectuur mogelijk, die beter is afgestemd op de diversiteit van de verantwoordelijkheden binnen de geïntegreerde politie.
5° Encadrer les fusions de zones de police par une méthodologie rigoureuse	**5° Omkaderen van politiezones met een strikte methodologie**
La réforme propose une procédure unifiée pour toutes les fusions de zones de police. L'objectif est d'assurer la clarté juridique, la prévisibilité du processus et l'implication des parties concernées à chaque étape.	De hervorming stelt een uniforme procedure voor alle fusies van politiezones voor. Het doel is om rechtszekerheid en voorspelbaarheid van het proces te garanderen en de betrokken partijen bij elke stap te betrekken.
Une fois défini le ressort territorial de la zone de police nouvelle, la méthodologie retenue comprend :	Eens het grondgebied van de nieuwe politiezone is afgebakend, omvat de gekozen methodologie:

– Une phase préparatoire obligatoire, comprenant l'élaboration d'un plan de formation du personnel, la validation des dotations, l'inventaire des actifs et la clôture des comptes ;	- een verplichte voorbereidende fase, met het opstellen van een opleidingsplan voor het personeel, de vaststelling van de dotaties, de inventarisatie van de activa en de afsluiting van de rekeningen;
– Un arrêté royal instituant juridiquement la nouvelle zone de police, garantissant ainsi la continuité de l'action policière et des services rendus à la population.	- een koninklijk besluit tot juridische instelling van de nieuwe politiezone, waardoor de continuïteit van het politieoptreden en de dienstverlening aan de bevolking wordt gewaarborgd.
Cette approche encadre fermement le processus de fusion, tout en laissant la place à un accompagnement progressif et concerté.	Deze aanpak biedt een stevig kader voor het samensmeltingsproces en laat tegelijkertijd ruimte voor een geleidelijke en gecoördineerde begeleiding.
6° Moderniser les règles comptables et de gestion des zones de police	**6° Modernisering van de boekhoud- en beheersregels voor de politiezones**
Le projet adapte les règles de gestion financière applicables aux zones de police, en particulier dans le cadre de fusions, afin d'assurer la lisibilité budgétaire, la transparence et la continuité administrative.	Het ontwerp past de regels voor het financieel beheer van de politiezones aan, met name in het kader van fusies, om de begrotingsduidelijkheid, de transparantie en de administratieve continuïteit te waarborgen.
Les modifications proposées visent notamment :	De voorgestelde wijzigingen hebben met name betrekking op:
– la reprise et la continuité des engagements contractuels antérieurs à la fusion ;	- de overname en voortzetting van de contractuele verbintenissen die vóór de fusie zijn aangegaan;
– la réalisation d'un inventaire structuré des actifs (mobilier, matériel, bâtiments, etc.) ;	- het opstellen van een gestructureerde inventaris van

	de activa (meubilair, materieel, gebouwen, enz.);
– l'organisation cohérente des dotations selon la nouvelle architecture de la zone fusionnée ;	- de coherente organisatie van de dotaties volgens de nieuwe architectuur van de gefuseerde zone;
Ces mesures permettent de garantir une transition harmonieuse vers des structures de police plus solides, en réduisant les incertitudes comptables et juridiques.	Deze maatregelen maken een harmonieuze overgang naar solidere politiestructuren mogelijk en verminderen de boekhoudkundige en juridische onzekerheden.
7° Donner une base légale aux projets de cocréation entre la police locale et la police fédérale	**7° Een wettelijke basis geven aan samenwerkingsprojecten tussen de lokale politie en de federale politie**
Le projet consacre une base légale aux initiatives de cocréation entre la police locale et la police fédérale. Il s'agit de permettre, au-delà des structures traditionnelles, le développement commun d'outils, de méthodes et de solutions partagées dans des domaines opérationnels ou de support essentiels.	Het wetsontwerp voorziet in een wettelijke basis voor samenwerkingsinitiatieven tussen de lokale politie en de federale politie. Het gaat erom dat, buiten de traditionele structuren om, gezamenlijk instrumenten, methoden en oplossingen kunnen worden ontwikkeld in essentiële operationele of ondersteunende domeinen.
Des subsides fédéraux pourront être octroyés à cette fin, dans les domaines suivants :	Daartoe kunnen federale subsidies worden toegekend voor de volgende domeinen:
– technologies de l'information et des communications ;	- informatie- en communicatietechnologieën;
– logistique et équipements spécialisés ;	- logistiek en gespecialiseerde uitrusting;
– gestion des ressources humaines (recrutement, formation, mobilité) ;	- personeelsbeheer (rekrutering, opleiding, mobiliteit);

– méthodes opérationnelles innovantes (intervention, renseignement, planification).	- innovatieve operationele methoden (interventie, inlichtingen, planning).
Ces projets seront encadrés par arrêté royal, sur autorisation du ministre de l'Intérieur, et devront répondre à des critères de pertinence, de faisabilité et de durabilité, dans les limites des crédits budgétaires disponibles et des budgets disponibles au sein de la police intégrée. Afin de garantir une sélection cohérente, équitable et stratégique des projets de cocréation, une procédure interne devra être mise en place au sein de la police intégrée. Celle-ci aura pour objectif d'identifier, d'évaluer et de recommander les initiatives les plus pertinentes pour l'ensemble du dispositif policier, en tenant compte des besoins transversaux, des complémentarités inter-niveaux et de la valeur ajoutée des solutions proposées.	Deze projecten worden bij koninklijk besluit, met toestemming van de minister van Binnenlandse Zaken, geregeld en moeten voldoen aan criteria inzake relevantie, haalbaarheid en duurzaamheid, binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten en de beschikbare budgetten binnen de geïntegreerde politie. Om een coherente, billijke en strategische selectie van co-creatieprojecten te garanderen, moet binnen de geïntegreerde politie een interne procedure worden ingesteld. Deze procedure heeft tot doel de meest relevante initiatieven voor het geheel van de politie te identificeren, te evalueren en aan te bevelen, rekening houdend met de transversale behoeften, de complementariteit tussen de niveaus en de toegevoegde waarde van de voorgestelde oplossingen.
Cette mesure vise à renforcer la cohésion du service de police intégré, en facilitant l'innovation conjointe et en valorisant les complémentarités entre niveaux.	Deze maatregel heeft tot doel de samenhang van de geïntegreerde politiedienst te versterken door gezamenlijke innovatie te vergemakkelijken en de complementariteit tussen de niveaus te valoriseren.
8° Attribution de la personnalité juridique aux zones de police unicommunales	**8° Toekenning van rechtspersoonlijkheid aan de eengemeentepolitiezones**
Le projet attribue expressément la personnalité juridique aux zones de	Het ontwerp kent uitdrukkelijk rechtspersoonlijkheid toe aan de

police unicommunales, afin d'harmoniser le régime applicable à l'ensemble des zones de police.	eengemeentepolitiezones, teneinde de regeling voor alle politiezones te harmoniseren.
Jusqu'à présent, seules les zones pluricommunales sont dotées par la loi de la personnalité juridique, alors que les zones unicommunales, même si elles se confondent d'un point de vue territorial avec une commune, assument également la gestion de moyens humains, matériels et financiers propres.	Tot nu toe beschikken alleen de meergemeentezones over rechtspersoonlijkheid in de wet, terwijl de ééngemeentezones, ook al vallen ze territoriaal samen met een gemeente, eveneens het beheer van eigen personele, materiële en financiële middelen op zich nemen.
Cette clarification présente plusieurs plus-values :	Deze verduidelijking biedt verschillende voordelen:
- elle consolide la capacité des zonesunicommunales à agir en justice, conclure des contrats, gérer des marchés publics ou exercer des droits patrimoniaux en leur nom propre ;	- zij versterkt het vermogen van de ééngemeentezones om in rechte te treden, contracten te sluiten, overheidsopdrachten te beheren of vermogensrechten uit te oefenen in eigen naam;
- elle facilite les relations avec les tiers en levant toute ambiguïté sur leur capacité juridique ;	- zij vergemakkelijkt de betrekkingen met derden door elke onduidelijkheid over hun rechtsbevoegdheid weg te nemen;
- elle renforce la cohérence du cadre légal applicable aux zones, dans une logique d'égalité, d'uniformisation des règles et de bonne gouvernance.	- zij versterkt de samenhang van het wettelijk kader dat van toepassing is op de zones, met het oog op gelijkheid, uniformisering van de regels en goed bestuur.
Cette mesure, à portée technique, s'inscrit dans l'objectif général de	Deze maatregel, die een technisch karakter heeft, past in het algemene streven naar duidelijkheid van de

lisibilité de la loi, de cohérence et de sécurité juridique du présent projet.	wet, samenhang en rechtszekerheid van dit ontwerp.
9° Renforcer la clarté et la lisibilité du cadre légal de la police intégrée	**9° De duidelijkheid en leesbaarheid van het wettelijk kader van de geïntegreerde politie versterken**
Le projet s'attache enfin à renforcer la cohérence et l'accessibilité du cadre juridique applicable à la police intégrée. Il abroge des dispositions devenues obsolètes, clarifie certaines formulations et harmonise des règles éparses relatives aux structures locales et fédérales.	Ten slotte streeft het ontwerp naar een grotere samenhang en toegankelijkheid van het wettelijk kader dat van toepassing is op de geïntegreerde politie. Het heft bepalingen die achterhaald zijn op, verduidelijkt bepaalde formuleringen en harmoniseert verspreide regels met betrekking tot lokale en federale structuren.
Ces ajustements permettent de sécuriser juridiquement les réformes engagées, de garantir une meilleure compréhension des règles applicables par les autorités locales et les services opérationnels, et de poser les bases d'une gestion plus lisible et efficace du service de police dans son ensemble.	Deze aanpassingen maken het mogelijk de doorgevoerde hervormingen juridisch te verankeren, een beter begrip van de toepasselijke regels door de lokale overheden en de operationele diensten te garanderen en de basis te leggen voor een duidelijker en efficiënter beheer van de politiedienst in zijn geheel.
COMMENTAIRES DES ARTICLES	**ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING**
Chapitre 1er. **Disposition introductive**	**Hoofdstuk 1.** **Algemene bepaling**
Article 1er	Artikel 1
Cette disposition est de nature purement juridico-technique. Elle découle de l'article 83 de la	Deze bepaling is van louter juridisch-technische aard. Ze vloeit voort uit artikel 83 van de Grondwet, volgens

Constitution, selon lequel chaque proposition et projet de loi doit indiquer s'il règle une matière visée à l'article 74, 77, ou 78 de la Constitution.	hetwelk elk wetsvoorstel en elk wetsontwerp moet aangeven of het een materie zoals bedoeld in de artikelen 74, 77 of 78 van de Grondwet regelt.
Chapitre 2. Modifications de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux	**Hoofdstuk 2. Wijzigingen van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus**
Art. 2	Art. 2
Etant donné que le présent projet de loi prévoit une fusion imposée des six zones de police de l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale en une zone de police unique, et que le territoire de cette zone de police sera dès lors ancré juridiquement dans le nouvel article 9/1 (article 3 du présent projet), la compétence du Roi pour diviser le territoire de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale en zones de police est épuisée. Les mots " et celui de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale en zones de police" sont par conséquent abrogés. Il s'agit là de la première modification apportée par ce projet à l'article 9.	Gelet op het feit dat dit wetsontwerp voorziet in een verplichte samensmelting van de zes politiezones van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad tot één politiezone en het grondgebied van deze politiezone wettelijk zal worden verankerd in het nieuw artikel 9/1 (artikel 3 van dit ontwerp), is de bevoegdheid van de Koning om het grondgebied van het administratief arrondissement Brussel-Hoofstad in politiezones te verdelen uitgeput. De woorden "en van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad" worden bijgevolg opgeheven. Het gaat om de eerste wijziging die dit wetsontwerp aan artikel 9 aanbrengt.
La seconde modification apportée par cet article 2 à l'article 9 de la loi du 7 décembre 1998 vise à doter les zones de police unicommunales de la personnalité juridique, comme déjà expliqué dans l'exposé général.	De tweede wijziging die dit artikel 2 aanbrengt in artikel 9 van de wet van 7 december 1998, heeft tot doel de ééngemeentepolitiezones rechtspersoonlijkheid te verlenen, zoals reeds uiteengezet in de algemene toelichting.

La nouvelle loi communale, désormais de compétence régionale, risque en effet d'engendrer une divergence des procédures applicables aux communes selon qu'elles relèvent de la Région wallonne, flamande ou de Bruxelles-Capitale. Pour les zones de police unicommunales, qui se confondent jusqu'à présent avec la commune qui les composent, cette évolution pourrait indirectement affecter leur fonctionnement si leur régime juridique restait uniquement fondé sur les dispositions communales régionales. Or, la gestion des zones de police, par sa nature intrinsèquement fédérale, ne peut souffrir de ce morcellement normatif.	De nieuwe gemeentewet, die voortaan onder de bevoegdheid van de gewesten valt, dreigt namelijk te leiden tot een divergentie van de procedures die van toepassing zijn op gemeenten, naargelang zij onder het Waals, Vlaams of Brussels-Hoofdstedelijk Gewest vallen. Voor de ééngemeentepolitiezones, die tot nu toe samenvallen met de gemeente waar ze deel van uitmaken, zou deze ontwikkeling indirect gevolgen kunnen hebben voor hun werking indien hun rechtsstelsel uitsluitend op de gewestelijke gemeentelijke bepalingen zou blijven berusten. Het beheer van de politiezones kan echter, gezien het intrinsiek federale karakter ervan, niet lijden onder deze normatieve versnippering.
En octroyant la personnalité juridique à toutes les zones de police, le projet de loi établit un cadre unitaire distinct de la nouvelle loi communale, s'appliquant indistinctement à toutes les zones de police du Royaume. Cette émancipation permet de :	Door alle politiezones rechtspersoonlijkheid toe te kennen, creëert het wetsontwerp een unitair kader dat losstaat van de nieuwe gemeentewet en is zonder onderscheid van toepassing op alle politiezones van het Koninkrijk. Deze emancipatie maakt het mogelijk om:
• Neutraliser les écarts procéduraux qui pourraient naître des disparités régionales en matière de création, d'organisation et de fonctionnement des entités à caractère local ;	• Procedurele verschillen die zouden kunnen voortvloeien uit gewestelijke verschillen in de oprichting, organisatie en werking van lokale entiteiten, te neutraliseren;
• Assurer l'égalité de traitement de chaque zone de police, qu'elle soit uni- ou pluricommunale,	• De gelijke behandeling van elke politiezone te waarborgen, ongeacht of deze één- of meergemeentelijk is, en

indépendamment de la Région où elle se situe ;	ongeacht het gewest waarin zij zich bevindt;
• Préserver la cohérence opérationnelle et la rapidité d'intervention des services de police dans un périmètre fédéral, débarrassé des complexités propres de la nouvelle loi communale.	• De operationele samenhang en de snelle interventie van de politiediensten binnen een federale perimeter te behouden, zonder de complexiteit die eigen is aan de nieuwe gemeentewet.
Ainsi, la personnalité juridique fédérale des zones de police garantit une uniformité réglementaire, préserve la sécurité juridique et renforce la capacité d'action des autorités de police sur l'ensemble du territoire belge, sans être soumise aux variations de la nouvelle loi communale.	Zo garandeert de federale rechtspersoonlijkheid van de politiezones een uniforme regelgeving, wordt de rechtszekerheid gewaarborgd en wordt de slagkracht van de politieautoriteiten op het gehele Belgische grondgebied versterkt, zonder dat zij onderworpen zijn aan de variaties van de nieuwe gemeentewet.
L'octroi de la personnalité juridique s'accompagne d'une clarification des rôles respectifs du collège de police et du chef de corps, qui deviennent pleinement responsables des engagements pris par la zone.	De toekenning van rechtspersoonlijkheid gaat gepaard met een verduidelijking van de respectieve rollen van het politiecollege en de korpschef, die volledig verantwoordelijk worden voor de door de zone aangegane verbintenissen.
Ce cadre permet :	Dit kader maakt het volgende mogelijk:
• Une gouvernance plus transparente, avec des obligations de publicité (rapport annuel écrit) et de compte rendu identiques à l'égard des conseils communaux ;	• Een transparanter bestuur, met dezelfde publicatieverplichtingen (schriftelijk jaarverslag) en verslagleggingsverplichtingen ten aanzien van de gemeenteraden;

• Un encadrement plus strict des délégations de compétences et un suivi budgétaire renforcé.	• Een striktere omkadering van de delegatie van bevoegdheden en een versterkte budgettaire controle.
En conséquence, l'article 9 de la loi du 7 décembre 1998 est modifié pour reconnaître la personnalité juridique à toutes les zones de police, assurant ainsi la pleine capacité d'action et de gestion de chacune d'entre elles, au bénéfice d'une police locale plus efficace, transparente et responsable.	Bijgevolg wordt artikel 9 van de wet van 7 december 1998 gewijzigd om alle politiezones rechtspersoonlijkheid te erkennen, waardoor elk van hen volledig bevoegd is om op te treden en te beheren, wat ten goede komt aan een efficiëntere, transparantere en meer verantwoordelijke lokale politie.
Art. 3	Art. 3
L'article 9/1 consacre la création d'une zone de police unique pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, entraînant la suppression des six zones de police actuelles. Cette mesure répond à une exigence de cohérence, d'efficacité et de gouvernance intégrée dans une région urbaine particulièrement dense, institutionnellement complexe et exposée à des enjeux majeurs de sécurité publique.	Artikel 9/1 voorziet in de oprichting van een eengemaakte politiezone voor het administratieve arrondissement Brussel-Hoofdstad, waardoor de zes huidige politiezones worden opgeheven. Deze maatregel beantwoordt aan een behoefte aan coherentie, efficiëntie en geïntegreerd bestuur in een bijzonder dichtbevolkte stedelijke regio die institutioneel complex is en met grote uitdagingen op vlak van de openbare veiligheid wordt geconfronteerd.
§ 1er – Institution différée de la zone de police unique	§ 1 – Uitgestelde instelling van de eengemaakte politiezone
La loi prévoit que le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale constitue une seule zone de police. La définition du ressort territorial de cette nouvelle zone de police unifiée à Bruxelles est donc opérée directement dans la loi. Cette délimitation territoriale de la zone de police nouvelle entrera en vigueur dès que le présent projet aura été adopté et entrera en vigueur. Dès ce	De wet bepaalt dat het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest één politiezone vormt. De geografische afbakening van het grondgebied van deze nieuwe eengemaakte politiezone in Brussel wordt dus rechtstreeks in de wet vastgelegd. Deze territoriale afbakening van de nieuwe politiezone treedt in werking zodra dit wetsontwerp is aangenomen en in

moment, le mandat des membres du collège de cette zone de police nouvelle prendra cours et les organes des six zones de police de l'arrondissement (les zones de police anciennes) verront leurs prérogatives limitées aux actes relevant de la gestion journalière, qui portent sur des affaires urgentes ou qui ont trait à des affaires en cours, conformément à l'article 257quinquies/4. A défaut, les décisions qu'ils adopteront, ou leurs conséquences, ne seront pas opposables aux organes de la zone de police nouvelle, comme prévu par ce même article 257quinquies/4.	werking is getreden. Vanaf dat moment begint het mandaat van de leden van het college van deze nieuwe politiezone en worden de bevoegdheden van de organen van de zes politiezones van het arrondissement (de oude politiezones) beperkt tot handelingen die onder het dagelijks beheer vallen, die betrekking hebben op dringende zaken of die verband houden met lopende zaken, overeenkomstig artikel 257quinquies/4. Bij gebreke daaraan zijn de beslissingen die zij nemen, of de gevolgen daarvan, niet tegenstelbaar aan de organen van de nieuwe politiezone, zoals bepaald in hetzelfde artikel 257quinquies/4.
L'institution effective de la nouvelle zone, qui conférera la personnalité juridique à la zone de police nouvelle, n'est pas immédiate. Celle-ci est tout d'abord conditionnée à la réunion de trois prérequis, identiques à ceux exigés pour les fusions volontaires par l'article 257quinquies/5 :	De daadwerkelijke instelling van de nieuwe zone, waardoor de nieuwe politiezone rechtspersoonlijkheid verkrijgt, is niet onmiddellijk. Deze is in de eerste plaats afhankelijk van het vervullen van drie voorwaarden, die identiek zijn aan die welke voor vrijwillige fusies worden gesteld in artikel 257quinquies/5:
– le cadre du personnel doit être déterminé, garantissant la continuité opérationnelle et la structuration des effectifs de la nouvelle zone ;	– de personeelsformatie moet worden vastgesteld, waarbij de operationele continuïteit en de structurering van het personeelsbestand van de nieuwe zone worden gewaarborgd;
– le montant des dotations communales au budget de la zone de police nouvelle doit être conforme à l'article 91/9, ce qui garantit que les contributions communales sont fixées sur une base légale uniforme et préalablement déterminées ;	– het bedrag van de gemeentelijke dotaties aan de begroting van de nieuwe politiezone moet in overeenstemming zijn met artikel 91/9, wat garandeert dat de gemeentelijke bijdragen op een uniforme en vooraf vastgestelde wettelijke basis worden bepaald;

– le compte de fin de gestion doit être dressé et approuvé conformément à l'article 257quinquies/9, §1er, afin de clôturer correctement les comptes des anciennes zones.	– de eindrekening moet worden opgesteld en goedgekeurd overeenkomstig artikel 257quinquies/9, §1, teneinde de rekeningen van de oude zones correct af te sluiten.
Ces trois conditions préalables sont indispensables pour garantir que la nouvelle zone dispose, dès son institution, des ressources humaines, du cadre budgétaire et de la clarté comptable, nécessaires à son bon fonctionnement. Elles assurent que la fusion se déroule dans des conditions de stabilité administrative, d'équilibre financier et de continuité du service public de sécurité.	Deze drie voorwaarden zijn onontbeerlijk om te garanderen dat de nieuwe zone vanaf haar instelling beschikt over de personele middelen, het budgettaire kader en de boekhoudkundige duidelijkheid die nodig zijn voor haar goede werking. Zij zorgen ervoor dat de samensmelting verloopt in een klimaat van administratieve stabiliteit, financieel evenwicht en continuïteit van de openbare veiligheidsdienst.
Afin de réunir les conditions susmentionnées et pour mettre en œuvre la phase de préparation opérationnelle prévue au §2 de ce nouvel article 9/1, il est en effet nécessaire de prévoir un laps de temps entre la création géographique de cette nouvelle zone unifiée de police de Bruxelles et son institution. Ce délai permet en effet de préparer efficacement l'institution opérationnelle de la nouvelle zone, en assurant sa mise en place progressive et coordonnée. Autrement formulé, la création géographique de la zone unique, consacrée dès l'entrée en vigueur de la loi, acte une orientation claire et irrévocable vers l'unification et l'institution formelle de la zone, par arrêté royal, intervient dans un second temps, une fois les conditions légales remplies — cadre du personnel, dotations communales, comptes de fin de gestion — et les	Om aan de bovengenoemde voorwaarden te voldoen en de operationele voorbereidingsfase zoals bedoeld in §2 van dit nieuwe artikel 9/1 te kunnen uitvoeren, is het noodzakelijk om een periode in te lassen tussen de geografische oprichting van deze nieuwe eengemaakte zone in Brussel en de instelling ervan. Deze termijn maakt het namelijk mogelijk om de operationele instelling van de nieuwe zone doeltreffend voor te bereiden en te zorgen voor een geleidelijke en gecoördineerde invoering ervan. Met andere woorden, de geografische oprichting van de eengemaakte zone, die bij de inwerkingtreding van de wet wordt bekrachtigd, betekent een duidelijke en onherroepelijke keuze voor de eenmaking en de formele instelling van de zone bij koninklijk besluit, die in een tweede fase plaatsvindt, zodra aan de wettelijke voorwaarden is voldaan —

préparatifs organisationnels suffisamment aboutis. Pour des raisons comptables, il est prévu que le Roi institue la nouvelle zone au premier jour d'un trimestre, et pour garantir la mise en œuvre effective de cette fusion, il est prévu que l'institution intervienne au plus tard un an après l'entrée en vigueur de cet article 9/1.	personeelsformatie, gemeentelijke dotaties, eindrekeningen — en de organisatorische voorbereidingen voldoende zijn afgerond. Om boekhoudkundige redenen, wordt voorzien dat de Koning de nieuwe zone instelt op de eerste dag van een kwartaal en om de effectieve uitvoering van deze samensmelting te garanderen, is voorzien dat de instelling uiterlijk één jaar na de inwerkingtreding van dit artikel 9/1 plaatsvindt.
L'institution de la zone de police nouvelle mettra alors fin à l'existence des six zones de police bruxelloises déterminées par l'arrêté royal du 28 avril 2000.	De instelling van de nieuwe politiezone zal een einde maken aan het bestaan van de zes Brusselse politiezones die bij koninklijk besluit van 28 april 2000 werden vastgesteld.
Ce mécanisme évite toute précipitation et garantit une transition ordonnée, sans discontinuité de service ni chevauchement entre les anciennes structures et la nouvelle entité. Il permet aux autorités locales, aux services de police et au gouverneur d'assurer, dans un cadre préparatoire, les adaptations nécessaires à l'unification.	Dit mechanisme voorkomt overhaaste beslissingen en garandeert een ordelijke overgang, zonder onderbreking van de dienstverlening of overlapping tussen de oude structuren en de nieuwe entiteit. Het stelt de lokale overheden, de politiediensten en de gouverneur in staat om in een voorbereidend kader de nodige aanpassingen voor de eenwording door te voeren.
§ 2 – Phase préparatoire	§ 2 – Voorbereidende fase
Conscient de la nécessité d'anticiper les effets d'une telle fusion, le législateur prévoit l'organisation d'une phase préparatoire formalisée, structurée et accompagnée. Cette phase vise à poser les bases pratiques, organisationnelles et stratégiques de la nouvelle zone de	Bewust van de noodzaak om te anticiperen op de gevolgen van een dergelijke samensmelting, voorziet de wetgever in de organisatie van een geformaliseerde, gestructureerde en begeleide voorbereidende fase. Deze fase heeft tot doel de praktische, organisatorische en strategische

police, dans un esprit de concertation locale et d'efficacité opérationnelle.	basis te leggen voor de nieuwe politiezone, in een geest van lokaal overleg en operationele doeltreffendheid.
La coordination de cette phase peut être appuyée, à la demande des bourgmestres et des chefs de corps, par le gouverneur. Ce dernier, en tant qu'acteur neutre et fédéral, est particulièrement bien placé pour faciliter les arbitrages et accompagner la mutualisation.	De coördinatie van deze fase kan op verzoek van de burgemeesters en de korpschefs worden ondersteund door de gouverneur. Als neutrale en federale actor is hij bijzonder goed geplaatst om arbitrage te vergemakkelijken en de mutualisering te begeleiden.
Les objectifs de cette phase préparatoire couvrent notamment :	De doelstellingen van deze voorbereidende fase omvatten met name:
– le lancement de la procédure préparatoire à la désignation du chef de corps, garantissant la légitimité du futur commandement ;	– het opstarten van de voorbereidende procedure voor de aanwijzing van de korpschef, waarbij de legitimiteit van het toekomstige commando wordt gewaarborgd;
– la planification territoriale des postes de police, en tenant compte des réalités de terrain et des besoins des habitants ;	– de territoriale planning van de politieposten, rekening houdend met de realiteit op het terrein en de behoeften van de inwoners;
– l'élaboration de lignes directrices provisoires pour la politique locale de sécurité intégrée, qui serviront de socle au futur collège de police ;	– het opstellen van voorlopige richtlijnen voor het lokale geïntegreerde veiligheidsbeleid, die als basis zullen dienen voor het toekomstige politiecollege;
– l'inventaire et la répartition des actifs immobilisés des anciennes zones, base indispensable à une gestion transparente du patrimoine ;	– de inventarisatie en verdeling van de vaste activa van de voormalige zones, een onmisbare basis voor een transparant beheer van het patrimonium;

– des propositions d'harmonisation relatives aux ressources humaines, aux contributions au service minimal, à la gestion des données et informations policières, ainsi qu'à l'organisation et au fonctionnement futurs de la zone.	– voorstellen voor harmonisatie op het gebied van human resources, bijdragen aan de minimale dienstverlening, het beheer van politie-informatie en -gegevens, en de toekomstige organisatie en werking van de zone.
Cette préparation vise à assurer une entrée en fonction sans rupture ni perte d'efficacité, dans le respect des exigences du service public de sécurité.	Deze voorbereiding moet ervoor zorgen dat de nieuwe politiezone zonder onderbrekingen of efficiëntieverlies in werking kan treden, met inachtneming van de vereisten van de openbare veiligheidsdienst.
Etant donné que ces différentes actions préparatoires à l'institution de la zone de police nouvelle ne sont pas propres à une fusion imposée, il est prévu d'adapter l'article 91/2 pour y prévoir que la phase préparatoire prévue par le paragraphe 2 de l'article 9/1 s'applique également aux fusions volontaires (article 106, 3°, du présent projet).	Aangezien deze verschillende voorbereidende handelingen voor de instelling van de nieuwe politiezone niet eigen zijn aan een verplichte samensmelting, wordt voorzien in een aanpassing van artikel 91/2 om te bepalen dat de voorbereidende fase van artikel 9/1, paragraaf 2, ook van toepassing is op vrijwillige samensmeltingen (artikel 106, 3°, van dit ontwerp).
Enfin, comme nous l'avons déjà mentionné dans l'introduction générale, l'unification des zones de police à Bruxelles est nécessaire pour les raisons suivantes :	Zoals we in de algemene inleiding al hebben vermeld, is de eenmaking van de politiezones in Brussel om de volgende redenen noodzakelijk:
– elle répond à un impératif fonctionnel, dans une capitale où la coordination policière est un enjeu majeur de sécurité ;	– ze beantwoordt aan een functionele noodzaak in een hoofdstad waar de politionele coördinatie een belangrijke uitdaging voor de veiligheid vormt;
– elle permet des économies d'échelle en matière de gestion, de personnel et de logistique ;	– ze maakt schaalvoordelen mogelijk op het vlak van beheer, personeel en logistiek;

– elle offre un pilotage stratégique unifié, à même de mieux répondre aux défis transversaux que connaît la Région (manifestations, terrorisme, criminalité urbaine, etc.) ;	– ze biedt een uniforme strategische sturing, die beter kan inspelen op de transversale uitdagingen waarmee het Gewest wordt geconfronteerd (demonstraties, terrorisme, stedelijke criminaliteit, enz.);
– elle renforce l'intégration entre police locale et police fédérale, notamment par une meilleure interopérabilité des systèmes d'information et des services spécialisés.	– zij versterkt de integratie tussen de lokale politie en de federale politie, met name door een betere interoperabiliteit van de informatiesystemen en de gespecialiseerde diensten.
Bien qu'il s'agisse de la seule fusion de zones de police imposée par la loi, cette réforme respecte les principes constitutionnels de proportionnalité, d'égalité et d'autonomie locale.	Hoewel het de enige door de wet verplichte samensmelting van politiezones betreft, respecteert deze hervorming de grondwettelijke beginselen van evenredigheid, gelijkheid en lokale autonomie.
Elle est proportionnée, dans la mesure où elle poursuit un objectif d'intérêt général clairement identifié : assurer une gouvernance policière unifiée, cohérente et efficace dans la capitale du pays, caractérisée par une forte interdépendance territoriale et institutionnelle. L'existence de six zones distinctes sur un territoire aussi imbriqué constitue une source structurelle de fragmentation, d'inefficacité et de lourdeurs administratives que la fusion permet de résoudre.	Ze is evenredig, aangezien ze een duidelijk omschreven doel van algemeen belang nastreeft: zorgen voor een eenduidig, coherent en doeltreffend politiebeheer in de hoofdstad van het land, die gekenmerkt wordt door een sterke territoriale en institutionele verwevenheid. Het bestaan van zes afzonderlijke zones op een dergelijk verweven grondgebied vormt een structurele bron van versnippering, inefficiëntie en administratieve rompslomp, die door de samensmelting kan worden weggewerkt.
Enfin, il convient de rappeler que la présente réforme respecte le principe constitutionnel d'égalité aussi au niveau des zones de police, en ce sens qu'elle n'instaure pas de discrimination injustifiée entre les	Ten slotte moet worden opgemerkt dat deze hervorming ook op het vlak van de politiezones het grondwettelijke gelijkheidsbeginsel eerbiedigt, in die zin dat zij geen ongerechtvaardigde discriminatie

communes de la Région de Bruxelles-Capitale. Chacune conserve en effet son pouvoir de contrôle par le biais du conseil communal, sa représentation au sein du futur collège de police, et participe équitablement à la définition de la politique locale de sécurité. Par ailleurs, les conditions d'institution de la nouvelle zone de police unique sont identiques pour l'ensemble des communes bruxelloises et sont par ailleurs identiques à celles qui s'appliquent en cas de fusion volontaire. Les articles 41bis/1, 91/1, 91/3, 91/6 à 91/10, 257 quinquies/1 à 257 quinquies/4 et 257 quinquies/7 à 257quinquies/10 sont rendus applicable à la zone de police du territoire de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, comme prévu au paragraphe 3 de ce nouvel article 9/1.	tussen de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest invoert. Elke gemeente behoudt immers haar controlebevoegdheid via de gemeenteraad, haar vertegenwoordiging in het toekomstige politiecollege en neemt op billijke wijze deel aan het uitstippelen van het lokale veiligheidsbeleid. Bovendien zijn de voorwaarden voor de instelling van de nieuwe eengemaakte politiezone identiek voor alle Brusselse gemeenten en zijn ze overigens identiek aan die welke gelden in geval van vrijwillige fusie. De artikelen 41bis/1, 91/1, 91/3, 91/6 tot en met 91/10, 257 quinquies/1 tot en met 257 quinquies/4 en 257 quinquies/7 tot en met 257 quinquies/10 worden van toepassing verklaard op de politiezone van het grondgebied van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, zoals voorzien in paragraaf 3 van dit nieuw artikel 9/1.
Il est également important de souligner, comme nous l'avons mentionné dans l'introduction, que la situation de la Région de Bruxelles-Capitale est objectivement distincte de celle des autres zones de police en Belgique.	Zoals we in de inleiding al hebben vermeld, is het ook belangrijk te benadrukken dat de situatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest objectief gezien verschilt van die van de andere politiezones in België.
Bruxelles constitue la seule agglomération légalement reconnue du pays, dont le territoire coïncide à la fois avec celui de la zone de secours et de la Région, tout en exerçant la fonction de capitale nationale et internationale, en accueillant de surcroît de nombreuses institutions européennes et organisations diplomatiques. Cette concentration institutionnelle, associée à une très forte densité urbaine et à une	Brussel is de enige wettelijk erkende agglomeratie van het land, waarvan het grondgebied samenvalt met dat van de hulpverleningszone en het Gewest, en die bovendien de functie van nationale en internationale hoofdstad vervult en talrijke Europese instellingen en diplomatieke organisaties huisvest. Deze institutionele concentratie, in combinatie met een zeer hoge stedelijke dichtheid en een grote

interdépendance fonctionnelle élevée entre ses communes, engendre des défis sécuritaires et logistiques d'une ampleur unique, notamment en matière de gestion de manifestations, de criminalité urbaine, de criminalité organisée et de gestion de grands événements nationaux et internationaux.	functionele verwevenheid tussen de gemeenten, brengt veiligheids- en logistieke uitdagingen van een unieke omvang met zich mee, met name op het gebied van het beheer van betogingen, stedelijke criminaliteit, georganiseerde criminaliteit en het beheer van grote nationale en internationale evenementen.
Ces spécificités rendent la coordination policière particulièrement indispensable et nécessitent un pilotage stratégique unifié, à même de garantir une réponse cohérente et efficace face à ces phénomènes transversaux. Dans les autres parties du pays, le législateur a choisi de privilégier le principe de fusion volontaire, reposant sur l'initiative partagée des autorités locales concernées, c'est-à-dire les conseils communaux et les collèges de police, qui doivent exprimer leur accord commun avant toute fusion. Une telle voie, fondée sur le consensus, n'est pas transposable à la Région de Bruxelles-Capitale : la diversité des intérêts locaux, la complexité institutionnelle et la fragmentation des priorités rendraient pratiquement impossible l'aboutissement d'une fusion volontaire, même si celle-ci répond à un impératif d'intérêt général largement reconnu. Ce constat est d'autant plus actuel que des événements récents — tels que les fusillades et violences à répétition dans certains quartiers, ou encore l'ampleur croissante des phénomènes criminels à dimension 'transcommunale' — démontrent la nécessité d'une réponse coordonnée, rapide et unifiée. Le législateur intervient donc à ce moment précis pour apporter une solution	Deze specifieke kenmerken maken politionele coördinatie bijzonder noodzakelijk en vereisen een uniforme strategische aansturing die een coherente en doeltreffende reactie op deze transversale verschijnselen kan garanderen. In de andere delen van het land heeft de wetgever ervoor gekozen om voorrang te geven aan het principe van vrijwillige samensmelting, gebaseerd op een gezamenlijk initiatief van de betrokken lokale overheden, d.w.z. de gemeenteraden en de politiecolleges, die vóór elke samensmelting hun gezamenlijke akkoord moeten geven. Een dergelijke op consensus gebaseerde aanpak is niet overdraagbaar naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest: de diversiteit van de lokale belangen, de institutionele complexiteit en de versnippering van de prioriteiten zouden een vrijwillige samensmelting vrijwel onmogelijk maken, zelfs als deze beantwoordt aan een breed erkend algemeen belang. Deze vaststelling is des te actueler nu recente gebeurtenissen – zoals de herhaalde schietpartijen en gewelddadigheden in bepaalde wijken of de toenemende omvang van criminele fenomenen met een 'gemeentegrensoverschrijdende' dimensie – aantonen dat een gecoördineerde, snelle en uniforme reactie noodzakelijk is. De wetgever grijpt dan ook op dit moment in om

structurelle, qui permette de renforcer la gouvernance policière et d'améliorer la capacité d'action et de réaction face à des menaces de plus en plus transversales et imprévisibles dans la capitale.	een structurele oplossing te bieden die het politiebestuur versterkt en het vermogen om op te treden en te reageren op de steeds meer transversale en onvoorspelbare bedreigingen in de hoofdstad verbetert.
Dès lors, le législateur estime que seul un dispositif de fusion imposée par la loi permet de concrétiser la création d'une gouvernance policière unifiée et cohérente dans la capitale, et ce dans un délai raisonnable. Ce choix ne méconnaît pas le principe d'égalité, car il s'appuie sur des critères objectifs et pertinents, en lien direct avec les caractéristiques propres à Bruxelles : sa qualité de capitale du pays et de l'Europe, son rôle institutionnel particulier, son statut d'agglomération légalement consacrée, ainsi que la densité et l'interconnexion de ses enjeux de sécurité.	De wetgever is dan ook van mening dat alleen een wettelijk verplichte samensmelting het mogelijk maakt om binnen een redelijke termijn een eenduidig en coherent politiebestuur in de hoofdstad tot stand te brengen. Deze keuze is niet in strijd met het gelijkheidsbeginsel, aangezien zij gebaseerd is op objectieve en relevante criteria die rechtstreeks verband houden met de specifieke kenmerken van Brussel: haar status als hoofdstad van het land en van Europa, haar bijzondere institutionele rol, haar wettelijk vastgelegde status als agglomeratie, en de dichtheid en onderlinge verwevenheid van haar veiligheidsuitdagingen.
Autrement formulé, l'imposition d'une fusion apparaît donc justifiée et proportionnée ; elle garantit l'effectivité de la réforme et prévient le risque de blocage politique, tout en maintenant aux autorités communales un rôle significatif au sein de la nouvelle structure de gouvernance policière.	Met andere woorden, het opleggen van een samensmelting lijkt gerechtvaardigd en evenredig; het garandeert de doeltreffendheid van de hervorming en voorkomt het risico van politieke blokkades, terwijl de gemeentelijke overheden een belangrijke rol behouden binnen de nieuwe structuur van het politiebestuur.
Art. 4.	Art. 4
La police locale assure une police de proximité. Chaque commune doit donc, conformément à l'article 10 de la loi du 7 décembre 1998, disposer	De lokale politie voorziet in een bevolkingsgerichte basispolitiezorg. Elke gemeente dient bijgevolg, conform artikel 10 van de wet van 7

d'au moins un poste de police afin que la police locale soit accessible à tout moment aux citoyens.	december 1998, over minstens één politiepost te beschikken zodat de lokale politie ten alle tijde toegankelijk is voor de burger.
La présence de postes de police dans chaque commune contribue en effet à instaurer un climat de confiance et de coopération entre la police et les habitants d'une commune. Elle rend la police plus visible et plus accessible, ce qui contribue à un sentiment de sécurité et de bien-être parmi les habitants.	De aanwezigheid van politieposten in elke gemeente helpt immers bij het opbouwen van vertrouwen en samenwerking tussen de politie en de inwoners van een gemeente. Het zorgt ervoor dat de politie zichtbaarder en toegankelijker is, wat bijdraagt aan een gevoel van veiligheid en welzijn onder de inwoners.
Les postes de police doivent être organisés de manière à garantir la disponibilité de la police. Cette disponibilité doit également être envisagée de manière dynamique. Le poste de police pourrait ainsi prévoir des assistants numériques et virtuels afin d'améliorer la qualité du service. Un habitant pourrait alors contacter efficacement la police locale de sa commune à distance, en fonction de sa demande.	De politieposten moeten zo worden georganiseerd dat de beschikbaarheid van de politie verzekerd is. Tevens dient deze beschikbaarheid dynamisch te worden bekeken. Zo zou de politiepost kunnen voorzien in digitale en virtuele assistenten om tot een betere dienstverlening te komen. Een inwoner zou dan reeds vanop afstand in functie van zijn vraag op een efficiënte wijze contact kunnen opnemen met de lokale politie van zijn gemeente.
Cela ne porte toutefois pas atteinte à la fonction d'accueil de la police et n'implique pas qu'un assistant numérique et virtuel puisse remplacer le poste de police physique. Le poste de police peut également prévoir que les habitants ne doivent pas toujours se rendre au poste de police physique en mettant en place des postes de police mobiles. La police locale sera ainsi mieux à même de répondre aux besoins des habitants les plus vulnérables (notamment les personnes âgées, les	Dit doet echter geen afbreuk aan de onthaalfunctie van de politie en impliceert niet dat een digitale en virtuele assistent de fysieke politiepost kan vervangen. De politiepost kan ook voorzien dat inwoners zich niet steeds naar de fysieke politiepost dienen te verplaatsen door het inzetten van mobiele politieposten. De lokale politie zal zo in functie van de behoeften van haar inwoners meer kwetsbare inwoners beter kunnen bereiken (hierbij wordt onder meer

jeunes et les étudiants, etc.). Pour ces groupes, le seuil pour se rendre au poste de police physique est parfois plus élevé. Le déploiement dynamique de véhicules sur rendez-vous permet de réduire considérablement ce seuil. En conséquence, l'article 10 est complété afin de garantir la disponibilité de la police à tout moment.	gedacht aan inwoners met een meer mature leeftijd, jongeren en studenten etc.). Voor deze groepen is er soms een hogere drempel om naar de fysieke politiepost te gaan. Door de dynamische inzet van voertuigen op afspraak, wordt deze drempel aanzienlijk verlaagd. Bijgevolg wordt artikel 10 aangevuld zodat de beschikbaarheid van de politie ten alle tijde wordt gegarandeerd.
Il n'est en effet pas toujours évident, notamment dans des zones de police ne comportant pas de grandes villes, de s'organiser de manière à disposer de postes de police accessibles au public tous les jours, pendant des plages horaires suffisamment larges, dans chaque commune. Cette précision apportée à l'article 10 permet d'insister sur l'objectif d'accessibilité au public, permettant ainsi d'envisager cette obligation de manière plus souple, en utilisant par exemple les possibilités offertes par la digitalisation ou en se déplaçant sur demande vers les personnes qui souhaitent entrer en contact avec la police locale.	Het is namelijk niet altijd evident, met name in politiezones zonder grote steden, om de politie zo te organiseren dat er in elke gemeente elke dag gedurende voldoende lange tijd politieposten toegankelijk zijn voor het publiek. Deze verduidelijking in artikel 10 benadrukt het doel van toegankelijkheid voor het publiek, waardoor deze verplichting flexibeler kan worden geïnterpreteerd, bijvoorbeeld door gebruik te maken van de mogelijkheden die digitalisering biedt of door op verzoek naar personen te gaan die contact willen opnemen met de lokale politie.
Par ailleurs, si la fusion des zones implique que les fonctions PLIF (personnel, logistique, ICT et finances), qui sont exercées très majoritairement par du personnel du cadre administratif et logistique (CALog), soient centralisées, il est certain que toutes les fonctionnalités opérationnelles ne le seront pas d'office. Certaines fonctions opérationnelles plus spécialisées ou de soutien, comme la coordination d'enquêtes, la planification des patrouilles ou le dispatching, pourront toutefois être regroupées au	Bovendien, indien de samensmelting van politiezones inhoudt dat de PLIF-functies (personeel, logistiek, ICT en financiën), die in grote meerderheid worden uitgeoefend door personeel van het administratief en logistiek kader (CALog), gecentraliseerd worden, is het duidelijk dat niet alle operationele functies automatisch zullen worden gecentraliseerd. Bepaalde meer gespecialiseerde of ondersteunende operationele functies, zoals de coördinatie van onderzoeken, de planning van patrouilles of het dispatching,

niveau central, tandis que les fonctions qui nécessitent un ancrage local (intervention, police de quartier, accueil physique du public, gestion de victimes, constats sur le terrain) resteront proches de la population. Ce ratio reste indicatif, mais on peut estimer qu'environ 25 % du personnel opérationnel pourrait être mutualisé à l'échelle centrale, en tout cas pour les zones de police de plus d'un million d'habitants.	kunnen echter wel op centraal niveau worden samengebracht, terwijl de functies die een lokaal verankerde aanwezigheid vereisen (interventie, wijkwerking, fysiek onthaal van het publiek, slachtofferbegeleiding, vaststellingen op het terrein) dicht bij de bevolking zullen blijven. Deze verhouding blijft indicatief; men kan echter schatten dat ongeveer 25 % van het operationeel personeel op centraal niveau kan worden gebundeld, in elk geval voor politiezones met meer dan één miljoen inwoners.
Art. 5	Art. 5
Comme expliqué plus haut, une des réformes importantes du présent projet vise à supprimer les conseils de police.	Zoals hierboven uiteengezet, is een van de belangrijke hervormingen van dit wetsontwerp de afschaffing van de politieraad.
La loi du 7 décembre 1998 avait fixé l'organisation des zones de police locale, en se calquant sur l'organisation des communes. Chaque zone de police pluricommunale disposait donc d'un conseil de police, calqué sur les conseils communaux, pour exercer certaines compétences en matière d'organisation et de contrôle de la police locale.	De wet van 7 december 1998 had de organisatie van de lokale politiezones vastgelegd, naar het voorbeeld van de organisatie van de gemeenten. Sinds de wet van 7 december 1998 beschikte elke meergemeentepolitiezone dus over een politieraad, naar het voorbeeld van de gemeenteraden, om bepaalde bevoegdheden uit te oefenen op vlak van organisatie en controle van de lokale politie.
Les compétences du conseil de police peuvent être énumérées comme suit:	De bevoegdheden van de politieraad kunnen als volgt worden opgelijst:
• L'établissement d'un règlement d'ordre intérieur pour le	• Het vaststellen van een huishoudelijk reglement voor

fonctionnement du conseil de police (art. 25/5) ;	de nadere werking van de politieraad (art. 25/5);
• La fixation du jeton de présence des membres du conseil de police (art. 20ter) ;	• Het vaststellen van het presentiegeld voor de leden van de politieraad (art. 20ter);
• La nomination et l'évaluation du chef de corps (art. 50);	• De voordracht en de evaluatie van de korpschef (art. 50);
• La désignation du secrétaire du conseil de police (art. 29) ;	• De aanduiding van de secretaris van de politieraad (art. 29);
• La désignation du comptable spécial (art. 30) ;	• De aanwijzing van de bijzondere rekenplichtige (art. 30);
• L'approbation du plan zonal de sécurité (art. 37) ;	• De goedkeuring van het zonaal veiligheidsplan (art. 37);
• La détermination conjointe du cadre du personnel et la nomination et le recrutement des membres du personnel (art. 47);	• Het medebepalen van de personeelsformatie en de benoeming en aanwerving van personeelsleden (art. 47);
• L'approbation du budget dans les zones pluricommunales (art. 26/1 et 33) ;	• De goedkeuring van de begroting in meergemeentezones (art. 26/1 et 33);
• L'approbation des comptes annuels (art. 26/1) ;	• De goedkeuring van de jaarrekeningen (art. 26/1);
• La fixation des modalités et conditions d'attribution des marchés publics (art. 33) ;	• Het vaststellen van de wijze en voorwaarden voor de gunning van overheidsopdrachten (art. 33);
• La couverture des dépenses urgentes pour des circonstances contraignantes et imprévues (art. 33) ;	• Het voorzien in dringende uitgaven voor dwingende en onvoorziene omstandigheden (art. 33);

• La décision d'introduire toute procédure judiciaire au nom de la zone de police (art. 33) ;	• Het beslissen over het instellen van rechtsvorderingen namens de politiezone (art. 33);
• Décider de l'achat ou de la vente d'un bien immobilier, de la constitution d'un bail emphytéotique ou d'un usufruit et de l'expropriation pour cause d'utilité publique (art. 11).	• Het beslissen over de aankoop of verkoop van een onroerend goed, het aanleggen van een erfpacht of een vruchtgebruik en onteigenen ten algemene nutte (art. 11).
Désormais, ce sera le collège de police qui exercera toutes ces compétences. Cette centralisation renforce l'efficacité décisionnelle et assure une plus grande cohérence dans la politique locale en matière de sécurité, tout en respectant le contrôle démocratique exercé par le conseil communal. Les principales tâches relatives à la gestion de la zone sont exécutées par le collège de police, puisque toutes les compétences stratégiques et opérationnelles sont attribuées à ce dernier.	Voortaan zal het politiecollege al deze bevoegdheden uitoefenen. Deze centralisatie versterkt de besluitvormingsefficiëntie en zorgt voor een grotere samenhang in het lokaal veiligheidsbeleid terwijl de democratische controle van de gemeenteraad gerespecteerd blijft. De voornaamste taken betreffende het beheer van de zone worden uitgevoerd door het politiecollege aangezien alle strategische en operationele bevoegdheden aan het politiecollege worden toegekend.
Par ailleurs, dans la configuration actuelle, seuls les conseillers communaux désignés au sein du conseil de police peuvent directement interpeller le collège de police et exercer un droit de regard institutionnalisé sur la gestion de la zone. Cette configuration réduit de facto le nombre d'élus impliqués dans la sécurité locale et cantonne le contrôle démocratique à un cercle restreint d'élus, alors même que l'ensemble des élus communaux	Bovendien kunnen in de huidige configuratie alleen de gemeenteraadsleden die in de politieraad zijn aangewezen, rechtstreeks het politiecollege aanspreken en een geïnstitutionaliseerd recht van controle uitoefenen op het beheer van de zone. Deze configuratie vermindert de facto het aantal verkozenen dat betrokken is bij de lokale veiligheid en beperkt de democratische controle tot een kleine kring van verkozenen, terwijl alle gemeentelijke verkozenen

reste responsable devant leurs électeurs de la sécurité locale.	verantwoordelijk blijven tegenover hun kiezers voor de lokale veiligheid.
Cette réforme met donc fin à une dissociation artificielle entre le conseil communal et la gestion de la police locale. Jusqu'à présent, certains bourgmestres avaient pris l'habitude, lorsqu'ils étaient interpellés sur des questions de sécurité, de renvoyer ces débats au conseil de police, une instance dans laquelle seuls certains conseillers communaux siègent. Cette pratique limitait la transparence démocratique et empêchait l'ensemble des élus de participer au débat.	Deze hervorming maakt dus een einde aan een kunstmatige scheiding tussen de gemeenteraad en het beheer van de lokale politie. Tot nu toe hadden sommige burgemeesters de gewoonte om, wanneer zij werden aangesproken over veiligheidskwesties, deze debatten door te verwijzen naar de politieraad, een instantie waarin slechts bepaalde gemeenteraadsleden zetelen. Deze praktijk beperkte de democratische transparantie en belette dat alle verkozenen aan het debat zouden kunnen deelnemen.
Désormais, c'est l'intégralité des conseillers communaux de chaque commune, quelle que soit sa taille ou son régime linguistique, qui pourront interpeller directement leur bourgmestre et exercer un contrôle démocratique sur la politique de sécurité locale dans le cadre du conseil communal.	Voortaan kunnen alle gemeenteraadsleden van elke gemeente, ongeacht de grootte of het taalstelsel, hun burgemeester rechtstreeks aanspreken en democratische controle uitoefenen op het lokale veiligheidsbeleid in het kader van de gemeenteraad.
Cette réforme élargit le périmètre de la démocratisation : chaque élu dispose d'un droit de regard et de questionnement, sans être limité par une désignation préalable au sein d'un organe spécifique.	Deze hervorming verruimt de democratie: elke verkozen vertegenwoordiger heeft recht op inzage en kan vragen stellen, zonder te worden beperkt door een voorafgaande aanwijzing binnen een specifiek orgaan.

Concrètement, la répartition des compétences est redéfinie comme suit :	Concreet wordt de bevoegdheidsverdeling als volgt herzien:
• Le **collège de police** devient l'organe de gestion stratégique et opérationnelle de la zone. Il sera compétent pour toutes les matières exercées jusqu'à présent par le conseil de police : budget, plan zonal, ressources humaines, désignation et évaluation du chef de corps.	• Het **politiecollege** wordt het strategisch en operationeel bestuursorgaan van de zone. Het is bevoegd voor alle aangelegenheden die tot nu toe onder de bevoegdheid van de politieraad valen: begroting, zonaal plan, personeelszaken, aanstelling en evaluatie van de korpschef.
• Le **conseil communal** est renforcé dans son rôle démocratique : il est informé régulièrement, peut interpeller, débattre et approuver certaines décisions importantes, notamment budgétaires. Il conserve également son pouvoir d'expropriation pour cause d'utilité publique au bénéfice de la zone de police, sur demande du collège de police.	• De **gemeenteraad** wordt versterkt in zijn democratische rol: hij wordt regelmatig geïnformeerd, kan bepaalde belangrijke beslissingen, met name budgettaire, aan de orde stellen, bespreken en goedkeuren. Hij behoudt ook zijn onteigeningsbevoegdheid om redenen van openbaar nut ten gunste van de politiezone, op verzoek van het politiecollege.
La suppression des conseils de police élimine un niveau de gouvernance redondant, simplifie la structure institutionnelle et réduit la charge administrative pour les communes et pour l'État. Elle permet :	Door de afschaffing van de politieraden wordt een overtollig bestuursniveau weggewerkt, wordt de institutionele structuur vereenvoudigd en wordt de administratieve last voor de gemeenten en de Staat verlicht. Dit maakt het mogelijk:
• de concentrer les compétences décisionnelles et de gestion au sein du collège de police, comme cela se faisait	• de beslissings- en beheersbevoegdheden te concentreren bij het politiecollege, zoals in de praktijk meestal al het geval was;

généralement dans la pratique ;	
• de clarifier les responsabilités respectives des organes de pilotage et d'exécution ;	• de respectieve verantwoordelijkheden van de sturende en uitvoerende organen te verduidelijken;
• d'accroître la lisibilité pour les citoyens, qui ne sont plus confrontés à deux arènes décisionnelles parallèles.	• de transparantie voor de burgers te vergroten, die niet langer met twee parallelle besluitvormingsarena's worden geconfronteerd.
La suppression des conseils de police permet également :	De afschaffing van de politieraden maakt dus ook het volgende mogelijk:
• l'élargissement de la participation démocratique, par l'ouverture du contrôle aux élus communaux non désignés au sein d'un organe spécifique ;	• de uitbreiding van de democratische participatie door de controle open te stellen voor gemeenteraadsleden die niet in een specifiek orgaan zijn aangewezen;
• le renforcement de la transparence et de la redevabilité des autorités de police auprès de l'ensemble des citoyens ;	• de versterking van de transparantie en de verantwoordingsplicht van de politieautoriteiten ten opzichte van alle burgers;
• l'accélération du processus décisionnel et une meilleure réactivité, grâce à une gouvernance allégée et plus directe.	• de versnelling van het besluitvormingsproces en een beter reactievermogen dankzij een lichter en directer bestuur.
L'article 11 est donc abrogé, de même que toutes les dispositions consacrées au conseil de police et à son fonctionnement.	Artikel 11 wordt dus opgeheven, evenals alle bepalingen betreffende de politieraad en de werking ervan.

Art. 6 et 7	Art. 6 en 7
La terminologie utilisée dans les sections et chapitres de la loi du 7 décembre 1998 doit être mise en conformité avec la nouvelle réalité résultant de cette réforme.	De terminologie die wordt gebruikt in de afdelingen en de hoofdstukken van de wet van 7 december 1998 dient in overeenstemming te worden gebracht met de nieuwe werkelijkheid als gevolg van deze hervorming.
Étant donné que le collège de police reprend entièrement les compétences du conseil de police en matière d'organisation et de gestion du corps de police local, l'intitulé de la section 2, au chapitre I, titre II, est remplacé, de même que l'intitulé de la sous-section 1.	Aangezien het politiecollege de bevoegdheden inzake de organisatie en het beheer van het lokaal politiekorps volledig overneemt van de politieraad, wordt het opschrift van afdeling 2, in hoofdstuk I, titel II vervangen, evenals het opschrift van onderafdeling 1.
Art. 8.	Art. 8
L'autorité compétente pour l'organisation et la gestion de la police locale sera désormais le collège de police. Le collège de police est composé des bourgmestres des communes qui font partie de la zone de police. Dans les zones unicommunales, le collège de police sera composé du collège des bourgmestre et échevins. Dans les zones pluricommunales, la gestion et l'organisation sont assurées par les bourgmestres dont les communes font partie du territoire déterminé de la zone de police. Le contrôle démocratique est exercé par le(s) conseil(s) communal(aux) directement élu(s). Cela permettra un fonctionnement plus efficace avec un contrôle démocratique pluraliste.	De bevoegde overheid voor de organisatie en het beheer van het lokaal politiekorps zal nu het politiecollege zijn. Het politiecollege is samengesteld uit de burgemeesters van de gemeenten die deel uitmaken van de politiezone. In de ééngemeentezones zal het politiecollege uit het college van burgemeester en schepenen bestaan. In de meergemeentezones wordt het beheer en de organisatie uitgeoefend door de burgemeesters waarvan de gemeenten tot het vastgestelde grondgebied van de politiezone behoren. De democratische controle wordt uitgeoefend via de rechtstreeks verkozen gemeentera(a)d(en). Zo zal er een meer doeltreffende werking zijn met een pluriforme democratische controle.

Par cette révision structurelle, le législateur entend garantir une gouvernance cohérente, simplifiée et mieux articulée avec les responsabilités opérationnelles quotidiennes de la zone de police.	Met deze structurele hervorming wil de wetgever zorgen voor een coherent, vereenvoudigd bestuur dat beter is afgestemd op de dagelijkse operationele verantwoordelijkheden van de politiezone.
Concrètement, comme expliqué plus haut, les compétences exercées jusqu'ici par le conseil de police sont désormais réparties entre le collège de police, qui en assume l'essentiel (budget, désignation et évaluation du chef de corps, gestion du personnel, plan zonal), et les conseils communaux, qui voient leur rôle démocratique renforcé en matière d'information, d'interpellation et de contrôle (voir également sur ce point, le commentaire de l'article 44). Cette architecture renforce l'imputabilité politique, tout en assurant une plus grande réactivité et efficacité dans la gestion policière locale.	Concreet betekent dit, zoals hierboven uiteengezet, dat de bevoegdheden die tot nu toe door de politieraad werden uitgeoefend, voortaan worden verdeeld tussen het politiecollege, dat de belangrijkste bevoegdheden op zich neemt (begroting, aanstelling en evaluatie van de korpschef, personeelsbeheer, zonaal plan), en de gemeenteraden, die een versterkte democratische rol krijgen op het vlak van informatie, interpellatie en controle (zie ook de toelichting bij artikel 44). Deze structuur versterkt de politieke verantwoordingsplicht en zorgt tegelijk voor een grotere slagvaardigheid en efficiëntie van het lokale politiebeheer.
Immédiatement après avoir prêté serment en tant que bourgmestre devant le gouverneur, les bourgmestres font partie du collège de police et y siègent jusqu'à ce que le Roi ait accepté leur démission en tant que bourgmestre. Un remplacement conformément aux dispositions de l'article 14 de la nouvelle loi communale est possible.	De burgemeesters maken onmiddellijk na hun eedaflegging als burgemeester in de handen van de gouverneur deel uit van het politiecollege en hebben er zitting in totdat de Koning hun ontslag als burgemeester heeft aanvaard. Een plaatsvervanging overeenkomstig de bepaling van artikel 14 van de nieuwe gemeentewet is mogelijk.
La distinction entre zones unicommunales et pluricommunales au niveau de la composition du collège de police s'explique naturellement par leur structure institutionnelle. Il est logique que, dans une zone composée d'une seule	Het onderscheid tussen ééngemeente- en meergemeentezones op het vlak van de samenstelling van het politiecollege vloeit logischerwijs voort uit hun institutionele structuur. Het is logisch dat in een

commune, les compétences d'organisation et de gestion du corps de police soient exercées par le collège des bourgmestre et échevins, sans qu'il soit nécessaire de créer un organe distinct. À l'inverse, les zones pluricommunales requièrent une coordination entre plusieurs autorités locales, justifiant l'existence d'un collège de police propre.	zone die uit één gemeente bestaat, de bevoegdheden voor de organisatie en het beheer van het politiekorps worden uitgeoefend door het college van burgemeester en schepenen, zonder dat daarvoor een afzonderlijk orgaan moet worden opgericht. In meergemeentezones is daarentegen coördinatie tussen verschillende lokale overheden nodig, wat het bestaan van een eigen politiecollege rechtvaardigt.
Dans les zones unicommunales, le bourgmestre est le président du collège de police. Dans les zones pluricommunales, le collège de police désigne lui-même un président parmi les bourgmestres qui y sont représentés. La présidence dans les zones pluricommunales est exercée pour une période minimale de deux ans et maximale de six ans. Les bourgmestres peuvent toutefois convenir d'un système de rotation par lequel la présidence sera exercée à tour de rôle. Si, dans les deux mois suivant l'installation des conseils communaux, aucun accord n'est trouvé sur le bourgmestre qui assumera la présidence, celle-ci est assurée par le bourgmestre ayant obtenu le plus grand nombre de voix conformément à l'article 24 de la loi du 7 décembre 1998.	In ééngemeentezones is de burgemeester de voorzitter van het politiecollege. In de meergemeentezones wijst het politiecollege zelf een voorzitter aan uit de burgemeesters die erin zijn vertegenwoordigd. Het voorzitterschap in de meergemeentezones wordt uitgeoefend voor een periode van minimaal twee jaar en maximaal zes jaar. De burgemeesters kunnen evenwel in onderlinge overeenstemming een beurtrolsysteem afspreken waarbij het voorzitterschap afwisselend zal worden bekleed. Indien er binnen de twee maanden na de installatie van de gemeenteraden geen akkoord is over welke burgemeester het voorzitterschap zal waarnemen, wordt het voorzitterschap waargenomen door de burgemeester met de meeste stemmen overeenkomstig artikel 24 van de wet van 7 december 1998.
Art. 9	Art. 9
Le remplacement de l'article 13 vise à tirer les conséquences de la suppression du conseil de police, en confiant au collège de police	De vervanging van artikel 13 heeft tot doel de gevolgen van de afschaffing van de politieraad op te vangen door alle strategische en operationele

l'ensemble des compétences stratégiques et opérationnelles essentielles à la bonne gouvernance de la zone de police.	bevoegdheden die essentieel zijn voor het goede bestuur van de politiezone toe te wijzen aan het politiecollege.
En premier lieu, la nouvelle rédaction confirme que le collège de police est l'organe décisionnel compétent pour les matières clés de gestion de la zone, à savoir :	In de eerste plaats bevestigt de nieuwe formulering dat het politiecollege het bevoegde besluitvormingsorgaan is voor de belangrijkste beheersaangelegenheden van de zone, namelijk:
• l'approbation du budget et la gestion financière de la zone,	• de goedkeuring van de begroting en het financieel beheer van de zone,
• la fixation du cadre du personnel et les questions relatives au personnel,	• de vaststelling van de personeelsformatie en personeelsaangelegenheden,
• la désignation et l'évaluation du chef de corps.	• de aanwijzing en de evaluatie van de korpschef.
Cette centralisation permet de renforcer l'efficience décisionnelle et d'assurer une plus grande cohérence dans la conduite des politiques de sécurité locale, tout en respectant les équilibres démocratiques au sein des communes concernées. Elle remédie également à la dilution des responsabilités qui pouvait résulter de la dualité entre le conseil de police et le collège de police.	Deze centralisatie maakt een efficiëntere besluitvorming mogelijk en zorgt voor meer samenhang in het lokale veiligheidsbeleid, met inachtneming van het democratisch evenwicht in de betrokken gemeenten. Ook wordt een einde gemaakt aan de versnippering van de verantwoordelijkheden die kon voortvloeien uit de dualiteit tussen de politieraad en het politiecollege.
En deuxième lieu, la disposition précise le rôle du collège de police en matière contentieuse : il représente désormais la zone de police en justice, agit en défense contre toute action intentée, et peut lui-même introduire des actions en justice, y	Ten tweede wordt de rol van het politiecollege in geschillen duidelijker omschreven: het vertegenwoordigt voortaan de politiezone in rechte, verdedigt de politiezone tegen elke ingestelde vordering en kan zelf vorderingen instellen, met inbegrip

compris en référé, comme en référé, ou possessoires, soit de sa propre initiative, soit sur injonction d'un conseil communal membre de la zone pluricommunale. Cette précision est essentielle pour garantir une capacité de réaction rapide dans les litiges ou les situations urgentes.	van kortgeding, zoals in kort geding of bezitsvordering, hetzij op eigen initiatief, hetzij op bevel van een gemeenteraad die lid is van de meergemeentezone. Deze verduidelijking is essentieel om een snelle reactie in geschillen of dringende situaties te garanderen.
En outre, le texte attribue expressément au collège de police la capacité d'accomplir tous les actes interruptifs de prescription ou de déchéance, renforçant ainsi la sécurité juridique des droits de la zone.	Bovendien kent de tekst het politiecollege uitdrukkelijk de bevoegdheid toe om alle handelingen tot stuiting van verjaring en verval te verrichten, waardoor de rechtszekerheid van de rechten van de zone wordt versterkt.
Enfin, afin de permettre à la zone de police de disposer des moyens matériels nécessaires à l'exercice de ses missions, l'article en projet prévoit la faculté, pour le conseil communal territorialement compétent, de procéder à des expropriations pour cause d'utilité publique, à la demande du collège de police. Ce mécanisme reprend, dans un cadre clarifié, les dispositions de l'article 61, § 1er, de la loi-programme du 6 juillet 1989.	Ten slotte, om de politiezone over de nodige materiële middelen te laten beschikken voor de uitoefening van haar taken, voorziet het artikel in de mogelijkheid voor de territoriaal bevoegde gemeenteraad om op verzoek van het politiecollege onteigeningen voor algemeen nut te verrichten. Dit mechanisme neemt, in een verduidelijkt kader, de bepalingen van artikel 61, § 1, van de programmawet van 6 juli 1989 over.
Ces modifications s'inscrivent dans une volonté de simplification et de modernisation de la gouvernance policière, tout en préservant les contrôles démocratiques exercés par les conseils communaux via leur relation organique avec les bourgmestres siégeant au sein du collège de police.	Deze wijzigingen passen in een streven naar vereenvoudiging en modernisering van het politiebestuur, met behoud van de democratische controle door de gemeenteraden via hun organieke band met de burgemeesters die in het politiecollege zetelen.

Art. 10 à 25	Art. 10 tot 25
Ces articles 10 à 25 assurent la suppression complète du conseil de police en retirant un à un les fondements juridiques de son installation, abrogeant ainsi les articles 14 à 21*quater* de la loi du 7 décembre 1998.	Artikelen 10 tot en met 25 zorgen voor de volledige afschaffing van de politieraad door de rechtsgrondslagen voor de instelling ervan één voor één op te heffen, waardoor de artikelen 14 tot en met 21*quater* van de wet van 7 december 1998 worden opgeheven.
Les articles 14 à 21*quater* concernent en effet l'élection des membres du conseil de police, les règles d'éligibilité de ses membres, les recours contre le résultat de l'élection des membres, la prestation des membres du conseil, la fin de mandat et la démission des membres du conseil. Mis à part le paragraphe 1er de l'article 20*ter*, qui vise les membres du collège de police, et qui est donc maintenu, tous ces articles ont perdu leur raison d'être avec la suppression du conseil de police. Ils sont donc, par conséquent, abrogés.	De artikelen 14 tot en met 21*quater* hebben namelijk betrekking op de verkiezing van de leden van de politieraad, de regels voor de verkiesbaarheid van de leden, het beroep tegen de uitslag van de verkiezing van de leden, de prestaties van de leden van de raad, het einde van het mandaat en het ontslag van de leden van de raad. Behalve de paragraaf 1 van artikel 20*ter*, die betrekking heeft op de leden van het politiecollege en dus wordt gehandhaafd, zijn al deze artikelen met de afschaffing van de politieraad achterhaald. Ze worden bijgevolg opgeheven.
Art. 26	Art. 26
L'article 26 modifie l'article 22 de la loi du 7 décembre 1998. Il supprime toute mention du conseil de police dans le régime de remplacement des membres. Ce nettoyage technique achève l'actualisation de la loi en conformité avec la nouvelle structure de gouvernance, centrée sur le collège de police et les conseils communaux.	Artikel 26 wijzigt artikel 22 van de wet van 7 december 1998. Het schrapt elke verwijzing naar de politieraad in de regeling voor de vervanging van leden. Deze technische aanpassing voltooit de actualisering van de wet in overeenstemming met de nieuwe bestuursstructuur, waarin het politiecollege en de gemeentebesturen centraal staan.

Ces abrogations et modifications forment un tout cohérent visant à clarifier la structure décisionnelle, renforcer l'efficacité managériale, et mieux intégrer l'autorité locale dans la gouvernance policière.	Deze intrekkingen en wijzigingen vormen een coherent geheel dat tot doel heeft de besluitvormingsstructuur te verduidelijken, de efficiëntie van het beheer te versterken en de lokale overheid beter te integreren in het politiebestuur.
Le paragraphe 2 est également remplacé. Le membre handicapé du collège de police peut se faire assister dans l'exercice de son mandat par une personne de confiance. Le membre du collège de police est libre de choisir cette personne, qui doit toutefois être majeure et être doté de la capacité juridique. La personne de confiance ne peut pas non plus faire partie du personnel de la police locale ou fédérale. La personne de confiance assiste uniquement le membre du collège de police et n'a aucune voix consultative ou délibérative. Avant de pouvoir commencer à prêter assistance, la personne de confiance s'engage à respecter le secret devant le président du collège de police. Ce serment garantit la confidentialité des délibérations et des informations confidentielles dont la personne de confiance pourrait avoir connaissance.	Tevens wordt paragraaf 2 vervangen. Het gehandicapt lid van het politiecollege kan zich voor de uitoefening van zijn mandaat laten bijstaan door een vertrouwenspersoon. Het lid van het politiecollege beschikt over een vrije keuze, evenwel dient de vertrouwenspersoon meerderjarig en rechtsbekwaam te zijn. De vertrouwenspersoon mag ook niet behoren tot het personeel van de lokale of federale politie. De vertrouwenspersoon staat het lid van het politiecollege slechts bij en heeft geen enkele adviserende of beraadslagende stem. Vooraleer de vertrouwenspersoon van start kan gaan met het verlenen van bijstand, legt hij de eed tot geheimhouding af in handen van de voorzitter van het politiecollege. Deze eed zorgt ervoor dat de geheimhouding van de beraadslagingen en de vertrouwelijke informatie waarvan de vertrouwenspersoon kennis van zou kunnen nemen wordt gegarandeerd.
Art. 27	Art. 27
Le présent projet de loi prévoit l'abrogation de l'article 22*bis* de la loi du 7 décembre 1998. Cet article visait à garantir une représentation néerlandophone minimale au sein des conseils de police dans les zones	Dit wetsontwerp voorziet in de opheffing van artikel 22*bis* van de wet van 7 december 1998. Dit artikel had tot doel een minimale vertegenwoordiging van de Nederlandstaligen in de politieraden

de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. Dès lors que l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale constituera une unique zone de police et qu'en outre, il n'y aura plus de conseil de police, cet article n'a plus de raison d'être.	in de zones van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad te waarborgen. Aangezien het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad één politiezone zal vormen en er bovendien geen politieraad meer zal zijn, heeft dit artikel geen bestaansreden meer.
Mais l'abrogation de cet article s'inscrit également dans le cadre plus large de la réforme de la gouvernance des zones de police, qui vise à rationaliser et à simplifier leur fonctionnement. Dans cette optique, le conseil de police – organe jugé redondant et peu efficace – est supprimé, au profit du seul collège de police qui concentre désormais les compétences en matière de gestion et d'organisation de la police locale. Dès lors, les garanties de composition linguistique prévues à l'article 22*bis* deviennent obsolètes.	Maar de opheffing van dit artikel past ook in het bredere kader van de hervorming van het bestuur van de politiezones, die tot doel heeft de werking ervan te rationaliseren en te vereenvoudigen. In dit verband wordt de politieraad – een orgaan dat als overbodig en weinig doeltreffend wordt beschouwd – afgeschaft ten gunste van het politiecollege, dat voortaan de bevoegdheden op het gebied van het beheer en de organisatie van de lokale politie bundelt. De in artikel 22*bis* voorziene garanties inzake de taalsamenstelling worden dan ook overbodig.
Contrairement à ce que l'on pourrait penser à première vue, cette suppression n'entraînera pas une diminution de la représentativité flamande dans les zones concernées. Au contraire, elle renforcera concrètement les droits de regard et d'interpellation des élus néerlandophones dans les communes de Bruxelles. En effet, dans le système actuel, seuls les membres néerlandophones du conseil de police ont la possibilité d'interpeller le collège de police sur la politique de sécurité locale. Avec la disparition de cet organe, ce droit est étendu à l'ensemble des conseillers communaux néerlandophones, qui pourront désormais s'adresser	In tegenstelling tot wat op het eerste gezicht zou kunnen worden gedacht, zal deze afschaffing niet leiden tot een vermindering van de Vlaamse vertegenwoordiging in de betrokken zones. Integendeel, zal zij de controle- en interpellatierechten van de Nederlandstalige verkozenen in de Brusselse gemeenten concreet versterken. In het huidige systeem hebben namelijk alleen de Nederlandstalige leden van de politieraad de mogelijkheid om het politiecollege aan te spreken over het lokale veiligheidsbeleid. Met de verdwijning van dit orgaan wordt dit recht uitgebreid tot alle Nederlandstalige gemeenteraadsleden, die zich

directement à leur bourgmestre dans le cadre du conseil communal, y compris sur les questions de police.	voortaan rechtstreeks tot hun burgemeester kunnen wenden in het kader van de gemeenteraad, ook over politiezaken.
Cette évolution constitue dès lors un élargissement de la participation démocratique des élus flamands à Bruxelles et contribue à une meilleure prise en compte de leurs préoccupations dans les politiques de sécurité. Elle s'inscrit par ailleurs dans un souci de transparence, de responsabilisation des exécutifs locaux, et de renforcement du lien entre le citoyen et l'autorité policière à travers ses représentants élus.	Deze evolutie betekent een uitbreiding van de democratische participatie van de Vlaamse verkozenen in Brussel en draagt bij tot een betere afstemming van het veiligheidsbeleid op hun bekommernissen. Ze past bovendien in het streven naar transparantie, verantwoordingsplicht van de lokale uitvoerende instanties en versterking van de band tussen de burger en de politie via zijn verkozen vertegenwoordigers.
Enfin, cette mesure s'harmonise avec l'esprit général de la réforme, qui vise à garantir un fonctionnement plus efficace, plus cohérent et plus lisible des zones de police, tout en maintenant les équilibres linguistiques et démocratiques au sein des institutions locales.	Ten slotte sluit deze maatregel aan bij de algemene geest van de hervorming, die tot doel heeft een efficiëntere, coherentere en duidelijkere werking van de politiezones te garanderen, met behoud van het taal- en democratisch evenwicht binnen de lokale instellingen.
Art. 28	Art. 28
La composition du collège de police et d'autres modalités, telles que le début du mandat et la présidence, sont régies par le nouvel article 12 (article 8 du projet). En conséquence, l'article 23 de la loi du 7 décembre 1998 est abrogé.	De samenstelling van het politiecollege en andere modaliteiten, zoals de aanvang van het mandaat en het voorzitterschap, worden geregeld in het nieuwe artikel 12 (artikel 8 van het ontwerp). Bijgevolg wordt artikel 23 van de wet van 7 december 1998 opgeheven.

Art. 29	Art. 29
L'article 24 n'était auparavant pas applicable aux zones unicommunales. Étant donné qu'il est prévu de doter toutes les zones de police d'une personnalité juridique et d'un collège de police, ce qui permet aux zones unicommunales d'accomplir les mêmes actes juridiques que les zones pluricommunales dans l'intérêt d'une police locale plus efficace, plus transparente et plus responsable, l'article 24 prévoit également un système de droit de vote pour les membres du collège de police d'une zone unicommunale. Ils disposent chacun d'une voix.	Artikel 24 was voorheen niet van toepassing op ééngemeentezones. Aangezien er wordt voorzien in rechtspersoonlijkheid en een politiecollege voor alle politiezones, waardoor ééngemeentezones dezelfde rechtshandelingen kunnen stellen als meergemeentezones ten behoeve van een meer efficiënte, transparante en verantwoordelijke lokale politie, wordt in artikel 24 eveneens voorzien in een stelsel van stemrecht voor de leden van het politiecollege van een ééngemeentezone. Zij beschikken elk over één stem.
Compte tenu du fait que la police intégrée existe depuis plus de deux décennies, il n'est plus nécessaire de prévoir une disposition stipulant que, pendant les deux premières années suivant l'année de création de la police locale, le nombre de voix est attribué proportionnellement à la charge nette pour la fonction Justice et Police sous le code statistique 399 des derniers comptes annuels établis et approuvés de chaque commune. L'article 24, alinéa 2, de la loi du 7 décembre 1998 est donc abrogé.	Gelet op het feit dat de geïntegreerde politie al meer dan twee decennia lang bestaat, is het niet langer vereist om een bepaling te voorzien die stelt dat in de eerste twee jaren volgend op het jaar waarin de lokale politie is opgericht, het aantal stemmen wordt toegekend naar evenredigheid van de nettolast voor de functie Justitie en Politie onder de statistische code 399 van de laatst vastgestelde en goedgekeurde jaarrekeningen van elke gemeente. Artikel 24, lid 2, van de wet van 7 december 1998 wordt dan ook opgeheven.
Art. 30	Art. 30
La terminologie utilisée dans les sous-sections de la loi du 7 décembre 1998 doit être mise en conformité avec la nouvelle réalité résultant de cette réforme.	De terminologie die wordt gebruikt in de onderafdelingen van de wet van 7 december 1998 dient in overeenstemming te worden gebracht

	met de nieuwe werkelijkheid als gevolg van deze hervorming.
Étant donné que le collège de police reprend intégralement les compétences du conseil de police en matière d'organisation et de gestion du corps de police local, l'intitulé de la sous-section 2, au chapitre I, titre II, est remplacé.	Aangezien het politiecollege de bevoegdheden inzake de organisatie en het beheer van het lokaal politiekorps volledig overneemt van de politieraad, wordt het opschrift van onderafdeling 2, in hoofdstuk I, titel II vervangen.
Art. 31	Art. 31
L'article 25 de la loi du 7 décembre 1998 prévoyait les modalités de réunion du conseil de police, notamment que celui-ci se réunissait aussi souvent que les affaires relevant de sa compétence l'exigeaient, au moins quatre fois par an, dont au moins une fois par semestre.	Artikel 25 van de wet van 7 december 1998 voorzag in vergadermodaliteiten voor de politieraad, onder meer dat de raad samenkwam zo dikwijls als de zaken die tot zijn bevoegdheid behoren het vereisen ten minste viermaal per jaar waarvan ten minste eenmaal per semester.
Étant donné que les conseils de police sont supprimés et que le collège de police est configuré et reste l'unique organe décisionnel, une disposition similaire est prévue pour le collège de police. Le collège de police se réunira aux dates fixées dans son règlement d'ordre intérieur et aussi souvent que nécessaire pour agir rapidement et avec précision dans les affaires urgentes. Chaque membre du collège de police peut inscrire un point à l'ordre du jour du collège de police. Les délibérations ne sont pas publiques.	Aangezien de politieraden worden afgeschaft en het politiecollege wordt geconfigureerd en het enige beslissingsorgaan blijft, wordt er in een gelijkaardige bepaling voorzien voor het politiecollege. Het politiecollege zal vergaderen op de tijdstippen bepaald in het reglement van orde en zo vaak als nodig is om snel en accuraat te handelen bij spoedeisende zaken. Elk lid van het politiecollege kan een punt op de agenda van het politiecollege zetten. De beraadslagingen zijn niet openbaar.
Compte tenu du rôle particulier des gouverneurs dans l'élaboration d'une politique de sécurité cohérente, ceux-	Gelet op de bijzondere rol van de gouverneurs om tot een coherent veiligheidsbeleid te komen, worden

ci sont invités aux réunions du collège de police lorsqu'un point de l'ordre du jour présente un intérêt particulier pour la coordination ou l'équilibre entre les communes. La politique de la police locale peut ainsi être alignée sur les stratégies et objectifs plus larges en matière de sécurité. Cela contribuera à une police locale mieux organisée, plus transparente et plus efficace, ce qui sera bénéfique pour la sécurité. Il est précisé qu'en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, le ministre-président, le Haut fonctionnaire et le vice-gouverneur participeront aux réunions du collège de police. Cela se justifie par le rôle quils jouent depuis la sixième réforme de l'État dans la politique de sécurité des 19 communes de la région. Cette réforme a supprimé la fonction de gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, qui était chargée de nombreuses tâches en matière de sécurité. Les compétences du gouverneur ont été transférées à l'agglomération bruxelloise par l'article 4, § 2quater, de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et fédérations de communes. Parallèlement, l'article 48, alinéas 2 et 3, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises a prévu que le ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale exerce les compétences visées à l'article 4, § 2quater, 1°, 2° et 7°, de la loi du 26 juillet 1971 et qu'il attribue certaines de ces missions à un haut fonctionnaire qu'il désigne. Depuis cette réforme, le ministre-président de Bruxelles et le Haut fonctionnaire ont ainsi acquis des compétences importantes en matière de maintien de l'ordre et de sécurité, qu'ils

zij uitgenodigd voor de vergaderingen van het politiecollege wanneer een agendapunt specifiek van belang is voor de coördinatie of het evenwicht tussen de gemeenten. Het beleid van de lokale politie kan zo worden afgestemd op de bredere veiligheidsstrategieën en -doelstellingen. Dit zal bijdragen tot een beter georganiseerde, meer transparante en meer efficiënte lokale politie wat de veiligheid ten goede komt. Er wordt verduidelijkt dat wat het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest betreft, de minister-president, de Hoge ambtenaar en de vice-gouverneur zullen deelnemen aan de vergaderingen van het politiecollege. Dit kan worden verantwoord vanuit de rol die ze sinds de zesde staatshervorming spelen in het veiligheidsbeleid in de 19 gemeenten van het gewest. Bij deze hervorming werd de functie van gouverneur van het administratief arrondissement van Brussel-Hoofdstad, die met heel wat veiligheidsopdrachten was belast, afgeschaft. De bevoegdheden van de gouverneur werden via artikel 4, § 2quater, van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en federaties van gemeenten overgedragen naar de Brusselse agglomeratie. Tegelijk werd in artikel 48, tweede en derde leden , van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen bepaald dat de minister-president van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de bevoegdheden uitoefent bedoeld in artikel 4, § 2quater, 1°, 2° en 7°, van de wet van 26 juli 1971 en dat hij sommige van deze taken toekent aan een door hem aangewezen hoge ambtenaar. Sinds deze hervorming hebben de Brusselse minister-president en de Hoge ambtenaar

n'exercent toutefois pas en tant qu'organes de la Région de Bruxelles-Capitale, mais en tant qu'organes de de l'agglomération bruxelloise. Le vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale est, quant à lui, chargé de veiller à l'application des lois et règlements relatifs à l'emploi des langues en matière administrative dans les communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale. Afin de mener une politique de sécurité coordonnée et d'également veiller au respect des loi et règlements relatifs à l'emploi des langues en matière administrative, cette disposition prévoit que ces trois autorités, compte tenu des compétences importantes qui leurs ont été attribuées lors de la sixième réforme de l'État, participent aux réunions du collège de police.	aldus belangrijke bevoegdheden gekregen inzake ordehandhaving en veiligheid die ze weliswaar niet uitoefenen als organen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, maar als organen van de Brusselse agglomeratie. De vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad is belast met het toezicht op de toepassing van de wetten en verordeningen op het gebruik van de talen in bestuurszaken in de gemeenten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad. Met het oog op het voeren van een gecoördineerd veiligheidsbeleid en om toe te zien op de naleving van de wetten en verordeningen op het gebruik van talen in bestuurszaken, voorziet deze bepaling erin dat deze drie overheden, gezien de belangrijke bevoegdheden die zij bij de zesde staatshervorming hebben gekregen, nemen deel aan de vergaderingen van het politiecollege.
Art. 32 et 33	Art. 32 en 33
L'article 25/1 de la loi du 7 décembre 1998 prévoyait les modalités de convocation du conseil de police. Ainsi, la convocation devait être faite au moins sept jours ouvrables avant le jour de la réunion et les points à l'ordre du jour devaient être clairement définis et accompagnés de tous les documents s'y rapportant. Le chef du corps ou les membres du personnel désignés par lui devaient fournir des informations techniques sur le dossier aux membres du conseil de police s'ils en faisaient la demande.	Artikel 25/1 van de wet van 7 december 1998 voorzag in oproepingsmodaliteiten voor de politieraad. Zo diende de oproeping te gebeuren ten minste zeven werkdagen voor de dag van de vergadering en dienden de agendapunten duidelijk omschreven te zijn en te zijn vergezeld van alle stukken die erop betrekking hebben. De korpschef of de door hem aangewezen personeelsleden dienden technische inlichtingen over het dossier te verstrekken aan de leden van de politieraad indien zij hierom vroegen.

L'article 25/2 prévoyait des règles concernant les points à l'ordre du jour. Ainsi, un point qui ne figurait pas à l'ordre du jour ne pouvait être discuté, sauf en cas d'urgence. Toute proposition qui ne figurait pas à l'ordre du jour devait être remise au président au plus tard cinq jours ouvrables avant la réunion, accompagnée d'une note explicative ou d'un document d'information.	Artikel 25/2 voorzag in regels betreffende de agendapunten. Zo mocht een punt dat niet op de agenda voorkwam niet worden besproken, behalve in spoedeisende gevallen. Elk voorstel dat niet op de agenda voorkwam, diende uiterlijk binnen de vijf werkdagen voor de vergadering te worden overhandigd aan de voorzitter, vergezeld van een verklarende nota of een inlichtend document.
Compte tenu du fait que ces réformes entraînent la suppression des conseils de police, les articles 25/1 et 25/2 sont abrogés.	Gelet op het feit dat deze hervormingen leiden tot de afschaffing van de politieraden worden de artikelen 25/1 en 25/2 opgeheven.
S'agissant de règles d'organisation interne, il n'est pas indispensable de les fixer dans des dispositions légales. Les collèges de police pourront déterminer ce type de modalités dans leur règlement d'ordre intérieur.	Aangezien het hier gaat om interne organisatieregels, is het niet noodzakelijk deze in wettelijke bepalingen vast te leggen. De politiecolleges kunnen dit soort modaliteiten in hun reglement van orde vastleggen.
Art. 34	Art. 34
L'article 25/3 de la loi du 7 décembre 1998 prévoit que, au plus tard sept jours ouvrables avant la réunion au cours de laquelle le conseil de police doit délibérer sur le budget, sur une modification budgétaire ou sur les comptes, le collège de police remet à chaque membre du conseil de police un exemplaire du projet de budget, du projet de modification budgétaire ou des comptes.	Artikel 25/3 van de wet van 7 december 1998 voorziet dat uiterlijk zeven werkdagen voor de vergadering gedurende welke de politieraad dient te beraadslagen over de begroting, over een begrotingswijziging of over de rekeningen, het politiecollege aan elk politieraadslid een exemplaar bezorgt van het ontwerp van begroting, van het ontwerp van begrotingswijziging of van de rekeningen.

Les conseils de police sont supprimés par le présent projet et le collège de police est reconfiguré, ce qui renforce également le contrôle démocratique local.	De politieraden worden met dit ontwerp afgeschaft en het politiecollege wordt geherconfigureerd waarbij eveneens de lokale democratische controle wordt versterkt.
Ainsi, l'article 25/3 est remplacé et il est prévu que le collège de police envoie un exemplaire du projet de budget, de modification budgétaire ou des comptes aux conseils communaux concernés, au plus tard sept jours ouvrables avant la réunion au cours de laquelle les conseils communaux des communes qui composent la zone de police doivent délibérer sur le budget, d'une modification budgétaire ou des comptes. Cet envoi doit se faire en premier lieu par voie électronique ou, si cela n'est pas possible, par un autre moyen sécurisé, tel que la remise en mains propres. Cette règle s'applique bien sûr également aux zones unicommunales.	Zo wordt artikel 25/3 vervangen en wordt er voorzien dat het politiecollege een exemplaar van het ontwerp van begroting, van begrotingswijziging of van de rekeningen, naar de betrokken gemeenteraden verstuurt en dit uiterlijk zeven werkdagen vóór de vergadering waarop de gemeenteraden van de gemeenten die de politiezone vormen moeten beraadslagen over de begroting, een begrotingswijziging of de rekeningen. Deze versturing zal in eerste instantie via elektronische weg dienen te gebeuren of wanneer dit niet mogelijk zou zijn via een andere beveiligde weg, zoals via een bezorger aan huis. Deze regel geldt natuurlijk ook voor ééngemeentezones.
Le projet de budget, de modification budgétaire ou de comptes est communiqué dans la forme prescrite, tel qu'il sera soumis à la délibération des conseils communaux, accompagné des annexes requises pour son adoption définitive, à l'exception des pièces justificatives relatives aux comptes. Le budget et les comptes sont accompagnés d'un rapport explicatif. Ce rapport contient un exposé de la politique générale et financière de la zone de police, ainsi que toutes les informations utiles. Le collège de police expliquera le contenu de ce	Het ontwerp van begroting, van begrotingswijziging of van de rekeningen wordt in de voorgeschreven vorm meegedeeld, zoals het onderworpen zal worden aan de beraadslaging van de gemeenteraden, vergezeld van de bijlagen die vereist zijn voor de definitieve vaststelling ervan, met uitzondering van de bewijsstukken wat de rekeningen betreft. De begroting en de rekeningen zullen worden vergezeld van een verklarend verslag. De inhoud van dit verslag bevat een uiteenzetting van het algemeen en financieel beleid van de

rapport avant la délibération des conseils communaux. Cela peut se faire lors de la séance des conseils communaux ou par écrit selon les modalités fixées conjointement par les communes qui composent la zone de police.	politiezone, evenals alle nuttige informatie. Het politiecollege zal de inhoud van dit verslag toelichten voor de beraadslaging van de gemeenteraden plaatsvindt. Dit kan tijdens de zitting van de gemeenteraden zijn, of schriftelijk volgens de door de modaliteiten die gezamenlijk zijn vastgesteld door de gemeenten die de politiezone vormen.
Art. 35	Art. 35
L'article 25/4 de la loi du 7 décembre 1998 prévot que le lieu, le jour, l'heure et l'ordre du jour des réunions du conseil de police sont être portés à la connaissance du public. Compte tenu du fait que ces réformes entraînent la suppression des conseils de police, l'article 25/4 est supprimé.	Artikel 25/4 van de wet van 7 december 1998 voorziet dat de plaats, dag, tijdstip en agenda van de vergaderingen van de politieraad ter kennis worden gebracht van het publiek. Gelet op het feit dat deze hervormingen leiden tot de afschaffing van de politieraden wordt artikel 25/4 opgeheven.
Art. 36	Art. 36
Il s'agit d'une modification textuelle de l'article 25/5, dans lequel le collège de police remplace le conseil de police. Cette modification résulte de la suppression des conseils de police et du transfert des compétences de ces conseils au collège de police.	Het betreft een woordelijke wijziging van artikel 25/5 waarbij het politiecollege in de plaats komt van de politieraad. Deze wijziging is een gevolg van de afschaffing van de politieraden en de overdracht van de bevoegdheden van deze raad naar het politiecollege.
Cet article 25/5 prévoira donc désormais que le collège de police adopte un règlement d'ordre intérieur, pouvant comprendre des mesures complémentaires relatives à son fonctionnement.	Dit artikel 25/5 bepaalt voortaan dat het politiecollege een reglement van orde vaststelt, dat aanvullende maatregelen met betrekking tot zijn werking kan bevatten.

Art. 37 à 41	Art. 37 tot 41
La réforme visée par le présent projet entraîne la suppression des conseils de police (anciennement institués par les articles 11 à 23 de la loi du 7 décembre 1998) dans le but de moderniser et de simplifier l'administration de la police locale. Compte tenu du transfert des compétences du conseil de police au collège de police, dont le rôle est clarifié et renforcé, les articles 25/6 à 26/1 de la loi du 7 décembre 1998 relatifs aux réunions, délibérations et décisions du conseil de police sont abrogés.	De hervorming bedoeld in dit ontwerp leidt tot de afschaffing van de politieraden (voorheen ingesteld bij de artikelen 11 tot 23 van de wet van 7 december 1998) met als doel het lokale politiebestuur te moderniseren en te vereenvoudigen. Gelet op het feit dat de bevoegdheden van de politieraad worden overgedragen aan het politiecollege, waarvan de rol wordt verduidelijkt en versterkt, worden de artikelen 25/6 tot en met 26/1 van de wet van 7 december 1998 die betrekking hebben op de vergaderingen, beraadslagingen en besluiten van de politieraad opgeheven.
Art. 42	Art. 42
L'article 26/2 de la loi du 7 décembre 1998 stipule que les membres du conseil de police votent à haute voix, mais que le règlement d'ordre peut introduire une disposition similaire à un vote à haute voix. Quelques autres modalités de vote sont également prévues.	Artikel 26/2 van de wet van 7 december 1998 bepaalt dat de leden van de politieraad mondeling stemmen, maar dat het reglement van orde een bepaling kan invoeren die gelijkaardig is aan een mondelinge stemming. Verder worden nog enkele stemmodaliteiten voorzien.
L'article 26/2 est remplacé et il est désormais prévu que, pour le collège de police, le règlement d'ordre intérieur détermine la procédure de vote en fonction de la question traitée. Cette approche permet au collège de police de mieux répondre aux exigences spécifiques des différentes questions, ce qui contribue à une politique policière plus efficace et plus transparente.	Artikel 26/2 wordt vervangen en er wordt nu bepaald dat voor het politiecollege het reglement van orde de stemprocedure bepaalt afhankelijk van de aangelegenheid die wordt behandeld. Door deze aanpak kan het politiecollege beter inspelen op de specifieke eisen van verschillende kwesties, wat bijdraagt aan een meer effectief en transparant politiebeleid.

Le collège de police fixera donc dans son règlement d'ordre intérieur la manière dont les votes auront lieu en son sein, en fonction du type d'affaire traitée : vote à haute voix, vote nominatif mécanique, vote par assis et levé ou à main levée, vote secret, ... S'agissant d'un mode d'organisation interne et afin de permettre aux collèges de police de disposer de l'autonomie nécessaire, ce type de règle ne doit pas être fixé dans la loi.	Het politiecollege bepaalt dus in zijn reglement van orde hoe de stemming binnen het college verloopt, afhankelijk van het soort zaak dat wordt behandeld: mondelinge stemming, naamstemming, stemming door opstaan of handopsteken, geheime stemming, enz. Aangezien het om een interne organisatie gaat en om de politiecolleges de nodige autonomie te geven, hoeft dit soort regels niet in de wet te worden vastgelegd.
Art. 43	Art. 43
L'article 26/3 prévoit, au sein du conseil de police, un scrutin de ballotage entre les deux candidats ayant obtenu le plus grand nombre de voix si, lors de la nomination ou de la proposition des candidats, la majorité requise n'était pas atteinte au premier tour. Compte tenu du fait que ces réformes entraînent la suppression des conseils de police, l'article 26/3 est abrogé.	Artikel 26/3 voorziet in de politieraad in een herstemming over de twee kandidaten die de meeste stemmen hebben behaald indien bij de benoeming of de voordracht van kandidaten de vereiste meerderheid niet wordt verkregen bij de eerste stemming. Gelet op het feit dat deze hervormingen leiden tot de afschaffing van de politieraden wordt artikel 26/3 opgeheven.
Art. 44	Art. 44
Cet article actualise l'article 27 de la loi du 7 décembre 1998. Les conseils de police sont supprimés et leurs compétences sont transférées au collège de police. Le contrôle démocratique reste garanti par la communication des décisions du collège de police aux conseils communaux, afin d'assurer la transparence des décisions prises.	Dit artikel actualiseert artikel 27 van de wet van 7 december 1998. De politieraden worden opgeheven en hun bevoegdheden worden overgedragen aan het politiecollege. De democratische controle blijft gegarandeerd door de beslissingen van het politiecollege ter kennis te brengen aan de gemeenteraden, om transparantie over de genomen beslissingen te garanderen. De informatie- en controleplicht van de

L'obligation d'information et de contrôle des conseils communaux est donc renforcée. Les conseillers communaux conservent leur droit de consultation, de questionnement et d'interpellation sur les questions de police relevant de leur territoire. Ils peuvent ainsi exercer pleinement leur contrôle démocratique.	gemeenteraden wordt dan ook versterkt. Gemeenteraadsleden behouden hun recht op inzage, vraagstelling en interpellatie over politieaangelegenheden op hun grondgebied. Zo kunnen zij ten volste de democratische controle uitoefenen.
Cet article prévoit que les actes et documents relatifs à la gestion budgétaire et aux marchés publics de la zone de police peuvent être consultés et contrôlés par les conseils communaux selon les modalités fixées dans le règlement d'ordre intérieur du collège de police. Ce règlement fixera notamment les modalités d'accès aux documents (par exemple, via quel canal électronique). Les conseils communaux sont également informés par écrit, lors de leur prochaine réunion, des décisions prises au sein des collèges de police et en prennent acte. Cela ne comprend pas les décisions concernant des questions de portée individuelle, telles que les décisions disciplinaires individuelles. Les modalités détaillées de cette communication d'informations sont définies dans le règlement d'ordre intérieur du collège de police.	Dit artikel zorgt ervoor dat de akten en documenten betreffende het budgettaire beheer en de overheidsopdrachten van de politiezone door de gemeenteraden mogen worden geraadpleegd en gecontroleerd volgens de modaliteiten vastgelegd in het reglement van orde van het politiecollege. Dit reglement zal onder meer vastleggen via welke wijze een aanvraag tot toegang tot de documenten wordt geregeld (bv. via welk elektronisch kanaal). Tevens worden de gemeenteraden bij hun eerstvolgende vergadering schriftelijk op de hoogte gebracht van de besluiten genomen in de politiecolleges en nemen er akte van. Dit omvat niet de besluiten betreffende aangelegenheden met individuele draagwijdte, zoals bijvoorbeeld individuele tuchtbesluiten. De nadere regels van deze informatieverstrekking worden omschreven in het reglement van orde van het politiecollege.
Le collège de police établit également tous les six mois un rapport écrit à l'intention des conseils communaux des communes relevant de la zone (ou du conseil communal de la	Het politiecollege zal ook elke zes maanden een schriftelijk verslag uitbrengen aan de gemeenteraden van de gemeenten die behoren tot de zone (of de gemeenteraad van de

commune s'il s'agit d'une zone unicommunale). Ce rapport contient des informations sur l'exercice des fonctionnalités de base de la police locale dans la zone, les ressources humaines et les aspects budgétaires et financiers. Il contient également des données chiffrées par commune concernant la répartition territoriale du cadre opérationnel en matière d'accueil, le nombre de patrouilles, le nombre et les délais d'intervention.	gemeente als het een ééngemeentezone betreft). Dat verslag omvat informatie betreffende de uitoefening van de basisfunctionaliteiten van de lokale politie binnen de zone, de human resources en de budgettaire en financiële aspecten. Het bevat tevens cijfergegevens per gemeente betreffende de territoriale toewijzing van het operationele kader met betrekking tot het onthaal, het aantal patrouilles, het aantal en de interventietijden.
Le fonctionnement de la zone de police est ainsi expliqué de manière transparente et les conseils communaux ont ainsi un aperçu de la manière dont la police locale accomplit ses tâches sur le territoire de leur commune, de la manière dont les moyens sont utilisés et de la gestion financière. Le collège de police rend ainsi compte des performances réalisées et des moyens utilisés. La publication d'un rapport semestriel permet également d'évaluer ces éléments de manière précise et efficace, ce qui contribue à nouveau à un fonctionnement plus efficace et plus efficient de la police.	De werking van de politiezone wordt zo op een transparante wijze toegelicht en de gemeenteraden krijgen zodoende inzicht in hoe de lokale politie haar taken uitvoert op het gebied van hun gemeente, hoe middelen worden ingezet en hoe het financieel beheer verloopt. Het politiecollege legt zo rekenschap af over de geleverde prestaties en ingezette middelen. Door te voorzien in een halfjaarlijks verslag kunnen deze zaken ook op een accurate en efficiënte manier worden geëvalueerd, wat opnieuw bijdraagt tot een meer efficiënte en effectievere politiewerking.
Le projet de rapport est établi par le chef de corps, sous la responsabilité du collège de police qui l'approuve, et envoyé aux conseils communaux au plus tard avant la fin du semestre qui suit. Le bourgmestre et le chef de corps ou son délégué présentent oralement le rapport écrit au conseil communal ou aux conseils communaux de la zone. Cette	Het ontwerp van verslag zal door de korpschef worden opgemaakt, onder de verantwoordelijkheid van het politiecollege dat het verslag goedkeurt, en uiterlijk vóór het einde van het volgende semester naar de gemeenteraden verstuurt. De burgemeester en de korpschef of zijn afgevaardigde lichten het schriftelijk

présentation orale permet une interaction directe entre les conseillers communaux et le bourgmestre et le chef de corps ou son délégué. Les conseillers communaux peuvent poser des questions et demander des éclaircissements, ce qui constitue une valeur ajoutée comparé à un rapport purement écrit.	verslag mondeling toe aan de gemeenteraad of aan de gemeenteraden van de zone. Deze mondelinge toelichting biedt de mogelijkheid voor directe interactie tussen de gemeenteraadsleden en de burgemeester en de korpschef of zijn afgevaardigde. Gemeenteraadsleden kunnen vragen stellen en verduidelijking vragen, wat een meerwaarde biedt ten opzichte van een louter schriftelijk verslag.
Les conseillers communaux peuvent également obtenir, sur demande écrite, une copie des actes et documents relatifs à l'administration de la zone de police, dans les conditions fixées dans le règlement d'ordre intérieur du collège de police. Il ne s'agit pas uniquement des actes et documents relatifs à la gestion budgétaire et aux marchés publics de la zone de police visés au premier alinéa de l'article 27, mais d'une portée plus large. Le règlement d'ordre intérieur précisera notamment la manière dont les demandes d'accès aux documents sont traitées (par exemple, via quel canal électronique).	De gemeenteraadsleden kunnen eveneens op schriftelijk verzoek een afschrift verkrijgen van de akten en documenten betreffende het bestuur van de politiezone, onder de voorwaarden vastgelegd in het reglement van orde van het politiecollege. Het betreft niet louter de akten en documenten betreffende het budgettaire beheer en de overheidsopdrachten van de politiezone zoals bedoeld in het eerste lid van artikel 27, maar gaat veel ruimer. Het reglement van orde zal onder meer vaststellen via welke wijze een aanvraag tot toegang tot de documenten wordt geregeld (bv. via welk elektronisch kanaal).
Le contrôle démocratique est également renforcé par le fait que les conseillers communaux peuvent poser des questions écrites et orales au collège de police. Au sein du conseil communal, les conseillers communaux peuvent également demander des éclaircissements au	De democratische controle wordt ook versterkt door het feit dat de gemeenteraadsleden schriftelijke en mondelinge vragen mogen stellen aan het politiecollege. Binnen de gemeenteraad mogen de gemeenteraadsleden de burgemeester van hun gemeente

bourgmestre de leur commune sur les décisions prises par le collège de police. Le fait de poser des questions et de demander des éclaircissements garantit que le collège de police et le bourgmestre rendent compte de leurs décisions et de leur politique. Cela garantit la transparence. Le fait de poser des questions et de demander des éclaircissements est également un élément fondamental du processus démocratique au sein du conseil communal. Ainsi, tous les élus, quelle que soit leur position, ont droit à l'information sur la gouvernance de la zone de police.	eveneens om verduidelijkingen vragen over de door het politiecollege genomen besluiten. Het stellen van vragen en het vragen van verduidelijking zorgt ervoor dat het politiecollege en de burgemeester verantwoording afleggen over hun beslissingen en beleid. Dit waarborgt transparantie. Het stellen van vragen en vragen om verduidelijking is tevens een fundamenteel onderdeel van het democratisch proces binnen de gemeenteraad. Zo hebben alle verkozenen, ongeacht hun positie, recht op informatie over het bestuur van de politiezone.
Art. 45 et 46	Art. 45 en 46
L'article 27/1 de la loi du 7 décembre 1998 stipulent qu'à l'ouverture de chaque réunion du conseil de police, il est fait mention du procès-verbal de la réunion précédente du conseil de police et que l'approbation de ce procès-verbal est demandée, sauf si le règlement intérieur en dispose autrement. Il est également stipulé que chaque membre du conseil de police a le droit, pendant la réunion, de faire des remarques sur la rédaction du procès-verbal de la réunion précédente.	Artikel 27/1 van de wet van 7 december 1998 bepaalt dat bij het openen van elke vergadering van de politieraad er melding wordt gemaakt van de notulen van de vorige vergadering van de politieraad en dat de goedkeuring van deze notulen wordt gevraagd, behalve indien het reglement van orde anders bepaalde. Er wordt ook gesteld dat elk politieraadslid het recht heeft tijdens de vergadering om opmerkingen te maken over de redactie van de notulen van de vorige vergadering.
L'article 27/2 stipule que le conseil de police ne peut prendre de décision si la majorité des membres présents à la séance n'est pas atteinte. Il contient en outre des modalités de délibération.	Artikel 27/2 stelt dat de politieraad geen besluit kan nemen indien niet de meerderheid van de zittinghebbende leden aanwezig is. Verder bevat het nog beraadslagingsmodaliteiten.

Compte tenu du fait que ce projet de loi conduit à la suppression des conseils de police, les articles 27/1 et 27/2 sont abrogés.	Gelet op het feit dat dit wetsvoorstel leidt tot de afschaffing van de politieraden, worden de artikelen 27/1 en 27/2 opgeheven.
Art. 47	Art. 47
L'article 27/3 de la loi du 7 décembre 1998 contient un certain nombre de garanties démocratiques dont il a été estimé qu'elles devaient être explicitement reprises dans la loi et qu'elles ne pouvaient être déterminées de manière autonome dans un règlement d'ordre interne. Il a notamment été stipulé que les membres du conseil de police et les membres du collège de police ne peuvent être présents ou représentés lors d'une délibération ou d'une décision sur des affaires dans lesquelles ils ont un intérêt direct, soit à titre personnel, soit en tant que mandataire, avant ou après leur élection, ou dans lesquelles leurs ascendants ou descendants jusqu'au quatrième degré ont un intérêt personnel et direct.	Artikel 27/3 van de wet van 7 december 1998 bevat een aantal democratische waarborgen waarvan wordt gesteld dat deze expliciet in de wet dienden te worden opgenomen en dat deze niet autonoom konden worden bepaald in een huishoudelijk reglement. Zo werd er onder meer gesteld dat politieraadsleden en leden van het politiecollege niet aanwezig of vertegenwoordigd mogen zijn bij een beraadslaging of besluit over zaken waarbij zij een rechtstreeks belang hebben, hetzij persoonlijk, hetzij als gelastigde, voor of na hun verkiezing, of waarbij hun bloed- of aanverwanten tot en met de vierde graad een persoonlijk en rechtstreeks belang hebben.
Étant donné que les conseils de police sont supprimés et que le collège de police reprend ces compétences, les termes relatifs aux membres des conseils de police sont supprimés.	Aangezien de politieraden worden afgeschaft en het politiecollege deze bevoegdheden overneemt, worden de woorden betreffende de politieraadsleden opgeheven.
En outre, un 2°/1 est inséré dans le premier alinéa, concernant l'intérêt direct dans l'attribution du marché. Il est interdit aux membres du collège de police d'avoir un intérêt direct dans l'attribution d'un marché. Étant donné que le collège de police prend	Tevens wordt er in het eerste lid een 2°/1 ingevoegd met betrekking tot het hebben van een direct belang bij de gunning van de opdracht. Het is de leden van het politiecollege verboden om een direct belang te hebben bij de gunning van een

des décisions concernant la gestion financière de la zone de police et les marchés publics, il est extrêmement important que les membres du collège de police n'aient aucun intérêt direct dans l'attribution d'un tel marché.	opdracht. Gelet op het feit dat het politiecollege beslissingen betreffende het financieel beheer van de politiezone en overheidsopdrachten neemt, is het van uiterst belang dat de leden van het politiecollege geen direct belang hebben bij de gunning van een dergelijke opdracht.
C'est pourquoi le 2° a été scindé et qu'un 2°/1 est inséré pour insister sur ce point.	Daarom wordt de bepaling onder 2° gesplitst en wordt een bepaling onder 2°/1 ingevoegd om dit punt te benadrukken.
Ces garanties démocratiques sont étendues au chef de corps et au comptable spécial. La prévention des conflits d'intérêts chez ces figures importantes de la zone favorise en effet également l'intégrité de la zone de police.	Deze democratische waarborgen worden uitgebreid naar de korpschef en de bijzondere rekenplichtige. Het voorkomen van belangenconflicten bij deze belangrijke figuren van de zone bevordert inderdaad ook de integriteit van de politiezone.
Art. 48	Art. 48
L'actuel article 28 de la loi du 7 décembre 1998 stipule que les articles 104, alinéas 1er et 3, et 105 de la nouvelle loi communale (du 24 juin 1998) s'appliquent au collège de police. En Belgique, la compétence pour réglementer l'organisation des communes et des provinces a toutefois été transférée aux régions depuis le 1er janvier 2002. Cela a conduit à remplacer la nouvelle loi communale par des décrets communaux. En conséquence, de nombreuses dispositions de la nouvelle loi communale ont été abrogées, ce qui a créé une incertitude quant au cadre juridique fixant la gestion des biens et des revenus de la police locale. Dans son	Het huidig artikel 28 van de wet van 7 december 1998 bepaalt dat de artikelen 104, eerste en derde lid, en 105 van de nieuwe gemeentewet (van 24 juni 1998) van overeenkomstige toepassing zijn op het politiecollege. De bevoegdheid om de organisatie van gemeenten en de provincies te regelen, is echter in België sinds 1 januari 2002 overgedragen aan de gewesten. Dit leidde ertoe dat de nieuwe gemeentewet diende te worden vervangen door gemeentedecreten. Als gevolg hiervan werden heel wat bepalingen van de nieuwe gemeentewet opgeheven en ontstond er onduidelijkheid rond het

avis 59546/2 du 29 juin 2006, le Conseil d'État a donc fait remarquer que, dans un souci de lisibilité des textes et de sécurité juridique, il est vivement recommandé que la loi du 7 décembre 1998 prévoie une réglementation autonome au lieu de renvoyer aux dispositions de la nouvelle loi communale qui ne relèvent plus de la compétence de l'autorité fédérale. Le projet supprime ces renvois en reprenant les dispositions concernées dans le projet, pour autant qu'elles soient toujours d'application. En conséquence, la première phrase de l'alinéa 1er est supprimée.	rechtskader inzake het beheer van de goederen en inkomsten van de lokale politie. In haar advies 59546/2 van 29 juni 2006 merkt de Raad van State dan ook op dat ter wille van de leesbaarheid van de teksten en van de rechtszekerheid het ten zeerste aanbevolen is dat de wet van 7 december 1998 een op zichzelf staande regeling voorziet in plaats van naar de bepalingen van de nieuwe gemeentewet te verwijzen die thans niet meer tot de bevoegdheid van de federale overheid behoren. Het ontwerp werkt deze kruisverwijzingen weg door deze bepalingen aangepast te hernemen in het ontwerp indien ze nog van toepassing zijn. Bijgevolg wordt de eerste zin van lid 1 opgeheven.
L'article est également complété par un second paragraphe qui introduit une procédure d'alerte permettant à tout bourgmestre d'une commune faisant partie d'une zone pluricommunale de s'adresser directement au gouverneur s'il estime qu'un des intérêts essentiels de sa commune est compromis et qu'il y a violation d'une disposition légale ou réglementaire, telle que visée à l'article 87, § 1er, de la loi du 7 décembre 1998, au moment de la prise de décisions relatives soit à la répartition géographique des postes de police au sein de la zone soit au plan zonal de sécurité.	Het artikel wordt ook vervolledigd met een tweede paragraaf en introduceert een alarmbelprocedure waarmee elke burgemeester van een gemeente die deel uitmaakt van een meergemeentezone zich rechtstreeks tot de gouverneur kan richten wanneer hij van oordeel is dat een essentieel belang van zijn gemeente in gevaar wordt gebracht en er een schending is van een wettelijke of reglementaire bepaling, zoals bedoeld in artikel 87, § 1, van de wet van 7 december 1998, op het moment van het nemen van de beslissingen betreffende ofwel de geografische verdeling van de politieposten binnen de zone, ofwel het zonale veiligheidsplan.
En accordant un droit de recours spécifique au bourgmestre d'une commune appartenant à une zone pluricommunale, la responsabilité	Door een specifiek beroepsrecht aan de burgemeester van een gemeente behorend tot een meergemeentezone toe te kennen, wordt de primaire

première de l'autorité communale en matière de sécurité sur son territoire est explicitement reconnue. Cette disposition garantit que, dans le cas où une décision du collège de police porterait préjudice à la population locale, le représentant élu de la commune dispose d'un moyen de recours adéquat auprès de l'autorité de surveillance.	verantwoordelijkheid van de gemeentelijke autoriteit voor de veiligheid op haar grondgebied expliciet erkend. Deze bepaling garandeert dat, in geval een besluit van het politiecollege de lokale bevolking zou schaden, de gekozen vertegenwoordiger van de gemeente een adequate beroepsmogelijkheid heeft bij de toezichthoudende autoriteit.
La notification au gouverneur doit être écrite, signée et motivée par des éléments concrets. Cette exigence formelle évite les techniques dilatoires et attire l'attention du gouverneur sur les cas réellement critiques. L'alerte permet d'assurer un équilibre entre la protection des intérêts communaux et le maintien de l'efficacité décisionnelle du collège de police.	De kennisgeving aan de gouverneur moet schriftelijk, ondertekend en gemotiveerd zijn met concrete elementen. Deze formele eis voorkomt vertragingstechnieken en richt de aandacht van de gouverneur op de werkelijk kritieke gevallen. De alarmbel zorgt voor een evenwicht tussen de bescherming van de gemeentelijke belangen en het behoud van de besluitvormingsefficiëntie van het politiecollege.
Le gouverneur, en tant que représentant de l'État fédéral chargé de veiller à la légalité et à la coordination entre les autorités, peut, si nécessaire, appliquer l'article 87 de la loi et suspendre l'exécution de la décision contestée. De cette manière, un point de médiation impartial est créé entre l'organe exécutif communal et le collège de police. La décision de suspension est immédiatement transmise au ministre de l'Intérieur.	De gouverneur, als vertegenwoordiger van de federale staat belast met het toezicht op de wettigheid en de coördinatie tussen autoriteiten, kan indien nodig artikel 87 van de wet toepassen en de uitvoering van het betwiste besluit opschorten. Op deze manier wordt een onpartijdig bemiddelingspunt gecreëerd tussen het gemeentelijk uitvoerend orgaan en het politiecollege. Het opschortingsbesluit wordt meteen naar de minister van Binnenlandse Zaken gestuurd.
Le collège de police peut, dans le délai prévu à l'article 87, paragraphe 2, motiver sa décision. Le ministre de	Het politiecollege kan, binnen de in artikel 87, paragraaf 2, bedoelde termijn, een gemotiveerde

l'Intérieur peut ensuite confirmer ou annuler la suspension dans les délais fixés par la loi. Cette réglementation suit donc la réglementation existante en matière de contrôle spécifique.	verantwoording van dat besluit leveren. De minister van Binnenlandse Zaken kan vervolgens de opschorting bevestigen of annuleren binnen de door de wet vastgelegde termijnen. Deze regeling volgt dus de reeds bestaande regeling betreffende het specifiek toezicht.
Une telle disposition renforce la confiance mutuelle entre les autorités locales, provinciales et policières. Les communes disposent d'une procédure structurée et transparente pour exercer pleinement leurs compétences.	Door een dergelijke regeling te voorzien, wordt het wederzijds vertrouwen versterkt tussen lokale, provinciale en politieautoriteiten. De gemeenten beschikken over een gestructureerde en transparante procedure om hun bevoegdheden ten volste te kunnen uitoefenen.
Art. 49	Art. 49
Un article 28/1 est inséré dans la loi du 7 décembre 1998 qui prévoit la création d'un bureau dans une zone pluricommunale si le collège de police de cette zone se compose d'au moins dix bourgmestres.	Er wordt een artikel 28/1 ingevoegd in de wet van 7 december 1998 dat voorziet in de oprichting van een bureau in een meergemeentezone als het politiecollege van die zone uit minstens tien burgemeesters bestaat.
La création de ce bureau répond à plusieurs défis :	De oprichting van het bureau biedt een antwoord op verschillende uitdagingen:
1. Efficacité et réactivité	1. Efficiëntie en reactievermogen
Dans les zones de taille importante, le rythme de la gestion quotidienne exige une prise de décision rapide et précise. Un bureau composé d'au maximum un tiers des membres du collège de police permet à ce dernier de se concentrer pleinement sur les décisions stratégiques.	In zones van significante omvang vereist het tempo van het dagelijks beheer een snelle en accurate besluitvorming. Een bureau bestaande uit maximaal een derde van de leden van het politiecollege zorgt ervoor dat het politiecollege zich

	ten volle kan richten op strategische beslissingen.
Le collège de police détermine, à la majorité des voix, conformément à l'article 24, le nombre de membres du bureau à désigner. Dans une zone pluricommunale, ce nombre correspond donc au nombre de voix proportionnel à la dotation minimale que la commune apporte à la zone pluricommunale. Le bureau se compose d'au maximum un tiers des membres du collège de police, avec un minimum de trois bourgmestres. Les membres du bureau sont désignés par le collège de police parmi ses membres, à la majorité des voix proportionnellement à la dotation minimale que la commune apporte à la zone pluricommunale.	Het politiecollege bepaalt bij meerderheid van stemmen vastgelegd overeenkomstig artikel 24, het aantal bureauleden dat aangewezen moet worden. In een meergemeentezone is dit dus het aantal stemmen naar evenredigheid van de minimumdotatie die de gemeente in de meergemeentezone inbrengt. Het bureau bestaat uit maximaal een derde van de leden van het politiecollege, met een minimum van drie burgemeesters. De bureauleden worden door het politiecollege onder zijn leden aangewezen, bij meerderheid van stemmen naar evenredigheid van de minimumdotatie die de gemeente in de meergemeentezone inbrengt.
Le bureau doit être représentatif des communes qui composent la zone de police. Les communes de plus petite taille doivent donc également être représentées de manière équilibrée. Au moins un tiers des membres du bureau doit donc provenir d'une commune dont la population, au 1er janvier de l'année civile précédant l'installation du bureau, se situe en dessous de la médiane des communes de la zone concernée. En garantissant ainsi la représentation des petites communes, on évite que la prise de décision soit dominée par les communes de taille plus importante et on tient compte des besoins de toutes les communes relevant du territoire de la zone de police. Le président du collège de police est également le président du bureau. Cela garantit la cohérence de la direction et le lien direct entre la	Het bureau dient een afspiegeling te vormen van de gemeenten die deel uitmaken van de politiezone. Gemeenten van kleinere omvang dienen dus ook evenwichtig te worden vertegenwoordigd. Minstens een derde van de leden van het bureau dient daarom uit een gemeente te komen waarvan de bevolking zich op 1 januari van het kalenderjaar voorafgaand aan de installatie van het bureau onder de mediaan van de gemeenten van de betrokken zone bevindt. Door op deze wijze te garanderen dat kleinere gemeenten vertegenwoordigd zijn, wordt er voorkomen dat de besluitvorming wordt gedomineerd door de gemeenten van grotere omvang en worden de behoeften van alle gemeenten behorend tot het grondgebied van de politiezone ter harte genomen. De voorzitter van het

direction opérationnelle et les choix stratégiques approuvés par tous les membres du bureau.	politiecollege is tevens de voorzitter van het bureau. Zo wordt de samenhang van de leiding en de directe verbinding tussen de operationele leiding en de strategische keuzes die door alle leden van het bureau zijn goedgekeurd, gewaarborgd.
2. Clarté des compétences	2. Duidelijkheid over bevoegdheden
Le président du collège de police peut attribuer des portefeuilles liés aux missions de police de base aux membres du bureau. L'attribution de portefeuilles spécifiques permet aux membres du bureau de se spécialiser dans certains aspects des missions de police de base, ce qui se traduit par une exécution plus efficace et plus efficiente des tâches. Cela peut également favoriser la coordination entre les membres. Les compétences et la spécialisation de chaque membre du bureau peuvent ainsi être exploitées de manière optimale.	De voorzitter van het politiecollege kan portefeuilles met betrekking tot de basispolitiezorg toekennen aan leden van het bureau. Door specifieke portefeuilles toe te kennen, kunnen de leden van het bureau zich specialiseren in bepaalde aspecten van de basispolitiezorg, wat op zijn beurt leidt tot een efficiëntere en meer effectieve uitvoering van taken. Tevens kan dit de onderlinge coördinatie bevorderen. De vaardigheden en specialisatie van elk lid van het bureau kan zo optimaal worden benut.
Par analogie avec les réunions du collège de police, les gouverneurs peuvent être invités aux réunions du bureau. Cela en raison de leur rôle particulier dans l'élaboration d'une politique de sécurité cohérente. Le ministre-président de la Région de Bruxelles-Capitale, le Haut Fonctionnaire de l'Agglomération bruxelloise et le vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale pourront également participer aux réunions du bureau si celui-ci a été créé.	Naar analogie met de vergaderingen van het politiecollege kunnen de gouverneurs uitgenodigd worden op de vergaderingen van het bureau. Dit vanwege hun bijzondere rol in de totstandkoming van een coherent veiligheidsbeleid. De minister-president van het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest, de Hoge ambtenaar van de Brusselse Agglomeratie en de vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad zullen eveneens aan de vergaderingen van het bureau kunnen deelnemen in geval er een bureau is opgericht.

Le collège de police détermine dans le règlement d'ordre intérieur les compétences déléguées au bureau parmi la liste fixée dans ce nouvel article 28/1 (budget, marchés publics, personnel, formation, etc.). Certaines compétences du collège de police en matière disciplinaire peuvent également être déléguées au bureau. Cette délimitation transparente évite tout écart par rapport à la liste et garantit que les questions techniques et administratives sont traitées par l'organe compétent. Le règlement d'ordre intérieur détermine les limites de la délégation et précise également la procédure et le mode de vote pour les décisions du bureau.	Het politiecollege bepaalt in het reglement van orde welke bevoegdheden uit de in dit nieuwe artikel 28/1 vastgestelde lijst (begroting, overheidsopdrachten, personeel, opleiding, enz.) aan het bureau worden gedelegeerd. Bepaalde bevoegdheden van het politiecollege omtrent tuchtzaken kunnen eveneens aan het bureau worden gedelegeerd. Deze transparante afbakening voorkomt dat er van de lijst wordt afgeweken en zorgt ervoor dat technische en administratieve onderwerpen door een geschikt orgaan worden behandeld. Het reglement van orde bepaalt de grenzen van de delegatie en bevat tevens de stemprocedure en de wijze van stemming voor de beslissingen van het bureau.
Comme au sein du collège de police, des règles relatives à la participation à distance aux réunions du bureau sont fixées.	Net zoals in het politiecollege worden er regels over de deelname op afstand aan vergaderingen van het bureau vastgelegd.
Art. 50	Art. 50
Par analogie avec les articles précédents, la terminologie de l'article 29 de la loi du 7 décembre 1998 est actualisée. Cette réforme supprime les conseils de police, de sorte que la fonction de secrétaire n'est plus exercée que pour le collège de police. Si le collège de police dispose d'un bureau, il est précisé que le secrétaire exerce également ses fonctions pour ce bureau.	Naar analogie van voorgaande artikelen wordt de terminologie van artikel 29 van de wet van 7 december 1998 geactualiseerd. Deze hervorming schaft de politieraden af waardoor de functie van secretaris enkel nog voor het politiecollege wordt vervuld. Als het politiecollege over een bureau beschikt, wordt verduidelijkt dat de secretaris zijn functie ook voor dit bureau vervuld.
Si le collège de police dispose d'un bureau, il est également précisé que	Als het politiecollege over een bureau beschikt, wordt tevens verduidelijkt

le chef de corps prépare également les affaires qui sont soumises au bureau.	dat de korpschef de zaken eveneens voorbereidt die aan het bureau worden voorgelegd.
L'article est également complété par un paragraphe concernant les procès-verbaux du collège de police et du bureau. Ces procès-verbaux doivent être envoyés aux conseils communaux dans les quinze jours suivant leur approbation. Ceci afin de garantir le contrôle démocratique par les conseils communaux. Cela ne comprend pas les décisions relatives à des affaires individuelles, telles que les décisions disciplinaires. L'envoi se fait par voie électronique, sauf si le règlement d'ordre interne prévoit une autre disposition à cet égard (par exemple, par coursier individuel).	Het artikel wordt eveneens vervolledigd met een paragraaf betreffende de notulen van het politiecollege en het bureau. Deze notulen dienen te worden verstuurd naar de gemeenteraden binnen de vijftien dagen na hun goedkeuring. Dit ter garantie van de democratische controle door de gemeenteraden. Dit omvat niet de besluiten betreffende de individuele zaken, zoals bijvoorbeeld tuchtbesluiten. Het versturen gebeurt op elektronische wijze, behalve in geval het huishoudelijk reglement hiervoor een andere regeling heeft voorzien (bv. per individuele bezorger).
Art. 51	Art. 51
L'article 29*bis* de la loi du 7 décembre 1998 prévoit que, dans une zone unicommunale, le chef de corps prépare les affaires soumises au conseil communal ou au collège des bourgmestre et échevins et qui, dans une zone pluricommunales, relèvent de la compétence, selon le cas, du conseil de police ou du collège de police. Il estégalement prévu que le chef de corps assiste aux réunions du conseil et du collège.	Artikel 29*bis* van de wet van 7 december 1998 voorziet dat in een ééngemeentezone de korpschef de zaken voorbereidt die aan de gemeenteraad of aan het college van burgemeester en schepenen worden voorgelegd en die in een meergemeentezone tot de bevoegdheid van, naargelang het geval, de politieraad of het politiecollege behoren. Tevens wordt voorzien dat de korpschef de vergaderingen van de raad en het college bijwoonde.
Vu que les zones unicommunales bénéficient également de la personnalité juridique, l'article 29bis est abrogé.	Nu de ééngemeentezones ook de rechtspersoonlijkheid genieten, wordt artikel 29bis opgeheven.

Il n'est en effet plus nécessaire de prévoir des règles spécifiques pour les zones de police unicommunales, étant donné que toutes les zones seront dirigées par un collège de police.	Het is immers niet langer nodig om specifieke regels vast te leggen voor ééngemeentepolitiezones, aangezien alle zones onder leiding zullen staan van een politiecollege.
Art. 52	Art. 52
L'article 30 de la loi du 7 décembre 1998 relatif au comptable spécial est actualisé et restructuré.	Artikel 30 van de wet van 7 december 1998 betreffende de bijzondere rekenplichtige wordt geactualiseerd en herstructureerd.
Le comptable spécial est un acteur clé au sein des zones de police. Habituellement issu des communes, il constitue un lien privilégié entre la zone est les communes la composant et la finançant majoritairement. De par son rôle de conseiller financier et budgétaire du collège de police, il permet d'assurer une transparence dans la gestion des affaires financières de la zone de police, raison pour laquelle il doit conserver son indépendance par rapport au chef de corps et être placé sous l'autorité du collège de police. Les trois premiers alinéas de l'article 30 sont donc conservés car ils comportent des principes qui restent inchangés.	De bijzondere rekenplichtige is een belangrijke speler binnen de politiezones. Hij is meestal afkomstig uit de gemeenten en vormt een bevoorrechte schakel tussen de zone en de gemeenten die deze zone vormen en grotendeels financieren. Door zijn rol als financieel en budgettair adviseur van het politiecollege zorgt hij voor transparantie in het beheer van de financiële zaken van de politiezone. Daarom moet hij onafhankelijk blijven van de korpschef en ressorteren onder het politiecollege. De eerste drie leden van artikel 30 worden dus behouden omdat ze principes bevatten die ongewijzigd blijven.
En ce qui concerne les alinéas suivants, étant donné qu'en région wallonne et flamande, il n'est plus question de receveur, mais de "directeur financier", les termes employés sont actualisés. Et il est également opté pour ne plus permettre de désigner un membre du personnel de niveau A de niveau A du	Wat de volgende leden betreft, worden de termen aangepast, aangezien er in het Waals en Vlaams Gewest niet langer sprake is van een ontvanger, maar van een "financieel directeur". Er wordt ook voor gekozen om niet langer toe te staan dat een personeelslid van niveau A van het administratief en logistiek kader van

cadre administratif et logistique du corps de police locale ou " un membre du personnel d'une commune ou d'un centre public d'aide sociale appartenant ou non à la zone, qui satisfait aux conditions pour être nommé dans sa commune en qualité de receveur communal ou de receveur du centre public d'aide sociale, exception faite, le cas échéant, de la condition d'âge".	het lokale politiekorps wordt aangesteld of "een personeelslid van een al dan niet tot de politiezone behorende gemeente of openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn dat voldoet aan de voorwaarden om in zijn gemeente benoemd te worden tot gemeenteontvanger of ontvanger van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, met uitzondering, in voorkomend geval, van een leeftijdsvoorwaarde.".
Le collège de police désignera le comptable spécial uniquement parmi les directeurs financiers des communes de la Région flamande ou de la Région wallonne, les receveurs communaux de la Région de Bruxelles-Capitale et les directeurs financiers des centres publics d'aide sociale de l'une des communes faisant partie de la zone de police ou d'une autre zone de police.	Het politiecollege zal de bijzondere rekenplichtige aanwijzen enkel onder de financieel directeurs van de gemeenten van het Vlaams of Waals Gewest, de gemeenteontvangers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de financieel directeurs van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van één van de gemeenten die deel uitmaken van de politiezone of van een andere politiezone.
Même si cela était déjà le cas dans la majorité des zones, pour éviter que cette condition ne porte préjudice aux comptables spéciaux actuellement en fonction qui ne sont pas directeurs financiers ou receveurs communaux, il est prévu dans les dispositions finales que cette condition ne s'applique pas à eux.	Hoewel dit in de meeste zones al het geval was, wordt in de slotbepalingen bepaald dat deze voorwaarde niet geldt voor de huidige bijzondere rekenplichtigen die geen financieel directeur of gemeentelijke ontvanger zijn, om te voorkomen dat zij hierdoor worden benadeeld.
Il restera par contre toujours possible de désigner une même personne comme comptable spécial de plusieurs zones de police.	Het blijft echter mogelijk om dezelfde persoon aan te wijzen als bijzondere rekenplichtige voor meerdere politiezones.
Le nouvel alinéa 6 en projet, de l'article 30, §1er (nouveau), prévoit	Het nieuwe lid 6 van artikel 30, §1 (nieuw), bepaalt dat de toelage van de

que l'allocation du comptable spécial est équivalente à l'allocation de mandat du chef de corps. Les conditions de fixation de cette allocation (il n'est plus question d'indemnité) ne devront donc plus être déterminées par le Roi, comme cela était jusqu'à présent prévu par l'article 32. Ce montant est justifié par le niveau de responsabilité de ces fonctions au sein de la zone de police.	bijzondere rekenplichtige gelijk is aan de mandaattoelage van de korpschef. De voorwaarden voor de vaststelling van deze toelage (er is geen sprake meer van een vergoeding) zullen dus niet meer door de Koning worden bepaald, zoals tot nu toe was voorzien in artikel 32. Dit bedrag is gerechtvaardigd door het niveau van verantwoordelijkheid van deze functies binnen de politiezone.
Les missions du receveur communal telles qu'elles existaient à la fin des années 90 servaient de base pour définir celles du comptable spécial. Or, au fil des années, le rôle du receveur communal a évolué et s'est souvent étoffé. Par ailleurs, la définition de son rôle et de ses missions était éparpillée dans divers articles de la loi du 7 décembre 1998 et de la Nouvelle loi communale de l'époque. Dans un objectif de clarification et de lisibilité, il est donc proposé de regrouper toutes les missions du comptable spécial au sein d'un même article et de renforcer certaines de ses missions sur la base de la pratique dans les zones de police.	De opdrachten van de gemeentelijke ontvanger zoals die eind jaren negentig bestonden, dienden als basis voor het vaststellen van die van de bijzondere rekenplichtige. In de loop der jaren is de rol van de gemeentelijke ontvanger echter geëvolueerd en vaak uitgebreid. Bovendien was de omschrijving van zijn rol en taken verspreid over verschillende artikelen van de wet van 7 december 1998 en de toenmalige nieuwe gemeentewet. Met het oog op verduidelijking en leesbaarheid wordt daarom voorgesteld om alle taken van de bijzondere rekenplichtige in één artikel samen te voegen en sommige van zijn taken te versterken op basis van de praktijk in de politiezones.
Le comptable spécial est donc chargé, sous sa responsabilité, de piloter diverses missions financières et budgétaires au sein de la zone telles que la tenue de la comptabilité de la zone (centralisation des engagements, imputation des dépenses et établissement des comptes annuels), la perception des recettes et la poursuite de l'encaissement des créances régulières. Dans ce cadre, il semble nécessaire de lui permettre de	De bijzondere rekenplichtige is dus onder zijn verantwoordelijkheid belast met het uitvoeren van diverse financiële en budgettaire taken binnen de zone, zoals het bijhouden van de boekhouding van de zone (centralisatie van de vastleggingen, aanrekening van de uitgaven en opstelling van de jaarrekening), de inning van de ontvangsten en de opvolging van de ontvangst van de regelmatige schuldvorderingen. In dit kader lijkt het noodzakelijk hem een

disposer d'une force exécutoire pour permettre une accélération du recouvrement tout en limitant les frais tant pour la zone que pour le débiteur. Le comptable spécial est également chargé de payer les dépenses de la zone et de la gestion au sens large de la trésorerie (gestion des comptes de la zone dont il est l'unique mandataire, placements des fonds à court terme, demandes d'avances de trésorerie et conversion en crédit à terme fixe si nécessaire, gestion active de la dette,...).	uitvoerbare kracht te verlenen om de invordering te versnellen en tegelijkertijd de kosten voor zowel de zone als de schuldenaar te beperken. De bijzondere rekenplichtige is ook belast met de betaling van de uitgaven van de zone en het beheer van de thesauriemiddelen in ruime zin (beheer van de rekeningen van de zone waarvan hij de enige gevolmachtigde is, belegging van middelen op korte termijn, aanvragen van thesaurievoorschotten en omzetting in termijnkredieten indien nodig, actief beheer van de schuld, enz.)
En tant que conseiller budgétaire et financier de la zone de police, il apparait également nécessaire que le comptable spécial émette un avis préalable sur tout projet ayant une incidence financière, ceci afin que le collège de police et, le cas échéant, le bureau, soient correctement informés avant toute prise de décision. De même, le collège doit pouvoir confier au comptable spécial toute autre mission en rapport avec ses compétences, notamment en matière de gestion financière et puisse l'entendre sur toutes les questions ayant une incidence financière ou budgétaire.	Als budgettair en financieel adviseur van de politiezone lijkt het ook noodzakelijk dat de bijzondere rekenplichtige vooraf advies uitbrengt over elk project met financiële gevolgen, zodat het politiecollege en, in voorkomend geval, het bureau, naar behoren geïnformeerd zijn alvorens een beslissing wordt genomen. Evenzo moet het college de bijzondere rekenplichtige alle andere taken kunnen toevertrouwen die verband houden met zijn bevoegdheden, met name op het gebied van financieel beheer, en hem kunnen raadplegen over alle kwesties met financiële of budgettaire gevolgen.
La présente disposition vise aussi à introduire un mécanisme efficace de recouvrement des créances en rendant possible l'établissement d'une contrainte sans avoir recours à la justice. En effet, l'établissement d'une contrainte nécessite actuellement l'intervention du juge, ce qui ralentit le processus de recouvrement et entraine des frais tant pour la zone de police que pour le redevable. Une disposition	Deze bepaling heeft ook tot doel een doeltreffend mechanisme voor de invordering van schuldvorderingen in te voeren door het mogelijk te maken een dwangbevel uit te vaardigen zonder tussenkomst van de rechter. Voor de vaststelling van een dwangbevel is momenteel namelijk de tussenkomst van de rechter vereist, wat het invorderingsproces vertraagt en kosten met zich meebrengt voor zowel de politiezone

similaire est déjà actuellement applicable dans la plupart des pouvoirs locaux.	als de schuldenaar. Een gelijkaardige bepaling is momenteel al van toepassing in de meeste lokale besturen.
L'article 30 est également complété par un paragraphe prévoyant que le comptable spécial, lors de l'acceptation et de la cessation de ses fonctions, remet la caisse et les pièces comptables, sous la surveillance du collège de police. Ce transfert assure la continuité de la gestion financière de la zone de police. Il garantit que toutes les données financières et tous les moyens financiers sont correctement transférés. En plaçant le transfert sous le contrôle du collège de police, on évite les irrégularités et on respecte pleinement la transparence. Cela renforce l'intégrité de la zone.	Artikel 30 wordt ook aangevuld met een paragraaf die voorziet dat de bijzondere rekenplichtige, bij de aanvaarding en bij de neerlegging van zijn ambt, de kas en de boekhoudkundige stukken onder het toezicht van het politiecollege overdraagt. Deze overdracht zorgt voor continuïteit in het financieel beheer van de politiezone. Het waarborgt dat alle financiële gegevens en middelen correct worden overgedragen. Door de overdracht onder het toezicht van het politiecollege te plaatsen, worden onregelmatigheden voorkomen en wordt de transparantie ten volste gerespecteerd. Dit versterkt de integriteit van de zone.
Art. 53	Art. 53
Par analogie avec l'article précédent, l'article 32 apporte également des modifications terminologiques connexes. Ainsi, le terme « directeur financier » est également introduit ici, car les comptables spéciaux sont désignés parmi les directeurs financiers.	Naar analogie met het voorgaande artikel, worden ook in artikel 32 terminologische wijzingen die hiermee verband houden aangebracht. Zo wordt onder meer ook hier het woord "financieel directeur" ingevoegd, omdat de bijzondere rekenplichtige wordt aangewezen onder de financieel directeurs.
Le remplacement du comptable spécial pour une même absence est porté de deux à trois mois. Cette modification vise à aligner la réglementation sur les pratiques en	De vervanging van de bijzondere rekenplichtige voor eenzelfde afwezigheid wordt verhoogd van twee naar drie maanden. Dit om in lijn te zijn met de regelgeving en de

vigueur en matière de congé de maternité.	gebeurlijke praktijken inzake het moederschapsverlof.
Afin d'éviter toute paralysie de la zone de police, il est nécessaire de cadrer la manière dont le comptable spécial peut être remplacé, soit sous sa responsabilité en cas de congé ou de maladie de courte durée, soit sous la responsabilité du collège de police pour des absences plus longues. C'est pourquoi le texte en projet permet également de libérer la fonction en cas d'absence durant une période de 9 mois consécutifs.	Om elke verlamming van de politiezone te voorkomen, moet worden bepaald hoe de bijzondere rekenplichtige kan worden vervangen, hetzij onder zijn verantwoordelijkheid in geval van verlof of kortdurende ziekte, hetzij onder de verantwoordelijkheid van het politiecollege bij langdurige afwezigheid. Daarom maakt de ontwerptekst het ook mogelijk om de functie vrij te maken bij afwezigheid gedurende een periode van negen opeenvolgende maanden.
Art. 54	Art. 54
Cet article concerne des modifications rédactionnelles de l'article 32bis de la loi du 7 décembre 1998. Par analogie avec les articles précédents, la terminologie est actualisée. Ainsi, le terme « conseil de police » est remplacé par « collège de police » et le terme « indemnité » est remplacé par « allocation ».	Dit artikel betreft woordelijke wijzigingen in artikel 32bis van de wet van 7 december 1998. Naar analogie van voorgaande artikelen wordt de terminologie geactualiseerd. Zo wordt het woord "politieraad" vervangen door "politiecollege" en wordt het woord "vergoeding" vervangen door "toelage".
Comme mentionné ci-dessus, ce n'est plus le Roi qui détermine l'allocation du comptable spécial. Cette allocation est inscrite dans la loi à l'article 30 du projet et est égale à l'allocation de mandat du chef de corps. L'article 32*bis* est donc actualisé en précisant que l'allocation du secrétaire ne peut être supérieure au montant maximal de l'allocation du comptable spécial. Le collège de police fixe l'allocation du secrétaire.	Zoals hoger vermeld, is het niet langer de Koning die de toelage van de bijzondere rekenplichtige bepaalt. Deze toelage wordt met het ontwerp wettelijk verankerd in artikel 30 van de wet en is gelijk aan de mandaattoelage van de korpschef. Artikel 32*bis* wordt dan ook geactualiseerd door te bepalen dat de toelage van de secretaris niet hoger kan zijn dan het maximale bedrag van de toelage van de bijzondere

	rekenplichtige. Het politiecollege legt de toelage van voor de secretaris vast.
Art. 55	Art. 55
L'actuel article 33 de la loi du 7 décembre 1998 stipule que le titre V de la nouvelle loi communale (24 juin 1988) s'applique à la gestion des biens et des revenus de la police locale. Comme mentionné ci-dessus, la compétence pour réglementer l'organisation des communes et des provinces a été transférée aux régions en Belgique depuis le 1er janvier 2002. Cela a conduit au remplacement de la nouvelle loi communale par des décrets communaux. En conséquence, de nombreuses dispositions de la nouvelle loi communale ont été abrogées, ce qui a créé une incertitude quant au cadre juridique fixant la gestion des biens et des revenus de la police locale. Dans son avis 59546/2 du 29 juin 2006, le Conseil d'État a donc fait remarquer que, dans un souci de lisibilité des textes et de sécurité juridique, il est vivement recommandé que la loi du 7 décembre 1998 prévoie une réglementation autonome au lieu de renvoyer aux dispositions de la nouvelle loi communale qui ne relèvent plus de la compétence de l'autorité fédérale. En conséquence, l'article 33 de la loi du 7 décembre 1998 est actualisé en supprimant ces renvois à la nouvelle loi communale et en reprenant ces dispositions adaptées dans le projet si elles sont encore applicables, en tenant également compte du fait que toutes les compétences sont confiées au collège de police.	Het huidig artikel 33 van de wet van 7 december 1998 bepaalt dat titel V van de nieuwe gemeentewet (24 juni 1988) van toepassing is op het beheer van de goederen en inkomsten van de lokale politie. Zoals hoger vermeld, is de bevoegdheid om de organisatie van gemeenten en de provincies te regelen, in België sinds 1 januari 2002 overgedragen aan de gewesten. Dit leidde ertoe dat de nieuwe gemeentewet diende te worden vervangen door gemeentedecreten. Als gevolg hiervan werden heel wat bepalingen van de nieuwe gemeentewet opgeheven en ontstond er onduidelijkheid rond het rechtskader inzake het beheer van de goederen en inkomsten van de lokale politie. In haar advies 59546/2 van 29 juni 2006 merkt de Raad van State dan ook op dat omwille van de leesbaarheid van de teksten en van de rechtszekerheid het ten zeerste aanbevolen is dat de wet van 7 december 1998 een op zichzelf staande regeling voorziet in plaats van naar de bepalingen van de nieuwe gemeentewet te verwijzen die thans niet meer tot de bevoegdheid van de federale overheid behoren. Bijgevolg wordt artikel 33 van de wet van 7 december 1998 geactualiseerd door deze kruisverwijzingen naar de nieuwe gemeentewet weg te werken en deze bepalingen aangepast te hernemen in het ontwerp indien ze nog van toepassing zijn, ook rekening houdend met het feit dat alle bevoegdheden aan het politiecollege toevertrouwd worden.

Art. 56	Art. 56
L'actuel article 34 de la loi du 7 décembre 1998 stipule que les articles 131 et 142 ainsi que le titre VI, chapitres I et II, de la nouvelle loi communale (24 juin 1988) s'appliquent à la gestion budgétaire et financière de la police locale.	Het huidig artikel 34 van de wet van 7 december 1998 bepaalt dat de artikelen 131 en 142 en titel VI, hoofdstuk I en II van de nieuwe gemeentewet (24 juni 1988) van toepassing zijn op het budgettair en financieel beheer van de lokale politie.
Par analogie avec l'article précédent, l'article 34 de la loi du 7 décembre 1998 est actualisé en supprimant ces renvois à la nouvelle loi communale et en reprenant ces dispositions adaptées dans le projet si elles sont encore applicables, en tenant également compte du fait que toutes les compétences sont confiées au collège de police.	Naar analogie met het voorgaand artikel wordt artikel 34 van de wet van 7 december 1998 geactualiseerd door deze kruisverwijzingen naar de nieuwe gemeentewet weg te werken en deze bepalingen aangepast te hernemen in het ontwerp indien ze nog van toepassing zijn, ook rekening houdend met het feit dat alle bevoegdheden aan het politiecollege toevertrouwd worden.
Art. 57	Art. 57
L'article 34*bis* de la loi du 7 décembre 1998 prévoit un régime selon lequel, sans préjudice de l'article 30 de la loi, les dotations, subventions et contributions aux dépenses des zones de police, leur part dans les fonds institués par la loi, le décret ou l'ordonnance au profit des zones de police et, d'une manière générale, toutes les sommes que l'État, les Communautés, les Régions, les provinces et les communes attribuent à titre gratuit aux zones de police sont versées directement sur les comptes ouverts au nom des zones de police bénéficiaires auprès d'établissements financiers qui	Artikel 34*bis* van de wet van 7 december 1998 voorziet in een regeling waarbij, onverminderd artikel 30 van de wet, de dotaties, toelagen en bijdragen in de uitgaven van de politiezones, hun aandeel in de bij de wet, het decreet of de ordonnantie ten voordele van de politiezones ingestelde fondsen en in het algemeen alle sommen die de Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten en de provincies en de gemeenten om niet verlenen aan de politiezones rechtstreeks gestort worden op de rekeningen geopend namens de gerechtigde politiezones bij financiële instellingen die voldoen,

satisfont, selon le cas, aux prescriptions des articles 7, 65 et 66 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.	naar gelang het geval, aan de voorschriften van de artikelen 7, 65 en 66 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.
Cet article prévoyait une distinction entre les zones unicommunales et les zones pluricommunales Étant donné que les zones unicommunales ont désormais également la personnalité juridique, l'article est actualisé sur le plan terminologique afin qu'il soit clair qu'il s'agit uniquement de zones de police.	Dit artikel voorzag in een onderscheid tussen ééngemeente- en meergemeentezones. Gelet op het feit dat de ééngemeentezones nu ook over rechtspersoonlijkheid beschikken, wordt het artikel terminologisch geactualiseerd zodat het duidelijk is dat het enkel om politiezones gaat.
Art. 58	Art. 58
Cet article concerne une modification textuelle de l'article 34*ter* de la loi du 7 décembre 1998. Par analogie avec les articles précédents, la terminologie est actualisée. Ainsi, le mot « conseil » est remplacé par les mots « collège de police ».	Dit artikel betreft een woordelijke wijziging in artikel 34*ter* van de wet van 7 december 1998. Naar analogie van voorgaande artikelen wordt de terminologie geactualiseerd. Zo wordt het woord "raad" vervangen door het woord "politiecollege".
Art. 59	Art. 59
L'article 36 de la loi sur la police intégrée organise l'élaboration et l'approbation du plan zonal de sécurité, document cadre qui définit les orientations opérationnelles et les modalités de service de la police locale pour chaque zone.	Artikel 36 van de wet op de geïntegreerde politie regelt de opstelling en goedkeuring van het zonaal veiligheidsplan, een kaderdocument dat de operationele richtlijnen en de dienstverleningsmodaliteiten van de lokale politie voor elke zone vastlegt.
Sans précision sur le service minimum, les discussions politiques pourraient se concentrer sur les grandes orientations générales, laissant aux communes disposant de	Zonder precisering van de minimale dienstverlening zouden de politieke discussies zich kunnen concentreren op de grote algemene lijnen, waardoor gemeenten met meer

ressources budgétaires plus importantes la latitude de concentrer l'effort policier sur leur propre territoire au détriment des communes ayant un poids budgétaire moindre.	begrotingsmiddelen de vrijheid zouden krijgen om de politie-inspanningen op hun eigen grondgebied te concentreren ten koste van gemeenten met een kleiner budgettair gewicht.
Le nouvel alinéa 5 complète l'article 36 en imposant que « la manière dont le service minimum est assuré dans chaque commune » figure explicitement dans le plan zonal de sécurité. Cette contrainte rédactionnelle oblige le collège de police à chiffrer et à décrire, pour chacune des communes de la zone :	Het nieuwe lid 5 vult artikel 36 aan door te bepalen dat "de wijze waarop de minimale dienstverlening in elke gemeente wordt gewaarborgd" expliciet in het zonaal veiligheidsplan moet worden vermeld. Deze redactionele verplichting dwingt het politiecollege om voor elke gemeente in de zone het volgende te berekenen en te beschrijven:
• les effectifs affectés (nombre et qualification des agents) ;	• het toegewezen personeelsbestand (aantal en kwalificaties van de agenten);
• les plages horaires garanties ;	• de gegarandeerde uren;
• les modalités de disponibilité ou de permanence ;	• de modaliteiten van de bereikbaarheid of permanentie;
• le calendrier de réévaluation des besoins.	• De kalender voor de revaluatie van de behoeften.
Grâce à ce mécanisme, les citoyens et les élus disposent d'un document assorti de rubriques claires par commune, favorisant la lisibilité et le contrôle démocratique de la couverture policière.	Dankzij dit mechanisme beschikken burgers en verkozenen over een document met duidelijke rubrieken per gemeente, wat de leesbaarheid en de democratische controle van de politiedekking bevordert.
Chaque bourgmestre devient garant du respect de l'engagement pris pour sa commune, renforçant la pression politique pour que la police remplisse effectivement son service minimum.	Elke burgemeester staat borg voor de naleving van de verbintenis die voor zijn gemeente is aangegaan, waardoor de politieke druk toeneemt om de politie daadwerkelijk haar

	minimale dienstverlening te laten vervullen.
Ce nouveau dispositif, associé à la modification apportée à l'article 10 par l'article 4 en projet et à l'insertion d'un article 36/1 par l'article 60 en projet, assure que, même au sein de grandes zones de police, aucune commune – quelle que soit sa taille ou sa dotation – ne soit privée d'une protection policière minimale. Il consolide l'équilibre entre efficacité opérationnelle et équité territoriale, tout en préservant la cohésion intercommunale.	Deze nieuwe regeling, in combinatie met de wijziging van artikel 10 door artikel 4 van het ontwerp en de invoeging van een artikel 36/1 door artikel 60 van het ontwerp, zorgt ervoor dat zelfs binnen grote politiezones geen enkele gemeente – ongeacht haar omvang of dotatie – een minimale politiebescherming wordt ontzegd. Het versterkt het evenwicht tussen operationele doeltreffendheid en territoriale rechtvaardigheid, met behoud van de intergemeentelijke samenhang.
Art. 60	Art. 60
Dans le cadre d'une police de base axée sur la population, la police locale doit être disponible et accessible. Un nouvel article 36/1 est donc ajouté, précisant que la police locale prévoit la présence d'au moins un agent de quartier pour 2000 habitants. L'agent de quartier joue en effet un rôle essentiel dans une police de proximité axée sur la population. Sa présence permet en effet d'établir une relation de confiance entre la police locale et les habitants de la commune concernée.	In het kader van een bevolkingsgerichte basispolitiezorg dient de lokale politie beschikbaar en toegankelijk te zijn. Er wordt dan ook een nieuw artikel 36/1 ingevoegd dat preciseert dat de lokale politie de aanwezigheid voorziet van minstens één wijkagent per 2000 inwoners. De wijkagent speelt namelijk een essentiële rol in een nabije, bevolkingsgerichte basispolitiezorg. Zijn aanwezigheid zorgt er namelijk voor dat er een vertrouwensrelatie kan worden opgebouwd tussen de lokale politie en de inwoners van de desbetreffende gemeente.
En intégrant la répartition entre les niveaux central et décentralisé avec la motivation correspondante dans le plan zonal de sécurité, nous	Door de verdeling tussen de centrale en gedecentraliseerde niveaus met de bijbehorende motivatie in het zonaal veiligheidsplan op te nemen, wordt

précisons clairement comment et pourquoi les moyens et le personnel sont déployés. En considérant les tâches assignées au personnel affecté à la proximité, à savoir les tâches des agents de quartier et les tâches d'accueil et d'intervention, comme des tâches centrales, un service équivalent dans chaque commune peut être garanti.	duidelijk gemaakt hoe en waarom middelen en personeel worden ingezet. Door de taken die aan lokaal wijkpersoneel zijn toegewezen, dit wil zeggen taken van wijkagenten en taken van onthaal en interventie, als centrale taken te beschouwen, kan een gelijkwaardige dienstverlening in elke gemeente gegarandeerd worden.
Cet ancrage n'empêche toutefois pas une certaine flexibilité dans l'utilisation des moyens et du personnel. Si nécessaire, par exemple en cas de crise ou de changement important des circonstances, cet ancrage est réexaminé et les moyens opérationnels sont déployés là où ils sont nécessaires, afin de pouvoir intervenir rapidement et de manière adéquate en cas d'incidents de sécurité. Le personnel et les moyens sont ainsi toujours déployés de manière stratégique.	Deze verankering verhindert evenwel niet dat er flexibel kan worden omgegaan met de inzet van middelen en personeel. Wanneer dit nodig zou zijn, bijvoorbeeld in crisissituaties of sterk gewijzigde omstandigheden, wordt deze verankering herbekeken en worden de operationele middelen ingezet daar waar nodig zodat er snel en adequaat kan worden opgetreden in geval van veiligheidsincidenten. Personeel en middelen worden aldus steeds strategisch ingezet.
Art. 61	Art. 61
L'article 37 de la loi du 7 décembre 1998 précise que le plan zonal de sécurité est préparé en tenant compte de la version la plus récente du plan national de sécurité.	Er wordt in artikel 37 van de wet van 7 december 1998 verduidelijkt dat het zonaal veiligheidsplan wordt voorbereid rekening houdend met de meest recente versie van het nationaal veiligheidsplan.
Si nécessaire, le plan zonal de sécurité est révisé par le conseil zonal de sécurité. Cette situation peut se présenter lorsque le plan national de	Indien nodig wordt het zonaal veiligheidsplan herzien door de zonale veiligheidsraad. Deze situatie kan zich voordoen wanneer het

sécurité subit des modifications importantes par rapport à la version précédente du plan. D'autres priorités peuvent également être à l'origine de cette révision. Les plans zonaux de sécurité doivent alors être adaptés en conséquence.	nationaal veiligheidsplan grondig wijzigt ten opzichte van de voorgaande versie van het plan. Andere prioriteiten kunnen aan de basis liggen. Bijgevolg dienen dan ook de zonale veiligheidsplannen te worden aangepast.
En remplaçant les références au « conseil communal ou au conseil de police » par une référence unique aux « conseils communaux », on affirme solennellement que ce sont bien les assemblées communales, véritables lieux d'expression démocratique, qui approuvent les parties du plan zonal qui ont des répercussions sur les matières relevant de la compétence des conseils communaux. Cette précision linguistique conforte la position des bourgmestres et élus communaux face aux enjeux de répartition des moyens. Cette précision n'enlève bien entendu rien au fait que cela vise également les zones de police unicommunales, où seul un conseil communal approuve le plan.	Door de verwijzingen naar de "gemeenteraad of de politieraad" te vervangen door een enkele verwijzing naar de "gemeenteraden", wordt formeel bevestigd dat het inderdaad de gemeentebesturen, als echte democratische organen, zijn die de gedeelten van het zonaal plan die een weerslag hebben op de aangelegenheden die onder de bevoegdheid ressorteren van de gemeenteraden goedkeuren. Deze taalkundige verduidelijking versterkt de positie van de burgemeesters en de gemeenteraadsleden ten aanzien van de verdeling van de middelen. Deze verduidelijking doet uiteraard geen afbreuk aan het feit dat dit ook geldt voor de ééngemeentepolitiezones, waar alleen een gemeenteraad het plan goedkeurt.
Avant l'élaboration des plans zonaux de sécurité, les conseillers communaux sont invités à remplir le baromètre de sécurité. Cela permet de réaliser un sondage sur le sentiment de sécurité des habitants des communes concernées.	Voorafgaandelijk aan de opstelling van de zonale veiligheidsplannen worden de gemeenteraadsleden gevraagd om de veiligheidsbarometer in te vullen. Zo wordt er een steekproef gehouden naar het veiligheidsgevoel van de inwoners van de betrokken gemeenten.

Les plans zonaux de sécurité sont désormais approuvés par le collège de police. En effet, cette réforme veille à ce que cette compétence revienne désormais au collège de police. Le collège de police doit approuver les plans zonaux de sécurité afin que les orientations stratégiques de la zone de police, avec les priorités et les objectifs correspondants en matière de sécurité, soient claires. Il s'agit d'une étape essentielle pour parvenir à un déploiement efficace et responsable des forces de police au sein de la zone de police.	De zonale veiligheidsplannen worden vanaf nu goedgekeurd door het politiecollege. Deze hervorming zorgt er inderdaad voor dat deze bevoegdheid nu aan het politiecollege toekomt. Het politiecollege dient de zonale veiligheidsplannen goed te keuren zodat de strategische richtlijnen voor de politiezone met bijbehorende prioriteiten en doelstellingen op het gebied van veiligheid duidelijk zijn. Dit is een essentiële stap om tot een effectieve en verantwoorde politie-inzet te komen binnen de politiezone.
Après l'approbation du collège de police, le gouverneur s'assure, dans un délai de deux mois, de la conformité entre le plan national de sécurité et le plan zonal de sécurité. Le gouverneur est un maillon particulier dans la politique de sécurité entre le niveau local et fédéral et veille à la cohérence de la politique de sécurité. Afin d'éviter tout retard injustifié dans la mise en œuvre des plans zonaux de sécurité, le gouverneur dispose d'un délai de deux mois pour donner son accord ; passé ce délai, son accord est réputé acquis. Il transmet ensuite une synthèse du plan au ministre de l'Intérieur. En recevant une synthèse du plan zonal de sécurité, le ministre peut obtenir une vue d'ensemble des priorités et des stratégies en matière de sécurité dans différentes zones. Cette vue d'ensemble est essentielle pour élaborer une politique de	Na de goedkeuring door het politiecollege verzekert de gouverneur zich, binnen de 2 maanden, van de overeenstemming tussen het nationaal veiligheidsplan en het zonaal veiligheidsplan. De gouverneur is een bijzondere schakel in het veiligheidsbeleid tussen het lokaal en federaal niveau en waakt over de coherentie van het veiligheidsbeleid. Om ongepaste vertragingen te vermijden bij het ten uitvoer leggen van de zonale veiligheidsplannen, beschikt de gouverneur over een termijn van twee maanden om zijn akkoord te verlenen; na deze termijn wordt verondersteld dat hij zijn goedkeuring heeft verleend. Vervolgens bezorgt hij een synthese van het plan aan de minister van Binnenlandse Zaken. Door een synthese van het zonale veiligheidsplan te ontvangen, kan de

sécurité coordonnée et précise. La réception de la synthèse permet au ministre de contrôler et d'évaluer la mise en œuvre des plans de sécurité. Cela aide à identifier les points sensibles et à prendre des mesures correctives si nécessaire.	minister een overzicht krijgen van de veiligheidsprioriteiten en -strategieën in verschillende zones. Dit overzicht is essentieel voor het uitwerken van een gecoördineerd en accuraat veiligheidsbeleid. De ontvangst van de synthese laat de minister toe de uitvoering van de veiligheidsplannen te monitoren en te evalueren. Dit helpt bij het identificeren van knelpunten en het nemen van corrigerende maatregelen indien nodig.
Si le gouverneur n'approuve pas le plan zonal de sécurité, le conseil zonal de sécurité propose des modifications dans un délai de 40 jours. En proposant des modifications, le conseil zonal de sécurité peut veiller à ce que le plan soit plus conforme aux priorités régionales et nationales en matière de sécurité. Cela favorise la réponse à des défis spécifiques en matière de sécurité.	Als de gouverneur het zonaal veiligheidsplan niet goedkeurt, stelt de zonale veiligheidsraad binnen de 40 dagen wijzigingen voor. Door wijzigingen voor te stellen, kan de zonale veiligheidsraad ervoor zorgen dat het plan meer in overeenstemming is met de regionale en nationale veiligheidsprioriteiten. Dit is bevorderlijk voor de aanpak van specifieke veiligheidsuitdagingen.
Les conseils communaux continuent d'être informés du plan approuvé, à l'exception des parties ou des données considérées comme confidentielles par le conseil zonal de sécurité. Le contrôle démocratique des conseils communaux reste inscrit dans la loi. La réserve concernant les « parties ou données confidentielles » porte sur certaines données opérationnelles détaillées figurant dans le plan zonal de sécurité dont les organes compétents	De gemeenteraden worden nog steeds op de hoogte gebracht van het goedgekeurde plan, met uitzondering van de gedeelten of gegevens die door de zonale veiligheidsraad als vertrouwelijk worden beschouwd. De democratische controle van de gemeenteraden blijft wettelijk verankerd. Het voorbehoud met betrekking tot de "vertrouwelijke gedeelten of gegevens" betreft sommige gedetailleerde operationele gegevens die in het zonaal

doivent avoir connaissance dans le cadre de leurs propres responsabilités, mais dont la divulgation compromettrait l'efficacité de l'action policière ; elle vise également les informations et données couvertes par le secret professionnel ou le secret de l'instruction.	veiligheidsplan vermeld zijn en waarvan de bevoegde organen kennis moeten hebben in hoofde van hun eigen verantwoordelijkheden, maar waarvan de bekendmaking een efficiënt politieoptreden zou hypothekeren; ze beoogt eveneens de informatie en de gegevens die onder het beroepsgeheim of onder het geheim van onderzoek vallen.
Art. 62	Art. 62
L'article 37bis de la loi du 7 décembre 1998 est actualisé. Étant donné que, suite aux réformes mises en place par le présent projet, il n'y aura plus qu'une seule zone de police bruxelloise, il n'y aura plus six plans zonaux de sécurité différents pour les zones de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. Il n'y aura plus qu'un seul plan zonal de sécurité, à savoir celui de la zone de police de l'arrondissement. Par analogie, il n'y aura plus qu'un seul chef de corps. Les mots « les présidents des collèges de police et les chefs de corps des zones de police » sont donc remplacés par les mots « le président du collège de police et le chef de corps de la zone de police ».	Artikel 37bis van de wet van 7 december 1998 wordt geactualiseerd. Aangezien er omwille van de door dit ontwerp ingevoerde hervormingen maar één Brusselse politiezone zal zijn, zullen er niet langer zes verschillende zonale veiligheidsplannen van de zones van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad zijn. Er zal nog maar één zonaal veiligheidsplan zijn, namelijk dat van de politiezone van het arrondissement. Naar analogie zal er ook nog maar één korpschef zijn. De woorden "de voorzitters van de politiecolleges en de korpschefs van de politiezones" worden bijgevolg vervangen door de woorden "de voorzitter van het politiecollege en de korpschef van de politiezone".
Art. 63	Art. 63
Compte tenu de la suppression des conseils de police et du fait que les zones unicommunales acquièrent une personnalité juridique avec cette	Gelet op het feit dat de politieraden worden afgeschaft en de ééngemeentezones over rechtspersoonlijkheid beschikken

réforme, le budget de la police locale est approuvé par le collège de police. Il n'y a donc plus de distinction entre les zones unicommunales et les zones pluricommunales et l'article 39 de la loi du 7 décembre 1998 est abrogé.	met deze hervorming, wordt de begroting van het lokaal politiekorps goedgekeurd door het politiecollege. Bijgevolg is er geen verschil meer tussen ééngemeentezones en meergemeentezones en wordt artikel 39 van de wet van 7 december 1998 opgeheven.
Art. 64 et 65	Art. 64 en 65
Cet article concerne premièrement des modifications rédactionnelles des articles 40 et 41 de la loi du 7 décembre 1998. Par analogie avec les articles précédents, la terminologie est actualisée. Ainsi, le terme « conseil de police » est remplacé par « collège de police » et le terme « zone pluricommunale » est remplacé par le terme « zone de police ».	Dit artikel betreft in de eerste plaats woordelijke wijzigingen in artikelen 40 en 41 van de wet van 7 december 1998. Naar analogie van voorgaande artikelen wordt de terminologie geactualiseerd. Zo wordt onder andere het woord “”politieraad vervangen door “politiecollege” en wordt het woord “meergemeentezone” vervangen door het woord “”politiezone.
Par ailleurs, l'article 65 consacre une base légale explicite à la répartition des dotations fédérales entre les zones de police locales. Cette norme, déjà appliquée de manière constante dans la pratique administrative, se voit ainsi consolidée par une assise légale formelle. Il s'agit de garantir la sécurité juridique du mécanisme de répartition, en clarifiant que le Roi peut fixer, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, les modalités de calcul de la dotation fédérale de base sur la base de cette norme de référence. Cette précision permet d'assurer une allocation équitable et transparente des moyens fédéraux, dans le respect des principes d'égalité et de proportionnalité entre les zones de police.	Daarnaast verleent artikel 65 een uitdrukkelijke wettelijke basis voor de verdeling van de federale dotaties tussen de lokale politiezones. Deze norm, die reeds op constante wijze wordt toegepast in de administratieve praktijk, wordt hiermee formeel juridisch verankerd. Dit beoogt de rechtszekerheid van het verdeelmechanisme te waarborgen, door te verduidelijken dat de Koning bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit de berekeningswijze van de federale basisdotatie kan vastleggen op basis van deze referentienorm. Deze precisering zorgt voor een billijke en transparante toekenning van de federale middelen, met inachtneming van de gelijkheids- en evenredigheidsbeginselen tussen de politiezones.

Art. 66	Art. 66
En remplaçant l'article 41*bis* de la loi du 7 décembre 1998, cette modification vise à permettre l'octroi, à charge du budget fédéral, de moyens budgétaires complémentaires aux zones de police qui supportent des charges spécifiques non prises en compte dans le cadre de la dotation fédérale de base. Il s'agit de garantir une répartition équitable des ressources publiques, dans des cas où toutes les zones, ou certaines d'entre elles sont confrontées à des coûts supplémentaires dus à :	Door artikel 41*bis* van de wet van 7 december 1998 te vervangen, heeft deze wijziging tot doel om, ten laste van de federale begroting, aanvullende begrotingsmiddelen toe te kennen aan politiezones die specifieke lasten dragen die niet in aanmerking worden genomen in het kader van de federale basisdotatie. Het gaat erom een billijke verdeling van de overheidsmiddelen te waarborgen in gevallen waarin alle zones, of sommige daarvan, worden geconfronteerd met extra kosten als gevolg van:
• des décisions imposées par l'autorité fédérale (par exemple, mesures spécifiques de sécurité, transferts de compétences opérationnelles, nouvelles obligations réglementaires) ;	• beslissingen van de federale overheid (bijvoorbeeld specifieke veiligheidsmaatregelen, overdracht van operationele bevoegdheden, nieuwe wettelijke verplichtingen);
• ou des circonstances exceptionnelles, imprévisibles ou non structurellement intégrées dans le modèle de financement de base (notamment la norme KUL).	• of uitzonderlijke omstandigheden die onvoorzienbaar zijn of niet structureel in het basisfinancieringsmodel zijn geïntegreerd (met name de KUL-norm).
Contrairement à la version actuelle de l'article 41bis, le nouveau texte :	In tegenstelling tot de huidige versie van artikel 41bis:
• définit explicitement les catégories de dépenses éligibles, en distinguant les dépenses structurelles (charges récurrentes dues à	• worden de categorieën in aanmerking komende uitgaven expliciet gedefinieerd, waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen structurele

des décisions fédérales) et temporaires (charges ponctuelles résultant d'événements exceptionnels) ;	uitgaven (terugkerende lasten als gevolg van federale beslissingen) en tijdelijke uitgaven (eenmalige lasten als gevolg van uitzonderlijke gebeurtenissen);
• prévoit que les conditions d'octroi, les critères d'éligibilité et les modalités de répartition font l'objet d'un arrêté royal pris après délibération en Conseil des ministres ;	• wordt bepaald dat de toekenningsvoorwaarden, de verkiesbaarheidscriteria en de regels voor de verdeling worden vastgesteld bij koninklijk besluit na beraadslaging in de ministerraad;
• précise que ces moyens sont strictement liés à des charges effectives, mesurables et non déjà couvertes par la dotation fédérale de base.	• bepaalt dat deze middelen strikt verbonden zijn aan effectieve, meetbare lasten die niet reeds gedekt zijn door de federale basisdotatie.
Ce cadre vise à garantir le respect du principe d'égalité et à éviter l'arbitraire, en assurant que l'ensemble des zones de police soient traitées selon des critères objectifs, transparents et vérifiables.	Dit kader heeft tot doel de naleving van het gelijkheidsbeginsel te waarborgen en willekeur te voorkomen door ervoor te zorgen dat alle politiezones worden behandeld volgens objectieve, transparante en controleerbare criteria.
Cette réforme tire les enseignements de l'arrêt n° 260.620 du Conseil d'État du 13 septembre 2024 , qui a annulé un arrêté royal fondé sur l'article 41*bis* actuel pour les raisons suivantes :	Deze hervorming trekt lering uit het arrest nr 260.620 van de Raad van State van 13 september 2024, die een koninklijk besluit op basis van het huidige artikel 41*bis* om de volgende redenen nietig heeft verklaard:
• l'absence de critères réglementaires généraux fixés en amont par le Roi ;	• het ontbreken van algemene regelgevende criteria die vooraf door de Koning zijn vastgesteld;
• le manque de motivation suffisante quant aux montants	• het ontbreken van voldoende motivering voor de toegekende bedragen en het verband

octroyés et leur lien avec les surcoûts allégués ;	daarvan met de aangevoerde extra kosten;
• l'utilisation du dispositif pour des objectifs étrangers à la disposition légale (correction d'erreurs antérieures, incitations politiques, etc.).	• het gebruik van de dispositief voor doelstellingen die vreemd zijn aan de wettelijke bepaling (correctie van eerdere fouten, aansporingsbeleid, enz.).
Le nouveau texte renforce la base légale des subventions spécifiques, en limitant leur usage aux seuls cas de charges financières spécifiques clairement identifiées, liés à des décisions fédérales ou à des situations exceptionnelles. Il empêche ainsi que des arrêtés royaux soient pris sans ancrage juridique ou sans justification précise des critères utilisés.	De nieuwe tekst versterkt de wettelijke basis voor specifieke subsidies door het gebruik ervan te beperken tot gevallen van duidelijk geïdentificeerde of specifieke financiële lasten die verband houden met federale beslissingen of uitzonderlijke situaties. Zo wordt voorkomen dat koninklijke besluiten worden genomen zonder rechtsgrondslag of zonder nauwkeurige motivering van de gehanteerde criteria.
Enfin, le texte s'inscrit dans le respect des principes de bonne gestion des finances publiques et de légalité des dépenses budgétaires en matière de police (article 184 de la Constitution), en subordonnant tout octroi de moyens complémentaires :	Ten slotte is de tekst in overeenstemming met de beginselen van goed financieel beheer en wettigheid van de begrotingsuitgaven inzake politie en (artikel 184 van de Grondwet), door elke toekenning van aanvullende middelen afhankelijk te stellen van:
• à leur inscription préalable au budget fédéral ;	• de voorafgaande opname ervan in de federale begroting;
• à l'adoption d'un arrêté royal conforme à la présente base légale.	• het nemen van een koninklijk besluit dat in overeenstemming is met deze wettelijke basis.

Art. 67	Art. 67
La présente disposition vise à instaurer un mécanisme budgétaire incitatif en soutien à la réforme de la police locale engagée par l'article 9/1 de la loi sur la police intégrée, mais également aux fusions volontaires de zones. Ce nouvel article 41bis/1 entend accompagner les fusions de zones de police par deux formes de financements fédéraux : l'un initial, couvrant une partie des dépenses de la fusion, et l'autre structurel, conditionné à des critères d'intégration et de montée en capacité.	Deze bepaling heeft tot doel een budgettair stimuleringsmechanisme in te voeren ter ondersteuning van de hervorming van de lokale politie die is ingezet bij artikel 9/1 van de wet op de geïntegreerde politie, maar ook van vrijwillige fusies van zones. Dit nieuwe artikel 41bis/1 beoogt de samensmeltingen van politiezones te begeleiden met twee vormen van federale financieringen: een initiële , die een deel van de samensmeltingskosten dekt, en een structurele, die afhankelijk is van integratie- en capaciteitscriteria.
La fragmentation territoriale de la police locale nuit à l'efficacité, à la mutualisation des moyens, à l'interopérabilité technologique et à la cohérence des politiques de sécurité. Dans ce contexte, le législateur souhaite favoriser, de manière incitative mais encadrée, des regroupements volontaires ou imposés de zones de police, visant une plus grande professionnalisation, une meilleure couverture territoriale, et une gestion plus efficiente des ressources.	De territoriale versnippering van de lokale politie is schadelijk voor de doeltreffendheid, de bundeling van middelen, de technologische interoperabiliteit en de samenhang van het veiligheidsbeleid. In deze context wil de wetgever op een stimulerende maar gekaderde manier vrijwillige of verplichte samensmeltingen van politiezones bevorderen, met het oog op een grotere professionalisering, een betere territoriale dekking en een efficiënter beheer van de middelen.
Les principes de bonne administration, de sécurité juridique, et de rationalisation des services publics justifient l'instauration de mesures de soutien adaptées à l'ampleur des transformations organisationnelles induites par une fusion.	De beginselen van behoorlijk bestuur, rechtszekerheid en rationalisering van de openbare diensten rechtvaardigen de invoering van steunmaatregelen die zijn afgestemd op de omvang van de organisatorische veranderingen die een samensmelting met zich meebrengt.

Le texte propose deux financements cumulables, répondant à des logiques distinctes :	De tekst stelt twee cumuleerbare financieringen voor, die aan verschillende doelstellingen beantwoorden:
1. un subside initial (article 41bis/1, §1er) : cette intervention unique vise à soutenir les dépenses de démarrage du processus de fusion. Elle est plafonnée à 250 EUR par ETP (équivalent temps plein) du cadre réel, arrêté au 31 décembre de l'exercice précédent la fusion, avec un plafond de 1,5 million EUR par fusion et de 10 millions EUR globalement par an. Ce cadre assure l'égalité entre zones, tout en maîtrisant l'impact budgétaire.	1. Een initiële subsidie (artikel 41bis/1, §1): deze eenmalige maatregel is bedoeld om de opstartkosten van het samensmeltingsproces te ondersteunen. Hij is beperkt tot 250 EUR per VTE (voltijdsequivalent) van het werkelijke kader, vastgesteld op 31 december van het boekjaar voorafgaand aan de fusie, met een maximum van 1,5 miljoen EUR per samensmelting en 10 miljoen EUR in totaal per jaar. Dit kader waarborgt de gelijkheid tussen de zones en houdt de budgettaire impact binnen de perken.
2. Une dotation structurelle (article 41bis/1, §§2 et 3) : versée annuellement, à partir de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal instituant la zone de police nouvelle, sur une période de 5 ou 10 ans, elle prend en compte :	2. Een structurele dotatie (artikel 41bis/1, §§2 en 3): jaarlijks uitbetaald, vanaf de inwerkingtreding van het koninklijk besluit tot instelling van de nieuwe politiezone, over een periode van 5 of 10 jaar, rekening houdend met:
• la couverture territoriale (si le territoire de la zone de police nouvelle compte 5 communes ou plus),	• de territoriale dekking (als het grondgebied van de nieuwe politiezone vijf of meer gemeenten telt),
• la taille opérationnelle de la nouvelle entité (nombre d'ETP opérationnels),	• de operationele omvang van de nieuwe entiteit (aantal operationele VTE),

• et le caractère volontaire ou imposé de la fusion.	• en het vrijwillige of verplichte karakter van de samensmelting.
Le mécanisme repose sur des coefficients multiplicateurs, traduisant la complexité administrative et la plus-value stratégique de la fusion, conformément au principe de subsidiarité et à la nécessité d'adaptation des moyens aux missions accrues. Le montant maximal est également plafonné en fonction du cadre réel de la zone de police nouvelle, obtenu en additionnant le nombre d'ETP opérationnels mentionné dans le cadre réel, arrêté au 31 décembre de l'exercice précédent la fusion, de chaque zone de police ancienne.	Het mechanisme is gebaseerd op vermenigvuldigingscoëfficiënten die de administratieve complexiteit en de strategische meerwaarde van de samensmelting weerspiegelen, overeenkomstig het subsidiariteitsbeginsel en de noodzaak om de middelen aan te passen aan de toegenomen taken. Het maximumbedrag wordt ook beperkt op basis van het reële kader van de nieuwe politiezone, dat wordt verkregen door het aantal operationele VTE's dat in het reële kader is vermeld, vastgesteld op 31 december van het boekjaar voorafgaand aan de samensmelting, van elke oude politiezone bij elkaar op te tellen.
L'article 41bis/1 en projet donne une habilitation au Roi pour préciser notamment:	Artikel 41bis/1 in het ontwerp machtigt de Koning om met name het volgende te preciseren:
• les catégories de dépenses admissibles,	• de categorieën van toegelaten uitgaven,
• les modalités de calcul, de justification, de versement et de contrôle.	• de modaliteiten voor de berekening, de rechtvaardiging, de betaling en de controle.
• les règles de priorisation et de répartition entre les fusions éligibles, à savoir en accordant une priorité aux fusions imposées et en respectant, pour les projets de fusion volontaire, une répartition linéaire de l'enveloppe annuelle disponible.	• de regels voor prioritering en verdeling tussen de in aanmerking komende samensmeltingen, namelijk door prioriteit te geven aan verplichte samensmeltingen en door voor vrijwillige samensmeltingsprojecten een lineaire verdeling van de

	beschikbare jaarlijkse enveloppe te respecteren.
L'ordre chronologique de réception des demandes complètes, à compter de la publication de l'arrêté royal d'institution de la zone de police nouvelle, ne détermine pas le montant octroyé, mais permet d'établir si une demande peut être prise en compte au sein de l'enveloppe budgétaire de l'exercice concerné.	De chronologische volgorde van ontvangst van de volledige aanvragen, vanaf de publicatie van het koninklijk besluit tot instelling van de nieuwe politiezone, bepaalt niet het toegekende bedrag, maar stelt vast of een aanvraag kan worden opgenomen binnen de begrotingsenveloppe van het betreffende begrotingsjaar.
L'habilitation au Roi est justifiée au regard du principe de légalité souple, qui autorise le législateur à encadrer une politique publique tout en permettant au pouvoir exécutif d'en adapter la mise en œuvre aux réalités techniques et budgétaires, dans un souci de bonne gouvernance.	De machtiging aan de Koning is gerechtvaardigd in het licht van het beginsel van soepele wettigheid, dat de wetgever toestaat een overheidsbeleid te kaderen en tegelijkertijd de uitvoerende macht in staat stelt de uitvoering ervan aan te passen aan de technische en budgettaire realiteit, met het oog op goed bestuur.
En outre, les plafonds proposés s'appuient sur des données empiriques issues de fusions antérieures, assurant ainsi la prévisibilité financière et le respect de l'article 170, §1er, de la Constitution.	Bovendien zijn de voorgestelde maxima gebaseerd op empirische gegevens uit eerdere fusies, waardoor de financiële voorspelbaarheid en de naleving van artikel 170, §1, van de Grondwet worden gewaarborgd.
Afin de garantir l'effet incitatif du mécanisme, les réajustements territoriaux sans fusion complète ne sont pas éligibles aux dotations. Ce choix, évite toute forme d'effet d'aubaine.	Om het stimulerende effect van het mechanisme te garanderen, komen territoriale aanpassingen zonder volledige samensmelting niet in aanmerking voor dotaties. Deze keuze voorkomt elke vorm van uitbuitingseffect.
Art. 68	Art. 68
Cet article modifie l'article 41*ter* de la loi du 7 décembre 1998 relative au	Dit artikel wijzigt artikel 41*ter* van de wet van 7 december 1998 betreffende

traitement budgétaire et comptable des différentes dotations et allocations en y ajoutant le nouvel article 41*bis*/1.	de begrotings- en boekhoudkundige verwerking van de verschillende dotaties en toelagen door het nieuwe artikel 41*bis*/1 eraan toe te voegen.
Art. 69	Art. 69
Cet article contient une modification textuelle de l'article 46 de la loi. Le mot « bourgmestre » est supprimé. En cas d'absence ou d'empêchement du chef de corps, le collège de police désigne le chef de corps suppléant parmi les membres du corps de police ayant le grade le plus élevé.	Dit artikel bevat een woordelijke wijziging in artikel 46 van de wet. Het woord burgemeester wordt geschrapt. In geval van afwezigheid of verhindering van de korpschef stelt het politiecollege onder leden van het politiekorps met de hoogste graad, de vervangende korpschef aan.
Comme expliqué plus haut, cette réforme vise en effet à instaurer la collégialité en tant que règle pour toutes les décisions. C'est pourquoi il est désormais précisé que c'est le collège de police qui accomplit cet acte, sans maintenir de distinction selon qu'il s'agit d'une zone unicommunale ou pluricommunale.	Zoals hierboven uiteengezet, beoogt deze hervorming namelijk collegialiteit als regel voor alle beslissingen in te voeren. Vandaar dat voortaan wordt verduidelijkt dat het politiecollege deze handeling verricht, zonder onderscheid te maken tussen een eengemeente of meergemeentezone.
Art. 70	Art. 70
Cet article concerne des modifications rédactionnelles apportées à l'article 47 de la loi du 7 décembre 1998. Par analogie avec les articles précédents, la terminologie est actualisée. Ainsi, le terme « conseil de police » est remplacé par « collège de police ».	Dit artikel betreft woordelijke wijzigingen in artikel 47 van de wet van 7 december 1998. Naar analogie van voorgaande artikelen wordt de terminologie geactualiseerd. Zo wordt het woord "politieraad" vervangen door "politiecollege".
Art. 71	Art. 71
Le présent projet de loi rétablit, à l'article 48 de la loi du 7 décembre	Dit wetsontwerp voert in artikel 48 van de wet van 7 december 1998

1998, la limitation, abrogée par la loi du 20 juin 2006, du mandat des chefs de corps, à un terme de cinq ans, renouvelable une seule fois. Toutefois, il est précisé que cette limitation ne vaut que pour un mandat au sein d'une même zone. Bien que cette mesure ait par le passé été jugée coûteuse en raison des procédures de sélection et des dispositions à prévoir pour la réaffectation des chefs de corps sortants, son retour s'impose pour les raisons suivantes :	opnieuw de bij de wet van 20 juni 2006 afgeschafte beperking van het mandaat van korpschefs, die vijf jaar bedraagt en eenmaal kan worden verlengd, in. Er wordt echter gepreciseerd dat deze beperking alleen geldt voor een mandaat binnen eenzelfde zone. Hoewel deze maatregel in het verleden als duur werd beschouwd vanwege de selectieprocedures en de bepalingen die moesten worden vastgesteld voor de reaffectatie van vertrekkende korpschefs, is de herinvoering ervan om de volgende redenen noodzakelijk:
• En limitant la durée maximale des mandats à deux périodes de cinq ans, on garantit l'arrivée régulière de nouvelles compétences à la tête des zones de police;	• Door de maximale duur van het mandaat te beperken tot twee periodes van vijf jaar, wordt gewaarborgd dat er regelmatig nieuwe competenties aan het hoofd van de politiezones komen;
• Ce mécanisme de rotation favorise l'instauration de bonnes pratiques, la diffusion d'approches innovantes et l'adaptation permanente aux évolutions technologiques et sociétales;	• Dit rotatiemechanisme bevordert de invoering van goede praktijken, de verspreiding van innovatieve benaderingen en de voortdurende aanpassing aan technologische en maatschappelijke ontwikkelingen;
• Les chefs de corps, trop longtemps en poste, peuvent développer des réflexes de gestion routinière et des résistances au changement. La limitation des mandats contribue à rompre les habitudes figées, à stimuler l'esprit critique et à injecter un nouvel élan managérial;	• Korpschefs die te lang in functie zijn, kunnen routineuze managementreflexen en weerstand tegen verandering ontwikkelen. De beperking van de mandaten draagt bij tot het doorbreken van vastgeroeste gewoonten, het stimuleren van een kritische geest en het

	injecteren van een nieuw elan in het management;
• Connaissant la durée limitée de leur mandat, les chefs de corps sont incités à mettre en œuvre rapidement leurs projets et à rendre des comptes clairs sur leurs résultats, sous l'œil du collège de police, du gouverneur de province et du procureur du Roi;	• Wetende dat hun mandaat beperkt in tijd is, worden de korpschefs aangemoedigd om hun projecten snel uit te voeren en duidelijk verantwoording af te leggen over hun resultaten, onder toezicht van het politiecollege, de provinciegouverneur en de procureur des Konings;
• L'évaluation formelle à l'issue de chaque quinquennat permet d'objectiver la reconduction ou la recherche d'un profil mieux adapté aux enjeux futurs;	• De formele evaluatie aan het einde van elke vijfjarige periode maakt het mogelijk om de voortzetting van het mandaat of de zoektocht naar een profiel dat beter aansluit bij de toekomstige uitdagingen te objectiveren;
• Les chefs de corps arrivant en fin de mandat pourront être reclassés, selon leur profil et leur expérience, dans des fonctions de conseil, de formation ou d'évaluation, au sein de la police fédérale ou locale, valorisant ainsi le patrimoine d'expertise acquis;	• Korpschefs die aan het einde van hun mandaat komen, kunnen op basis van hun profiel en ervaring worden overgeplaatst naar advies- of opleidingsfuncties of evaluatiefuncties binnen de federale of lokale politie, waardoor hun opgebouwde expertise wordt benut;
• La limitation des mandats répond à l'exigence de bonne administration publique en instaurant un rythme de gouvernance propice à la transparence, à la responsabilité et à la confiance citoyenne;	• De beperking van het mandaat beantwoordt aan de eis van goed openbaar bestuur door een bestuursritme in te voeren dat bevorderlijk is voor transparantie, verantwoordingsplicht en het vertrouwen van de burgers;

• Elle s'inscrit également dans la tradition européenne de séparation et de rotation des responsabilités exécutives pour éviter toute forme de clientélisme ou de conflit d'intérêt prolongé.	• Dit past ook in de Europese traditie van scheiding en rotatie van uitvoerende bevoegdheden om elke vorm van cliëntelisme of langdurige belangenconflicten te voorkomen.
En réintroduisant ce dispositif, le législateur entend concilier l'exigence de renouvellement managérial avec la maîtrise des coûts et la valeur du capital humain déjà formé, afin de garantir une police locale moderne, performante et pleinement responsable devant la collectivité.	Met de herinvoering van deze regeling wil de wetgever de noodzaak van vernieuwing van het management verzoenen met kostenbeheersing en de waarde van het reeds opgeleide menselijk kapitaal, teneinde een moderne, doeltreffende en ten volle verantwoordelijke lokale politie te garanderen.
Art. 72	Art. 72
Le 1° de cet article concerne une modification terminologique de l'article 49 de la loi du 7 décembre 1998. Par analogie avec les articles précédents, la terminologie est actualisée. Compte tenu des compétences du collège de police en matière de personnel, il appartient exclusivement au collège de police (conjointement avec le procureur général près la cour d'appel et le gouverneur) de rendre un avis motivé dans la procédure relative aux demandes de renouvellement de la nomination du chef de corps. Les conseils de police, ou le conseil communal dans le cas d'une zone unicommunale, n'exercent plus cette compétence, étant donné que les conseils de police sont supprimés et que le collège de police reprend ces compétences, raison pour laquelle ces mots sont supprimés du texte.	Dit artikel betreft in de bepaling onder 1° een woordelijke wijziging van artikel 49 van de wet van 7 december 1998. Naar analogie van voorgaande artikelen wordt de terminologie geactualiseerd. Gelet op de bevoegdheden van het politiecollege inzake personeel, is het louter aan het politiecollege (samen met de procureur-generaal bij het hof van beroep en de gouverneur) om een gemotiveerd advies uit te brengen in de procedure betreffende de aanvragen tot hernieuwing van de aanstelling tot korpschef. De politieraden, of de gemeenteraad in geval van een ééngemeentezone, oefenen deze bevoegdheid niet meer uit aangezien de politieraden worden afgeschaft en het politiecollege deze bevoegdheden overneemt, vandaar dat deze woorden uit de tekst worden geschrapt.

La suite de la procédure de renouvellement de la nomination du chef de corps est régie par la loi du 26 avril 2002 relative aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police (loi Exodus) et les arrêtés d'exécution y afférents. Les autres références à cette procédure sont donc supprimées de la loi du 7 décembre 1998, ce qui entraîne l'abrogation d'une phrase dans l'alinéa 1er et de tout l'alinéa 2.	Het verdere verloop van de procedure tot hernieuwing van de aanstelling tot korpschef wordt geregeld in de wet van 26 april 2002 houdende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten (Exoduswet) en bijbehorende uitvoeringsbesluiten. De verdere verwijzingen naar deze procedure worden bijgevolg uit de wet van 7 december 1998 gehaald, zo wordt een zin van het eerste lid en het tweede lid opgeheven.
Art. 73 à 78	Art. 73 à 78
Ces articles concernent des modifications textuelles des articles 50 à 55 de la loi du 7 décembre 1998. Par analogie avec les articles précédents, la terminologie est actualisée. Ainsi, le terme « conseil de police » est remplacé par « collège de police ».	Deze artikelen betreffen woordelijke wijzigingen in de artikelen 50 tot en met 55 van de wet van 7 december 1998. Naar analogie van voorgaande artikelen wordt de terminologie geactualiseerd. Zo wordt bijvoorbeeld het woord "politieraad" vervangen door "politiecollege".
L'article 50 de la loi prévoit que le conseil communal ou le conseil de police constitue la commission de sélection du chef de corps et que le bourgmestre, s'il s'agit d'une zone unicommunale, ou le collège de police, s'il s'agit d'une zone pluricommunale, assume la présidence de cette commission de sélection. À la suite de ces réformes, c'est le collège de police qui devient l'organe compétent pour constituer la commission de sélection du chef de corps. C'est donc le président du collège de police qui assurera la	Artikel 50 van de wet voorziet dat de gemeenteraad of de politieraad de selectiecommissie voor de korpschef samenstelt en dat de burgemeester, indien het om een ééngemeentezone gaat, dan wel het politiecollege in geval er sprake is van een meergemeentezone, het voorzitterschap van deze selectiecommissie waarneemt. Het is het politiecollege dat door deze hervormingen het bevoegde orgaan wordt om de selectiecommissie van de korpschef samen te stellen. Het is dan ook de voorzitter van het politiecollege dat het voorzitterschap

présidence de cette commission de sélection.	van deze selectiecommissie zal waarnemen.
L'article 51 de la loi prévoit que le bourgmestre, s'il s'agit d'une zone unicommunale, ou le collège de police, s'il s'agit d'une zone pluricommunale, assume la présidence de la commission d'évaluation. C'est le collège de police qui, à la suite de ces réformes, devient l'organe compétent pour constituer la commission d'évaluation du chef de corps. C'est donc le président du collège de police qui assurera la présidence de cette commission d'évaluation.	Artikel 51 van de wet voorziet dat de burgemeester, indien het om een ééngemeentezone ging, dan wel het politiecollege in geval er sprake was van een meergemeentezone, het voorzitterschap van de evaluatiecommissie waarnam. Het is het politiecollege dat door deze hervormingen het bevoegde orgaan wordt om de evaluatiecommissie van de korpschef samen te stellen. Het is dan ook de voorzitter van het politiecollege dat het voorzitterschap van deze evaluatiecommissie zal waarnemen.
L'article 52 de la loi stipule que si le conseil communal ou le conseil de police refuse, omet ou est dans l'impossibilité de proposer un candidat jugé apte ou de se prononcer sur la prolongation de la nomination dans les six mois suivant la réception, telle qu'elle ressort de la correspondance, d'une demande du ministre de l'Intérieur, le Roi nomme un chef de corps parmi les candidats jugés aptes par la commission de sélection et après avoir pris connaissance des avis motivés visés aux articles 48 et 49. Par analogie avec les articles précédents, cette compétence est également transférée au collège de police.	Artikel 52 van de wet stelt dat indien de gemeenteraad of de politieraad weigert, nalaat of in de onmogelijkheid verkeert een geschikt bevonden kandidaat voor te dragen of zich uit te spreken over de verlenging van de aanstelling binnen de zes maanden na de uit de briefwisseling blijkende ontvangst van een verzoek van de minister van Binnenlandse Zaken, de Koning een korpschef aanstelt uit de lijst van de kandidaten die geschikt werden verklaard door de selectiecommissie en na kennis te hebben genomen van de gemotiveerde adviezen bedoeld in de artikelen 48 en 49. Naar analogie met de voorgaande artikelen wordt deze bevoegdheid ook overgeheveld naar het politiecollege.
Il est également proposé que l'article 53 de la loi stipule désormais que c'est le collège de police qui procède à la proposition motivée concernant la procédure de nomination des officiers	Er wordt ook voorgesteld dat artikel 53 van de wet nu stelt dat het politiecollege de gemotiveerde voordracht uitvoert betreffende de benoemingsprocedure van de hogere

supérieurs de la police locale, et non plus le conseil communal ou le conseil de police.	officieren van de lokale politie en niet langer de gemeente- of de politieraad.
L'article 54 de la loi du 7 décembre 1998, tel que modifié par l'article 77 du présent projet, prévoit que le collège de police nomme, parmi les candidats jugés aptes par une commission de sélection, les officiers de la police locale non visés à l'article 53, et non plus le conseil communal ou le conseil de police.	Artikel 54 van de wet van 7 december 1998, zoals gewijzigd door dit ontwerp, bepaalt dat het politiecollege, onder de door een selectiecommissie geschikt bevonden kandidaten, de niet in artikel 53 bedoelde officieren van de lokale politie benoemt en niet langer de gemeente- of de politieraad.
L'article 55 de la loi, tel qu'adapté par l'article 78 en projet, stipule désormais que le collège de police compose la commission de sélection visée aux articles 52 et 53, conformément aux règles précisées par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Et non plus le conseil communal ou le conseil de police.	Artikel 55 van de wet, zoals aangepast door het ontworpen artikel 78, stelt nu dat het politiecollege de in de artikelen 52 en 53 bedoelde selectiecommissie samenstelt, overeenkomstig de nadere regels bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. En niet langer de gemeente- of de politieraad.
Art. 79	Art. 79
Par analogie avec les articles précédents, la terminologie utilisée à l'article 56 est actualisée. Ainsi, le terme « conseil de police » est remplacé par « collège de police ». Cette réforme attribue au collège de police la compétence de déterminer les effectifs et les questions relatives au personnel des zones de police. C'est donc le collège de police qui nomme ou recrute les membres de la police locale.	Naar analogie van voorgaande artikelen wordt de gebruikte terminologie in artikel 56 geactualiseerd. Zo wordt het woord "politieraad" vervangen door "politiecollege". Deze hervorming zorgt ervoor dat het politiecollege bevoegd is voor de bepaling van het personeelskader en de zaken aangaande het personeel van de politiezones. Het is dus het politiecollege dat de leden van de lokale politie benoemt of aanwerft.
Le collège de police peut déléguer cette compétence au chef de corps	Het politiecollege kan deze bevoegdheid delegeren aan de

afin qu'il puisse répondre avec précision aux besoins en personnel de la zone de police.	korpschef zodat hij accuraat kan inspelen op de personeelsbehoeften van de politiezone.
Étant donné qu'il n'y a plus de conseils de police, l'alinéa 3 n'est plus applicable et est donc abrogé.	Aangezien er geen politieraden meer zijn, is het derde lid niet meer toepasbaar en wordt dan ook opgeheven.
Art. 80 et 81	Art. 80 en 81
Ces articles concernent des modifications textuelles des articles 66 et 67 de la loi du 7 décembre 1998. Par analogie avec les articles précédents, la terminologie est actualisée. Ainsi, les mots « au conseil de police » sont remplacés par « à la zone de police » et le mot « conseil de police » est remplacé par « collège de police ».	Deze artikelen betreffen woordelijke wijzigingen in de artikelen 66 en 67 van de wet van 7 december 1998. Naar analogie van voorgaande artikelen wordt de terminologie geactualiseerd. Zo worden de woorden "aan de politieraad" vervangen door "aan de politiezone" en wordt het woord "politieraad" vervangen door "politiecollege".
Les communes ne doivent plus verser de contributions au conseil de police, celui-ci n'existant plus. Elles doivent toutefois continuer à verser une contribution à la zone de police dont elles font partie.	De gemeenten dienen geen bijdragen meer te leveren aan de politieraad aangezien deze niet langer bestaan. Er dient echter nog wel een bijdrage te worden betaald aan de politiezone waarvan de gemeente deel uitmaakt.
Étant donné que, suite à cette réforme, le collège de police est compétent pour prendre les décisions relatives à la composition du personnel, les décisions du collège de police en la matière doivent être soumises à l'approbation du gouverneur.	Gelet op het feit dat het politiecollege omwille van deze hervorming bevoegd is om besluiten betreffende de personeelsformatie te nemen, dienen de besluiten dienaangaande van het politiecollege te worden voorgelegd ter goedkeuring van de gouverneur.

Art. 82	Art. 82
Conformément à l'article 68 de la loi du 7 décembre 1998, le gouverneur est l'autorité compétente pour approuver, en tant qu'autorité de contrôle, les décisions du collège de police relatives au cadre du personnel opérationnel et du personnel administratif et logistique de la police locale. Le délai d'approbation est porté de 25 à 40 jours afin d'aligner ce délai sur les autres délais applicables dans le cadre des procédures relatives à la tutelle administrative.	De gouverneur is overeenkomstig artikel 68 van de wet van 7 december 1998 de bevoegde instantie om goedkeuring te geven als toezichthoudende overheid over de besluiten van het politiecollege betreffende de formatie van het operationeel personeel en administratief en logistiek personeel van de lokale politie. De goedkeuringstermijn hiervoor wordt opgetrokken van 25 dagen naar 40 dagen in functie van de gelijkschakeling met de overige geldende termijnen in het kader van de procedures met betrekking tot het administratief toezicht.
Art. 83	Art. 83
Cet article concerne des modifications textuelles de l'article 69 de la loi du 7 décembre 1998. Par analogie avec les articles précédents, la terminologie est actualisée. Ainsi, les mots « le conseil communal ou le conseil de police » sont remplacés par « le collège de police ». C'est le collège de police qui est l'organe compétent pour former un recours auprès du ministre de l'Intérieur contre la décision du gouverneur refusant d'approuver ses décisions relatives au cadre du personnel.	Dit artikel betreft woordelijke wijzigingen in artikel 69 van de wet van 7 december 1998. Naar analogie van voorgaande artikelen wordt de terminologie geactualiseerd. Zo worden de woorden "de gemeenteraad respectievelijk politieraad" vervangen door "het politiecollege". Het is het politiecollege dat het bevoegde orgaan is om tegen het besluit van de gouverneur houdende niet-goedkeuring van zijn besluiten betreffende de personeelsformatie in beroep te gaan bij de minister van Binnenlandse Zaken.

Art. 84	Art. 84
Le délai dans lequel le ministre de l'Intérieur se prononce sur le recours introduit est porté de 25 jours à 40 jours afin d'assurer l'uniformité des délais de contrôle spécifique (cf. article 82). Par analogie avec les articles précédents, le terme « conseil de police » est remplacé par le terme « collège de police ».	De termijn waarbinnen de minister van Binnenlandse Zaken zich in artikel 70 van de wet uitspreekt over het ingesteld beroep wordt opgetrokken van 25 dagen naar 40 dagen om uniformiteit te bekomen binnen de termijnen van het specifiek toezicht (cf. artikel 82). Naar analogie met de voorgaande artikelen wordt het woord politieraad vervangen in door het woord politiecollege.
Art. 85	Art. 85
Cet article concerne des modifications textuelles de l'article 71 de la loi du 7 décembre 1998. Par analogie avec les articles précédents, la terminologie est actualisée. Ainsi, les mots « le conseil communal et le conseil de police » sont remplacés par les mots « le collège de police » et les mots « qui fait partie d'une zone pluricommunale, au conseil de police » sont remplacés par les mots « à la zone de police ». C'est le collège de police qui sera désormais compétent pour prendre les décisions relatives au budget de la police locale. Étant donné qu'il n'y a plus de conseils de police, une zone pluricommunale ne doit plus déterminer de contribution à ce conseil. Une contribution à la zone de police en tant que telle doit toutefois continuer à être versée.	Dit artikel betreft woordelijke wijzigingen in artikel 71 van de wet van 7 december 1998. Naar analogie met voorgaande artikelen wordt de terminologie geactualiseerd. Zo worden de woorden "de gemeenteraad en van de politieraad" vervangen door de woorden "het politiecollege" en worden de woorden "die deel uitmaakt van een meergemeentezone, aan de politieraad" vervangen door de woorden "aan de politiezone". Het is het politiecollege dat vanaf nu bevoegd zal zijn om besluiten te nemen aangaande de begroting van de lokale politie. Aangezien er geen politieraden meer zijn, dient een meergemeentezone geen bijdrage aan deze raad meer te bepalen. Een bijdrage aan de politiezone als zodanig moet echter blijven worden betaald.

Art. 86	Art. 86
L'article 72 de la loi du 7 décembre 1998 est actualisé :	Artikel 72 van de wet van 7 december 1998 wordt geactualiseerd:
• Le délai dans lequel le gouverneur se prononce sur l'approbation des décisions du collège de police concernant le budget de la police locale et les modifications qui y sont apportées, ainsi que sur les décisions relatives à la contribution de la commune à la zone de police et aux modifications qui y sont apportées est de 40 jours, conformément à l'alignement sur les autres délais applicables dans le cadre des procédures relatives à la tutelle administrative. L'article est également simplifié en définissant précisément ce délai.	• De termijn waarbinnen de gouverneur zich uitspreekt over de goedkeuring van de besluiten van het politiecollege betreffende de begroting van de lokale politie en de erin aangebrachte wijzigingen, alsook de besluiten betreffende de bijdrage van de gemeente aan de politiezone en de erin aangebrachte wijzigingen bedraagt 40 dagen in functie van de gelijkschakeling met de overige geldende termijnen in het kader van de procedures met betrekking tot het administratief toezicht. Het artikel wordt ook vereenvoudigd door deze termijn exact te definiëren.
• Étant donné que cette réforme entraîne la suppression des conseils de police et qu'il n'y a donc plus de contributions à verser au conseil de police, toute référence à cette contribution est supprimée et remplacée par une contribution à la zone.	• Aangezien deze hervorming leidt tot afschaffing van de politieraden en er dus bijgevolg geen bijdragen meer aan de politieraad zijn verschuldigd, wordt enige referentie naar deze bijdrage geschrapt en vervangen door een bijdrage aan de zone.
• La distinction entre les zones unicommunales et les zones pluricommunales est supprimée dans l'article. Le gouverneur peut adapter la contribution des communes relevant du territoire de la zone	• Het onderscheid tussen ééngemeente- en meergemeentezones wordt in dit artikel weggewerkt. De gouverneur kan de bijdrage van de gemeenten behorend tot het grondgebied van de

de police de manière à ce que la zone soit tenue d'effectuer un paiement ou que des recettes soient retenues. Étant donné que les zones unicommunales acquièrent également la personnalité juridique avec cette réforme, il est simplement fait référence aux zones de police.	politiezone aanpassen zodat de zone wordt verplicht om een betaling na te komen of er worden ontvangsten ingehouden. Gelet op het feit dat ééngemeentezones met deze hervorming eveneens rechtspersoonlijkheid krijgen, wordt er gewoon naar de politiezones verwezen.
• Par analogie avec les articles précédents, la terminologie est actualisée. Ainsi, les références au conseil de police sont remplacées par l'organe compétent concerné, à savoir la zone de police ou, plus précisément, le collège de police.	• Naar analogie van voorgaande artikelen wordt de terminologie geactualiseerd. Zo worden de verwijzingen naar de politieraad vervangen door het desbetreffende bevoegde orgaan, namelijk de politiezone of meer specifiek het politiecollege.
• Il est précisé que le gouverneur informe le collège de police de sa décision. Afin de favoriser le contrôle démocratique, sa décision est également communiquée aux conseils communaux des communes qui composent la zone de police.	• Er wordt verduidelijkt dat de gouverneur zijn besluit ter kennis van het politiecollege zal brengen. Zijn besluit wordt ter bevordering van de democratische controle tevens ter kennis gebracht aan de gemeenteraden van de gemeenten die het de politiezone vormen.
Art. 87	Art. 87
L'article 73 est révisé de manière à clarifier le rôle des différents organes dans l'introduction d'un recours contre une décision budgétaire du gouverneur.	Artikel 73 wordt herzien om de rol van de verschillende organen bij het indienen van een beroep tegen een begrotingsbeslissing van de gouverneur te verduidelijken.
• Les références au conseil de police sont supprimées.	• De verwijzingen naar de politieraad worden geschrapt.

• Désormais, seuls les collèges de police peuvent introduire un recours.	• Voortaan kunnen alleen politiecolleges beroep indienen.
• Ce recours reste dirigé contre les décisions du gouverneur qui concernent l'ajustement ou la désapprobation du budget de la zone de police.	• Dit beroep blijft gericht tegen beslissingen van de gouverneur die betrekking hebben op de aanpassing of afkeuring van de begroting van de politiezone.
• L'objectif est de simplifier la procédure en cohérence avec la suppression du conseil de police, tout en maintenant un canal démocratique pour contester certaines décisions de l'autorité de tutelle.	• Het doel is om de procedure te vereenvoudigen in overeenstemming met de afschaffing van de politieraad, terwijl een democratisch kanaal voor het aanvechten van bepaalde beslissingen van de toezichthoudende overheid behouden blijft.
Art. 88	Art. 88
L'article 74 est mis à jour :	Artikel 74 wordt geactualiseerd:
• Le ministre de l'Intérieur statue toujours sur le recours contre une décision du gouverneur dans un délai de 40 jours.	• De minister van Binnenlandse Zaken spreekt zich altijd binnen 40 dagen uit over het beroep tegen een beslissing van de gouverneur.
• Les termes « conseil communal ou au conseil de police » sont remplacés par « collège de police ».	• De woorden "gemeenteraad of politiecollege" worden vervangen door "politiecollege".
• L'alinéa 2 est abrogé. Cela reflète la suppression du conseil de police et la recentralisation des	• Het tweede lid wordt geschrapt. Dit weerspiegelt de afschaffing van de politieraad en de hercentralisatie van de

compétences entre les mains du collège de police.	bevoegdheden bij het politiecollege.
Art. 89	Art. 89
L'article 75 est révisé :	Artikel 75 wordt herzien:
• Toutes les mentions du conseil de police sont remplacées ;	• Alle verwijzingen naar de politieraad worden vervangen;
• L'article prévoit que les règles de recours et de tutelle applicables aux modifications budgétaires restent identiques à celles du budget initial ;	• Het artikel bepaalt dat de beroeps- en toezichtregels voor begrotingswijzigingen dezelfde blijven als die voor de oorspronkelijke begroting;
• Toutefois, les précisions sur la contribution communale au conseil de police sont supprimées car cet organe n'existe plus ; il est désormais question de contribution à la zone;	• De preciseringen over de gemeentelijke bijdrage aan de politieraad worden echter geschrapt, aangezien dit orgaan niet meer bestaat; voortaan is er sprake van een bijdrage aan de zone;
• Le deuxième alinéa est remplacé par une disposition stipulant que les conseils communaux doivent prendre les décisions relatives aux modifications du budget de la police au plus tard le 15 novembre de l'année budgétaire. Cela favorise la continuité du budget de la police.	• Het tweede lid wordt vervangen door te stellen dat de gemeenteraden de beslissingen over de wijzigingen in de politiebegroting ten laatste op 15 november van het begrotingsjaar dienen te nemen. Dit komt de continuïteit van de politiebegroting ten goede.

Art. 90	Art. 90
L'actuel article 76 de la loi du 7 décembre 1998 stipule que le gouverneur statue sur les décisions relatives à la contribution due au conseil de police par une commune faisant partie d'une zone pluricommunale. Étant donné que cette réforme entraîne la suppression des conseils de police et, par conséquent, des contributions dues à ceux-ci, l'article 76 de la même loi est modifié, à l'instar des autres dispositions, afin de préciser que la commune ou les communes faisant partie de la zone sont redevables d'une contribution à la zone de police.	Het huidig artikel 76 van de wet van 7 december 1998 stelt dat de gouverneur zich uitspreekt over de beslissingen met betrekking tot de bijdrage verschuldigd aan de politieraad door een gemeente die deel uitmaakt van een meergemeentezone. Aangezien deze hervorming leidt tot afschaffing van de politieraden en er dus bijgevolg geen bijdragen meer aan de politieraad zijn verschuldigd, wordt artikel 76 van dezelfde wet, net als de andere bepalingen gewijzigd door te verduidelijken dat de gemeente of de gemeenten die deel uitmaken van de zone een bijdrage verschuldigd zijn aan de politiezone.
Art. 91	Art. 91
L'article 77 est mis à jour :	Artikel 77 wordt geactualiseerd:
• Les décisions sur les comptes de la police locale doivent être transmises aux collèges de police et non plus au conseil de police.	• Beslissingen over de rekeningen van de lokale politie moeten worden toegezonden aan de politiecolleges en niet langer aan de politieraad.
• Cette mise à jour adapte la procédure de transmission des comptes aux nouvelles structures.	• Deze aanpassing brengt de procedure voor het toezenden van de rekeningen in overeenstemming met de nieuwe structuren.
• Il est précisé que le délai pour envoyer les décisions au gouverneur est de 25 jours.	• Er wordt gepreciseerd dat de termijn voor het toezenden van de besluiten aan de

Auparavant, aucun délai clair n'avait été fixé, ce qui entraînait beaucoup de confusion dans la pratique.	gouverneur 25 dagen bedraagt. Voorheen was er geen duidelijke termijn vastgesteld, wat in de praktijk tot veel verwarring leidde.
Art. 92	Art. 92
Cet article concerne des modifications textuelles apportées aux articles 78 à 82 de la loi du 7 décembre 1998. Le « comptable spécial » remplace la figure du « receveur compétent ».	Dit artikel betreft woordelijke wijzigingen in artikelen 78 tot 82 van de wet van 7 december 1998. De bijzondere rekenplichtige" komt in de plaats van de figuur van de "bevoegde ontvanger" in deze artikelen.
Il est en effet clair que le receveur compétent qui est visé dans ces articles est le comptable spécial de la zone. Etant donné qu'il y a un comptable spécial dans chaque zone, cela n'a pas de sens de parler de receveur compétent, d'autant que ce terme est devenu obsolète dans deux régions du pays.	Het is immers duidelijk dat de bevoegde ontvanger waarnaar in deze artikelen wordt verwezen, de bijzondere rekenplichtige van de zone is. Aangezien er in elke zone een bijzondere rekenplichtige is, heeft het geen zin om te spreken van een bevoegde ontvanger, temeer daar deze term in twee gewesten van het land achterhaald is.
Art. 93	Art. 93
L'article 78 est révisé :	Artikel 78 wordt herzien:
• Le gouverneur reste compétent pour approuver les comptes dans un délai de 200 jours.	• De gouverneur blijft bevoegd om de rekeningen binnen een termijn van 200 dagen goed te keuren.
• Les mots « autorité communale ou de la zone pluricommunale » sont remplacés : seuls les collèges de police sont désormais destinataires.	• De woorden "gemeentelijke overheid of meergemeentezone" worden vervangen: voortaan zijn alleen de politiecolleges de ontvangers.

• Cette modification clarifie les responsabilités en matière de reddition des comptes.	• Deze wijziging verduidelijkt de verantwoordelijkheden inzake de neerlegging van de rekeningen.
• L'alinéa 3 est abrogé, étant donné que les conseils de police sont supprimés. La décision du gouverneur est communiquée au collège de police, comme décrit dans les articles précédents.	• Het derde lid wordt opgeheven aangezien de politieraden worden afgeschaft. Het besluit van de gouverneur wordt aan het politiecollege meegedeeld, zoals beschreven in voorgaande artikelen.
Art. 94	Art. 94
L'article 79 est mis à jour :	Artikel 79 wordt geactualiseerd:
• Le recours contre une décision du gouverneur sur les comptes peut toujours être introduit.	• Tegen een beslissing van de gouverneur over de rekeningen kan altijd beroep worden ingesteld.
• Le texte précise que ce sont désormais les collèges de police qui exercent ce recours, aux côtés du comptable spécial.	• De tekst verduidelijkt dat voortaan de politiecolleges dit beroep uitoefenen, samen met de bijzondere rekenplichtige.
• Les notifications sont adressées au gouverneur et au comptable spécial.	• De kennisgevingen worden gericht aan de gouverneur en de bijzondere rekenplichtige.
Art. 95	Art. 95
L'article 80 est révisé :	Artikel 80 wordt herzien:
• En cas de recours contre une décision du gouverneur sur les comptes, le ministre de	• Bij beroep tegen een beslissing van de gouverneur over de rekeningen beslist de minister

l'Intérieur statue dans un délai de 100 jours.	van Binnenlandse Zaken binnen 100 dagen.
• Le texte supprime les mentions du conseil de police et introduit une distinction selon que le recours émane du collège de police ou du comptable spécial.	• De tekst schrapt de verwijzingen naar de politieraad en maakt een onderscheid naargelang het beroep afkomstig is van het politiecollege of van de bijzondere rekenplichtige.
• Si le ministre n'a pas rendu de décision dans le délai, le recours du collège de police est réputé admis ; celui du comptable spécial seul est rejeté par défaut.	• Als de minister niet binnen de termijn een beslissing heeft genomen, wordt het beroep van het politiecollege geacht te zijn toegewezen; die van de bijzondere rekenplichtige alleen wordt bij verstek verworpen.
Cela renforce la capacité des zones à contester les décisions de tutelle financière sans pour autant donner un droit autonome au comptable spécial.	Dit versterkt de mogelijkheid van de zones om besluiten van financieel toezicht aan te vechten, zonder dat dit een autonoom recht toekent aan de bijzondere rekenplichtige.
Art. 96	Art. 96
L'article 82 est révisé :	Artikel 82 wordt herzien:
• Le gouverneur conserve la faculté d'ordonner des paiements en cas de retard ou de refus du collège de police.	• De gouverneur behoudt de bevoegdheid om betalingen te gelasten in geval van vertraging of weigering door het politiecollege.
• Les recours sont introduits par les collèges de police. L'ancien rôle du conseil de police disparaît.	• Beroepen worden ingesteld door de politiecolleges. De vroegere rol van de politieraad verdwijnt.

• Le texte précise toujours les voies de recours du comptable spécial.	• De tekst verduidelijkt nog altijd de beroepsmogelijkheden van de bevoegde bijzondere rekenplichtige.
Art. 97	Art. 97
Cet article concerne des modifications textuelles apportées à l'article 83 de la loi du 7 décembre 1998. Par analogie avec les articles précédents, la terminologie est actualisée. Ainsi, les termes « commune ou zone pluricommunale » sont remplacés par « zone de police ». Étant donné qu'avec cette réforme, les zones unicommunales seront également dotées de la personnalité juridique , il est simplement fait référence aux zones de police. De même, la référence au conseil de police est remplacée par celle au collège de police.	Dit artikel betreft woordelijke wijzigingen in artikel 83 van de wet van 7 december 1998. Naar analogie van voorgaande artikelen wordt de terminologie geactualiseerd. Zo worden de woorden "gemeente of meergemeentezone" vervangen door "politiezone". Gelet op het feit dat ééngemeentezones met deze hervorming over rechtspersoonlijkheid zullen beschikken, wordt er gewoon naar de politiezones verwezen. Tevens wordt de verwijzing naar de politieraad vervangen door het politiecollege.
Art. 98	Art. 98
Le contrôle de la comptabilité et de la caisse reste d'actualité. L'information sera désormais transmise aux collèges, et non plus au conseil de police.	De controle van de boekhouding en de kas blijft van kracht. De informatie zal voortaan aan de colleges doorgegeven worden en niet meer aan de politieraad.
Le rééchelonnement des dettes relève désormais du collège de police. Toutes les références au conseil de police sont supprimées pour adapter le texte à la nouvelle gouvernance.	De schuldherschikking valt voortaan onder de bevoegdheid van het politiecollege. Alle verwijzingen naar de politieraad worden geschrapt om de tekst aan te passen aan het nieuwe bestuur.

Art. 99	Art. 99
Par analogie avec les articles précédents, la terminologie est actualisée et l'article 85 de la loi du 7 décembre 1998 est remplacé. Le collège de police envoie dans les vingt jours une liste contenant une description succincte du contenu de ses décisions au gouverneur. De même, le mode de publication par voie d'affichage est adapté à la société davantage numérique. Il est prévu que la liste des décisions relatives aux affaires relevant de la police locale soit publiée sur le site web de la zone de police concernée. De cette manière, chacun peut en prendre connaissance. Les personnes ayant un accès limité aux moyens numériques peuvent consulter la liste en se rendant au(x) poste(s) de police de la zone concernée, où elles peuvent la demander.	Naar analogie van voorgaande artikelen wordt de terminologie geactualiseerd en wordt artikel 85 van de wet van 7 december 1998 vervangen. Het politiecollege verstuurt binnen de twintig dagen een lijst met een beknopte beschrijving betreffende de inhoud van haar besluiten naar de gouverneur. Tevens wordt de wijze van bekendmaking via aanplakbrief aangepast aan de meer digitale samenleving. Er wordt geopteerd dat de lijst van besluiten over aangelegenheden die de lokale politie betreffen, wordt gepubliceerd op de website van de desbetreffende politiezone. Op deze manier kan eenieder er kennis van nemen. Personen met een beperkte toegang tot digitale middelen kunnen de lijst raadplegen door naar de politiepost(en) te gaan van de desbetreffende zone waarbij zij de lijst kunnen opvragen.
Art. 100	Art. 100
Les mentions du conseil de police sont supprimées et remplacées dans l'article 86, comme dans les autres dispositions. Les obligations de transmission de certains actes au gouverneur sont maintenues, mais attribuées au collège de police.	De vermeldingen van de politieraad worden geschrapt en vervangen in artikel 86, zoals in de andere bepalingen. De verplichtingen tot toezending van bepaalde akten aan de gouverneur worden gehandhaafd, maar toegewezen aan het politiecollege.
Art. 101	Art. 101
Cet article met l'article 87 en conformité avec les réformes	Dit artikel brengt artikel 87 in overeenstemming met de beoogde

envisagées dans le présent projet. La procédure d'alerte pour les autorités locales est réaffirmée. Il est prévu que le gouverneur, de manière motivée, suspend l'exécution de la décision par laquelle le collège de police dépasse ses compétences, la loi ou les dispositions réglementaires relatives à la police locale ou les normes d'équipement, de fonctionnement et d'organisation prévues aux articles 141 et 142, porte atteinte à l'intérêt général ou enfreint le cadre du personnel approuvés.	hervormingen van dit ontwerp. De alarmbelprocedure voor de lokale overheden wordt nogmaals bekrachtigd. Er wordt voorzien dat de gouverneur, op gemotiveerde wijze, de uitvoering van het besluit schorst waarbij het politiecollege zijn bevoegdheden overschrijdt, de wet of de regelgevende bepalingen met betrekking tot de lokale politie of de in de artikelen 141 en 142 bepaalde uitrustings-, werkings- en organisatie normen schendt, het algemeen belang schaadt of de goedgekeurde personeelsformatie schendt.
Cette modification a un double objectif :	Deze wijziging heeft een tweeledig doel:
1. Renforcer la protection de l'intérêt général	1. Versterking van de bescherming van het algemeen belang
En autorisant le gouverneur à intervenir lorsqu'une décision du collège de police contrevient à l'intérêt général d'une commune, on protège mieux l'intérêt collectif.	Door de gouverneur te machtigen om in te grijpen wanneer een beslissing van het politiecollege in strijd is met het algemeen belang van een gemeente, wordt het collectief belang beter beschermd.
2. Concilier autonomie locale et responsabilité fédérale	2. Lokale autonomie en federale verantwoordelijkheid met elkaar verzoenen
Ce renforcement de la tutelle ne remet pas en cause l'indépendance opérationnelle du collège de police, mais en encadre la légalité. Le gouverneur demeure le garant du respect du cadre légal, tandis que les bourgmestres et le président du collège conservent la latitude de gérer	Deze versterking van het toezicht doet geen afbreuk aan de operationele onafhankelijkheid van het politiecollege, maar kadert de wettigheid ervan. De gouverneur blijft garant voor de naleving van het wettelijk kader, terwijl de burgemeesters en de voorzitter van

quotidiennement les affaires de police locale.	het college de vrijheid behouden om de dagelijkse politieaangelegenheden te beheren.
Cette adaptation de l'article 87, § 1er, garantit un régime de contrôle clair, uniforme et complet, indispensable à une police locale à la fois respectueuse des compétences locales et conforme aux exigences fédérales en matière de sécurité et de bonne administration.	Deze aanpassing van artikel 87, § 1, garandeert een duidelijk, uniform en volledig controlemechanisme, dat onontbeerlijk is voor een lokale politie die zowel de lokale bevoegdheden respecteert als voldoet aan de federale vereisten inzake veiligheid en goed bestuur.
Le collège de police peut toujours retirer lui-même la décision suspendue en motivant sa décision. Dans ce cas, il en informe le gouverneur de manière officielle (par exemple par courrier recommandé).	Het politiecollege kan nog altijd zelf het geschorste besluit op gemotiveerde wijze intrekken. Wanneer dit het geval is, brengt hij dit ter kennis aan de gouverneur op formele wijze (bv. via aangetekende zending).
Si le collège de police souhaite justifier la décision suspendue, il doit le faire dans un délai de 40 jours. À défaut, la décision est considérée comme retirée.	Indien het politiecollege het geschorste besluit wenst te rechtvaardigen, dient hij dit te doen binnen een termijn van 40 dagen. Indien dit niet binnen deze termijn gebeurt, zal het besluit als ingetrokken worden beschouwd.
Art. 102	Art. 102
L'article 88 de la loi du 7 décembre 1998 est mis à jour :	Artikel 88 van de wet van 7 december 1998 wordt geactualiseerd:
• Par analogie avec les articles précédents, la terminologie est actualisée. Ainsi, les références à l'autorité de la zone pluricommunale sont remplacées par l'organe compétent concerné, à savoir	• Naar analogie van voorgaande artikelen wordt de terminologie geactualiseerd. Zo worden de verwijzingen naar de overheid van de meergemeentezone vervangen door het desbetreffende bevoegde

la zone de police ou, plus précisément, le collège de police.	orgaan, namelijk de politiezone of meer specifiek het politiecollege.
• Les délais dans lesquels le gouverneur et le ministre de l'Intérieur peuvent suspendre la décision sont tous deux de 40 jours, conformément aux autres délais applicables dans le cadre des procédures.	• De termijnen waarbinnen de gouverneur en de minister van Binnenlandse Zaken betreffende de schorsing bedragen allebei 40 dagen in functie van de gelijkschakeling met de overige geldende termijnen in het kader van de procedures.
Art. 103	Art. 103
Il s'agit d'une modification textuelle de l'article 89 de la loi du 7 décembre 1998. Par analogie avec les articles précédents, la terminologie est mise à jour. Étant donné que les zones unicommunales acquièrent également la personnalité juridique avec cette réforme, il n'est plus nécessaire de faire une distinction dans la terminologie et il est fait référence à la zone de police de manière générale.	Dit betreft een woordelijke wijziging van artikel 89 van de wet van 7 december 1998. Naar analogie van voorgaande artikelen wordt de terminologie geactualiseerd. Gelet op het feit dat ééngemeentezones met deze hervorming eveneens rechtspersoonlijkheid krijgen, is het niet langer nodig om een verschil te hanteren in de terminologie en wordt er naar de politiezone in het algemeen verwezen.
Art. 104	Art. 104
Seul le collège de police pourra désormais adopter un règlement de perception d'une rétribution pour certaines missions policières, comme prévu à l'article 90 de la loi du 7 décembre 1998.	Alleen het politiecollege zal voortaan een reglement kunnen vaststellen voor het innen van een vergoeding voor bepaalde politietaken, zoals bepaald in artikel 90 van de wet van 7 december 1998.

Art. 105	Art. 105
L'article 91/1 de la loi du 7 décembre 1998 définit, dans le cadre de la fusion volontaire de zones de police, les notions de « zone de police ancienne » et de « zone de police nouvelle ». Par « zone de police ancienne », on entend la zone de police dont le ressort a été déterminé par le Roi conformément à l'article 9 de la loi. Par « zone de police nouvelle», on entend la zone de police issue du processus de fusion de deux ou plusieurs zones de police qui ont été fixées par le Roi conformément à l'article 9 de la loi. Cette définition est complétée par le présent article pour viser également la fusion obligatoire des zones de police de Bruxelles. Les termes "zone de police nouvelle" viseront donc désormais tant la zone de police issue d'un processus de fusion volontaire de deux ou plusieurs zones de police fixées par le Roi conformément à l'article 9 de la loi que la zone de police issue de l'unification des zones de police de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, confirmée à l'article 9/1 de la loi.	Artikel 91/1 van de wet van 7 december 1998 definieert in het kader van de vrijwillige samensmelting van politiezones de begrippen "vorige politiezone" en " nieuwe politiezone". Met de vorige politiezone wordt de politiezone bedoeld waarvan het ambtsgebied overeenkomstig artikel 9 van de wet door de Koning werd vastgelegd. Met de nieuwe politiezone wordt de politiezone bedoeld die ontstaat uit de het samensmeltingsproces van twee of meerdere politiezones die overeenkomstig artikel 9 van de wet door de Koning werden vastgelegd. Deze definitie wordt in dit artikel vervolledigd om ook de verplichte samensmelting van de Brusselse politiezones te beogen. De termen "nieuwe politiezone" verwijst voortaan zowel naar de politiezone die is ontstaan uit een vrijwillig samensmeltingsproces van twee of meerdere politiezones die overeenkomstig artikel 9 van de wet door de Koning werden vastgelegd als de politiezone die is ontstaan uit de in artikel 9/1 van de wet bekrachtigde eenmaking van de politiezones voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.
Art. 106	Art. 106
Cet article concerne d'abord des modifications rédactionnelles apportées à l'article 91/2 de la loi du 7 décembre 1998. Par analogie avec les articles précédents, la	Dit artikel betreft ten eerste woordelijke wijzigingen in artikel 91/2 van de wet van 7 december 1998. Naar analogie van voorgaande artikelen wordt de terminologie

terminologie est actualisée. Ainsi, les termes « conseils communaux ou de police » sont remplacés par le terme « collèges de police ». Ce sont les collèges de police des zones de police concernées qui peuvent introduire la demande de lancement d'un processus de fusion volontaire auprès des ministres compétents. Le Roi sera ensuite tenu de déterminer le territoire de la nouvelle zone de police. Le texte actuel de l'article 91/2, alinéa 2, laisse en effet sous-entendre que cela est une possibilité ("peut définir"). Or, sans cette définition du ressort territorial de la zone de police nouvelle, l'institution de cette zone de police nouvelle n'est pas possible, vu les conditions énumérées à l'article 257quinquies/5. Il était donc nécessaire d'adapter les termes utilisés dans l'alinéa 2 de l'article 91/2.	geactualiseerd. Zo worden de woorden "gemeente- of politieraden" vervangen door het woord "politiecolleges". Het zijn de politiecolleges van de betrokken politiezones die de aanvraag tot opstart van een vrijwillig samensmeltingsproces kunnen indienen bij de bevoegde ministers. Vervolgens zal de Koning verplicht het grondgebied van de nieuwe politiezone bepalen. De huidige tekst van artikel 91/2, lid 2, suggereert namelijk dat dit een mogelijkheid is ("kan definiëren"). Zonder deze omschrijving van het ambtsgebied van de nieuwe politiezone is de instelling van deze nieuwe politiezone echter niet mogelijk, gezien de voorwaarden die zijn opgenomen in artikel 257quinquies/5. Het was dus noodzakelijk om de bewoordingen in het tweede lid van artikel 91/2 aan te passen.
L'article 9/1, § 2 (inséré dans la loi du 7 décembre 1998 par l'article 3 en projet),prévoit qu'une phase de préparation opérationnelle est organisée avant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal instituant la nouvelle zone de police. Cette phase de préparation vise à jeter les bases pratiques, organisationnelles et stratégiques de la nouvelle zone de police. En anticipant les effets d'une fusion, on obtient une plus grande efficacité opérationnelle. Cette phase de préparation opérationnelle ne s'appliquera pas uniquement à l'unification unique des zones de police bruxelloises, mais également à toutes les fusions volontaires. L'article 91/2 est donc complété par un alinéa précisant que cette phase préparatoire opérationnelle doit également être mise en œuvre dans le	Artikel 9/1, § 2 (ingevoegd in de wet van 7 december 1998 door het ontworpen artikel 3), stelt dat er een operationele voorbereidingsfase wordt georganiseerd voorafgaandelijk aan de inwerkingtreding van het koninklijk besluit tot instelling van de nieuwe politiezone. Deze voorbereidingsfase is bedoeld om de praktische, organisatorische en strategische basis te leggen voor de nieuwe politiezone. Door te anticiperen op de effecten van een samensmelting, wordt een sterkere operationele efficiëntie bekomen. Deze operationele voorbereidingsfase zal niet enkel van toepassing zijn op de unieke eenmaking van de Brusselse politiezones, maar ook op alle vrijwillige samensmeltingen. Artikel 91/2 wordt bijgevolg aangevuld met een lid dat verduidelijkt dat deze operationele

cadre de fusions volontaires de zones de police.	voorbereidingsfase ook in het kader van vrijwillige samensmeltingen van politiezones dient te worden genomen.
Art. 107 à 109	Art. 107 tot 109
Ces articles prévoient l'abrogation des articles 91/3, 91/4 et 91/5 de la loi du 7 décembre 1998, dans le cadre de la suppression des conseils de police.	Deze artikelen voorzien in de opheffing van de artikelen 91/3, 91/4 en 91/5 van de wet van 7 december 1998 in het kader van de afschaffing van de politieraden.
L'article 91/3 prévoit l'élection des membres du conseil de police de la nouvelle zone.	Artikel 91/3 voorziet in de verkiezing van de leden van de politieraad van de nieuwe zone.
L'article 91/4 fixe la prise de cours du mandat des membres élus du conseil de police.	Artikel 91/4 bepaalt het begin van het mandaat van de verkozen leden van de politieraad.
L'article 91/5 garantit une représentation minimale des néerlandophones dans les conseils de police à Bruxelles.	Artikel 91/5 garandeert een minimale vertegenwoordiging van Nederlandstaligen in de politieraden in Brussel.
La suppression du conseil de police implique logiquement l'abrogation de toutes les dispositions qui encadrent son élection, son fonctionnement et sa composition linguistique. Le collège de police devient l'organe politique principal pour la gestion zonale. Et concernant l'article 91/5, il n'a plus de raison d'être, étant donné que les six zones de police bruxelloise auront fusionné par l'effet de la loi.	De afschaffing van de politieraad heeft logischerwijs tot gevolg dat alle bepalingen inzake de verkiezing, de werking en de taalsamenstelling ervan worden opgeheven. Het politiecollege wordt het belangrijkste politieke orgaan voor het zonebestuur. Wat artikel 91/5 betreft, heeft dit geen bestaansreden meer, aangezien de zes Brusselse politiezones door de inwerkingtreding van de wet zullen zijn samengesmolten.

Art. 110	Art. 110
Le mandat des membres du collège de police de la zone de police nouvelle commence à courir à partir du moment où le territoire de la nouvelle zone de police est déterminé. L'article 91/6 s'applique également à la fusion des zones bruxelloises. La délimitation du territoire de cette nouvelle zone de police est fixée à l'article 9/1 et non par arrêté royal. L'article est donc adapté à cet égard afin de pouvoir être appliqué à cette fusion.	Het mandaat van de leden in het politiecollege van de nieuwe politiezone vangt aan vanaf het grondgebied van de nieuwe politiezone is vastgesteld. Artikel 91/6 is eveneens van toepassing op de eenmaking van de Brusselse zones. De afbakening van het grondgebied van deze nieuwe politiezone vindt plaats in artikel 9/1 en niet bij koninklijk besluit. Het artikel wordt dan ook dienaangaande aangepast om op deze samensmelting toegepast te kunnen worden.
Art. 111	Art. 111
L'article 91/7 de la loi du 7 décembre 1998 est remplacé afin d'adapter les règles de la période transitoire entre la détermination du territoire de la zone de police nouvelle et l'institution formelle de la zone par l'arrêté royal portant création de la zone, pour tenir compte de l'abrogation de l'article 39 (par l'article 63 en projet) et du fait qu'il n'est plus fait de distinction entre les zones unicommunales et pluricommunales. Cela garantit une représentation équitable et équilibrée des différentes communes concernées par le processus de fusion. À partir de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal portant création de la zone, qui vise à l'institution formelle de celle-ci, il convient de se référer à l'article 24 de la loi. Chaque bourgmestre disposera alors d'un nombre de voix proportionnel à la	Artikel 91/7 van de wet van 7 december 1998 wordt vervangen om de regels van de overgangsperiode tussen de bepaling van het grondgebied van de nieuwe politiezone en de formele instelling van de zone via het koninklijk besluit tot oprichting van de zone aan te passen, om rekening te houden met de opheffing van artikel 39 (door het ontworpen artikel 63) en het feit dat er geen onderscheid meer wordt gemaakt tussen eengemeentezones en meergemeentezones. Dit zorgt voor een eerlijke en evenwichtige vertegenwoordiging van de verschillende betrokken gemeenten in het samensmeltingsproces. Van zodra dat het koninklijk besluit tot oprichting van de zone in werking treedt, wat de formele instelling van de zone beoogt, dient er te worden teruggevallen op artikel 24 van de wet. Elke burgemeester beschikt over een aantal stemmen naar

dotation politique minimale que sa commune apporte à la zone .	evenredigheid van de minimum politiedotatie die zijn gemeente in de zone inbrengt.
Par ailleurs, pendant cette période transitoire, la procédure de sonnette d'alarme insérée à l'article 28 par l'article 48 en projet, pourra être appliquée pour toute décision du collège de police de la zone de police nouvelle. Par dérogation à l'article 28, §2, alinéa 1er , cette procédure ne sera ici pas limitée aux décisions relatives à la répartition géographique des postes de police au sein de la zone ou au plan zonal de sécurité. Cela afin de permettre de garantir que pendant la phase préparatoire, chaque bourgmestre puisse faire en sorte que les intérêts essentiels de sa commune soient bien protégés dans toute décision du collège.	Bovendien kan tijdens deze overgangsperiode de alarmbelprocedure, ingevoegd in artikel 28 door het ontworpen artikel 48, worden toegepast op elke beslissing van het politiecollege van de nieuwe politiezone. In afwijking van artikel 28, §2, eerste lid, zal deze procedure in dit geval niet beperkt zijn tot beslissingen betreffende de geografische verdeling van de politieposten binnen de zone of het zonale veiligheidsplan. Dit om te waarborgen dat tijdens de voorbereidende fase elke burgemeester ervoor kan zorgen dat de essentiële belangen van zijn gemeente worden beschermd bij elke beslissing van het college.
Art. 112	Art. 112
Afin d'être en conformité avec les autres modifications relatives aux plans zonaux de sécurité, l'article 91/8 de la loi prévoit également que le plan zonal de sécurité est communiqué au gouverneur. Le gouverneur s'assure, dans les deux mois, de la conformité entre le plan national de sécurité et le plan zonal de sécurité. Le gouverneur est un maillon particulier dans la politique de sécurité entre le niveau local et le niveau fédéral et veille à la cohérence de la politique de sécurité. Afin d'éviter des retards injustifiés dans la mise en œuvre des plans zonaux de sécurité, le gouverneur dispose d'un délai de deux mois pour marquer son	Om in overeenstemming te zijn met de overige wijzigingen betreffende de zonale veiligheidsplannen, wordt ook in artikel 91/8 van de wet voorzien dat het zonaal veiligheidsplan aan de gouverneur wordt meegedeeld. De gouverneur verzekert zich, binnen de 2 maanden, van de overeenstemming tussen het nationaal veiligheidsplan en het zonaal veiligheidsplan. De gouverneur is een bijzondere schakel in het veiligheidsbeleid tussen lokaal en federaal niveau en waakt over de coherentie van het veiligheidsbeleid. Om ongepaste vertragingen te vermijden bij het ten uitvoer leggen van de zonale veiligheidsplannen, wordt aan de gouverneur een termijn van twee maanden opgelegd om zijn

accord ; passé ce délai, son accord est considéré comme acquis.	akkoord te betuigen; na deze termijn wordt verondersteld dat hij zijn goedkeuring heeft verleend.
Art.113	Art. 113
La création ou la fusion de zones de police entraîne nécessairement des ajustements budgétaires délicats, tant pour les communes contributrices que pour la zone nouvellement instituée. L'objectif de l'article 91/9, tel que remplacé par l'article 113 en projet, est de mettre en place un cadre clair et équitable permettant de couvrir l'ensemble des situations : déficit structurel, équilibre budgétaire ou excédent provisoire.	De oprichting of samensmelting van politiezones brengt noodzakelijkerwijs delicate begrotingsaanpassingen met zich mee, zowel voor de deelnemende gemeenten als voor de nieuwe ingestelde zone. Het doel van artikel 91/9, zoals vervangen door artikel 113 in het ontwerp, is een duidelijk en billijk kader tot stand te brengen dat alle situaties dekt: structureel tekort, begrotingsevenwicht of tijdelijk overschot.
Pour garantir aux communes une lisibilité et une prévisibilité financières maximales, chaque commune verse, durant les deux premiers exercices budgétaires, une dotation de base identique à celle qu'elle aurait allouée dans son ancienne zone (budget initial de l'avant-dernier exercice précédent la fusion).	Om de gemeenten maximale financiële duidelijkheid en voorspelbaarheid te garanderen, betaalt elke gemeente tijdens de eerste twee begrotingsjaren een basisdotatie die identiek is aan die welke zij in haar oude zone zou hebben toegekend (oorspronkelijke begroting van het voorlaatste begrotingsjaar vóór de samensmelting).
Cela assure une sécurité juridique, les communes conservant la même charge que par le passé, sans effets de seuils ou de redéploiements imprévus et permet une transition en douceur car la zone bénéficie d'une enveloppe de démarrage stable, indispensable à l'organisation rapide et sereine de ses services.	Dit zorgt voor rechtszekerheid: de gemeenten behouden dezelfde lasten als in het verleden, zonder drempeleffecten of onvoorziene herverdelingen, en maakt een soepele overgang mogelijk omdat de zone beschikt over een stabiel startbudget, wat onontbeerlijk is voor een snelle en rustige organisatie van zijn diensten.

Si, malgré cette dotation de base, le budget de la nouvelle zone n'est pas à l'équilibre (charges supérieures aux recettes), les communes complètent proportionnellement selon la clé de répartition prévue à l'article 40.	Als het budget van de nieuwe zone ondanks deze basisdotatie niet in evenwicht is (uitgaven hoger dan inkomsten), vullen de gemeenten dit proportioneel aan volgens de verdeelsleutel van artikel 40.
Chaque commune assume la part de l'effort financier correspondant à sa taille et à sa dotation antérieure et on évite qu'un déficit non couvert mette en péril le fonctionnement opérationnel ou la qualité du service.	Elke gemeente neemt het deel van de financiële inspanning op zich dat overeenkomt met haar omvang en haar vroegere dotatie, en zo wordt voorkomen dat een niet-gedekt tekort de operationele werking of de kwaliteit van de dienstverlening in gevaar brengt.
À l'inverse, si la dotation de base génère un surplus, celui-ci est automatiquement affecté à la constitution de réserves ordinaires de la zone.	Omgekeerd wordt een overschot van de basisdotatie automatisch aangewend voor de vorming van gewone reserves van de zone.
Ces réserves permettront de faire face à des dépenses exceptionnelles (investissements en matériel, pics d'activité, opérations de crise) et la zone ne dépendra pas exclusivement des dotations annuelles pour gérer ses imprévus, favorisant une gestion plus autonome et résiliente.	Deze reserves maken het mogelijk om uitzonderlijke uitgaven (investeringen in materieel, pieken in de activiteit, crisisoperaties) op te vangen, zodat de zone niet uitsluitend afhankelijk is van de jaarlijkse dotaties om onvoorziene uitgaven te dekken, wat een meer autonoom en veerkrachtig beheer bevordert.
Ce dispositif ménage à la fois la continuité des engagements pris antérieurement par les communes, la solidité financière de la nouvelle zone et la mobilisation d'éventuelles réserves en cas de surplus. Il assure une responsabilité partagée et un pilotage transparent des finances durant la phase critique de mise en	Deze regeling waarborgt zowel de continuïteit van de eerder door de gemeenten aangegane verbintenissen als de financiële soliditeit van de nieuwe zone en de mobilisatie van eventuele reserves in geval van overschot. Zij zorgt voor een gedeelde verantwoordelijkheid en een transparant financieel beheer tijdens de kritieke fase van de invoering,

place, avant le retour progressif à un régime budgétaire stabilisé.	voordat geleidelijk wordt teruggekeerd naar een stabiele begrotingsregeling.
En définissant ces règles transitoires, le législateur offre un cadre prévisible et équilibré, garantissant la mise en œuvre efficiente de la réforme territoriale des polices locales tout en protégeant les intérêts financiers de chaque commune contributrice.	Door deze overgangsregels vast te stellen, biedt de wetgever een voorspelbaar en evenwichtig kader dat een efficiënte uitvoering van de territoriale hervorming van de lokale politiediensten garandeert en tegelijkertijd de financiële belangen van elke deelnemende gemeente beschermt.
Art. 114	Art. 114
Étant donné que les articles 91/3 et 91/4 sont abrogés en raison de la suppression des conseils de police, les références à ces articles dans l'article 91/13 sont également abrogés.	Aangezien de artikelen 91/3 en 91/4 worden opgeheven wegens de afschaffing van de politieraden, worden de verwijzingen naar deze artikelen in artikel 91/13 eveneens opgeheven.
Art. 115	Art. 115
L'actuel article 91/14 de la loi du 7 décembre 1998, inséré par la loi du 21 avril 2016, fixe le nombre de membres du groupe linguistique néerlandais que compte le conseil de police de la nouvelle zone de police en cas de modification des limites des zones de police de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. Cette disposition est abrogée, étant donné que les conseils de police sont supprimés et que les six zones bruxelloises sont fusionnées en une seule zone de police.	Het huidige artikel 91/14 van de wet van 7 december 1998, ingevoegd bij de wet van 21 april 2016, bepaalt het aantal leden van de Nederlandse taalgroep dat de politieraad van de nieuwe politiezone telt in het geval van een wijziging van de grenzen van de politiezones van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad. Deze bepaling wordt opgeheven, vermits de politieraden worden afgeschaft en de zes Brusselse zones worden samengesmokten tot een politiezone.

Art. 116	Art. 116
Comme pour le mandat de chef de corps, il est inséré à l'article 116, une limitation à un seul renouvellement pour les mandats au sein de la police fédérale.	Net zoals voor het mandaat van korpschef wordt in artikel 116 een beperking van één verlenging opgenomen voor mandaten bij de federale politie.
L'article 107 concerne les procédures de désignation des hauts responsables de la police fédérale :	Artikel 107 betreft de procedures voor de aanwijzing van de hoogste verantwoordelijken van de federale politie:
o Le commissaire général	o de commissaris-generaal
o Les directeurs généraux	o de directeurs-generaal
o Les directeurs coordonnateurs administratifs	o de bestuurlijke directeurs-coördinatoren
o Les directeurs judiciaires	o de gerechtelijke directeurs
La modification insère expressément dans la loi que ces mandats sont attribués pour une durée de cinq ans, renouvelable une seule fois.	De wijziging voegt uitdrukkelijk in de wet toe dat deze mandaten worden toegekend voor een termijn van vijf jaar, eenmalig verlengbaar.
Les objectifs de cette modification sont les suivants :	De doelstellingen van deze wijziging zijn de volgende:
• Renforcer la clarté juridique : jusqu'ici, la durée des mandats était fixée par des textes réglementaires (arrêtés	• Versterken van de juridische duidelijkheid: tot nu toe werd de duur van de mandaten vastgelegd in reglementaire teksten (koninklijke besluiten),

royaux), ce qui manquait de visibilité dans la loi elle-même.	waardoor er onvoldoende zichtbaarheid was in de wet zelf.
• Uniformiser le régime des mandats au sein de la police fédérale, en l'alignant sur des standards de gouvernance modernes et transparents.	• Harmoniseren van het mandaatsstelsel binnen de federale politie, door het af te stemmen op moderne en transparante bestuursnormen.
• Assurer une périodicité cohérente avec les cycles de politique de sécurité (par ex. plan national de sécurité) et permettre un bilan objectif en fin de mandat.	• Een periodiciteit te waarborgen die coherent is met de cycli van het veiligheidsbeleid (bv. het nationaal veiligheidsplan) en een objectieve evaluatie aan het einde van het mandaat mogelijk te maken.
• Limiter les reconductions automatiques, en posant une limite claire au renouvellement, sauf réévaluation formelle.	• Automatische verlengingen te beperken door een duidelijke limiet te stellen aan de hernieuwing, tenzij er een formele herbeoordeling plaatsvindt.
Art. 117	Art. 117
L'article 117 en projet vise à insérer dans la loi du 7 décembre 1998 un article 115bis/1 au sujet des projets de co-création, entendus comme des formes de collaboration structurée entre une ou plusieurs zones de police et la police fédérale.	Artikel 117 van het ontwerp heeft tot doel in de wet van 7 december 1998 een artikel 115bis/1 in te voegen betreffende co-creatieprojecten, opgevat als vormen van gestructureerde samenwerking tussen een of meer politiezones en de federale politie.
1. Contexte et objectifs de la disposition	1. Achtergrond en doelstellingen van de bepaling
La structure intégrée de la police en Belgique repose sur une collaboration étroite entre la police fédérale et les zones de police locale.	De geïntegreerde politiestructuur in België is gebaseerd op een nauwe samenwerking tussen de federale politie en de lokale politiezones. In die

Dans cette logique, des projets de co-création ont émergé au fil du temps, portés conjointement par plusieurs zones de police et la police fédérale. Ces initiatives visent à concevoir et développer ensemble des outils, systèmes ou méthodes dans des domaines essentiels à la bonne exécution du service de police intégré, tels que les technologies de l'information et de la communication, les moyens opérationnels, la logistique ou la gestion du personnel.	logica zijn in de loop der tijd co-creatieprojecten ontstaan, die gezamenlijk worden gedragen door verschillende politiezones en de federale politie. Deze initiatieven hebben tot doel om samen instrumenten, systemen of methodes te ontwerpen en te ontwikkelen in domeinen die essentieel zijn voor de goede uitvoering van de geïntegreerde politiedienst, zoals informatie- en communicatietechnologieën, operationele middelen, logistiek of personeelsbeheer.
Jusqu'à présent, l'absence d'un cadre juridique spécifique pour soutenir financièrement ces projets était partiellement comblée par l'article 31 de la loi sur les marchés publics, qui permet la coopération entre entités publiques sans passation formelle de marché. Toutefois, ce fondement est indirect, incertain à long terme, et inadapté à une stratégie structurée et durable.	Tot nu toe werd het ontbreken van een specifiek wettelijk kader voor de financiële ondersteuning van deze projecten gedeeltelijk opgevangen door artikel 31 van de wet op de overheidsopdrachten, dat samenwerking tussen overheidsinstanties mogelijk maakt zonder de formele gunning van een opdracht. Deze basis is echter indirect, onzeker op lange termijn en niet geschikt voor een gestructureerde en duurzame strategie.
L'expérience de la convention Focus@GPI entre la police fédérale et la police locale, conclu en 2022, a mis en évidence la nécessité de mieux encadrer juridiquement et financièrement ces collaborations. Ce texte contenait déjà une clause appelant à une réflexion sur l'avenir de la plateforme focus et sur une possible acquisition des droits intellectuels par la police fédérale, afin de pérenniser l'investissement et d'assurer une maîtrise publique des outils co-développés.	De ervaring met het Focus@GPI-convenant tussen de federale en de lokale politie, dat in 2022 werd gesloten, heeft aangetoond dat deze samenwerkingsverbanden beter juridisch en financieel moeten worden geregeld. Deze tekst bevatte al een clausule waarin werd opgeroepen tot een reflectie over de toekomst van het focus-platform en over een mogelijke verwerving van de intellectuele rechten door de federale politie, teneinde de investering te bestendigen en het publieke beheer van de gezamenlijk ontwikkelde instrumenten te waarborgen.

2. Nécessité d'un cadre juridique et budgétaire pérenne	2. Noodzaak van een duurzaam juridisch en budgettair kader
L'échéance de la convention actuelle (2025) implique que l'autorité fédérale définisse sans délai un cadre d'intervention clair, souple et juridiquement sécurisé pour les futurs projets.	Aangezien de huidige overeenkomst in 2025 afloopt, moet de federale overheid onverwijld een duidelijk, flexibel en juridisch veilig kader voor toekomstige projecten vaststellen.
La disposition introduite vise à créer une base légale autonome à l'article 115bis/1 de la loi du 7 décembre 1998, autorisant l'octroi de subventions fédérales aux zones de police qui participent à des projets de cocréation dans le cadre de la police intégrée.	De ingevoerde bepaling beoogt een autonome rechtsgrondslag te creëren in artikel 115bis/1 van de wet van 7 december 1998, waardoor federale subsidies kunnen worden toegekend aan politiezones die deelnemen aan co-creatieprojecten in het kader van de geïntegreerde politie.
Ce mécanisme est volontairement ouvert à d'autres initiatives futures, y compris à des projets portés par d'autres zones de police que celles déjà engagées. Le Comité de coordination de la police intégrée jouera un rôle central dans la validation de ces projets, en veillant à leur cohérence avec la stratégie globale de digitalisation de la police intégrée et à leur conformité avec les standards technologiques, sécuritaires et organisationnels communs.	Dit mechanisme staat bewust open voor andere toekomstige initiatieven, ook voor projecten die worden gedragen door andere politiezones dan die welke reeds zijn betrokken. Het Coördinatiecomité van de Geïntegreerde Politie zal een centrale rol spelen bij de validatie van deze projecten en ervoor zorgen dat ze coherent zijn met de algemene digitaliseringsstrategie van de geïntegreerde politie en in overeenstemming zijn met de gemeenschappelijke technologische, veiligheids- en organisatorische normen.
Par ailleurs, les unités de la police fédérale pourront également être à l'initiative de projets ou de produits. Toutefois, dans la mesure où ces unités ne sont pas tierces par rapport à l'autorité fédérale, elles ne peuvent bénéficier de subsides au sens de la	Bovendien kunnen ook de eenheden van de federale politie projecten of producten opzetten. Aangezien deze eenheden echter geen derde partij zijn ten opzichte van de federale overheid, komen zij niet in aanmerking voor subsidies in de zin

présente disposition. Le financement de leur contribution aux projets co-développés devra dès lors être pris en charge via la dotation fédérale propre à la police fédérale, le cas échéant sous forme de budgets internes réservés à l'innovation ou à l'informatisation.	van deze bepaling. De financiering van hun bijdrage aan gezamenlijk ontwikkelde projecten moet dan ook worden gedragen door de federale dotatie voor de federale politie, in voorkomend geval in de vorm van interne budgetten voor innovatie of informatisering.
3. Contenu et portée de la disposition	3. Inhoud en reikwijdte van de bepaling
L'article 115bis/1 en projet permet au Roi de fixer, par arrêté, les modalités concrètes du mécanisme de subvention. Cet arrêté précisera notamment :	Het ontworpen artikel 115bis/1 laat de Koning toe om bij besluit de concrete modaliteiten van het subsidiemechanisme vast te stellen. Dit besluit zal met name het volgende preciseren:
• Les critères d'éligibilité des projets de cocréation ;	• De criteria om in aanmerking te komen voor co-creatieprojecten;
• Les modalités de sélection et d'évaluation ;	• De selectie- en evaluatiemodaliteiten;
• Les types de dépenses éligibles (conception, développement, adaptation, maintenance, formation...) ;	• De soorten in aanmerking komende uitgaven (ontwerp, ontwikkeling, aanpassing, onderhoud, opleiding, enz.);
• Le régime applicable aux droits intellectuels, dans une logique d'intérêt public et de mutualisation des outils au sein de la police intégrée.	• De regeling die van toepassing is op intellectuele eigendomsrechten, in de logica van het algemeen belang en het gezamenlijk gebruik van instrumenten binnen de geïntegreerde politie.

4. Intérêt général et contrôle des coûts	4. Algemeen belang en kostenbeheersing
Ce dispositif vise à renforcer la cohérence des investissements publics au sein de la police intégrée, à favoriser l'innovation ascendante et collaborative entre entités policières, et à garantir un retour sur investissement pour l'ensemble du réseau.	Deze regeling heeft tot doel de samenhang van de overheidsinvesteringen binnen de geïntegreerde politie te versterken, bottom-up en samenwerkende innovatie tussen politie-entiteiten te bevorderen en een rendement op de investering voor het hele netwerk te garanderen.
Un mécanisme rigoureux de sélection permettra d'assurer que les projets retenus répondent à des besoins partagés, s'inscrivent dans une vision commune, et offrent des garanties de viabilité technique, juridique et financière. Le soutien fédéral restera plafonné aux crédits budgétaires disponibles et soumis à évaluation.	Een streng selectiemechanisme zal ervoor zorgen dat de geselecteerde projecten beantwoorden aan gedeelde behoeften, passen in een gemeenschappelijke visie en garanties bieden voor technische, juridische en financiële haalbaarheid. De federale steun blijft beperkt tot de beschikbare begrotingskredieten en wordt aan een evaluatie onderworpen.
Art. 118	Art. 118
L'article 136 encadre les incompatibilités professionnelles des membres du cadre administratif et logistique, et interdit notamment leur participation au conseil de police ou au collège de police dans leur propre zone. Plusieurs modifications sont dont apportées à cet article :	Artikel 136 regelt de beroepsonverenigbaarheden van de leden van het administratief en logistiek kader en verbiedt hen met name om deel te nemen aan de politieraad of het politiecollege in hun eigen zone. Dit artikel wordt op verschillende punten gewijzigd:
• Les mots "au bourgmestre" sont abrogés.	• De woorden "aan de burgemeester" worden geschrapt.

• Les mots « de la zone pluricommunale » sont remplacés par « d'une zone de police ».	• De woorden "van de meergemeentezone" worden vervangen door "van een politiezone".
• Les mots « du conseil de police ou » sont supprimés.	• De woorden "van de politieraad of" worden geschrapt.
• Le mot "pluricommunale" est remplacé par le mot "concernée".	• Het woord 'meergemeentelijk' wordt vervangen door het woord "betrokken".
L'adaptation terminologique reflète l'abandon de la distinction entre zones unicommunales et pluricommunales dans la logique de fusion et de rationalisation du paysage zonal.	De terminologische aanpassing weerspiegelt het afschaffen van het onderscheid tussen een- en meergemeentezones in het kader van de fusie en rationalisering van het zonale landschap.
La suppression du conseil de police implique la mise à jour logique des incompatibilités. Conformément au principe de séparation fonctionnelle entre administration et représentation politique, les membres du personnel Calog d'une zone de police ne pourront faire partie ni du collège de police, ni du conseil communal de la ou des communes de la zone.	De afschaffing van de politieraad houdt een logische actualisering van de onverenigbaarheden in. Overeenkomstig het beginsel van functionele scheiding tussen bestuur en politieke vertegenwoordiging, mogen Calog-personeelsleden van een politiezone geen deel uitmaken van het politiecollege of de gemeenteraad van de gemeente(s) van de zone.
Art. 119 et 120	Art. 119 en 120
Les articles 119 et 120 visent à abroger les titres VI (comprenant les articles 150 à 201) et VII (comprenant les articles 202 à 234) de la loi du 7 décembre 1998.	De artikelen 119 en 120 hebben tot doel de titels VI (bestaande uit de artikelen 150 tot en met 201) en VII (bestaande uit de artikelen 202 tot en met 234) van de wet van 7 december 1998 op te heffen.

Le Titre VI, qui comprend les articles 150 à 201, modifiait et insérait de nombreuses dispositions dans la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police. Le Titre VII, quant à lui, modifiait des dispositions dans la nouvelle loi communale, la loi du 7 avril 1919 instituant des officiers et agents judiciaires près les parquets, le Code d'instruction criminelle, la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements, la loi provinciale, le Code rural, la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique, et il abrogeait la loi du 2 décembre 1957 sur la gendarmerie.	Titel VI, die de artikelen 150 tot en met 201 omvat, wijzigde en voegde talrijke bepalingen toe aan de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt. Titel VII wijzigde bepalingen in de nieuwe gemeentewet, de wet van 7 april 1919 tot instelling van rechterlijke officieren en agenten bij de parketten, het Wetboek van Strafvordering, de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten, de provinciewet, het Veldwetboek en de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken en hij hief de wet op de rijkswacht van 2 december 1957 op.
Ces deux titres contiennent uniquement des dispositions modificatives, c'est-à-dire des dispositions qui ont été reprises dans les législations qu'elles modifiaient et qui ont donc "épuisé leurs effets" une fois entrées en vigueur.	Deze twee titels bevatten uitsluitend wijzigingsbepalingen, d.w.z. bepalingen die zijn overgenomen in de wetgeving die zij wijzigden en die dus een eenmalige uitwerking hebben en hun uitwerking hebben gehad.
L'objectif étant d'améliorer la lisibilité de la loi du 7 décembre 1998, il est préférable de n'y conserver que des dispositions autonomes. Il est dès lors proposé de la "nettoyer" et d'abroger ces deux titres. Cette abrogation n'est en aucun cas susceptible de remettre en cause les effets acquis de ces nombreuses dispositions, qui appartiennent au passé. L'abrogation de ces dispositions après leur entrée en vigueur est dépourvue de toute signification juridique, elles permettent d'améliorer la lisibilité de la loi du 7 décembre 1998, sans que cela n'emporte de conséquences pour	Aangezien het de bedoeling is de wet van 7 december 1998 leesbaarder te maken, verdient het de voorkeur om alleen autonome bepalingen te behouden. Daarom wordt voorgesteld deze wet "op te schonen" en deze twee titels op te heffen. Deze opheffing doet op geen enkele wijze afbreuk aan de gevolgen van deze talrijke bepalingen, die tot het verleden behoren. De opheffing van deze bepalingen na hun inwerkingtreding heeft geen enkele juridische betekenis, maar verbetert de leesbaarheid van de wet van 7 december 1998, zonder dat dit gevolgen heeft voor de teksten die

les textes qui avaient été modifiés ou abrogés par ces deux Titres.	door deze twee titels waren gewijzigd of opgeheven.
Art. 121.	Art. 121
Toujours dans l'objectif de rendre la loi du 7 décembre 1998 plus lisible et de faire un toilettage de ses dispositions qui n'ont plus d'utilité, cet article vise à abroger toutes les dispositions transitoires qui avaient été prévues dans le titre VIII à l'époque de son adoption, pour permettre au paysage policier de l'époque de passer au nouveau système policier intégré, structuré à deux niveaux.	Nog steeds met het oog op het leesbaarder maken van de wet van 7 december 1998 en het opschonen van bepalingen die niet langer nuttig zijn, beoogt dit artikel alle overgangsbepalingen die destijds bij de goedkeuring ervan in titel VIII waren opgenomen, op te heffen, zodat de toenmalige politieorganisatie kan overgaan naar het nieuwe systeem van een geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus.
Plus de vingt-cinq ans après l'adoption de la loi du 7 décembre 1998, ces dispositions ont en effet fait leur temps. Seules échappent à cette abrogation Restent toutefois applicables, les articles 252 à 254, qui ont trait aux missions de la police locale et de la police fédérale, maintenus par souci de sécurité juridique, et bien entendu, les chapitres reprenant les dispositions transitoires qui visent à régler les conséquences des fusions et des modifications de la délimitation des zones de police.	Meer dan vijfentwintig jaar na de goedkeuring van de wet van 7 december 1998 hebben deze bepalingen inderdaad hun nut verloren. Enkel de artikelen 252 tot en met 254, die betrekking hebben op de taken van de lokale politie en de federale politie, blijven van toepassing uit hoofde van rechtszekerheid, en uiteraard de hoofdstukken met de overgangsbepalingen die de gevolgen van de samensmeltingen en de wijzigingen van de grenzen van de politiezones regelen.
Art. 122.	Art.122
Dans la même logique que les dispositions précédentes, l'article 257quinquies/2 de la loi du 7 décembre 1998 est mis à jour. C'est le collège de police qui déclare vacant le mandat de chef de corps de la	In dezelfde logica van de vorige artikelen wordt artikel 257quinquies/2 van de wet van 7 december 1998 geactualiseerd. Het is het politiecollege dat het mandaat van korpschef van de nieuwe

nouvelle zone de police et veille à la composition de la commission de sélection. Avec cette réforme, le collège de police devient l'organe compétent pour organiser la sélection et la nomination du chef de corps. Le mandat est déclaré vacant dès l'entrée en vigueur de la définition du ressort territorial de la zone de police. Cela vise, pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, l'ancrage légal de la zone de police unique à l'article 9/1 et, pour les fusions volontaires, la détermination du territoire par le Roi.	politiezone vacant verklaart en ervoor zorgt dat de selectiecommissie wordt samengesteld. Het politiecollege is met deze hervorming het bevoegde orgaan om de selectie en benoeming van de korpschef te organiseren. Het mandaat wordt vacant verklaard op het moment dat de bepaling van het grondgebied van de politiezone in werking is getreden. Dit bedoelt voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, de wettelijke verankering van de eengemaakte politiezone in artikel 9/1, en voor de vrijwillige samensmeltingen de bepaling van het grondgebied door de Koning.
Art. 123	Art. 123
Cet article concerne une modification de l'article 257quinquies/4 de la loi du 7 décembre 1998.	Dit artikel betreft een wijziging van artikel 257quinquies/4 van de wet van 7 december 1998.
Afin que cet article soit également applicable à la fusion des zones de police de Bruxelles, il n'est plus fait référence à l'arrêté royal définissant le ressort territorial de la zone de police nouvelle, mais à l'entrée en vigueur de la définition du ressort territorial. Ainsi, cela visera tant la fusion de Bruxelles imposée par la loi, que les fusions volontaires dont le ressort géographique est défini par arrêté royal.	Om dit artikel ook van toepassing te laten zijn op de samensmelting van de politiezones van Brussel, wordt niet langer verwezen naar het koninklijk besluit dat het territoriale ambtsgebied van de nieuwe politiezone vastlegt, maar naar de inwerkingtreding van de bepaling van het territoriale ambtsgebied. Dit geldt dus zowel voor de wettelijk verplichte samensmelting van Brussel als voor vrijwillige samensmeltingen waarvan het geografische werkgebied bij koninklijk besluit wordt vastgelegd.

Art. 124	Art. 124.
L'article 257quinquies/5 est adapté, afin de prévoir que pour toute fusion volontaire, l'institution de la police locale de la zone de police nouvelle doit intervenir au plus tard un an après la définition du ressort territorial de la zone de police nouvelle. Une année maximum séparera donc l'adoption de l'arrêté royal définissant le ressort territorial de la zone de police nouvelle et l'arrêté royal d'institution de cette zone. Cela permet de garantir que la zone de police nouvelle puisse pleinement fonctionner dans un délai raisonnable, en évitant ainsi que les organes des zones de police anciennes et de la zone de police nouvelle ne coexistent trop longtemps.	Artikel 257 quinquies/5 wordt aangepast om te voorzien dat bij elke vrijwillige samensmelting de instelling van de lokale politie van de nieuwe politiezone uiterlijk één jaar na de bepaling van het territoriale ambtsgebied van de nieuwe politiezone moet plaatsvinden. Er zal maximaal één jaar zitten tussen de aanneming van het koninklijk besluit dat het territoriale ambtsgebied van de nieuwe politiezone vaststelt en het koninklijk besluit tot instelling van de zone. Dit zogt ervoor dat de nieuwe politiezone binnen een redelijke termijn volledig kan functioneren, waardoor wordt voorkomen dat de organen van de vorige politiezones en de nieuwe politiezone te lang naast elkaar bestaan.
Art. 125	Art. 125
Cet article concerne une modification textuelle de l'article 257quinquies/6. Par analogie avec les articles précédents, la terminologie est actualisée. Le terme « membres du conseil de police » est remplacé par les termes « membres des collèges de police ».	Dit artikel betreft een woordelijke wijziging van artikel 257quinquies/6. Naar analogie van voorgaande artikelen wordt de terminologie geactualiseerd. Het woord "politieraadsleden" wordt vervangen door de woorden "de leden van de politiecolleges".
Art. 126	Art. 126
L'article 257quinquies/9 de la loi du 7 décembre 1998 est mis à jour afin d'y intégrer l'article 9/1, alinéa 2. De cette manière, la fusion obligatoire pour Bruxelles est également incluse dans l'article, comme à l'article 257quinquies/4. En outre, c'est	Artikel 257quinquies/9 van de wet van 7 december 1998 wordt geactualiseerd zodat artikel 9/1, lid 2 mee in de tekst wordt geïncorporeerd. Op deze manier wordt de verplichte samensmelting voor Brussel mee in het artikel omvat, zoals in artikel

désormais le collège de police de la nouvelle zone de police qui approuve le décompte final et non plus le conseil de police.	257quinquies/4. Verder is het nu het politiecollege van de nieuwe politiezone dat de eindafrekening goedkeurt en niet langer de politieraad.
Art. 127	Art. 127
Cet article concerne une modification textuelle de l'article 257quinquies/14. Par analogie avec les articles précédents, la terminologie est actualisée. Ainsi, les mots « conseils de police ou conseil de police et au conseil communal » sont remplacés par le mot « collège de police ».	Dit artikel betreft een woordelijke wijziging van artikel 257quinquies/14. Naar analogie van voorgaande artikelen wordt de terminologie geactualiseerd. Zo worden de woorden "politieraden of politieraad en aan de gemeenteraad" vervangen door het woord "politiecollege".
Art. 128	Art. 128
La Commission chargée d'accompagner la réforme de la police au niveau local, créée à l'époque au sein du Service public fédéral Chancellerie et Services généraux, avait pour mission de soutenir la réforme des zones de police. Cette commission a ainsi émis des avis sur les nouvelles missions confiées aux services de police, sur le niveau de police approprié à y affecter et sur les incidences budgétaires pour l'un ou l'autre niveau de police. Vingt-trois ans après l'entrée en fonction de cette commission, il peut être constaté que celle-ci n'est plus en activité et n'a plus d'utilité. L'article 257sexies est donc supprimé.	De Commissie ter begeleiding van de Politiehervorming op lokaal niveau, destijds opgericht bij de Federale overheidsdienst Kanselarij en Algemene Diensten, had tot doel de hervorming van de politiezones te ondersteunen. Zo verleende deze commissie advies, met betrekking tot de nieuwe opdrachten die werden toevertrouwd aan de politiediensten, over het gepaste politieniveau die ermee belast moest worden en over de budgettaire weerslag voor het ene of het andere politieniveau. Drieentwintig jaar na de inwerkingtreding van deze commissie kan worden vastgesteld dat deze commissie niet langer actief is en geen nut meer heeft. Artikel 257sexies wordt bijgevolg opgeheven.

Art. 129	Art. 129
L'article 259 de la loi du 7 décembre 1998 habilitait jusqu'à présent le Roi à réaliser une coordination de ses dispositions ainsi que de la loi sur la fonction de police et d'autre dispositions législatives relatives à la police.	Artikel 259 van de wet van 7 december 1998 machtigde tot op heden de Koning om zijn bepalingen te coördineren met de wet op het politieambt en andere wettelijke bepalingen betreffende de politie.
S'agissant d'un instrument dépassé, vu les possibilités existant actuellement en matière de coordination et de consolidation des textes, cette disposition a perdu son utilité et est donc abrogée.	Aangezien het om een achterhaald instrument gaat, gezien de huidige mogelijkheden op het gebied van coördinatie en consolidatie van teksten, heeft deze bepaling haar nut verloren en wordt zij derhalve opgeheven.
Art. 130	Art. 130
Enfin, il est proposé de donner à l'article 41bis de la loi du 7 décembre 1998, tel qu'adapté par le présent projet, une durée de vie limitée, en insérant un article 261 dans les dispositions finales de la loi du 7 décembre 1998.	Ten slotte wordt voorgesteld om artikel 41bis van de wet van 7 december 1998, zoals aangepast in dit ontwerp, een beperkte geldigheidsduur te geven door artikel 261 in te voegen in de slotbepalingen van de wet van 7 december 1998.
Cette disposition cessera d'être en vigueur dès qu'entrera en vigueur l'arrêté royal fixant le mécanisme de répartition des dotations fédérales en exécution de l'article 41, §1er, alinéa 2, inséré par l'article 65, 1°, du présent projet. L'objectif est en effet de clarifier le système de financement des zones de police et d'en assurer la transparence, en évitant de laisser coexister différentes sources de financement, à côté de la dotation fédérale.	Deze bepaling zal buiten werking treden zodra het koninklijk besluit tot vaststelling van het verdeelmechanisme van de federale dotaties ter uitvoering van artikel 41, §1, tweede lid, ingevoegd bij artikel 65, 1°, van dit ontwerp, in werking treedt. Het doel is immers het financieringssysteem van de politiezones te verduidelijken en de transparantie ervan te waarborgen, waarbij wordt vermeden dat naast de federale dotatie verschillende

	financieringsbronnen naast elkaar blijven bestaan.
Chapitre 3. Modifications de la loi du 26 avril 2002 relative aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police	**Hoofdstuk 3. Wijzigingen van de wet van 26 april 2002 houdende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten.**
Art. 131 et 132	Art. 131 et 132
Ces articles concernent des modifications relatives aux articles 53 et 67 de la loi du 26 avril 2002 portant les éléments essentiels du statut des membres des services de police et contenant diverses autres dispositions relatives aux services de police (la loi dite "Exodus"). Une distinction est opérée entre les catégories de mandats de chef de corps. Ainsi, le mandat de chef de corps d'une police locale dont l'effectif, comprenant le personnel du cadre opérationnel ainsi que du cadre administratif et logistique, est d'au moins 600 mais de moins de 2500 membres du personnel employés à temps plein, relèvera de la catégorie 5. Le mandat de chef de corps d'une police locale dont l'effectif, comprenant le personnel du cadre opérationnel ainsi que du cadre administratif et logistique, est d'au moins 2500 membres du personnel employés à temps plein, relèvera de la catégorie 6. Il se justifie en effet d'instaurer un nouveau	Deze artikelen betreffen wijzigingen aangaande de artikelen 53 en 67 van de wet van 26 april 2002 houdende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten (de zogenaamde "Exoduswet"). Er wordt een opsplitsing gemaakt tussen de categorieën van mandaten van korpschef. Zo zal het mandaat van de korpschef van een lokale politie waarvan de personeelsbezetting, omvattend het personeel van het operationeel en van het administratief en logistiek kader, ten minste 600 doch minder dan 2500 voltijds tewerkgestelde personeelsleden omvat tot categorie 5 behoren. Het mandaat van korpschef van een lokale politie waarvan de personeelsbezetting, omvattend het personeel van het operationeel en van het administratief en logistiek kader, ten minste 2500 voltijds tewerkgestelde personeelsleden

mandat adapté à la direction d'une zone de police locale de grande taille, vu l'ampleur des effectifs et la complexité organisationnelle qui en découle.	omvat behoort tot categorie 6. Het is inderdaad gerechtvaardigd om een nieuw mandaat aangepast aan de leiding van een lokale politiezone van grote omvang in te voeren, gezien de omvang van het personeelsbestand en de daaruit voortvloeiende organisatorische complexiteit.
Relèvent également de la catégorie 6 les mandats de directeur général, le mandat d'inspecteur général et celui d'adjoint de l'inspecteur général. Par conséquent, le mandat du commissaire général est classé en une nouvelle catégorie 7.	Tot categorie 6 behoren eveneens de mandaten van directeur-generaal, het mandaat van inspecteur generaal en van adjunct-inspecteur-generaal. Bijgevolg wordt het mandaat van de commissaris-generaal een nieuwe categorie 7.
Chapitre 4. Dispositions finales et transitoires	**Hoofdstuk 4. Slot- en overgangsbepalingen**
Art. 133	Art. 133
Cet article précise que tout texte à caractère réglementaire (loi, arrêté royal, arrêté ministériel, circulaire, etc.) qui fait référence au conseil de police est réputé renvoyer au collège de police. Le Roi peut également remplacer les références au conseil de police dans d'autres textes réglementaires par des références aux dispositions correspondantes de la loi du 7 décembre 1998.	Dit artikel verduidelijkt dat iedere tekst van reglementaire aard (wet, koninklijk besluit, ministeriële besluit, omzendbrief etc.) waarbij er wordt verwezen naar de politieraad wordt geacht te verwijzen naar het politiecollege. De Koning kan eveneens de verwijzingen naar de politieraad in overige reglementaire teksten vervangen door te verwijzen naar de overeenstemmende bepalingen in de wet van 7 december 1998.
Art. 134	Art. 134
Les conseils de police des zones pluricommunales cessent d'exister à	De politieraden van de meergemeentezones houden bij de

l'entrée en vigueur de la présente loi. Par analogie, les compétences similaires des conseils communaux dans les zones unicommunales sont également transférées au collège de police.	inwerkingtreding van deze wet op te bestaan. Naar analogie worden tevens de gelijklopende bevoegdheden van de gemeenteraden in geval van ééngemeentezones overgedragen naar het politiecollege.
Les dossiers en cours des conseils de police ou des conseils communaux dans le cas des zones unicommunales sont immédiatement transférés au collège de police compétent de la zone de police à l'entrée en vigueur de la loi.	De lopende dossiers van de politieraden of de gemeenteraden in geval van ééngemeentezones worden bij de inwerkingtreding van de wet onmiddellijk overgedragen naar het desbetreffende bevoegde politiecollege van de politiezone.
Art. 135	Art. 135
Comme mentionné dans le commentaire de l'article 52 en projet, les comptables spéciaux déjà en service à la date d'entrée en vigueur de la présente loi ne sont pas encore soumis à l'exigence selon laquelle le comptable spécial doit être désigné par le collège de police uniquement parmi les directeurs financiers des communes de la Région flamande ou de la Région wallonne, les receveurs communaux de la Région de Bruxelles-Capitale et les directeurs financiers des centres publics d'action sociale de l'une des communes faisant partie de la zone de police ou d'une autre zone de police.	Zoals vermeld in commentaar bij het ontworpen artikel 52, worden de bijzondere rekenplichtigen die op de dag van inwerkingtreding van deze wet reeds in dienst zijn, nog niet onderworpen aan de vereiste dat de bijzondere rekenplichtige enkel dient te zijn aangewezen door het politiecollege onder de financieel directeurs van de gemeenten van het Vlaams of Waals Gewest, de gemeenteontvangers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de financieel directeurs van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van één van de gemeenten die deel uitmaakt van de politiezone of van een andere politiezone.
En ce qui concerne les modifications des articles 48 et 107 de la loi du 7 décembre 1998, les mandats déjà en cours du chef de corps et les mandats visés à l'article 107 de la loi du 7 décembre 1998 ne sont pas soumis à la condition selon laquelle les	Wat de wijzigingen van artikelen 48 en 107 van de wet van 7 december 1998 betreft, zijn de reeds lopende mandaten van korpschef en de mandaten die worden beoogd in artikel 107 van de wet van 7 december 1998 niet onderhavig aan de voorwaarde dat de mandaten

mandats sont limités à deux mandats consécutifs au maximum.	worden beperkt tot maximaal twee opeenvolgende mandaten.
Par le Roi:	Van Koningswege:
Le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,	De Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,
Bernard QUINTIN	
De Minister van Justitie,	De Minister van Justitie,
Annelies VERLINDEN	